WAH KIU YAT PO 華僑日報 中華民國五十九年公曆一九七〇年十一月廿八日 星期六

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五七一〇號 每份零售港幣弍毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記認為第二類新聞紙類

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二九〇八一一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：廣東道九六七號。台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四六一四一號

假扮神父玻畫家逞兇
行刺教皇失手當場被警拘捕
混入機場揮刀揷教皇來勢兇惡
菲總統眼明手快一拳擊倒暴徒

（路透社馬尼拉廿七日電）警方稱，一名穿神父袍的男子，今日持刀撲向教皇保祿六世，但僅傷了一名南韓紅衣主教。機場保安隊長達圖茵已辨明該男子爲三十五歲的玻里維亞畫家阿瑪爾。並謂相信他有精神病。目擊者稱，他設法以拳擊教皇，但站在附近的主教說，教皇未遭觸及。南韓的金主教則受微傷。維拉斯科主教稱，我見他的白袍上有血漬，

（馬尼拉廿七日電）一名穿着僧袍的玻里維亞人，星期五企圖以一刀刺殺教皇保祿六世，但刺客被菲總統馬可斯揮拳將其刺刀打跌，七三高齡的教皇得安然無恙。馬尼拉國際機場航空警衛副主任佐斯說：陰謀行刺教皇之舉，恐怕還會有更多人牽涉在內。佐斯引述行刺者說：他要防止人類感受宗教迷信，而教皇正從事是項謬道。疑犯當場就逮，證實爲卅五歲的玻里維亞人阿瑪爾，過去三年來他在菲律賓是一名無固定職位的藝術家。阿瑪爾在機場被三名保安警察逮捕時，身上有一二一披索（約二十美元），他立即解往聖松附近的克拉姆警市區司令總部。

（法新社馬尼拉廿七日電）菲律賓總統馬可斯今天在目擊者試圖行刺教皇的時候，一拳打在刺客的武器上。菲律賓的外長科倫斯對記者說，刺客以刀刺向教皇時，他站在教皇和馬可斯旁邊。科倫斯說，總統的一拳，擊中刺客的武器，刺刀飛出，一名與教皇同行之通訊員說：他看到警察將刺客拖走，刺客腹部受重傷，警察把他拖走時，他已昏迷不醒人事。這位記者說，刺客到菲律賓已六個月，在教皇抵達前，在機場教皇的月台附近等候了三小時，

教皇態度寧靜

較後時，抵步儀式完畢後，教皇對該事件沒有動感情，步上汽車，展開訪問。

警方說，該畫家穿着教士袍，帶了一把尺長的小刀，在接近教宗時，將刀藏在一個金色的耶穌受難像下。當時教皇剛抵馬尼拉。當警方和高級人士將該畫家制服在鋪在他腳下的紅地毯時，他面露驚異，但一位人士說，他迅速平靜下來。經警方證實，刺客是卅八歲的阿瑪爾，一個來自玻利維亞的超現實派畫家。他對警方說，他要「人類免受教皇的宗教宣傳」，並且計劃此次行刺已有幾年。馬可斯總統當時剛迎接教皇。當刺客由三千羣衆中奔出時，他正在教宗旁邊走着。馬氏用一個踢擊和空手道的砍擊動作幫助制服了刺客。當馬氏看見十字架下的刀子時，反應得很迅速。

教廷聲明 表示憤怒

（美聯社梵蒂岡城廿七日電）南韓紅衣主教史蒂文生，在教皇保祿週五訪問馬尼拉被襲時而致教袍染滿了血，彼是一位有判斷力及鎮靜的人。這位四十八歲的首名韓國紅衣主教，是在一九六九年五月一日被指任該職。彼工餘喜歡與同事爬山。彼一位助手引述稱：彼對教皇訪問馬尼拉可能會引起之示威，甚表關懷。彼是在此間東南一百四十哩出生。

（美聯社梵蒂岡廿七日電）梵蒂岡星期五對教皇保祿在馬尼拉被人企圖行刺一事，正式表示「痛苦和憤怒」。教廷發言人在一份簡短的聲明中說：「我們以痛苦和憤怒的心情接到有關此次企圖的消息。因爲類此行爲不會使人想到是可能的。」較早時於馬尼拉，教會人士曾正式發表一份聲明謂，襲擊已「馬上被制止」，而且教宗「沒有留意到正在發生什麼」。

繼續原定行程
向非人致詞祝福參加總統晚會
韓紅衣主教保護教皇血汚教袍

（美聯社菲律賓馬尼拉廿七日電）教皇保祿六世抵達此間時演說稱：吾人在菲律賓相會，這是吾人心愛之地，讓吾人歡愉在一起。吾人是由天主派遣下來，一如派遣彼得及其門徒至世界各國。願上天賜給吾人平安。我們謹向總統閣下問好，吾人以天主之名來答謝總統盛意。吾人能與菲律賓人會面，感到十分榮幸及歡愉。

（美聯社菲律賓馬尼拉廿七日電）教皇保祿週五晚拜訪馬可斯總統，彼對總統府之音樂迎迓儀式，表示欣賞。彼對數小時前發生之一次騷亂，並無作出明顯之表示。

（美聯社菲律賓馬尼拉廿七日電）對一個玻利維亞藝術家企圖行刺教皇他之事全無懼意的教皇保祿，只當是沒有發生過那件事一樣，繼續他在馬尼拉的日程。民政當局說，百萬菲律賓人擁塞於街道上，觀看教皇驅車往馬尼拉教堂。教皇將於那裏舉行彌撒，稍後教皇在他下榻的地方接見外交人士，並與馬可斯總統共進晚餐。

麥茜以身庇護教皇

教皇秘書麥茜（中）以身庇護教皇，與兇徒（右）糾纏。

越共四路進攻 前鋒迫近金邊
東埔寨各綫連日戰事激烈

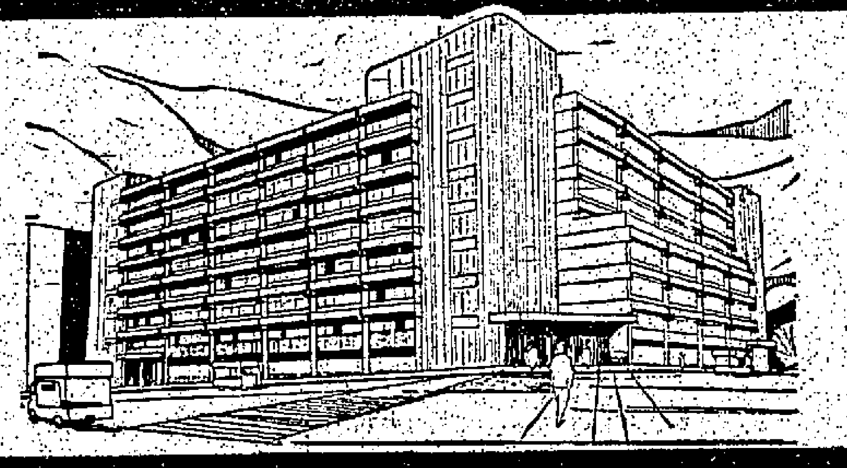
（合衆國際社東埔寨金邊廿八日電）官方消息來源說，據報共軍週五分從四個方向迫近金邊。大炮和空襲的隆音在市內清晰可聞，且在首都北邊發現傳說中共軍宣稱要攻打金邊。在首都西南的磅士卑，北部的巴地，東北的上丕失，以及南方的茶膠，這些地方的軍官，均報稱共軍正向金邊移近。那些傳聞據說是在首都以北五號公路上的小村中發現的。

（美聯社東埔寨金邊廿七日電）據悉，共軍週五自新向金邊方面的政府軍北部前線的南端，使廣大的新地區失去安全。自監的政府碼頭週五已停止一切交通。在金邊以北離該碼頭只有二十哩的軍事消息來源說，湄公河東岸六號公路的政府軍已無安全可言。此次共軍的向南推進，更進一步孤立了在北方廣大部份的被圍東軍。一東軍發言人週五說，共軍仍然控制着距金邊以北五十哩的七號公路上，有卅二哩長一部份上的少數據點。

東亞工業大廈

葵涌 打磚砰道及圳邊街大單邊

建築快將完成 明年一月入伙



・設計新型 ・柱位特少 ・電梯四部
・僱工容易 ・交通便利 ・工精料美

・層四售只外用自主業

洽購處：九龍彌敦道100號 東英大廈1018室 電話：K-671151
本地盆辦事處：新界葵涌打磚砰道

吉樓平價出售

先付二成樓價即做業主

灣仔菲林明道5—9號菲林明大厦旺處舖位兩間及二樓全層適合餐廳銀行寫字樓等用途樓上住宅尚餘數單位即買即住

並代客申請銀行及建屋貸款等

洽購處：本大廈地盤

隱形耳聾機

神耳牌 美容牌

健身減肥機

身材更健康苗條 $780 $450 $280 $160

港威靈頓街62號 九龍彌敦道15號何鴻卿大廈2樓 商場F17愛寧行獨售

美國全聰耳機 放入耳內 隱形新助聽器

新界青山道十七咪半

龍珠島酒店

郊遊消遣好去處

島上別墅快將入伙

別墅出售 定價五萬七千五百元

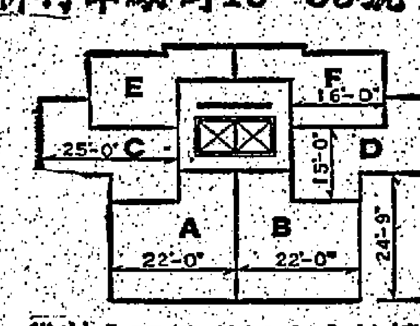
包括：廚房傢俬，顏色潔具，冷熱水喉，電話，電視，冷氣，雪櫃，食廚，燈飾，窗帘，地毯，牆紙等

業主享用或出租。有服務部管理

經售處：龍珠島酒店 電話：NT81—8111
龍珠島發展有限公司 電話：K679081

翠鳳樓

鳳凰新村翠鳳街19—33號



貸款公司批准低息合格樓宇

洽購處：

正義置業有限公司

香港德輔道中84號章記大廈1204室

電話：H452522 H453265

地盤電話：K231355

中環 德忌笠街 和安里8—13號

和安樓

設有專用走廊可由威靈頓街直達

中區寸金尺土商業心臟

祇照普通地區售價

一次過付欵并有九五折優待

住宅：（每伙六百餘尺）每尺祇售一百四十餘元

商業：（由四百至三千餘尺）每尺祇售一百四十元

舖位：（由二百餘尺至三千餘尺）每尺由二百元起

可分六年付欵、單位無多

先到先得、勿失良機

面海向南、四面單邊、每層三伙、電梯兩部

柚木地板、名廠浴缸、潔具全套、分伙水錶

新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205 H249182

地盆洽購處：威靈頓街44號電話H229419

○你相信不服藥物 ○可以立即減輕風濕骨痛，腰酸背痛嗎？

○你相信使用器械按摩 ○可以解除疲勞失眠及神經緊張嗎？

請試用

美國 快樂循環按摩器

快樂循環按摩器 使你血脈通暢。神經鬆馳。舒筋活骼。解除緊張。消除疲勞。幫助安眠。

快樂循環按摩器 是本世紀一大發明。經多年研究不斷改良，在美國精工製造的物理治療器械。風行世界。人人樂用。

快樂循環按摩器 欵式多種，分經便手提器，加熱軟墊，豪華梳化，辦公座椅等，適合家庭，辦公室，俱樂部，大酒店，美容院應用。

彩色說明書備索

陳列室：香港大道中公爵行213室。電話 H—227378

歡迎參觀 免費試用

新加坡

海景大酒店

樓高二百餘尺全新興印尼風光一覽無遺客房四百六十間第一流設備收費特別平宜服務周到歡迎光顧訂房

電話 461122

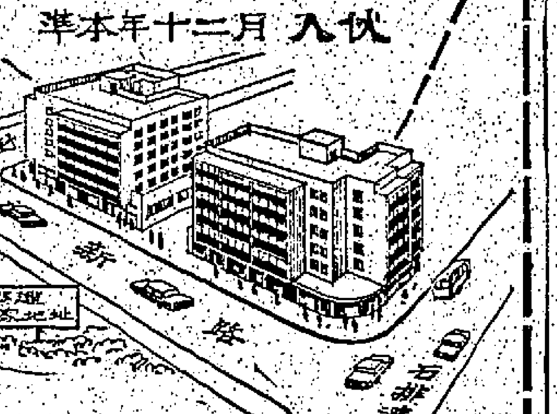
本港電話H—249141 OR H247067
OUR OFFICE K881146—8
九龍新興大厦五〇三室辦事處電話K881146—8

大德樓 999年期 大樂樓

香港仔嘉禾街215地段　香港仔石排灣道201地段

分層出售 分期付欵 地下旺舖 樓上住宅 定價特廉 售出過半 洽購請早

樓高六層 上蓋建築完成 準本年十二月入伙



洽購處：

大樂德有限公司

香港歷山大廈五樓444室

電話：H-220305 H-224900 地盆H-915889

榮森工業第2大廈

新蒲崗最佳地點

四面單邊 光線充足
容易泊車 交通最便
分層出售 分期付欵
建築期內 九五優待

祇餘數層 1971年7月完成

欲購從速 尚餘三層

新蒲崗三號街

洽購處：
榮森有限公司 TEL. K 881090
榮森有限公司 TEL. K 840041
榮益建築公司 TEL. K 931811
陳森記建築公司 TEL. K 934840
本工業大厦地盤 TEL. K 218738

何東產業有限公司（代理）香港發展有限公司

（屬下興建） 第二期工程：

長興大厦・長發大厦

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）

有入伙紙

樓上住宅 即買即住
分期付欵 手續簡便
尚餘數層 欲購從速

洽購處：

何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD.

SELLING AGENT

電話：K935757

REFERENCE LIBRARY
28 NOV 1970
CITY HALL

泰總理乃他儂宣佈 泰國援越軍隊 明年二月撤退
泰平衡國際收支限制貨物輸入

（路透社泰國曼谷廿七日電）泰國總理乃他儂今天稱：泰國第一組戰鬥部隊將於明年二月撤出南越。乃他儂告新聞記者稱：該單位於明年二月返國，將不會以其它部隊代替。泰駐南越海軍及空軍單位亦於第一組地面部隊撤退前或後退出南越。泰國此刻保持一萬二千軍隊駐於南越與四架運輸機及約四艘海軍船隻。

（美聯社泰國曼谷二十七日電）泰國經濟部長週四謂，若泰國貿易平衡出現逆差，而某些國家又再傾銷貨物，泰國將會實施禁止日本或其他國家之貨物全部入口，或限制某類貨品入口。部長於週四在泰國行政協會會員會議中，發出此項警告。

（美聯社大馬吉隆坡廿七日電）大馬副國防部長漢沙四稱：大馬武裝部隊於未來五年中將會擴充。因鑒於英國削減在本國防衛義務的承擔。該部長說：「吾人正面臨一種形勢，應完全依靠自己來防衛。英國從蘇彝士運河東部撤出，吾人有增軍備戰的必要」。

（路透社吉隆坡二十七日電）馬來西亞噴射機今日出動轟擊在馬來西亞東部的共黨目標，與此同時，一位政府部長呼籲沙撈越人民支持此項剿共行動，以消滅在砂州活動，估計為數五千名共黨份子。馬來皇家空軍的加拿大製造雙引擎「迦本斯」式噴射機，首次出動剿共。從昨日起，已向印度尼西亞邊境二十五里的疑為共黨森林巢穴投下八千磅炸彈和射擊了一萬六千發機關槍彈。在沙撈越州府古晉，東馬來西亞副空軍司令方格說，此次出擊的飛機是從馬來西亞西部古晉空軍基地起飛。他又說，一個「軍刀」式機中隊亦參加此次剿共行動。

三島圖搞政變 恢復軍人執政
失敗自殺絕非什麼文人精神苦悶
佐藤告訴議員日本不受事件影響

（時訊）東京電台廿七日廣播：日本國會從廿三日起開始進行代表質詢。第一天的廿六日在眾議院由執政在野黨的議員三人分別就中國問題，與日美纖維問題質詢了政府想法。對此，佐藤首相對於中國問題，除了表示應以呼籲舉行大使級會談作為基礎，加以慎重處理的以往的想法之外，關於日美纖維問題，他說：日本和美國站在維護世界的貿易自由的立場，現在繼續進行着交涉，但還未得到解決的端緒。又在這一天的代表質詢中，三位議員都對廿五日發生的三島事件質詢了政府的態度，佐藤回答說：「今後將充分考慮到同類犯罪的發生，但在現今的日本社會中，我想不會由於這種事件而受到大的影響。」

（泛亞社東京廿七日電）日本名作家三島由紀夫切腹自殺砍頭，今日已證明絕非什麼文人或青年之精神苦悶反映，而完全為一種極有計劃之行動。據「日本時報」今日揭露：東京警視廳搜查六個地方後，已獲三六六項證件，其中多為紀錄本與備忘錄，警方之資料為三島從今年三月起，即策劃一次政變，且定本月廿五日（即其自殺之日）為政變期。政變之核心部隊，為東京市內自衛隊內駐紮之第三十二步兵團，該團有一千人。三島及手下之四名青年，曾於九月與十月參加該團之會議數次，並曾研究自衛隊軍營之形勢。警方謂：三島與該團團長宮田大佐相識，（日本時報謂該團官兵否認與「楯之會」有任何密切關係，但警方已定今日傳訊宮田）本月十日，三島在其浴室內向屬下發出一份宣言，此宣言即為準備政變之際向所有自衛隊發表者，惟定本月廿一日，原定之計劃不得不修改，因為三島在十九日進入軍營時，竟悉該團團長在廿五日將有事出差，不在營內，本月廿三及廿四兩日，三島在某大酒店召集幹部會議，決定改變原定計劃，以東部方面總監為目標，並即電話中對其約定下一談，雙方約定星期三上午十時半見面，廿四日夜晚，三島等五人在東京新橋區某日式餐館舉行「與世告別宴」，歷兩小時之久，並分別誦讀離別詩，決心次日政變計劃如果失敗，即不惜一死，詎料次日果然煽動失敗，惟該團團長倘若此日不出差，則情形如何，又為另一問題矣。

受三島切腹砍頭影響 日大阪一高中生自殺

（泛亞社東京廿七日電）日警方報告，昨晚大阪市有一名十八歲之高中學生山崎在其寓所用煤氣自殺，警方相信死者深受三島由紀夫切腹砍頭事件之影響，警方謂山崎有遺書，自稱決定在另一個世界工作，山崎之家人稱，死者在電視上看三島死亡情形，一直看到深夜。

社論
接近五年計劃完成期的蘇聯經濟

蘇聯全國工會中央理事會最近開會，政府計劃委員會主席拜巴科夫報告說：「五年來實行一九六六年到一九七〇年國民經濟發展計劃，對於經濟上，社會上的主要目標均已順利達成」。他還舉出下列數點：

一、關於工業總生產方面，在過去五年間，已經顯示了百分之五十的增長率。其中，發展率特別大的部門，計有電氣機器，各種器具，機械，電力，化學製品等。

二、蘇聯經濟在全面成長中，消費物資的大幅度增產，最引人注意。對於輕工業的生產，已提前於十一月十四日（比原定時間早了一個半月），達到了五年計劃的目標，當與政府最近數年的計劃已收功效。農業品獲得大幅度的增加。今年穀物及棉花的豐收，就蘇聯而言，實為有史以來最高的紀錄。

三、蘇聯人民的實質工資，在以往五年間，平均每人增加了百分之三十，收入的增加，實際上且達百分之三十三。工人，職員的薪金增加了百分之二十五有餘，集體農場人員的工資大約增加了百分之四十。

蘇聯農業部第一副部長伏洛簽科日前發表了一些有關農業增產和集體農場收益的具體數目字，尤值得重視。他說，穀物的收穫量，縱使僅僅根據尚未完全的資料，亦已達一億七千萬噸之多。棉花的收穫量，則超過六百五十萬噸，至於集體農場的收益，總額在二百億盧布（依照蘇聯官價，每一盧布等於一點一一美元）以上。

蘇聯的經濟力量，正在日益增加中，自屬事實。然而，早在一九六〇年代的初期，蘇聯前總理赫魯曉夫即已聲言：要與美國進行經濟競賽，還提出了「趕上美國超越美國」的口號。但是迄今業已十年，仍舊遠落美國之後，關於此點，姑且撇開不談。試與歐洲共同市場西德、法、義、荷、比、盧六國比較，且看情形如何。

關於發電量，如按平均每個人所佔的基羅瓦特時計算，蘇聯為二六八五，共同市場為二六五〇，雙方差不多。

關於粗鋼的生產，如按平均每個人所得者計算，蘇聯為四四八公斤，共同市場為五三〇公斤，距離亦尚近。

關於使用汽車（乘坐者）的普及程度，如按平均每一千人擁有的輛數計算，蘇聯僅有五輛，共同市場則為一八九輛。無異天淵之別。

關於使用電視機的普及程度，如以每一千人擁有的電視機計算，蘇聯是九十六具，共同市場是一八五具，約為一與二之比。

關於設置電話的普及程度，如按每千人擁有的電話機計算，蘇聯為四十一，共同市場為一五七，比數是一對四。

上述統計數字是一九六九年的，目前自然可能已有若干變化。惟共同市場六國經濟的發展，其速度並不在蘇聯之下（指實際者而言，蘇聯官方發表的增產數字往往是誇張的），還可能有超過。共同市場六國人民生活優於蘇聯甚多，更是不容否認的。

蘇聯近年向日本、西德、法、義、英等國展開外交的動機，除了政治之外，就是經濟。已經獲得的成果，最顯著者，計有日本之協助開發西伯利亞森林，建設港灣，義大利快意汽車公司為蘇聯在蘇境內設立工廠，西德貸給十五億馬克，法國雷諾汽車公司（並有西德參加）簽約為蘇聯建立汽車廠等。

平情而論，蘇聯的科學技術水平甚高，並不遜於美國。美國國防部高級官員上星期警告：「蘇聯每年在國防科學技術所花的錢比美國多三十億美元，假使目前趨勢繼續下去，蘇聯武器將可在數年內佔到優勢」。說得非常坦率。莫斯科當局自從一九二〇年代後期實行第一個五年計劃的時候起，即以國防為中心，此一政策，一直沒有改變。到了現在，蘇聯的洲際飛彈已經多於美國，核子潛水艦以及其他武器也不斷增加。惟蘇聯的努力既然側重於軍事方面，一般工業，就中尤其是民生工業，就大受影響。

蘇聯同美國在赫爾辛基舉行的限制戰略武器談判，尚無早日達成協議的徵兆。這個共產大國如不削減軍費，一般工業很難迅速發展，人民生活水準也提高不了多少。這是蘇聯的一項潛在危機，克里姆林宮實非改絃易轍不可，最低限度，亦應把現行政策略予修正。

印尼繼續整肅運動 東爪哇官員被拘捕
西爪哇雨災十五人溺斃

（路透社印尼耶加達二十七日電）印尼里耶報今日報導：在東爪哇省府泗水中，有十名高級政府官員為該城軍事司令部逮捕，被控以參加一九六五年流產共黨政變。該報謂：被捕者包括高級海港行政官蘇哈第希及官祖答，東爪哇羽毛球會主席布祖哈辛奴。該報引述城中軍區司令蘇納達上校之談話謂，此次逮捕行動，乃是經過廣泛調查之部份，以查出在政府工作之共黨支持者。

（美聯社印尼耶加達廿七日電）默迪卡日報週五報導：西爪哇的茂芙士及牙律兩市被季候雨水及洪水所襲。有十五人溺斃。該報稱洪水海嘯攻毀百畝稻田及道路截斷附近市鎮聯絡，村民發現被淹斃的屍體，一對新婚夫婦共乘一木筏以圖安全，惟終被洪水急流沖擊而去。

華人赴加最近減少

（中央社渥太華廿六日電）在今年前九個月內，以移民身份前來加拿大的華人，共有四千二百卅二人，較去年同一時期減少了二千四百廿三人。今年前九個月各國前來加拿大移民總數共為十一萬三千三百廿三人，較去年同期減少了三千三百人。根據加拿大的移民局今公佈的統計數字，今年各國前來加拿大的移民，跟往年一樣，以英國人居第一位，計達二萬人，在亞洲移民當中以中國人居第一位，其次為印度人再次為菲律賓人。

有種滅虫殺鼠毒藥 老鼠食後反為更肥

（泛亞社台北廿七日電）台灣花蓮衛生局長劉貴生昨在縣議會稱：縣政府前年向國外購買之一批滅鼠藥，經試用後竟獲得相反效果，已停止使用，以待更新更好的藥物，否則沒有好滅鼠法，據劉氏稱，此批滅鼠藥要滲在花生油、花生仁、碎米、糖和鹽，製成一種又香又甜的餅，老鼠吃後血管的末梢及五官都會出血，慢慢變成貧血症，到有水的地方死去，開始時效果相當良好，但以後就逐漸失去效用，正如當年使用DDT撲滅蚊蠅一樣。老鼠吃後不死，就變成有抗藥性，第二代的抗藥性更強，因此滅鼠藥反而成為老鼠的最好糧食和營養劑，越吃越肥。

保護要員安全 日本增加警探軍隊
預備恐怖份子大規模暴亂

（泛亞社東京廿七日電）此間警方稱：日首相佐藤榮作評論作家三島由紀夫為瘋狂分子之言論，已觸怒若干右派領袖，警方深恐右派分子及同情三島者，可能會展開恐怖行動。佐藤與內閣閣員以及其他各界重要人物昨日起開始受警方嚴密保護。警方發言人指出，廿五日三島事件發生之數小時後，其切腹自殺所在之軍部門前，即有右派份子多名出現，另有右派分子多名在三島及其追隨者森田遺體所在之警局門前致謁，要求瞻仰遺容。警方發言人指出，故社會黨總裁淺沼稻次郎即係於一九六〇年十月遭一右派分子刺死，次年二月，某出版社因發表有關日皇裕仁之文章，又遭右派分子搗毀，警方估計東京區刻有右派團體三百個左右，會員共十萬零五千人，其中較大者有青年思想研究會，係由三十八個團體組成，全國愛國者大會，由四十四個團體組成，此兩大組織最近均十分活躍。青年思想研究會會員去年八月曾在新潟山中進行軍事訓練，預備為日美安全條約與左派分子決一雌雄。全日愛國者大會本月廿四日在此間開會時，曾喊出幾個暗殺之口號，該組織之關東區領導人卅名左右，昨曾在上野開會討論今後活動，該會主席荒原公開謂：三島之死深有價值，並不會觸發政變，惟與三島有同感，亦認為當前海陸空自衛隊乏缺士氣與理想，應予再建，荒原而且認為單靠警察不足以防止共黨在日進行武裝革命。

日自衛隊集體生活將加改善

（時事社東京二十七日電）日本政府防衛廳長官中曾根康弘，於二十七日的內閣會議上表示，對於國民入隊體驗，自衛隊生活將加以改善。中曾根說：「三島事件對自衛隊員並無多大的影響，自衛隊員的思想極為健全，因而目前不必擔憂。當三島由紀夫演說時，自衛隊員曾以激動的語氣喊罵，表示了自衛隊具有良知良識的情形。「楯之會」並未與第三十二聯隊有所接觸，自衛隊作為宣傳活動之一實施的體驗入隊的辦法，今後將避免對同一人或同一團體屢次實行。又目前認為不致因此次事件而引起自衛隊的責任問題。」

行刺教皇暴徒被捕　十一月廿七日羅馬教皇保祿六世飛抵馬尼拉，下機前往歡迎台時，突有一名身穿教服，手持短劍之暴徒行刺教皇，教皇幸得其秘書及保安警察之助，將兇徒拘捕。上圖，該身穿教服之暴徒（右）向教皇行刺，教皇面露痛苦狀，左方為菲律賓總統佐爾及各要人。下圖，兇徒名阿曄爾（右）與警察鬥毆，隨而被捕。

美對外貿易會議指出 亞洲太平洋區國家 互相合作發展貿易

亞洲太平洋區的貿易，日前頗有增加，其程度與地區合作發展及市場的開拓成正比例，結果美國及該區各國均大受其益。

這是美國第五十七屆對外貿易大會最近在有關亞洲太平洋各國經濟與美國關係的小組討論中所獲得的結論，這次大會在紐約舉行。

美向亞洲購貨增加

美國副助理商務部長狄特稱，由於亞洲各國經濟日益增長，「這些國家銷美物產的數量及種類有所增加。」

此種增加已使美國工業物資，機器及運輸設備廠家的出口機會為之增多。他說，此外尚有第三項因素，即「美國民間投資日益擴大的任務」。

史氏及其他發言者均強調地區合作的任務及援助新興國家，以保證健全的貿易關係繼續存在的重要性。

這位美國政府官員說，在過去六年，美國向遠東購買的貨物數量每年增加五分之一以上。美國對遠東出口總額則幾乎增加兩倍。該區幾乎所有國家的對美出口均有所增加，這些增加有大部份是由於新興國家的工業進展促成。

他說，美國在一九七〇年以來對亞洲太平洋區的出口亦有所增進，較去年增加百分之二十五。

他又很高興的說，雖則遠東不能說是一個團結一致的地區，但地區合作的概念，正循數條切實路綫發展，這將給美國供應者提供新的銷路。他說：「但不論是採用地區性的方法還是一國對一國的方式，市場總是有的，而且有時出乎意料之外的多」。

對於地區合作是亞洲太平洋區與美國間的健全貿易的關鍵一節，澳洲國務部長史密斯亦曾加以說明，他說：「我們自第二次世界大戰結束以來所建立的貿易制度，已經使我們走向一條美妙的前景。為保存我們的成就與使其發揚光大，世界各國必須協力以赴。如果忽略了這一點，如果各國轉而訴落片面的或雙邊的解決辦法，那就會造成這個制度的瓦解。我們周圍是險象環生的。」

史密斯說，如果要使亞洲太平洋貿易繼續增長，那就「非這樣做不可，因為這會使世界貿易永遠有機會向前邁進」。他說，過去順利增長的秘訣，是「一種多邊制度，其自然結果是在貿易事項方面一視同仁」。

避免保護主義

他說：「我們的地區有先進國家，也有新興國家。這些國家將自多邊制度的好處各不相同，在若干程度上，還要看它們是新興國家還是先進國而定」。

這位澳洲外交家說，為確保新興國家在貿易方面有着我們大家所希望的進步，工業國家必須進一步調整其非歧視的貿易政策，他並敦促美國不惜任何代價，避免實行保護主義的貿易政策。

近年日本經濟增長

日本東京市亞洲私人投資公司董事長賴斯坦博士說，經過二十一個月的合作後，他對亞洲前途已更感樂觀。

賴斯坦博士說，他對亞洲私人投資公司過去在亞洲太平洋區所獲得的歡迎十分高興，他說，該公司之成立，「是為了充當亞洲投資的推動者，以推進經濟發展，並因而協助促使這些國家的經濟納入一個變動中的世界」。

賴斯坦博士說，在一個新興國家的投資，應「與東主國的開發優先項目相符」。賴氏又稱，投資的商人，應全面瞭解該國的經濟，並慎重研究稅務制度及推銷研究設施。

在有關亞洲太平洋區的討論中發言的最後一人，是社瓶遠東公司（設於東京）總經理狄紫。他的談話集中於戰後的日本經濟增長以及美日經濟關係對亞洲太平洋區其餘地區關係的分析。

他說：「兩國的經濟互賴，構成了解決經濟關係中各問題的某些方案的最佳保證」。

狄氏談及日本國內日益擴展的「國際主義」時表示，這是由於日本認清貿易自由化對其經濟有極大好處所致。

外交部檢討分析 聯合國投票結果

（中央社台北廿七日電）外交部發言人魏煜孫今天上午透露說，外交部正在「檢討和分析」最近聯合國對所謂「中國代表權問題」的投票結果。

新聞局記者會中，記者詢問中華民國政府預備採取那些有效措施，來繼續確保在聯合國的合法地位時，作這項透露。他沒有說明中華民國政府採取那些有效措施，只說：「我們正在檢討和分析最近在聯合國發生的事情中」。

不過，魏煜孫強調說，中華民國政府希望大多數聯合國會員國都能瞭解，所謂中國代表權問題，不僅是一個關係中國在聯合國合法地位的問題，且也是決定聯合國本身前途的一個問題。他引述外交部魏道明于本月廿日聯大投票後在紐約發表的談話說：「我們確信如果不恪遵聯合國憲章所據以為基礎的法律與正義的原則，世界將不會有持久的和平」。

魏道明部長 下月初返國

（中央社台北廿七日電）外交部長魏道明及次長楊西崑將于十二月初返回台北。外交部發言人魏煜孫今天上午在行政院新聞局記者會上說，魏部長已自紐約前往墨西哥，以慶賀特使團團長身份，參加墨西哥新總統艾契瓦里亞的就職典禮。他說：魏部長在這項慶典活動結束後即行返國，楊次長可能同時返國。

蔣經國主持農業座談 注意改善農民生活

（中央社台北二十七日電）行政院副院長蔣經國今天表示：農業與工業是國家經濟建設中不可分割的整體，目前一般以為工業比農業重要的觀念是應予糾正的，改善農民生活使他們獲得較高利益以享受較高的物質水準，這是政府目前要做的事。

蔣副院長今天下午在經合會主持的農業問題座談會中說：台灣地區各行業人口中以農民佔最大多數，因此改善人民生活首先應改善農民的生活。蔣副院長說：為促進農業現代化，政府方面已提出改進農業生產措施，他並列舉農業一般問題，農民組織，畜牧事業，漁業發展，林業發展，農業生產資材及水利建設等八類問題，希望參加座談會人員提出意見，以便對症下藥。座談會於下午三時舉行。

東巴災民控告地方官員勒索金錢　十一月廿六日　東巴基斯坦總統葉海亞汗（中）到各災區視察災情時，在達卡之美軍基地有難民向他控告地方官吏勒索難民金錢，方給予救濟品云。（合眾國際社無線電傳真）

中泰經合會議閉幕 發表共同聲明 促進貿易合作

（中央社台北二十七日電）出席中泰經濟合作部長級會議的中國代表團長孫運璿和泰國代表團長乃機，今天上午會議閉幕後，發表了共同聲明，揭示進一步擴大兩國的經濟合作和貿易關係。共同聲明要點如下：中泰兩國代表對兩國經濟之快速及持續的進步，以及因有助於加速兩國經濟成長之雙邊經濟技術合作計劃，使雙方共同獲益，表示欣慰。鑒於技術及經濟合作實施之滿意成就，於一九六八年六月廿五日兩國所簽訂之經濟及技術合作合約，雙方同意再予延長三年。並同意對交換訪問及交換專家之協議，於一九七一年六月廿四日前完成換約手續。

延長農業技術協定

「由於在沙拔匪多目標農業合作計劃下，中華民國駐泰國農技團之卓越成就，雙方代表同意將于一九七一年六月卅日屆滿之中泰農業技術合作協定期限再予延長，此項延長期限至少三年。為加強經濟發展方面之經驗交流，雙方代表同意將原有之交換專家訪問計劃亦擴大為每年二十個人月，上述交換專家訪問計劃將包括（一）中華民國派遣農產品專家，預揀，挑選，包裝，進出口及運銷專家，推廣專家，電力系統之設計運營專家，以及加工出口區籌設專家等人員訪問泰國，並提供技術服務及（二）泰國派都市發展環境改善及風景區設計專家醫藥衛生以及大眾傳播等專家之來華提供技術服務。同時該項技術合作計劃日後將予擴展，以便包括兩國間大學教授互相訪問，此等訪問將着重在企業管理與物理科學方面。

雙方加強工業合作

「雙方代表共同認為有關加強工業方面合作之方針，並共同研討多項合作計劃，其中包括製造業與加工業之合作；雙方同意將由兩國政府官員及工業領袖共同組成之工業合作工作小組予以加強，并經由資金，技術與技術人才之交流以增進兩國間之工業合作。兩國代表充分了解進一步擴大兩國間貿易之利益，同意加強兩國政府民間方面須採適當措施以增加兩國貿易及交換貿易資料。雙方代表對各項經濟及技術合作計劃所達成之具體結論表示滿意，并同意對各項計劃之實施及為增加新的合作計劃，經常磋商。雙方代表同意第四屆中泰經濟合作部長級會議于明（六十）年秋冬季在曼谷舉行。」

大馬郵報介紹 台島旖旎風光
是中國文化生活縮影

（中央社新嘉坡廿二日航訊）英文馬來郵報今天在星期增刊「週末」中，專文介紹美麗之島台灣的旖旎風光。專文中說：台灣到處是天然美景，美不勝收，當年誠葡萄牙海員叫絕的美麗風光，今天仍然在那兒留待你去欣賞。文中又說：台灣同時是中國的縮影，幾百年來能保存一個民族原有生活方式的，在自由世界中唯獨台灣看得到。這篇長文並引用一位四月新娘陳安娜（譯音）的口述，回憶她今年四月間到台灣度蜜月的無限溫馨甜蜜，在短短六天中，他們玩遍了陽明山，碧潭，大雪閣等地，還有「今世界最大寶藏之一」的中山博物館，更是他們依依不捨。這篇文字一共兩頁篇幅，共刊還穿插三幀照片，包括山地舞，新公園風和台灣農村所常見的耕做夕陽歸途中。

今日本報新聞精華

中文法定化應循序漸進
使中文法定化應循序漸進免造成紛亂。馮秉芬昨在港西區扶輪社專題演講作如上指出。馮氏謂：港督日前已公開承諾使中文逐漸成為公事上使用文字，故現時並非爭論，而係如何有效地推進，但因有許多困難，必須循序漸進。（第二張第一頁）

刑事修訂法案建議緩刑
刑事修訂法案提出建議，凡經法庭判處監禁兩年者，證察個別特殊情形諸可以緩期執行，初步實施為期三年。該修訂法案除建議緩刑外並對拘捕疑犯，防止犯罪等均有規定。（第二張第一頁）

保良局捐萬元助巴災民
保良局全體總理捐一萬元急賑東巴災民，東華三院董事局呼籲各界支持捐出善款或衣物。（第二張第二頁）

兩劇團響應助學今義演
兩大戲劇團為響應華僑日報救童助學運動，今明兩晚假大會堂舉行義演「愛恩恋」。（第三張第二頁）

材料價漲影響鄉村工程
建築材料普遍價漲，影響新界鄉村工程，上水鄉事會通過要求追加預算百分五十。（第三張第三頁）

專上學聯訪問中文委會
專上學聯訪問中文委會，該會代表與委會各員晤談二小時，並以民意調查報告書呈交該會。（第六張第四頁）

世界展望

暴徒行刺教皇被捕

一名玻利維亞籍畫家，假扮神父，暗藏武器，混入馬尼拉機場，迫近教皇身邊，抽刀行兇，在刀光劍影，千鈞一髮的緊急關頭，幸好菲總統眼明手快，一拳擊倒暴徒，教皇有驚無險，暴徒當場就捕。可說是不幸中之大幸了。

暴徒行動是醜惡的。但此時發生此類事件，反映了過激份子對天主教的態度已漸漸變了，對教皇之尊敬也漸漸變了，這也是世道淪落，人心喪敗的現象，也是教皇一向所關懷的，培育人們健康精神的問題。現在事實向教皇顯示了這個問題之嚴重性，正如當年耶穌所接觸到的，非挽救人們，阻止人們犯罪不可。

作者雖然不是天主教徒，但一向尊崇耶穌。因之，實在不願批評教皇六世保祿之言行。

可是，近來教皇言行太值得關注了。尤其是希望與共產國家調協，同意神學院學生研究馬列主義，討論無神論。教皇內心可能另有意願，只是形格勢禁，不能清楚說明罷。

第二次世界大戰之後，教廷勢力漸落，教徒在人們的信仰中，其地位也漸漸降低，這是無可否認的事實。也許教皇觀察比我們更清楚，教皇必須挽救此種前所未有的頹勢，採取那種手段？我們不知道，只有教皇知道。從這一角度看，教皇言行被一般人士認為是太新奇了，可能是另有原因的。

我們歡迎教皇東來，特別是歡迎教皇訪問香港。教皇言行是否太新奇？事實一定可以澄清許多多議言與評論的。

教皇在菲受驚，我們於此表示關懷與慰問。

東華三院籌賑東巴災民

東華三院主席李東海及總理同人，與巴基斯坦駐港專員協議，由東華三院統籌兼顧，代收香港市民及海外人士捐款與一應救濟物品，以達到急賑東巴災民之目的。這是善事，也是好事，是必須迅速推動的善事與好事。

美國總統尼克遜夫人親自主持一個籌募委員會，希望增加捐款，救助東巴災民。用意在於登高一呼，號召美國人民響應，一則充裕善款，再則解決技術困難，以收統籌兼顧之宏效。

東華三院統籌賑濟東巴災民捐款與物品，其作用與意義正復相同。香港四百萬市民與海外人士，為善不甘後人，其對東華三院之愛護與信賴一向熱烈而深切。我們必須響應李東海主席之號召，支持東華三院完成此偉大的世界性慈善工作，豈止大大提高東華三院在國際聲望與地位，抑且真切的向東巴災民表達我們關切與援助之誠意也。

憐憫三島由紀夫

日本作家三島由紀夫當眾切腹自殺，是一幕滑稽劇。站在人道主義立場，對一個人之死，即使是不相識的，作者亦難免有一些感觸，作者實在憐憫三島由紀夫。作為一個文藝家，應該認識現實，體驗現實，在現實生活中找到藝術創作與生活之一致，而且通過作家的正確世界觀，務求苦心創作的作品，不論是小說，戲劇或詩歌，都能作為一面旗子，對讀者發揮教育作用的，才能算是有作為，貫澈真理的作家。然而，三島竟一時愚昧至此，在歷史的殘渣中尋找生命的腐骨，背乘驕衆，阻撓進步，死抱着狹隘民族主義的厲鬼，向醜惡的武士道招魂。在光天化日之下，扮演了一個被日本人視為最可憎惡的角色。能不可哀，能不可憐憫。如果人死真有靈魂（一笑），三島之魂落到九層地獄，遍遊近衛、東條、山下、山本之魂，他們恐怕也要罵他一聲傻子吧！

日本人民反戰

三島由紀夫之瘋狂行動，反映了日本極少數右派份子企圖恢復軍國主義之狂熱與冒險。因之，我們不能低估三島行動所必然發生的壞作用。三島一死之目的，也是希望能夠引來壞作用，煽動「日本政變」，實現軍國主義的大將軍東山復出，執掌政柄的。美國朝野人士對三島事件感到震驚，不會偶然的。彼此心知肚明，美國人那得不心驚膽戰。

但作者認為三島之死是枉死，三島所希望引起的壞作用最後也要烟消雲散。在日本人民團結一致，渴望和平的情勢下，佐藤首相也再三聲明日本絕對不會恢復軍國主義，毀棄「三藩市和約」，而陷日本於萬劫不復之地的。

不管佐藤首相之聲明是否出自誠意，也不管日本政府是否真正遵守「三藩市和約」，只要日本人民團結一致，堅決反對戰爭，即使近衛東條之流復生，也沒有可能驅使日本人民再為戰爭而犧牲的。所以作者認為三島由紀夫不但盲目，抑亦盲心，如此文藝作家，實在是日本人之不幸。

宗文

埃警告以如與查寧接觸 埃將不再接受中東停火延長

指以玩弄手法圖凍結目前形勢

（美聯社埃及開羅廿七日電）據埃及官報今日警告謂，如果以色列之恢復與聯合國特使查寧接觸「只是一種使人相信的嘗試」，那麼埃及就不願接受中東停火再次延長。負責外務的副總理費威說，無論如何，在開羅同意延長現在的停火前，恢復查寧會談必須是有意義的，一要實實在在的進行。費氏指斥以色列正在玩弄時間，來「凍結目前的形勢和鞏固其對阿拉伯領土的佔領。」

（美聯社埃及開羅二十七日電）埃及表示對美國對其指責之反應感到「驚愕」，美國U二型飛機在偵察蘇彝士運河之埃及軍事陣地。美中官方金字塔報週五謂，當美駐開羅首席外交官波谷斯於週三傳遞美國之回音時，埃及副外長有如是反應。雖然並無披露美國回覆內容，但金字塔報表示，華府否認埃及之指責，及其要求停止此類飛行。

以色列總理重申 願接受查寧主持下和談

（法新社以色列泰拉維二十七日電）梅爾總理今日重申以色列願意在中東特使查寧主持下和談，但又謂該國可能從一個有力量之地位來談判。梅爾夫人在此間以同新聞界午宴中謂，泰拉維希望能擴展停火，「但我們並不準備從力量實力談判，而且是從軍事點上談判。」此乃以色列為何要得到美國三四點重要保證之故。伊並無明確說出各點，但此間觀察家相信，此乃要華府繼續政治支持，武器供應，與及軍事新保證，在將來可能面臨蘇聯干預時，美國不會保持冷淡態度。梅爾夫人謂，在國防部長達仁於十二月一日開始訪問美國前，對說出商討題目之事仍是言之過早。

叙利亞已正式加入 埃利蘇丹聯盟 促進軍事合作

（合衆國際社埃及開羅廿七日電）蘇丹新聞部長莫沙今天在卡通宣佈，叙利亞已正式參加提議中的埃（及）、利（比亞）、蘇（丹）聯盟。在開羅收聽到的安都曼電台說，莫沙說叙利亞已於週二正式採取步驟。他說，正在勸問開羅的叙利亞總理亞薩德，週四晚給蘇丹總理林梅利「互賀叙利亞所採的這一巨大步驟。」

（合衆國際社埃及開羅廿七日電）開羅今日指稱，埃及與叙利亞業已決定促進雙方軍事合作，兩國高層會議已進入次天。叙利亞新總理沙特及埃及總統……

巴游擊隊與黎巴嫩醞釀新衝突

（合衆國際社貝魯特廿六日電）巴勒斯坦游擊隊領袖，今日在貝魯特舉行會議，以防貝魯特與游擊隊再有新衝突。游擊隊宣稱，各領袖強調，謂他們堅守和黎巴嫩政府的協定，限制游擊隊活動的範圍和地區，但這些人士對於雙方面援引詳情仍保持緘默。

通過貝魯特國際機場的主要公路游擊隊「警察」與小股游擊隊（亦即人民奮鬥陣綫）發生衝突後，在正午之前封閉達一對時。游擊隊稱，當地人民避往避彈室，及在雙方發生射擊時，交通完全停頓，此等人士稱，負責突擊隊紀律的巴勒斯坦武裝鬥爭指揮部人員，當時阻止一架鬥爭陣綫游擊隊和高射砲隊的吉普車，官員對游擊隊稱，在住宅區裏，搬運武器係違反與黎巴嫩政府的協定，不久之後，即發生槍戰。黎巴嫩保安巡邏隊包圍該地區，並未介入作戰。

（合衆國際社貝魯特廿六日電）巴勒斯坦在黎巴嫩的游擊隊指揮部——今日禁止小股游擊隊活動，以免游擊隊在國際機場附近，挑起槍戰。這指揮部中央委員會下令，所有人民鬥爭陣綫的軍械都要沒收，禁止人員進入黎巴嫩。聲明稱，該指揮部警告，分離份子和陰謀者免被人利用。游擊隊人士稱，一架鬥爭陣綫的吉普車，於是爆發戰事，該吉普車被截有武裝人員，根據他們與政府的條約，保衛止運載軍械的。指揮部稱，現正組織調查隊，調查該事件，所者用引起政府與游擊隊危機的份子。

未來美新預算 尼克遜拒增稅

（合衆國際社華盛頓二十六日電）一高級政府官員今天說，美總統尼克遜實際上已拒絕在預算案中增稅的任何需求，該案將於一月提交國會，雖然政府的開支將為超過稅收。這位不透露姓名的官員說：「建議中的加稅額并不大，但當國家經濟正在衰縮中途時，不可能加稅。」但他說，尼克遜可能再提出加汽油稅的建議，此舉表明政府對反空氣染污問題，將考慮更多的措施。

提多與西德外長舒爾 十一月廿六日南斯拉夫總統提多（右）在貝爾格勒與西德外長舒爾（左）會商事件時之合照。（合衆國際社無綫電傳真）

西德與蘇聯協議 漢堡及寧列格勒設使館

（路透社蘇聯莫斯科廿七日電）西德使館發言人今日謂，西德與蘇聯在談判中已達成進一步協議，在漢堡及列寧格勒處設立領使館，此項協議，在商討一項領事協議之第二回合，會於十一月十七日及二十六日舉行。據謂：「對影響兩國領事將來活動之實質問題，已達成進一步協議」。

蘇漢尼斯基獲諾貝爾文學獎

（合衆國際社瑞典史托哥爾摩廿七日電）瑞典諾貝爾基金今天宣佈，蘇聯諾貝爾獎得勝者蘇漢尼斯基將不前來瑞典接受於十二月十日頒發的文學獎金。

三百年前油畫 拍賣五百萬元

（美聯社英國倫敦廿七日電）華拉斯克于一六四九年繪習時所為的一幅人像油畫，週五在紐約拍賣得五，五四四，〇〇〇美元，此為空前之拍賣價格。以前拍賣所得之最高價為三，二八五，六〇〇美元。

支持離婚 實行絕食

（路透社羅馬廿六日電）五名支持離婚法案的示威分子，今日在熱內亞廣場進行絕食抗議時，遭受反離婚分子的「心理攻擊」，引得垂涎欲滴，其中三人似已支持不住。一羣青年在離該五人絕食的汽車二十碼處，放好一張檯，上面擺着燒雞、燒餅、橫順和佳釀，然後，他們在寫着「不要離婚，它是破壞家庭的」旗幟下狼吞虎嚥。不久，三名絕食者放棄，「因為健康情況欠佳」。他們已由另外三人代替。

瀛海一夕

日本車禍 死萬五人

（合衆國際社日本東京廿七日電）日本全國警察總署今日發表，今年截至目前止，日本交通失事死亡人數，逾一萬五千名的報告書。該報告書又稱，在本週三一日內公路上發生交通失事，這是說明自本年初以來，由於交通所造成的死亡人數，已達一萬五千零卅六名，這個數字超過上年同期的有六十七宗。

英男影星眉毛 價值廿五萬鎊

（路透社英國倫敦廿六日電）在電影世界中，眼眉毛的價值，今日提高。英國男明星奧利花・李特的濃密的眉毛值二十五萬英鎊。李特在約翰・威丁士的新片「魔鬼」中，所扮任的角色要把眼眉剃去。在英國影片製片公司的贊納兄弟公司，願意承擔伊李聘斯保險公司的賠償，假如卅二歲的奧利花・李特剃了眼眉後不再復出眉毛而影響美觀，該公司願賠償二十五萬英鎊給他。

阿聯會議商中東問題 上圖：十一月廿五日阿聯總理科西（左）在開羅國會，對出席之三百五十名代表宣稱：除非以色列將佔據之阿拉伯土地，完全撤退，則中東之新戰爭，恐難避免云。下圖：十一月廿六日叙利亞國總理阿塞特（右）到開羅謁見阿聯總統沙達（左），於古譽宮之合照。叙利亞國最近宣佈，願意加入阿聯，蘇丹，及利比亞為盟邦。（合衆國際社無綫電傳真）

英就業生產部大臣警告 英正面臨歷史上最惡劣勞資情況

（合衆國際社倫敦二十六日電）英國就業生產部長卡爾今天對下議院稱，英國正經歷到英國勞工歷史上最惡劣的時期，罷工次數已達到四千次紀錄。他說：「所記錄到的罷工次數，顯示英國勞工關係混亂程度，已成為真正的警號。」卡爾係在下議院辯論一項保守黨政府新的有關嚴厲的勞工關係法案時，發表上述談話者。政府計劃制定法律，限制工會權力並減少野貓式罷工。上述法案，為工黨議員和工會所反對，預料該法案將使工會與資方的協議為合法，一如美國的法律，規定在舉行大罷工之前，須有六十天的期限，設立新的勞工法庭，對不守法的工會及工會職員，予以罰款或囚禁。卡爾在辯護該法案時說：「罷工是我們工業情況惡化的一個病徵。」他說，在今年首十個月中，共有三千四百九十一次罷工，比一九六九年的增加了百分之三十二。他說：今年可能的到四千次的紀錄。

（美聯社倫敦二十六日電）英國煤礦工人星期四大多數接受工資調整辦法，結束了兩週來的野貓式罷工，同時，郵務工會號召停止為抵禦英國郵務司長狹窄的散在式罷工。全國煤礦工人宣佈，該工會以一五八，〇七九票對八二，三九二票，通過接受煤礦局提議。將目前每週獲得十五鎊的工人，增加三鎊。其他的工人則作較少幅度的增加。工會原本要求週薪至少二十鎊。擁有二十萬會員的郵務工會由於保守黨政府拒絕郵務司罷工的第二日，進行野貓罷工後。郵務工會首長會晤郵政電訊部長，逮威企圖使當局復職。結果由於郵務工人罷工，數十個城市到政府受到影響，電話服務也中斷，係由郵務工人負責者。

（路透社倫敦廿七日電）據今日公佈的政府統計，英國自一九二六年總罷工以來，有工業糾紛最甚的一年。就業及生產部數字表示，迄本年十月底止，由罷工之故，英國損失工作日八百八十二萬八千天，一九六二年的數字是一億六千一百三十萬天。本年罷工的工人共一百五十二萬人，若罷工繼續下去，損失的工作日至下月底止可能超過一千萬天。單就十月份而言，已損失工作日一百四十二萬五千天，超過了一九五〇年的總和。

西德代表團赴柏林 談東西德關係

提多與西德外長密斟

（美聯社西德國柏林廿七日電）由西德總理勃蘭特的特別助理巴爾率領的西德代表團，週五抵東柏林參加兩個德國政府之間的會談。西德人駕車經過柏林分界圍牆，進入東德，部長會議大廳。巴爾在那裏會見其對手，東德國務祕書科爾。兩位國務祕書此次之交換意見，主要恐怕是集中在有關下次會議的日期和進行事項。這是自布蘭德與東德總理史托夫在東德的艾爾福特作過歷史性的會商後，進行兩國務祕書及會議的首次。西德人說今日這次會談可以對現行的美、英、法、蘇四國對柏林問題的協商起補充作用。他們一再說，柏林一路。

（法新社貝爾格萊德二十六日電）西德外長舒爾今日抵達南斯拉夫，會晤提多總統，開始訪問此間，兩國領袖長時間友好會談，該國領袖討論的詳情未有透露。今天為第二日，並會與南斯拉夫外長第二回合之政治討論，討論主要問題為中東局勢，歐洲共同市場，消息靈通人士謂：他們並討論德國尚未解決的問題，包括賠償二次大戰期間，南斯拉夫受納粹主義災難的人。他們并有兩國引渡犯人的協議。

法總理訪華沙 法總理狄爾馬斯（左）十一月廿六日到華沙訪問，波蘭總理，襲蘭基維茲（右），到機場迎迓，及進備歡迎之合照。（合衆國際社無綫電傳真）

揭開宇宙與生命之謎 美科學家再造活細胞 希望能完成人造生命

（時報）美國研究工作人員們向科學探究的一項終極目標——人造生命——跨進了一步。美國一家大學的一組研究人員宣稱，他們成功地將活細胞的各種成分分離，把它們混和後再配合成新的細胞，居然會活，而且會繁殖。研究小組把他們的成就叫作「第一次人工合成一個活（而能分裂繁殖）的細胞」。他們預言：「這項工作為目前探究之中的人造生命工作的新時代開闢了途徑。」

這種試驗是在距紐約市西北約五百哩的紐約州立大學中進行的，負責研究工作的則校長葛萊・丹尼里博士和理論生物學中心的主任詹姆士・F・丹尼里博士共同宣佈此一消息。研究工作是在理論生物學中心內進行的。

健全細胞替代缺憾細胞

此一發現雖然尚無實際用途，它卻具有深遠的潛在可能性。用可以變換的成分來仿造細胞的能力將可使醫生們用健全的細胞去替換有缺憾的細胞，醫生們由此可以補救遺傳的缺憾——也是糖尿病和某些精神病和智力遲鈍等病狀發生的根源所生，這類情形目前有不少可用的藥物及其他方法作有效控制，但是無法永久糾正治癒。

這樣操縱細胞將使科學家能創新的生命形式，例如通過細胞成分的變動，可能產生新的、有用的細菌。它們可以用來撲滅致病的細菌，或者供其他醫藥或化學工業過程中採用。

重新改造細胞還可能使科學家改造動植物而使他們能在目前地球上如此不宜生存的環境中生存。這種創造還以按火星環境或其它太空條件而特別打造。美國太空總署所以資助該大學進行此種經驗，部份原因在此。

試驗是用單細胞生物變形虫來進行。相形之下，生下七磅重的嬰兒，至少有五萬億個細胞，而普通成人全身則至少有十萬億個細胞。但是，在開始時，每一個人都是從一個直徑百份之三吋的單一圓細胞中成長的。按理論而言，那個單一細胞可以安排而產生較佳的嬰兒。

科學家們把一個變形虫分成三個基本部份：細胞膜（有似皮膚），細胞核和那膠狀的，經營諸如消化之類的生命過程的細胞質。

採用變形虫的實例

在移去細胞核時，科學家應用超微探針，是一種極小的外科手術用具。他們用一枝細管把細胞質吸去，然後他們把另一隻變形虫的細胞質移到吸空了的細胞膜中去，又把其他一隻變形虫的細胞核移到這一細胞膜中去。

假使所採用的變形虫的成分，全是從同一系的變形虫中所取來的，那麼重新拼合成的變形虫就能生存，而且正常地分裂繁殖。

但是假使這些成分是從不同系的變形虫取來的，合成之後的變形虫不是馬上死去，就是在三，四世代之後死去。科學家們還不明瞭這種死亡因素的性質，但是他們相信人體在移植他人的腎臟，心臟及其他部份時發生的抗拒作用，在變形虫也同樣產生。

研究小組成員之一的洛蘭博士說：「將來我們或許可以克服抗拒作用，這只是時間問題。」該小組中另一位人員是田納西大學的齊裕博士。

科學家們說，他們重新配合的細胞只有原來細胞四分之三的大小。他們還發現如果一個細胞內有四分之三以上的細胞質被移去，再配合的細胞就不會生存。

十七億年前有生物

科學家們曾在今年三月出版的「科學」中作過簡單的初步報告。

遺傳工程學——故意改變遺傳的技術——的最新發展，就是這次的變形虫試驗。一九六七年時，美國的諾貝爾獎獲得人亞瑟・孔褒博士在加州史丹福大學主持一個研究小組，首次以人工製成生物學上有生命的去氧核糖核酸。這是一種決定細胞發展形態的細胞成分，因此也是決定整個有機體之成長的成分。那次是用化學物質在試管中產生的，物一個病原體的去氧核糖核酸作範本。

後來，其它研究人員們培育成人類和動物相雜合的細胞，或者用實驗室的化學物質製出人造細胞成分。

雖然尚待許多未來發展，但是現有這些成就已使科學家們對生命的物理意義和人體在健康和疾病情況下的機能活動，多所瞭解，科學家還沒有到達可以用人工來製造人類的境界。

地球上有生命出現，估計已有十七億年；但是直到過去二十年中，科學家才多少瞭解到遺傳特徵如何代代相傳的一些較詳細的情形。

假使科學家在今後三十年內能知道怎樣用化學或者外科方法改變和控制遺傳，這種進展即使不是千古僅見的成就，也可說是二十世紀中最重大的科學發明。這樣的發明也將完成了二十世紀科學工作目標的三角形——其它兩角業已完成，其中一項是原子的分裂，另一項是人類登陸月球。

真理報促美政府 制止反蘇行動

美反戰份子圖綁架美高級官員

（合衆國際社蘇聯莫斯科廿七日電）「真理報」今日要求美國政府，盡快採取步驟，制止反蘇行動。紐約及華盛頓之蘇聯辦事處曾被炸毀。蘇聯又對美國人之對付「聯邦」施行之合法行動感到關注。

（合衆國際社華盛頓廿七日電）聯邦調查局局長胡佛今日稱：該局已發現反戰份子「計劃綁架一名高級官員」一項陰謀，此等份子更要求美國停止轟炸東南亞，作為釋放該官員之代價，他們亦會指出將被綁之官員姓名。

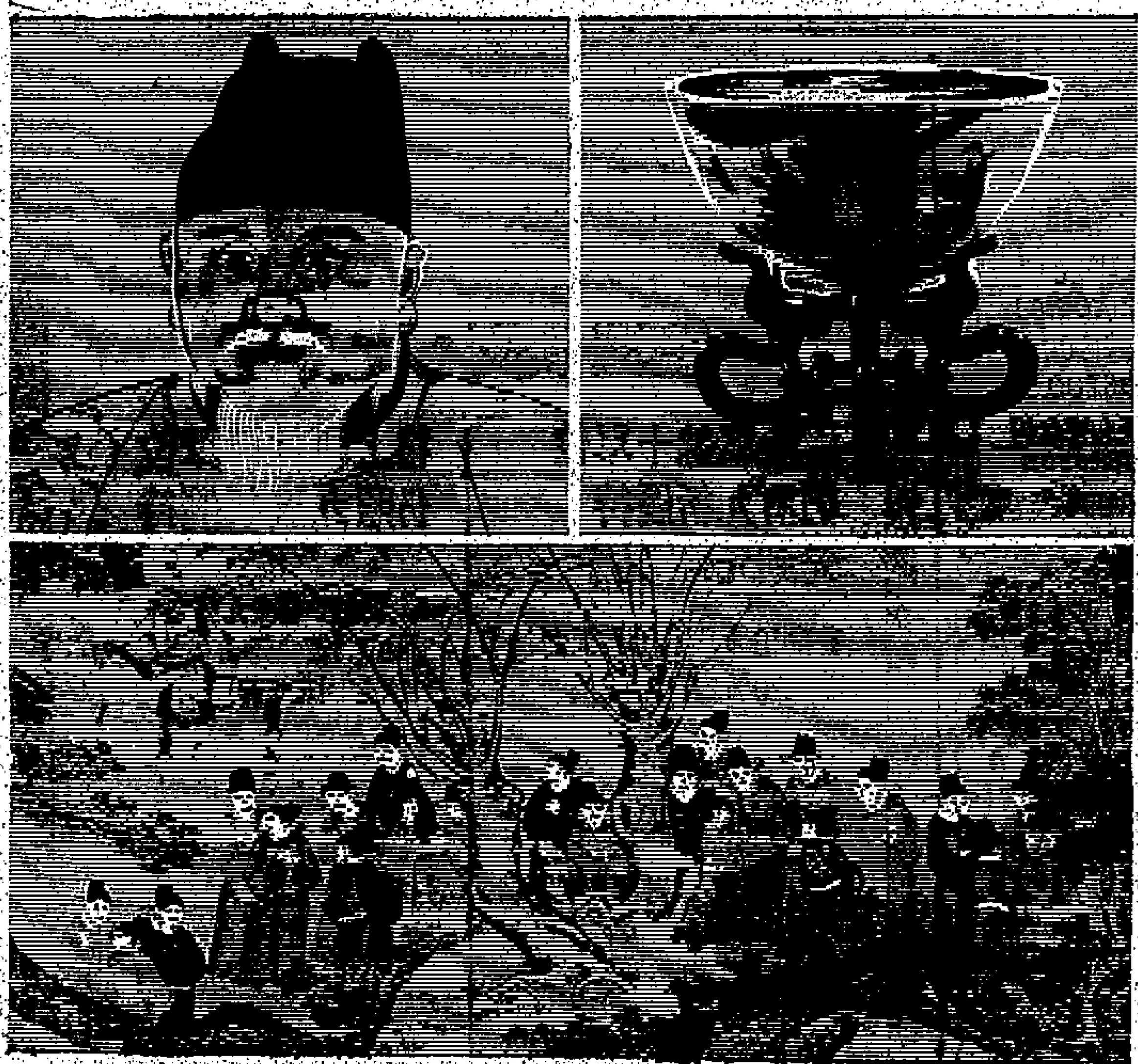
（美聯社阿根廷布宜諾斯艾里斯二十七日電）一個恐怖份子組織，週五謂，北陸員會於夜間破門進美國使館人員之家中，擄走鈔票及其他貴重物件。使館發言人證實，一個空軍上士之房屋為人所破入。其他詳情未能立時獲悉。於週五又有諸官謂，一名美國空軍武官辛會被綁架，但使館否認此事，使館發言人謂：「我們曾與辛會談過，渠謂：『顯然，諸渠安然無恙。』」該官是因搶掠空軍上士家中之事而起。

該組織聲謂，在夜晚時會作爆綁的是「革命皮新尼部隊」。該組織是追隨流亡前總統皮新尼之好戰份子。當地警察其後謂，爆綁事件是發生在美國空軍上士獨士之房屋。

英尋求一切理由 售賣軍火給南非

（法新社倫敦廿七日電）加拿大外長沙普今日稱：英國將會求有說服性之理由，以闡明售賣軍火與南非是適當者。沙氏將前赴布塞爾出席北約部長級會議，彼曾與希斯首相會晤，討論軍火售賣問題。彼亦更談及英對共同市場之申請事，及被綁架之英官員卡羅斯之命運。

中華航空公司 開闢中美航線



中華客機・陳設高雅
漢唐文物・光采重溫
中華航空公司最新波音七〇七豪華客機艙內陳設別饒雅趣壁上古畫廊遠木刻古色古香寧靜安詳恍如坐安雅室之中重溫古代文物風采雖遠渡重洋而旅懷舒暢…
中美航線客機除星期一外每天均有班機由香港至台北經東京直飛舊金山
閣下飛往美國請搭乘中華客機

中華航空公司 CHINA AIRLINES The flag carrier of the Republic of China.
香港雪厰街聖佐治行 電話H-二四九三二一 九龍彌敦道國賓酒店地下 電話K-六七四一八一

蔡德芬 耳鼻喉科 頸癧疾核

原日廣州仁院長許創製 許仁補腎丸 專醫男子虧弱……

購買注意

LIBRARY ... HALL

本港新聞

走私嶺月黑荒野 三飛輪姦年青舞孃
掠去三百元後棄在山頭 警方通緝一青年唐錦照

警方通緝之青年唐錦照

（時訊）一名年青貌美舞孃，深夜被三名飛仔誘往走私嶺山上荒車河，在四野無人之際，三名飛仔露出猙獰面目，要求與舞孃交歡，舞孃不允，三名飛仔實行硬來，舞孃呼救無援，慘遭三飛輪流強姦，事後還被洗掠身上三百元現款，然後將她棄在山頭野嶺。事後，舞孃幾經艱辛，徒步到深水埗警署報案。

警方現已把握可靠線索，獲知其中一名飛仔之姓名身世，該飛仔數日來未見露面，警方已下令通緝歸案。

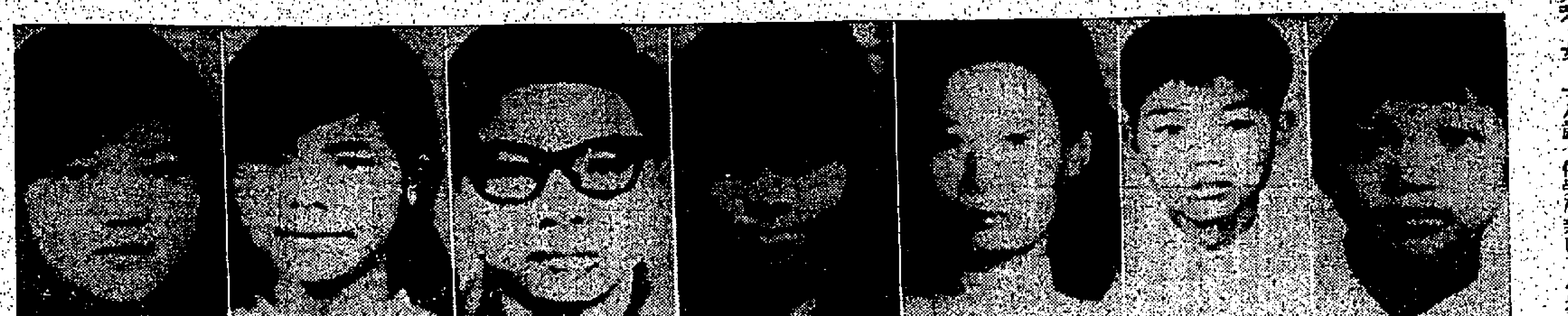
警方昨發表消息稱：警方現急欲找尋一名十九歲青年，相信他能協助警方，調查一宗有關二十四歲舞女，於十月二十四日被三人帶往深水埗對開之走私嶺山邊強姦及劫走三百元現款案。

該男子名唐錦照，又名亞照，悉平人，五呎七吋高，身裁修長，寡闊，唇厚。

任何人如知道此人下落，或能協助警方找尋他者，可與深水埗警署刑事偵緝警官聯絡，電話K八〇三三一內綫五三二號。（合）

七名男女失蹤

（時訊）任何人士如能協助警方提供有關下列失蹤者之消息，請與任何警署聯絡：（一）鄧麗瓊，女，十歲，住石硤尾大坑東新區；（二）蘇漢玲，男，十五歲，住灣仔道；（三）陳炳珍，女，四十六歲，住荃灣大窩口新區；（四）王玉冰，女，二十歲，住灣仔譚臣道；（五）鍾德光，男，十五歲，住尖沙咀金馬倫道；（六）譚彩然，女，十四歲，住觀塘廉租屋宇；（七）蕭秀芳，女，十八歲，住柴灣新區。（培）


鄧麗瓊　蘇漢玲　陳炳珍　王玉冰　鍾德光　譚彩然　蕭秀芳

內裏有文章 少女老婦被控勒索 原告男子已付萬元
兩男一女欲具保被告遭拒絕 散庭後被警員拘捕帶署查訊

（新區社）一宗內情錯綜複雜之打單案件，昨日出現于中央裁判署，被控勒索者爲白髮老婦及十三歲之長髮女郎，被勒索者據稱爲本港知名之士，該案兩被告尚未需答辯，押候三日再提堂。首被告交馬頭圍道女童羈留所扣押。

本案昨日當被告等申請担保時，高潮迭起，開庭後，主控彭錦發帮辦表示，兩被告人之背後尚有其他操縱者，警方尚在找尋中。第一被告女童，曾離家走出兩次，案中涉及勒索款項五萬元。被告等曾向原告人表示，如不付款，將指控原告非禮第一被告。而原告人已於本月廿四日交第一被告一萬元。主控表示：此案須續查，乃申請押候。兩名被告人隨即申請担保，旁聽席上，突有一名年約二十餘歲男子起立，謂願負責第一被告之人事担保，控方即加反對，指此男子正是警方所欲找尋之人。

稍後由第一被告之父出庭，初時謂願担保，後又表示不清楚第一被告與何種組織有聯繫，且謂其未成年，暫不願替其担保。

另一名任職於電話公司內綫部爲技工之男子潘國全及就讀於工業專科學校之學生李玉泉，亦謂願分別替第一、二兩被告担保，控方同樣加以反對，及指出此兩人亦是警方曾在找尋之人。法官拒絕上述三人爲被告人具保之後，質問第一被告有無其他人可替其担保，並將案押候約一小時，俾第一被告找尋担保人。退庭時，傍聽席上兩男子步出法庭外，即爲警方拘捕。

法官復開庭後，由於被告第一被告女童找不到担保人，法庭乃即將案押候三天。准第二被告具保，第一被告交女童羈留所看管。女童之父要求法庭准許第一被告由醫生看病，法庭批准。

散庭後，警方又在庭外拘捕兩男一女，警方將前後拘捕之五名男女，帶返警署繼續查訊。

本案被告：（一）女童蘇某，十三歲，（二）老婦歐陽月華，六十四歲。兩人均報住灣仔道。同被控：十一月廿四日，口頭恐嚇勒索男子關某一筆款項。

警方欲會晤 沙田酒店被劫男女
警員捕獲兩名青年

[illegible]

觀塘月華街 青年墮樓死

[illegible]

夜鳥夜總會命案 先後拘捕六疑犯
被控兩罪今晨一併提堂聆訊

（時訊）尖沙咀彌敦道夜鳥夜總會發生命案，警方再拘得一名十六歲疑犯，昨晨在南九龍裁判署提堂。控方表示案情待查，請准加西亞法官將案押後至今晨，俾與其餘五名被告一齊再度提堂聆訊，被告被押監房看管。

被告，男子姓俞，十六歲。被控兩項罪名：（甲）十一月十九日，在九龍地區，謀殺男子黄漢發，（乙）同日同地，企圖謀殺男子陳清華。

據悉：警方在該命案發生後，已先後在九龍各區拘獲五名疑犯，分別在南九龍裁判署提訊，被控兩項罪名，彼等均由法庭押後至今晨一同提堂。（中、崇）

囍

謹訂公曆一九七〇年十一月廿八日 夏曆庚戌年十月卅日 為 長男榮昌 三女苑虹 在澳洲雪梨天主教堂舉行結婚典禮 謹此敬告
諸親友
陳國本 陳張玉群
張文炳 張梁少霞 謹啓

本區一流高尚住宅：康城大樓
元朗教育路第43地段大單邊豐寧路
崇樓高峙·遊目騁懷
新界美景·盡收眼底
每伙三面單邊·窗位特多
面向東南 冬暖夏凉
另訂有住客公約
不許經營公寓舞院·高尚寧靜
一廳三房只售二萬餘元
入伙後每月只供251元（月租約值回500元）
徇眾要求
本月內仍照八五折後再有九五優待
已售過半·欲購從速
本樓送出十五萬元單位給各分層業主作爲置產收租·可抵銷電梯費用
備有詳細說明書·來電索取·免費寄奉
新鴻基 中環香港華人銀行大廈10樓 電話：H228205 · H241206
地盤辦事處：元朗教育路第43地段（豐寧路23及26號巴士總站對面）

京華酒樓
壽筵喜酌·社團宴會
地下·三·四樓聯開百五席
場面宏偉·氣派豪華
早午茶市·精美點心·晚飯宵夜
游水海鮮·下午茶座·粥品雲吞
營業時間：晨早七時半至深夜十二時
blue heaven restaurant
香港皇后大道中四十八號萬年大廈（十樓） 電話：二四二三〇〇一

港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯宪
太陽眼鏡 隱形眼鏡 驗光眼鏡 風塵眼鏡
酬賓 半價 減售
最後數天·勿失機會

街龍登灣鑼銅
（近波斯富街）
恒登大樓
成完播打·如期交樓
售預價特·始開
元餘佰四付月期分
恒隆 H-456171

亞洲基金
最後市價 港幣$1048
電話H-246051-3

東山別墅 TUNG SHAN VILLA
No. 2 TUNG SHAN TERRACE, STUBBS ROAD, H.K. 司徒拔道東山台二號
花園洋樓 年底入伙
三房兩廳十餘萬元
背山面海 風景優美
空氣清新 環境幽靜
建煌新記有限公司
香港萬宜大厦二式三室 電話：H230233——236573

150年期高級洋樓 可申請十二年低息分期付款
香港半山區 大學閣 旭和道8171地段
據山面海 前後大道 私家空地四萬呎 豪華泳池兩個 單位面積1070方呎
香港大坑道 碧蘭閣 大坑道7693地段
居高臨下 風景優美 遠眺港海 俯瞰渣甸山 單位面積1450方呎
九龍太子道區 公爵閣 公爵街五號
設計獨特 環景幽靜 居住舒適 交通方便 單位面積1100方呎
九龍太子道區 愛華閣 太子道309-311號
環境優美 名廠潔具 管理完善 交通便利
太子閣 尚餘少單位 欲購請從速
華懋置業有限公司 H224578, H232803, H225608

香港華僑日報出版 一九七〇年出版 第二十三回 香港年鑑
居住商旅 須知指導
港九各大書局報社及本報中區分館旺角分館均有出售

高級洋樓 座北向南
富林大厦
薄扶林道四十五至四十七號
獨立單位 一梯一伙
交通方便 年期最久
分期付款 分層出售
售價成本 全區最平
洽購處：
華僑電器行 H—462439
香港薄扶林道四十三號地下

安慶大樓 面向東南
九龍土瓜灣下鄉道21號至27號A
四梯六伙·十二層高
年期長久·高級唐樓
一九七一年初即可完成
尚餘無多·欲購從速
分層出售·分期付款
大安置業有限公司 香港大道中一四一號式樓 電話H四四九六八 地盤K六式一四式九

新型 嘉義工業大厦
官塘偉業街
經已興建、明年九月完成
分層出售、分期付款
現代廠房 柱位特少 光線充足 材料上乘
單位無多、欲購從速
洽購處：
捷和製造廠（1947）有限公司
香港干諾道中馮氏大厦701室 電話：H236193
九龍土瓜灣貴州街二號 電話：K622345
恆興建築有限公司
香港萬宜大厦四樓827室
電話：H230685 · H226232 及地盤辦事處

售出舖旺 吉文
官塘聯安街 永發大樓
（永安銀行官塘分行隔鄰）
№9A 地下連閣樓1020呎 實價$221,500.00
№9B 地下連閣樓1600呎 實價$336,200.00
洽購處：都城地產有限公司 歷山大廈444室 電話H220305

地下廠房出租
九龍土瓜灣旭日街壹號瑞英工業大厦地下廠房面積六千餘尺前後臨街適合汽車修理廠及五金等工場之用請向上址管理處洽看
知租處：瑞英置業有限公司
電話：K六式式叁四壹

新蒲崗六合街 嘉時 工廠大厦
樓上祇餘十單位
仍有九折優待
先到先得
首期10%八樓10%天台10%
其餘70%由71年起供
地下樓底高十七呎半
并有閣樓·合輕重工業用
71年8月完成
地盤辦事處：K233834

官塘鴻圖道60號 鴻福 工廠大厦
樓上祇餘四單位
仍照九五折優待
每4,350呎·售十九萬二千元
首期祇付萬餘元·月供2,272元
（租金值回三千元）
大單邊地下連閣樓
合輕重工業用
71年4月完成
地盤辦事處：K894150

新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205 · H249182
鴻昌合記商行 廣源東街七號 電話：H444639 · H443239

本港新聞 (1)

促使中文成為法定化問題必須 循序漸進免成紛亂

馮秉芬昨在港西區扶輪社專題演講指出，港督對此問題已曾公開承諾不斷改進。政府成立公事上使用中文問題研委會目標，與港督聲明脗合。目前此問題已非爭論，係如何有效廣泛推進。

（特訊）香港西區扶輪社，昨（廿七）日下午一時舉行例會，在希爾頓酒店舉行，國際扶輪社第三四五區前任總監，港府委任公事上使用中文問題研究委員會主席馮秉芬，在會中演講「關於公事上使用中文問題」。

會議由陳維棟社長主持，馮秉芬社友演講指出：鄙人深感陳社長邀請，得此良好機會與各社友聚首一堂，至感快慰。陳社長又囑作專題演講，鄙人以爲最好題材，莫如近月來社會各界人士爭取使用中文成爲法定語文或官方語文問題。而此時此地，又剛巧政府委任鄙人爲「公事上使用中文問題研究委員會」主席，因之鄙人以私人身份將此一問題向各位陳述，並希望予以賜教。

佔百分九十八以上爲中國人之香港社會，爭取中文爲官方語文，使中文與英文並立，於同等地位，理由絕對充份，已無可置疑。關於此一點，在早兩年前，港督已在立法局議席上曾透露過有關中文英文應爲官方並用之聲明。港督謂：「吾人將進一步考慮以各種方式或辦法，使本港之中英文在實際可行之情形下，達到使用及地位之平等」。港督並提及到「如果法律都要用兩種語文來寫的話，則實際頗有困難」。最後並謂：「吾人實已大踏步向此目標邁進。這是一種逐步遞點的改進，而不是作斷然的措施。我們需要在經過選擇之情形下，能克服使用兩種語文之實際困難，而不致造成紛亂。而且絕不放棄可以實際有用地使用兩種語文之機會」。本人引述目前港督聲明，祇不過證明政府早有誠意做中英文於平等地位決不如外間所說輕視中文，甚或至作紙紙付兒之詞。

公事用中文範圍廣

此次政府成立公事上使用中文問題研究委員會之目標與港督以上聲明，大致脗合。時至今日已非爭論應否使用中文問題，而是如何有效地推進官方必須擴泛使用中文。目前該委會正研究有關使用中文之各項問題，根據該委員會研究綱要，在公事上使用中文，範圍包括政府報告書，公函，表格，新聞稿，說明書，繳費通知書，牌匾，公告樹欄陳列品，及其他來往文件。同時又研究立法局市政局會議政府各部門各委員會議席上之使用中文，及能否達到即時傳譯之問題，既及在法庭審訊程序中，及法律條文上，能否使用中文之各種問題。而另一方面，則徵迎各界提供寶貴意見，且分日接晤各界代表及文化學術界人士，以求集思廣益。截至目前爲止，已收到各方意見書共數達十件，與各方面交換意見亦多次。吾人對事十分坦誠，祇有實事求是，決不作空泛之論調。

繙譯人才極爲貧乏

至於促成中文在香港成爲法定化問題，自與公事上使用中文有相關連，問題在於實際情況下，所想像得到之困難，在短期間內，能夠克服至若干程度。在目前繙譯人材極其貧乏之香港，是否可以立刻做到即使做到，能否達到吾人預期水準？再三思維，誠有欲速不達之感。大家都知道，有關法律上語文，中英對譯必須要達到精確水準，因爲應用在法律上之語文，無論中英，均有一定詞彙，繙譯者就必須先有法律概念，認識法律上之專有名詞，通達中英文法之結構，特別是即時傳譯之準確敏捷與技巧。此乃一種專門學問，與繙譯普通書札文件，大不相同，差之毫釐，謬以千里，稍一不慎，引致許多紛亂與誤會。本人以爲要達到中文法定化，非無可能，但決不如一般人想像之容易耳，是以根本上卻非早有計劃訓練及儲備人材不可。

文化教育極有關連

說到訓練人材問題，自然牽涉到專材訓練與及文化教育方面。本人極同意李卓敏校長上月在香港中文大學頒授榮譽學位典禮中所建議本港各中學應開設繙譯課程，及在會考方面增加繙譯科目之論。至於專材訓練，則更須要聘請專家前來協助，然後方能配合所需要推進之工作。

目前，部份人士對政府之措施，取懷疑態度，亦有人批評爲先後倒置，本人趁此機會，約略解釋：政府施政，一向取循序漸進，此次實施公事上使用中文，係先使官民獲得以文字爲傳遞媒介之便利，以溝通意見，破除隔膜。因爲公事上使用中文，毋需要高深繙譯專材便可以應付得來。至若用於法律上或在會議席上即時傳譯，卻非更求精深技術不可，是以就全局擇其簡而易行者先施之，俾從實踐經驗中，而循序漸進，不致造成紛亂，此純然是工作程序問題，其實與法定化，或用中文爲官方語言，兩者乃屬殊途同歸。

中英文教育不均衡

本人於此順便提及香港中英文教育向極不均衡，雖經各方面大聲疾呼，提出中英文並重，但究竟實踐至如何程度，還是要反躬自問，此責任不能完全推諉到某一方面身上，其實每一個中國人都先要有一愛自己本國文化之自覺性，如果國人大家一致以中國本位文化是尚，培養好自己之中文，多識本國歷史，唱導寫作文法，保有中國文化之氣質，則應用中文作爲工具，誰人敢加以阻止。故本人希望年青一輩，自己應該先學好中文，起碼有與英文同等能力，以配合中英文對譯之需要。因爲繙譯工夫，能夠達到信、達、雅境界，卻非中英文有同等修養不可。

一種行動之實踐，係從基本培養工夫得來，決非衝動及空談可以獲致成功。本人才識淺薄，忝任該委員會主席，實有臨深履薄之懼，惟望各方面群力合作，當賜匡助，俾使將研究所得向港府條陳，勞怨固非所計。

港西區扶輪社行政局議員馮秉芬演講，旁爲社長陳維棟（本報記者攝）

修訂刑事程序法案建議 採緩刑制初期三年

法庭判處不超過兩年監刑期可暫不執行 法案對緩刑及拘罪犯或防止犯罪亦規定

（港訊）一九七一年刑事程序（修訂）法案，係將主例加以修訂，使本港之法律可以採用英國一九六七年刑事法律法令及一九六七年刑事司法法令之若干條款。

該修訂法案將於十二月二日在立法局提出。法案詳細內容已在昨日出版之憲報公佈週知。

該法案之比較重要規定，包括關於緩刑；拘捕犯或防止犯罪時使用合理武力；罪行之協助者；教唆者及從犯；保釋條件；罪案審訊；判定犯罪意圖條件之規定。

法案第十一款載有七段新條文，使本港採用緩刑制度，初步爲期三年。法庭判處不超過兩年之監禁刑期時，可下令暫不執行該項刑罰。如在命令內指定之期間內，犯人違犯另一項應監禁之罪行時，始予執行。

命令內所指定之期間由頒令日起計，不得少於一年及超過三年。在該期間內，如果犯人違犯另一項應被監禁之罪行，法庭得下令執行該項處分，除非環境於緩刑後發生之種種情況至使執行該項處分乃屬不公者，又當別論。

法案有一項規定授權法庭在頒令緩刑時得附加認爲適當之條件。犯人如違背此等條件，則可受處分，一如其人曾再度犯罪一樣。

但法庭對另一項罪行如頒發感化令，則不能判處緩刑。

司法當局發言人對於擬議施之緩刑發表意見稱：緩刑辦法使到法官在對一名犯者判刑時，有頗廣泛之選擇。

現時，法官每每難於斷定所判刑罰應否反映有關罪行之嚴重性，而在此種罪案中，判以監禁可能乃屬適當者；同時，法官亦會難於斷定所判刑罰應否要顧及犯者特殊情況而定，而在此種罪案中，可能判處感化或其他刑罰，較爲適宜。

司法當局發言人稱：「法官若有權力判處監禁後准予緩刑，則在此等案件中就可判處一項刑罰，足以反映有關罪行之嚴重性，但同時，如果犯者情有可原，則加以寬大處理。」

「按察司認爲，凡可避免要某人入獄而足以阻止彼再犯罪而入獄之任何方法，固然值得試行採用。」

第三款規定法庭可對一名保釋之人施行特別條件，及給予警方拘捕乘保潛逃或有理由被懷疑可能乘保潛逃之人之權力。

第五款有一段條文使有關罪案審訊之規定趨於合理，使到法官在控方不提供證據針對被告人時，可規定被告人無罪，而毋須交由陪審員裁定。

第六款根據英國一九六七年刑事司法法令之主例中增加四段新條文。其中一段規定，法庭在斷定某人是否犯有一項罪行時，得應用SUBJECTIVE TEST。

另一段條文規定，在一切刑事審訊中，可接納證人之書面證供，與口頭證供無異，惟法庭及證供所針對之一造有權要證人提出口頭證供。

又有一段新條文規定，在所有刑事程序中，包括初級偵訊程序，任何一造正式承認一項事實，就是該項事實之確證。

另一段新條文阻止被告人未經法庭准許即在審訊中傳召，支持罪據，除非被告人向主控官提供罪案發生時不在現場之詳細情形，包括彼所獲得有關證人姓名身份及下落之詳盡資料，又當別論。

第七款之一段新條文代替主例第五部。新條文規定，任何人如協助、教唆或使到另一人違犯任何罪名者，彼亦犯同一罪名。

其他新條文規定，協助違法者脫罪行或提供假消息而致警方發時失事者，乃屬犯罪。

公事上用中文研委會 接見專上學生代表

馮秉芬保證詳研交來調查報告

（港訊）公事上使用中文問題研究委員會，於昨日下午接見香港專上學生聯會六位代表人。該六位代表以該聯會主席毛昭初爲首，其他五人爲徐永祥，楊業榮，鍾倫納，馮金屏及張秀儀。

該項會談持續一小時半。毛昭初君認爲是次會談極有意義及有建設性。於會談結束後，該六位代表將有關彼等最近就語文問題完成之民意調查報告書數份，交予中文問題研究委員會。

其後，鍾倫納對委員會將會仔細閱讀該份調查報告，同時，馮秉芬主席向該氏保證，其委員會將會仔細研討該報告，倘若各委員感到需要詳細討論該報告任何事項時，將會向該聯會提出研究。

於結束會談後，馮氏對該聯會代表留有深刻之印像。又學聯代表在會談後，又將一封信呈交委員會，對於信內所表達之意見，馮氏表示特別銘感。並表示明白該委員會工作之重要性，同時表示相信馮氏及其委員之誠意，及籲請各界人仕與該委員會合作。

談及聯會之調查結果時，馮氏對於報告顯示大部份市民贊成政府更廣泛使用中文一項時，表示此點早在其意料中。中文委員會一向認爲大部份人仕均希望政府做到此點，故此，其委員會亦以此作爲其工作之根據。

馮氏稱：委員會將會在下次會議後，就其工作目前之進展情形發出一份聲明。委員會下次會議將於十一月三十日（星期一）下午舉行。在結束會談時，馮氏表示委員會將會發表一項聲明以及將會接見報界。

防止貪污法例草案 非禁止公務員酬酢 超越常情方受禁止

（本報專訊）關于新反貪污法案條例有關歡宴公務員及送禮公務員問題，因爲歡宴與禮物兩字並無明確定義，使到市民紛紛臆測，諸多懷疑。

據悉：不容許公務員接受歡宴與禮物的原文，早在各部內部自律條例有記載。大致來說，其條例對于歡宴與禮物的禁止，是特別禁止那些有代價性而言，例如，請某部公務員歡宴，是希望給予某種通融，又或送貴重禮物時，其目標在取得某項的特別便利，如公務人員接受這些歡宴與禮物，則可能屬于貪污。

該反貪污條例的精神，並非禁止公務員有親朋的酬酢，特別有很多機關的部門，是需要與市民接觸的，這包括工商處、民政司署及新界民政署等。他們的工作是需要與民眾多聯繫，那麼，普通一般性的午餐或晚飯的應酬，並不算貪污。是以一定要看各人的工作崗位，然後決定某種歡宴應該接受或拒絕。

一般來說，若各部份公務員接到較重的禮物時，應該向主管請示應否接受。據悉：有些時候，主管會以爲不應拒絕，但不應由個人接受，便有可能訓令將禮物放存在該機關內，或送給有關機關，因爲若拒絕民衆盛意，係會令市民或團體反感。但該公務員係代表該機關完成一項任務，是以該主管有可能訓令該公務員將該貴重禮物放該機關貯存，以留紀念。

至於已成朋友之市民與公務員，他們互送合理禮品時，並不算是貪污，例如，探訪他人家庭時送鮮花或生菓，這表示友情與關懷，不能算是犯罪。

大致來說，一般正常的友情與交際，並無犯法可言，但若其歡宴與送禮超過一般常情的，就受到貪污的嫌疑了。

大概此新法例所謂禁止公務員的歡宴與接受禮物，是指超越常情者而言，至于正常之友情之酬酢，並不在禁止之列。（專）

利尚志暫任立法局議員

（港訊）在姬達議員離港期內，利尚志已奉委由十一月二十五日起爲立法局臨時官守議員。

貨車撞死老人 警方欲晤證人

（時訊）警方急欲會晤一位目擊證人，能提供有關于本月七日下午六時，在荃灣葵涌天后廟附近，一部市政局貨車撞斃一名年七十歲之男子之消息。

任何人士如能提供上述消息者，請與新界交通意外調查組聯絡或電Ｎ・Ｈ・四〇三[illegible]一，內線十六。（銳）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

車位不夠請警方停止瘋狂拖車

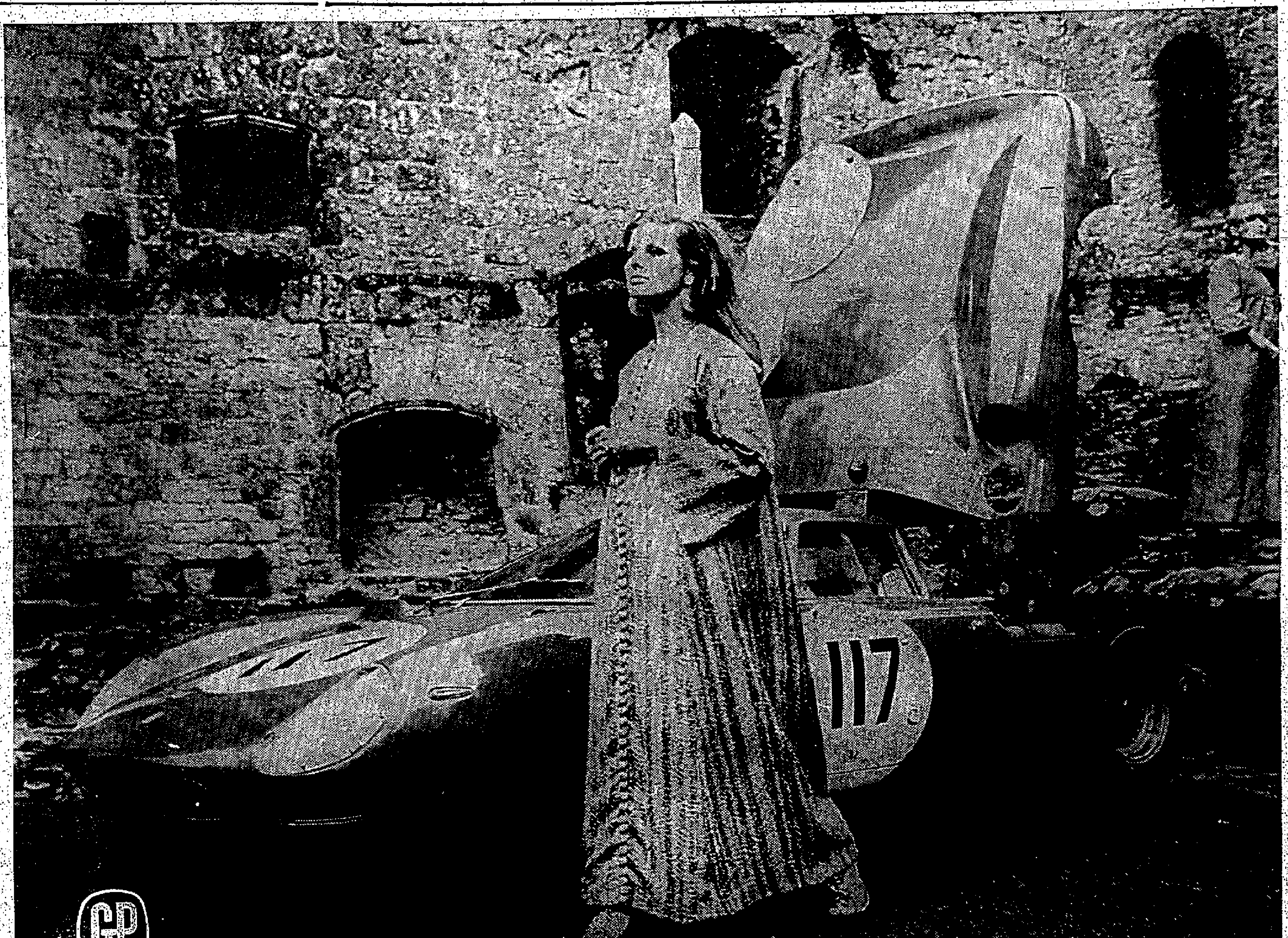
編輯先生：日昨得友人告知，其友汽車於上週夜晚三時在跑馬地附近道路邊被警方拖車隊拖走，當時彼爲嘈雜聲音驚醒出街觀看，其車已被拖車隊吊起，無可挽救。此事誠非目擊，但據友人所述其友當時表情，並比較最近親見警方之瘋狂拖車行動，相信非假。

據警方對拖車之解釋爲取締非法泊車，但根據交通處長經常發表之言論，其目的可能是使有車者不勝其煩而放棄其汽車，從而減少香港汽車數目。但如以拖車方法去實現此目的，則祇會徒勞無功。徒使守法車主慘受無妄之災。據警方宣佈，本港私家車十三餘萬輛，而合法停車位僅得三萬餘個，而此三萬個車位中，祇有經常將車停放車位而甚少用車者有希望佔有，對於最常用車之車主，由於汽車要經常使用，晚間返家自然不能找到車位。加以有較多車位之住宅區都遍佈修車房，以跑馬地爲例，車房遍佈，附近街道車位，被車房佔去不少。例如剛才提及之荷塘道及成和坊票文街等，幾有一半車位爲車房佔去。如細心觀察，即發現經常有幾部車停放數日或數星期不動，成和坊更經常有一二部被掠爛不能開動者停放候修理。警方祇拖去晚間返家找不到車位之汽車，則對被拖汽車之車主實屬不公平。

照警方解釋拖去阻街汽車係法律條文規定而爲合法者，但因其實行時是否應拖走某汽車爲警方單方面之決定，並無經過法庭之裁判，故祇應視爲對付某種情形之應急方法，而不應予以廣泛執行。試想如警方能根據條文廣泛拖車，則稍後可以廣泛執行最近立法局通過之簡易處理輕微交通違例條文而不須經過法庭裁判。以此類推，立法局可以通過法例由警方處理小販違例問題以至輕微罪案而不經法庭裁判，則香港正步向警察國家之途，實有違英國之法治精神！

因此，本人敢請各報編輯及社會人士正視此事，並予以合理之批評，以維持香港法治之精神。泊車問題，亦屬交通諮詢委員會職務。該委員會近年對改善本港交通，屢有建樹，如能運用其影響力，使警方之瘋狂拖車行動歸爲正常，避免濫用法律所賦予權力，以使真正需用汽車之車主得所喘息，幸甚！

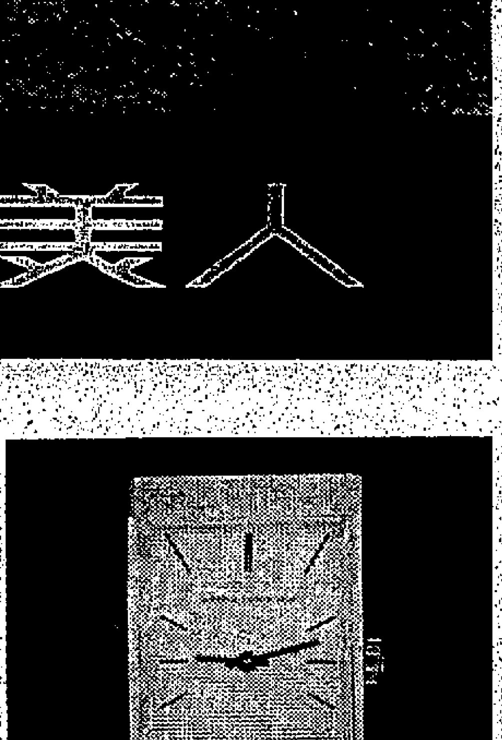
愛護本港法治精神之一市民上十一月廿七日



芝柏表
溫柔的世界

款式9184 女庄十八K黃金自動日曆防水配皮帶 $800.

款式372 女庄十八K白金配白金鍊鑲鑽石60粒 $9,000.



款式9177 男庄十八K黃金 $850.

芝柏表 服務站：香港畢打街告羅士打行地下

GIRARD-PERREGAUX
Fine watches since 1791

本港新聞 2

急濟東巴待援災民
保良局總理捐萬元
僧伽聯會及東華三院籲呼各界慷慨捐款或善業品

（港訊）保良局主席林秉仁、首總理姚榮芳、王培芳、周少光、王[illegible]、陳[illegible]等，[illegible]，昨日下午三時，由林秉仁主席代表全體總理將捐款一萬元，交與巴基斯坦駐港商務專員亞密先生轉到局接受，並向各總理致謝。

香港僧伽聯會發動急濟災民

（港訊）香港佛教僧伽聯會正副會長，因鑒於東巴基斯坦發生嚴重風災，災民傷亡數十萬，[illegible]，特發動全港佛教徒，[illegible]，捐款救濟。[illegible]

東華三院呼籲慷慨捐贈現金

（港訊）東巴基斯坦風災，東華三院董事局，[illegible]，呼籲各界人士支持捐款賑災，[illegible]。[illegible]

保良局主席林秉仁將支票交與巴基斯坦駐港商務專員亞密。

一九七一年香港年鑑用處甚多編印中定閱者概收八折

華僑日報出版之香港年鑑，一九七一年版已在編印中，內容豐富，共十四篇，計分：（一）大事紀，（二）香港全貌，（三）法規，（四）交通要覽，（五）街道指南，（六）日用參考，（七）居住須知，（八）郵電便覽，（九）商旅指導，（十）學校一覽，（十一）醫療一覽，（十二）工商名錄，（十三）人名辭典，（十四）[illegible]等。每冊售價十五元，[illegible]，凡預約者，可八折優待，即每冊十二元，[illegible]。

澳門大賽車
今日一連舉行兩天
兩萬餘名港客赴澳

（澳門特訊）今年舉行之澳門大賽車，[illegible]。[illegible]

勞工顧問委員一批委出

（港訊）[illegible]一九七一年一月一日起，出任勞工顧問委員會會員，任期為一年。[illegible]

冷鋒明日到港 天氣將轉寒涼

（港訊）天文台昨午發出天氣報告：[illegible]

香港大新有限公司開派股息通告

本公司定於本年十二月一日（星期二）起開派一九六九年度股息，凡我股東請依照印鑑簽具股息收據並携同息摺到本公司寫字樓收取是荷。

派息時間：每日上午十時半至十二時半，下午二時至四時，假期及星期日停派。

香港大新有限公司謹啓

一九七〇年十一月廿八日

東華三院百週年紀念廣場招標啓事

茲招商承投位於香港大道東東華三院第三小學門前東華百週年紀念廣場建築工程

有意承投而屬工務司署所編訂屋宇承建商表册內所載之註册建築商請於本年十二月十日前每日辦公時間到香港普仁街十二號東華三院二樓
會產部領取申請表格以憑通知繳交圖則按金式百元領取章程及承標者

東華三院主席 李東海

一九七〇年十一月廿八日

新界民政署公告

茲下列官地之批約，將於一九七〇年十二月十八日（星期五）上午十一時在荃灣理民府拍賣，[illegible]。

拍賣編號	地段編號	位置	面積（平方呎）	建築規約	用途限制	每年地稅	底價	批期
第一宗	荃灣市區第二六六號	新界荃灣	一萬四千平方呎	六個月完成價值三十二萬元之建築物	工業及貨倉之用	一百六十元正	二萬四十元正	九十九年減去最後三日
第二宗	荃灣市區第二十一號	新界荃灣	一萬一千平方呎	六個月完成價值三十二萬元之建築物	工業及貨倉之用	一百二十元正	三萬三十元正	由一八九八年七月一日起計

細則

新界民政署長 陸鼎堂

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 711 OF 1970 謹於一九七〇年十一月三十日星期一上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH NOVEMBER 1970, MONDAY, AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行本拍賣行內將存在九龍[illegible]之各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得[illegible]。

香港攬勿兄弟拍賣行啓

啓事

本人等已於一九七〇年十一月十五日退出聯友實業塑膠有限公司並辭去該公司永遠董事職位，嗣後該公司一切行政及華洋轇轕概與本人等無涉

鄧啓倫 阮鴻鈞 同啓

一九七〇年十一月廿八日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲奉香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 398 OF 1968 謹於一九七〇年十一月二十八日星期六上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH NOVEMBER 1970, SATURDAY, AT 10.00 A.M.）在香港[illegible]將各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得[illegible]。

梳沙拍賣行有限公司啓

一九七〇年十一月二十七日

申請入英籍啓事

楊文（YEUNG MAN）又名楊潤（YEUNG LUN KUEN）現住[illegible]，現向港督申請入英籍。如有任何人知悉任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名，將事實向本港輔政司報告。

金門（香港）有限公司

茲有各級測量員空缺多名，[illegible]。

通告

本會改定於國曆十二月二日（星期三）下午二時在九龍彌敦道三六七號五樓本會禮堂召開會員大會商討會務及省覽進支帳目訂聘核數師等事宜除再分函外特此登報週知凡屬會員務請依時出席會議共策進行幸勿放棄為荷。右通告本會會員

僑港惠陽商會理事長 鍾永康

帝后酒店有限公司通告股東啓事

啓者：本公司董事局業經決定於一九七〇年十一月卅日開派截至一九七一年三月三十一日年度中期股息每股式毫正，派與凡在一九七〇年十二月十日已向本公司註册之各股東。
再者：茲定由一九七〇年十二月十日起至十二月廿一日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶註册手續。此啓

承董事局命 秘書馬維英謹啓

一九七〇年十一月廿七日

旅港興寧同鄉會有限公司通告

本會第十四屆理監事任期屆滿，應依章改選，[illegible]

理事長 陳漢宗

中華民國五十九年十一月廿五日

承銀主命貴重物業出投

香港拍賣人攬勿拍賣行定期於一九七〇年十二月四日（星期五）下午三時在香港畢打街畢打行本拍賣行內將下開物業當衆拍賣：[illegible]

賣主律師梁錦濠關學林律師行 拍賣人攬勿拍賣行 同啓

香港畢打街畢打行大廈七樓

香港一千九百七十年十一月廿八日

承信託人命商業樓宇出投

該樓宇位於九龍尖沙咀麼地道十一號二樓，上述樓宇[illegible]，租約將於一九七四年七月十四日到期，現時之租金為每月港幣壹千伍百元正（差餉不在內）。
上述樓宇將以投標方式出售，投標截止日期為一九七〇年十二月十五日正午，投標格式、細則及條件請向左列地址索取

渣打銀行香港信託有限公司 香港渣打銀行大廈三〇九室

或 的近律師行 香港於仁行六〇一室

貴重物業出投

香港北角英皇道三一八、三二〇、三二二、三二四、三二六及三二八號
面積約一萬四千七百六十平方呎
該樓宇在英皇道前面之闊度為一百四十四呎
定期於一九七〇年十二月一日（星期二）下午三時在香港畢打街畢打行土庫攬勿兄弟拍賣行當衆出投
欲知詳細請問攬勿兄弟拍賣行或該物業之信託人代表律師香港太子大廈一二二五室胡百全律師事務所

凌厲拖車再進一步
擴及長時霸車位者

（港訊）交通部官員已注意到上述有人長期霸佔車位之情況，[illegible]

松蔭園佛道社熱心捐輸助學五百大元
謝熙、無名氏各捐五十元

（特訊）華僑日報第十四屆讀者救童助學運動，昨日收到六百元。松蔭園佛道社向慈善機構，熱心協助救濟貧苦學生，[illegible]，今再又捐助五百大元。[illegible]無名氏捐五十元。[illegible]

廠商會歡宴印尼總領事
加強港印合作促進雙邊貿易

（港訊）中華廠商聯合會，[illegible]

香港政府公佈

香港政府公告
為聘請公務員事

茲招聘：
（一）視察員（鍋爐）（男性）（海事處）
（二）二級驗船員（海事處）
（三）助理分區隊長（消防事務處）
（四）見習爆炸品督察（男性）（礦務處）
（五）見習醫藥實驗室技術員（男性或女性）（醫務衛生處）
（六）助理教師（技術）（男性）（教育司署）
有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。[illegible]

收回土地補償委員會通告

關於收回新界元朗第一〇二約土地為興建由新田鄉局至新馬洲路口之行人路事本會為聆聽對於該地補償之要求，定於一九七〇年十一月三十日星期一上午十時在新田元朗理民府處舉行首次會議。
如欲獲悉此事更詳細情形者，各有關人士請參閱一九七〇年十一月二十日政府憲報所登載之二四一三號公示可也，特此通告。

海事處佈告

封閉貨物起卸區─油蔴地避風塘

為進行擴展堤岸道海及建築新海堤工程，界於公衆四方街與東莞街之一段渡海平街海堤將由一九七〇年十一月廿八日起予以封閉，禁止起卸貨物，直至另行通告為止。各小型船隻之船東及管理人請留意為要。

海事處處長 梅禮彬

一九七〇年第二一二號

海事處佈告

皇后碼頭臨時封閉

駐港英軍總司令將於一九七〇年十二月一日（星期二）離港，皇后碼頭將於該日上午十時四十五分至下午十二時十五分臨時封閉。
各小型船隻之船東及經營人在上述時間請使用卜公碼頭。
海事處佈告一九七〇年第一〇六號現予以取消。

海事處處長 梅禮彬

一九七〇年第二一四號

海事處佈告

置設有燈航行指標

有關在紅磡新填地東南角置設有燈航行指標之詳情已在海員通告一九七〇年第六十五號內列載。
如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。特此通告。

海事處處長 梅禮彬

一九七〇年第二一五號

海事處佈告

水翼船速度試航

一九七〇年十二月三日下午二時至下午五時間在石鼓洲南面海面將進行水翼船速度試航，在上述時間內航海人士務須遠離下列各點範圍內區域為要：
（甲）北緯二十二度十一分〇秒東經一一三度五十九分〇秒。
（乙）北緯二十二度十一分〇秒東經一一四度五分〇秒。
（丙）北緯二十二度九分三十秒東經一一四度五分〇秒。
（丁）北緯二十二度九分三十秒東經一一三度五十九分〇秒。
各航海人士應嚴格遵守在場巡邏之海事處及水警小輪之指示。特此通告。

海事處處長 梅禮彬

一九七〇年第二一三號

市政事務署佈告

在一九七〇年十一月廿七日憲報公佈招商承投下列事項之專營權：
（甲）售賣小食在：（一）香港維多利亞公園涼亭及保齡球場酒水間；（二）九龍佐治五世紀念公園；（三）九龍界限街公園（第二期）；（四）九龍摩士公園遊樂場；（五）九龍保安道遊樂場。
（乙）安裝及經營自動磅重機在：（一）九龍仔公園；（二）香港植物公園；（三）香港修頓遊樂場；（四）香港維多利亞公園。
投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署索取，一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書 希活

根據城市設計條例所發之佈告
牛池灣分區制大綱圖則第LK12/48號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲問覽上開圖則，可於一九七一年一月十二日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之政府新聞處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量處，[illegible]
[illegible]此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。
該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

城市設計委員會主席 祁禮克

一九七〇年十一月三日

重要啓事

本餐廳職員吳耀興君已於一九七零年拾壹月廿六日離職此後吳君在外一切行動均與本餐廳無涉特此聲明

仙后旋轉餐廳啓

英皇御准香港賽馬會（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七〇年至一九七一年度第二次賽馬定于一九七〇年十一月十四日十一月廿一日及十一月廿八日舉行首天在下午二時開賽次天及第三天俱在下午一時三十分開賽太子行司理辦事處三天俱在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命將是次須注意事項摘要公佈如下：
關於會員來賓入場券每天每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。
（一）第一天由一九七〇年十一月十一日星期三起至十一月十四日星期六上午十時止。
（二）第二天由一九七〇年十一月十八日星期三起至十一月廿一日星期六上午十時止。
（三）第三天由一九七〇年十一月廿五日星期三起至十一月廿八日星期六上午十時止。
（四）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。
（五）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。
（六）關於公衆席及中場首天在正午十二時開閘次天及第三天俱在上午十一時三十分開閘，公衆席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，既獲入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席者二元。
（七）中場席入場處須於街渡油蔴地渡海碼頭購買。
（八）觀衆入場須全日無佩證章。
（九）本會承董事局籲請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

承董事局命 司理鮑愛克

一九七〇年十一月十一日

香港維多利亞地方法院小錢債案
一九七〇年第二八四四宗

原告人：DAVID WONG
被告人：SUNG TCHAH LING

致被告人SUNG TCHAH LING前香港干德道三十三號二樓C座
啓者：原告人於一九七〇年八月五日在香港維多利亞法院對汝控訴追討欠款港幣四千元正及訟費，但原告人未能將該控票送達與被告人，現原告人向香港維多利亞地方法院申請以代現方式送達該控票，茲奉香港維多利亞地方法院法官（BEFORE HIS HONOUR JUDGE WALTER STEWART COLLIER, DISTRICT JUDGE, IN CHAMBERS）於一九七〇年十一月廿一日論令本案控票及該論令副本各一份以下列方法送達上述被告人：
一、將本案傳票及論令副本乙份送達香港干德道三十三號二樓C座內一成年人
二、將本案控票及該論令在華僑日報刊登一天。
茲將登報公告被告人須於一九七〇年十二月十一日星期五上午十時正向香港維多利亞地方法院親自或由其律師代表投案候訊，否則原告人得申請法院對本案進行缺席裁判，特此公告

原告人代表律師高露雲律師行啓 香港畢打街怡和大廈十三樓

一九七〇年十一月廿八日

謝

學鄉宗友世威姻

先嚴潘公季一府君之喪於昨（廿七）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

孝男 江韜 泳韜 釗韜 森韜 桓韜
媳 鄒玉珍 李錦容 廖少珍 梁艷顏

暨衆親屬 泣叩

本港新聞 ③

海底隧道公司向英勞合銀行借款 上訴拒繳納釐印費 合議庭判香港政府得直

（特訊）海底隧道有限公司向英國勞合銀行借款，為興建隧道，曾於去年七月十七日，與英國勞合銀行達成一項經濟協定，由該銀行購入隧道公司債券，以供建築費用，最高額為一千四百七十五萬英鎊，約等於港幣二億一千四百六十一萬二千五百元，分三期支付。協定規定中，如隧道公司到期未能兌現期票，則由香港上海滙豐銀行向勞合銀行代支，而在勞合銀行要求下，該公司必須立即撥款，勞合銀行可委出一名信託人，其債項應協定，並經同意，上述之撥款保證，只屬協定中之附加條件之一，故毋須付釐印稅。上訴人所開期票兌現之主要保證，該問題係屬借款及擔保，為上訴人將無任何撥款之責任。上訴人已繳足釐印稅，但不服稅務官之納收及其估計，提出上訴。合議庭係由副按察司百里渠，及首席按察司羅蒂，由上訴人律師代表，政府方面由檢察官李瑞倫代表。（超）

勢兇夾狼！ 既滾得未成年女友 又索分手費三千元
認罪後待查身世後宣判

（新亞社）十八歲青年，滾去未成年之女友後，竟向女之母親勒索，經女方報警，昨解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候十四日，俟感化官調查被告身世後始行宣判。

被告：男子陳金源，十八歲，東莞人，住沙田大圍村。被控罪名：（一）十一月廿五日，在大埔墟，以恐嚇手段勒索五百元；（二）十一月廿四日，誘拐一名十五歲之未成年少女脫離其父母管理。

上海街樓梯間 三匪刦家庭主婦 搶去現欵三千元
疑在銀行窺伺提款尾隨下手

（特訊）昨日下午四時，九龍旺角上海街發生一宗三名悍匪在樓梯間刦掠家庭主婦，事主由銀行提款返家之際，刦匪搶去現欵三千元，事主反抗，刦匪用利器迎面向其面劃了一刀，始揚長而去。警方懷疑刦匪早在銀行窺伺提款尾隨下手。事主，婦人，被刦傷之家庭主婦梁金娣，三十六歲，台山人，與丈夫梁某住上海街三五九號四樓。

犯案在合法拘留下 借尿遁一去無踪
被拘獲判罰欵二百元

（時訊）廿二歲青年，在警方合法拘留下，藉詞便急，逃去無踪，事隔半年，為警方拘獲，昨日解南九龍裁判署審訊，被判罰欵二百元或入獄一個月作抵。

被告：男子陳國基，廿二歲，住大角咀水上船艇。被控：於本年五月三日，在九龍地區合法拘留下逃去。被告認罪。

葵涌盈豐廠大廈火 未領牌使用危險品
樹膠廠東主判罰款千五百元

（新亞社）九月廿九日，葵涌區盈豐工廠大廈發生大火，火勢猛烈，且蔓延甚速，雖經消防局派出多部滅火車到場灌救，惟仍燃燒多時始行撲滅。該次火災，乃屬一間樹膠廠之危險貨品所引致，大廈內一間樹膠廠，因此被控未領牌照貯存危險貨品，昨日在荃灣裁判署審訊，被告認罪，被判罰款一千五百元。

父子爭吵 老父破頭

（時訊）昨晨零時，符興香太安樓二四×號，父子因家庭瑣事發生爭吵，混亂間，父親突遭人用硬物擊傷頭部，血流披面。家人見狀，急忙報警，將之送院，救治後無恙。傷者男子符彬，五十歲。（合）

油蔴地街坊會 新舊任今交接

（新聲社）九龍油蔴地街坊會第四屆新負責人已選出，定今（廿八）日在會所舉行新舊任移交接管儀式，全體新員另定日期舉行就職典禮。

水上艇戶二千人遷附近安置
香港仔進行填海工程 在黃竹坑及田灣建成兩個安置新區

（港訊）徙置事務處、西區民政署及海事處正聯合安排，將香港仔船塢口的住家艇戶，遷往就近時別為他們興建的安置區定居。

政府發言人說：由於配合香港仔區的發展，因此需要在船塢口的建設進行填海的工程，以取得土地供各種用途，不得不將原日在該處的住家艇遷往別處。

發言人說：香港仔的海面現已非常擠迫，而且須要保留若干的空間，以供出海作業的漁船在颶風侵襲時停泊。政府的政策，是希望住家艇的居民，能夠盡量合作遷至陸上居住，以免阻塞在緊急時需要利用避風塘的漁船。

發言人指出：為此原因政府特在香港仔黃竹坑及田灣，建成兩個安置區，專以容納此次受影響的艇戶去水渦及公廁等的設備，而且就近香港仔海面，對水上居民的作業並無影響。

發言人說：受影響的船塢口水上居民約有二千餘名，其中約有六百人已遷往石排灣安置區，餘下有許多亦於過日來紛紛向徙置事務處登記後，已在黃竹坑及田灣獲得劃給建屋地點。

發言人說：對於經濟上有困難的艇戶，可向西區民政司署提出申請，一經查明屬實即會獲得撥款資助建屋。社會福利署並派有專人在船塢口的臨時辦事處，以協助艇戶辦理申請援助。

黃竹坑及田灣安置區，乃為政府特別考慮水上居民的需要而建。最初計劃原欲將該批居民遷往新區，但目前各新區之中，僅有秀茂坪一處有足夠空位容納他們，而水上居民表示，他們大都是在區內的漁船工作，不願遷離香港仔區之外。

目前香港仔僅有兩個新區，田灣新區早已住滿，石排灣新區雖仍有空房約一百個，但還不足夠安置全部受影響的艇戶，而且此數目不大的空房早已預定撥給鴨脷洲、海扶林及堅尼地城等拆遷用途，此等拆遷的計劃比在船塢口擬定的為早。

因此關建安置區乃為兩全其美的辦法，所有遷往安置區的居民，一俟香港仔有新區落成時，將優先給予分配。而此等居民又表示不願意遷往九龍，徙置事務處設在船塢口的臨時辦事處，將於下星期開始為居民執行登記及從徙置前往安置區的工作。

坑口鄉會動工 建康樂中心 并附圖書館
連同新會所工程投出

（時訊）坑口鄉事委員會為興建康樂中心圖書館及新會所，特於昨午舉行第三次村代表特別大會，並為招投工程開票，出席者有邱基、劉伊、梁灶、劉乾、黃金娣、邱炳、成安、劉富、邱遠、伍炳、梁先、李必達、劉錦進、洪炎發等多人。

由主席邱鴻堯報告會議，主題為關於本區鄉事會新會所及康樂中心與圖書館之建築工程，直至截止日期共收到五份承商落標。當即開標，並公推利公司代表頓杜代表負責綜核監票，經詳細承商落標之價目後，結果一致議決交由出價最低之永和建築公司以十四萬五千元投得全部工程。最高落標者則有逾二十八萬餘元，相差幾逾一倍。

建康樂中心，圖書館及鄉事會新會所之工程，為一長形單層建築物，總面積約一千五百餘呎，式有如長洲鄉事會之會所。該處地點，數月前經已僱用開山移平，由地居民捐撥地，全部面積達十四萬呎，除二千一百尺建築物外，仍有大幅空地，可容利用作建康樂中心、兒童遊樂場地。其他康樂，則由何英建，當對青年康樂活動，近年漸加注重，尤以新界離島，因此等地區居民日漸增加，青年見童亦隨而日衆，且新界離島學校，多分上下午上課，因此每於半日上課後，由於缺乏適當之活動場所，遂每三五成群，到處遊蕩，或因染不良，誤入歧途而不從當局，為此康樂活動年已由各區鄉事會推行康樂中心及運動場建立，以適應當地青年兒童康樂之需要，使在課餘之暇，得有正當活動去處。在南約區中，梅窩、長洲、東涌等處，已有康樂中心及運動場之設立，而西貢兩區，已進展建成計劃興建者，除坑口區外，尚有梅窩、大澳及長洲等區。

至於鄉事會新會所，亦因人口之增加，及會務之擴展，原有古老狹窄之會所，已不敷應用，且各區以前之舊會所，多用木板隔時遮建之屋宇，或借用廟宇之偏殿作為會所，故地方極有限，理民府聯於鄉事會須加改建，凡興建會新所者，除由政府撥出公帑外，更補助港幣一萬元，以資鼓勵，因此歷年在南約區建成新會所者已有長洲、梅窩、坪洲、南丫島、大澳、鄉事會、各新會所美輪美奐，環境幽靜，附設圖書館，以供少年兒童借閱，使利用餘暇在課本之外，增加其知識。

目前之坑口鄉事會，僅為一木板搭建之木屋，且面積有限，早已計劃興建，新建會所，即在原有會所之地點，上橫過公路之處，距現有會所百餘碼，據主席邱鴻堯稱：現已決定承商，預算兩星期簽約後，即可動工興建。（山）

各界捐欵防癆

（時訊）華僑日報昨日代收捐助香港防癆及胸病協會善款共一百四十元，各善長芳名如下：泰昌有限公司二十元，馬添如十元，五邑工商總商會會員福利會二十元，謝熙五十元，李國南二十元，胡紫飛十元。（培）

印尼宣佈禁止外商營進出口

印尼政府宣佈禁止外國商人經營進出口及批發生意，港印貿易無影響，因彼邦進出口公司與批發商行港商雖有投資，但多與印尼商商家合資經營，印尼政府只是對輿論交代，實質上不致使港印貿易有打擊。

鼎立製衣廠被刧案 三被告還押三天

（時訊）本月廿日、土瓜灣九龍城道六十一號吳匯大廈五樓鼎立製衣廠會計員，由銀行提款返廠時，在梯間遭數名大漢行刧，失去現款八千餘元。警方偵訊後，展開調查，先後拘獲五名嫌疑男子，該案有關男子，並搜獲被認為可能與另兩宗刧案有關，落案檢控，昨日解北九龍裁判署提堂。控方以案情待查，請准法官將案押後三天審訊，據控方表示：該案可能申請移交地方法院審理。

五名被告男子：（一）何萬根，卅二歲；（二）鄧彬，廿六歲；（三）林志光，廿八歲；（四）郭佛新，卅歲；（五）梁瑞標，卅二歲。三項控罪：（甲）指控第二、三、四等三名被告，於十一月廿日，與三名在逃男子，行刧男子黎振明現款八千零八十九元八角五仙，該批款項乃係屬於鼎立製衣廠所有者；（乙）指控所有被告，於十一月十四日，在荃灣地區，行刧女子譚建現款四百元、兩隻金鈪及兩隻金戒指；（丙）指控第一、二、四及第五名被告，於十月十三日，在深水埗區，行刧男子蔡根石現款一千三百元、一架相機及一隻戒指；另又刧去男子華來勉一隻手錶及女子林珍妙現款二百元。（中，崇）

基督科學教科書 解釋醫病的原理

本港基督教科學教會，本週一晚在港督道卅一號舉行英語主日崇拜。其「經課」中有兩小段說：「耶穌趕『鬼』治病，既不用藥，也不用催眠術，是違反這日的道理，使他們恢復健康，但他的目的，是要說明病者在短期內得到痊癒，以致自己的心理治療力而的方法。」……

灣仔渣甸山 住宅被爆竊

（時訊）昨午十二時半至一時之間，灣仔渣甸山十二號某樓被爆竊，失去貨幣財物價值約六千元。當時戶主外出忘記鎖門，屋內空無一人，竊匪一個兒童將軍，施然入內，翻箱倒櫃，予取予携，得手後揚長而去。戶主返家後報警，現正調查中。

利便澳教徒來港迎教宗 松山號輪下月延遲開行

（新亞社）天主教教宗保祿六世，定於下月四日訪問本港三小時，並將親到港府大球場主持彌撒，澳門方面有不少天主教徒，在該日趕來本港參加大彌撒者。現信德船務有限公司代理之「松山」號客輪原定下月四日晨開四時，由澳門開行來港，但因此延遲至下午十一時才到達，本港開始，回程亦改為當日下午四時開往澳門，俾利便澳門來客趕返澳門。

接贓電話公司股票 學生判四一年半

（新亞社）本月廿一日，港利山道某電話公司股票一名警司及二人，持有上述股票，被判入獄十八個月。

被告：陳維祥，十四歲。被控：於十一月廿三日，接贓二百股香港電話公司股票，一本已失。（二）同日，在九龍城區，明知股票屬於他人，仍圖交予他人。

九龍城街坊會校 下週三行畢業禮

（中國社）九龍城街坊福利會，定於下週三下午三時，在該會小學校舉行第十八屆畢業典禮，屆時將邀請教育官員，頒發獎品，並由校長致謝詞。

東華三院招請臨床教導主任

東華三院現聘請臨床教導主任數名，月薪由壹千伍百伍拾捌元分四級遞增至壹千捌百叁拾伍元，申請人須為註冊護士及助產士，有良好病室實務經驗，並須持有病室行政／臨床教導科證書，如曾接受深造訓練者將獲優先考慮。請備函詳列履歷，並附證件副本，於十二月五日前寄香港普仁街十二號東華三院主席收。

一九七〇年十一月廿七日

聘請女職員

某文化機構聘女職員數名，要中文中學畢業程度，但必需中文良好，能說英語者優先錄用，有意請詳學歷，近照函華僑日報第九十七號箱合約洽。

香港電話有限公司

工場冷氣部徵聘工程監督啓事

月薪：二千一百四十元，按年遞增至一千四百八十四元

年齡：三十至四十歲

資格：須持有認可之工業學校冷凍學及電器工程文憑或同等學歷，諳熟電力公司及電器工程師學院之規則。

經驗：（一）須曾接受冷氣工程及其有關之電器及水喉工程學徒訓練，並最低限度有五年安裝及維修機房之經驗。

（二）對此行業之員工具有管理經驗

應徵信請用英文精寫，詳敍學歷及經驗，並連同證件副本寄香港郵箱四七九號香港電話有限公司事務處經理收，截止日期為一九七〇年十二月底。

工廠出租

荃灣工廠全高七層現尚餘四層出租每層四千方呎近海邊租廉回郵請寄華僑日報一〇三號箱

香港永樂街旺舖廉租

位於香港中區永樂街十九至廿一號地下旺舖，為新建石屎樓，水電鐵閘電話齊備，租廉。有意者請在辦公時間致電K三〇四二壹一一六洽，合則約見並引看。

旺舖及住宅交吉廉租

（一）灣仔高士打道169號地下舖位（七百呎）連自由閣（六百呎）廉租地點旺盛適合各行業

（二）九龍油蔴地白加士街42號四樓（面積七百餘呎）一梯兩伙靜中帶旺為理想住宅樓宇廉租

合意者請致電話K叁〇四二一一臺洽商

九港 工商會計專科日夜校

十二月份新班招生

（一）中文部：簿記、會計、成本、珠算

（二）英文部：初、中、高級會計、審計、成本。

校址：（一）香港北角英皇道一八三號二樓　電話：H七〇五九六八（二）九龍彌敦道六三六號三樓　電話：K八四四二四〇八

香港商業專科學校

十二月份新班通告

選科：英文會計簿記　成本會計　統計學　商法　香港稅法　打字　別文速記　商業信札　電動打字　中文會計簿記

進修科：日語會話　英語會話　商業英文　進出口文件及計價　銀行押匯　珠算

各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC學會標準，詳細章程及上課時間表備索

中區辦事處：廣東銀行大廈五〇四室　H—231207
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號二樓　H—772970
北角英皇道一二九號二樓　H—781914
油蔴地彌敦道五〇一號三樓　K—854392
尖沙咀山林道四號三樓　K—671353
中環荷李活道三十三號三樓　H—439599

聖誕前特別大清貨

祇在九龍美麗華分店舉行

十一月廿五日至十二月五日

珠寶部（九龍）

歐陸金飾大特價——七五折！

聖誕新年送禮佳品，令你省回不少金錢：

意大利及德國人工雕刻珠寶——胸針、戒指、頸鍊、耳環、手鈪等一律減售七五折！

世界著名瑞士名表一批，特價發售，削價以百元計！

玻璃瓷器部（九龍）

	原價	減售
捷克玻璃烟灰盅	185.00元	120元
MURANO玻璃花瓶	170.00元	100元
德國陶器圓筒形杯	39.50元	25元
德國珠寶盒	185.00元	155元

男裝部（九龍）

★名廠LOTUS, UNIC及CLARKE男鞋，品質第一，減售66元及95元

★男裝外衣及戶外褸，由79.50元起

★不同款式，質料，顏色之長褲祇由45元起

東方部（九龍）

首次舉行家庭用品及時裝大清貨

	原價	減售
廟獅	85.00元	42元
玫瑰木托盤	68.00元	30元
銅花盆	78.00元	43元
燭台	45.50元	20元
釘珠衫	97.00元	58元

傢俬部（九龍）

		原價	減售
FIELDCREST毛巾，21種顏色		4.90—19.50元	3.50—14.50元
枕套		16.50元	14.50元
全毛毡	63''×81''	59.50元	47.50元
	72''×90''	120.00元	99.50元

Lane Crawford 連卡佛百貨公司 九龍美麗華商場

華僑日報出版 香港法律彙編

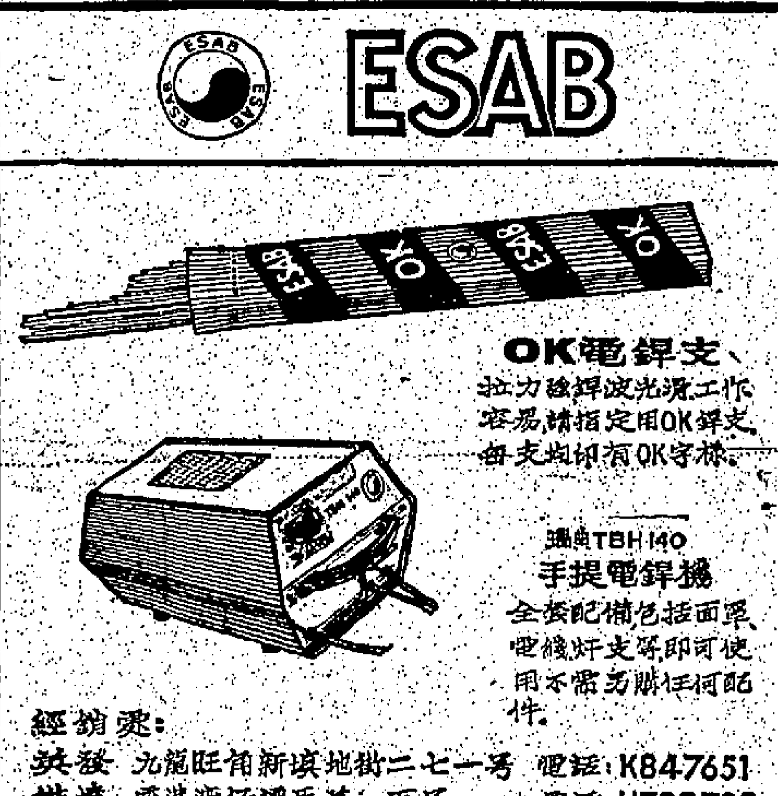
全套四百元 長期讀者八折優待

華僑日報編印1971香港年鑑 請各廣告戶注意最後截稿日期

本報編印之一九七一年（第二十四回）香港年鑑，有關各欄資料之文稿，早經全部截止，現正積極排印中。由於是書篇幅龐大，且因編排格式所限，印刷工程至為繁重，其中各大商號認登之廣告稿及鋅版，有等至今仍未有交來者，為免影響排印工作，延誤出版日期起見，特定最後日期，至十二月卅一日全部截止，至盼惠刊廣告各大商號，於截稿日期前，儘速將廣告稿件及鋅版送達本報，逾期恕難依照指定位置刊登，而須改刊其他各欄，敬希各大商號惠予合作為禱！

華僑日報謹啓

ESAB



OK電銲支、拉力強銲波光滑工作容易請指定用OK銲支每支均印有OK字樣。

瑞典TBH 140 手提電銲機 全套配備包括面罩電線炉支等即可使用不需另購任何配件。

經銷處：
英發 九龍旺角新填地街二七一號 電話：K847651
維達 香港灣仔譚臣道一百號 電話：H722790
聯發 九龍大角咀大子道七十四號 電話：K935891
鵬大 九龍旺角新填地街四三九號 電話：K815647

總代理：維昌洋行 於仁大廈十一樓 電話：224141

The Hongkong Electric Co., Ltd. 香港電燈有限公司

謹告用戶

啓者：為方便用戶起見，本公司新設於筲箕灣道二百三十三號及英皇道四百五十六號A（即名園變電站毗鄰）之收費中心，將自本年十二月一日起為用戶服務，辦理有關繳納電費及申請供電事宜。

上述新收費中心之辦公時間為星期一至星期五上午九時至下午四時，及星期六上午九時至中午十二時

REFERENCE LIBRARY
28 NOV 1970
HALL

本港新聞

街坊協進會演粵劇籌欵
下月十二响鑼直落三班

（國際社）港九各區街坊會協進會，為籌募福利經費，經全體委員會議通過，公演粵劇進行籌募，並推出演戲委員會負責進行，由黎醒民出任主席。經月來工作，現已就緒，並獲港府有關當局批准在佐敦道佐治公園隣空地，露搭戲棚，搭棚工作將由今日動工，定於十二月十二日响鑼。頭台先由鳳和鳴劇團上演；由十七日晚至廿一日則由家寶劇團上演；第三台為鳳求凰劇團，在廿二晚至廿六晚上演。除名譽券外，票價分五種：大堂前座十二元八角，大堂中座及前東西座八元五角，大座後座四元五角，後東西座二元五角，普通位一元五角。

演戲委員會主席黎醒民，昨招集各委員在平安酒樓舉行工作會議，出席有黎醒民，曹紹松，梁少毅，陳炳坤，陳森勳，楊樹年，梁燕生，張石夫，鄒北安，陳煦軒及李志楠等。會中除由各部門主任報告工作外，並議定開鑼前應加速進行各項工作，同時除原有之工作小組外，另推選多人加入工作，以利進行，其名單如下：公安梁德生，鄒北安，財務曹紹松，陳煦軒，張石夫，總務梁少秋，宣傳楊樹年，李志楠，交際陳森勳，陳炳坤，梁燕生。

五位街坊首長
聯合發表聲明
對防止賄賂法案事澄清視聽

（國際社）港九各區街坊會協進會成員中之慈雲山街坊會黎德生，新蒲崗街坊會陳煦軒，大坑西街坊會吳文淦，牛頭角新區街坊會張石夫等五位街坊首長，昨日聯名發表聲明。

該項聲明，係對昨日本港中、英文報刊載有關防止賄賂法案意見書事而作，以正視聽。該聲明全文如下：

「慈雲山坊會黎德生，新蒲崗坊會梁煦生，陳居嶺坊會陳煦軒，大坑西坊會吳文淦，牛頭角新區坊會張石夫，聯合聲明有關防止賄賂法案意見書事。當時祇同意該意見書內容，並聲明須經集會商議後，方呈遞政府政處修正。在未經通過前，並未同意任何人任公開發表。今日（指廿七日）中，英報章所載，有人代表五十六區街坊會，發表有關修正防止賄賂法案意見書各點，所謂街坊首長辭職，坊會解散等，實與原定意義不符。同人等絕不同意。恐社會人仕誤會，特此聲明，以正視聽。」

港府機關尚未收
廿八街坊會呈文
中區周有响應友會建議

（鳴訊）關於廿八街坊會聯署，呈請港督，請求詳慎考慮防止賄賂法案之呈文（見昨日本報），港府發言人昨語本報記者稱：港督府，輔政司署，或民政司署，迄仍未收到該項呈文。

該項呈文之簽署者為柴灣，東頭，橫頭磡，新蒲崗，石硤尾，黃大仙，大坑東，石排灣，李鄭屋，京士柏，大環山，大坑西，石硤尾，老虎巖，慈雲山，竹園，鯉魚門，元朗，深井，大窩坪，調景嶺，秀茂坪，瓶田，牛頭角，觀塘，鯉魚門，田灣及翔桐灣之首長。其他各區街坊會之首長則未簽署。（志）

（新聞社）有關防止賄賂新法例建議書，將於下週提交立法局會議時通過。港九卅九個街坊會首長，昨聯名呈遞督，請求慎重考慮後始可提出通過。中區街坊會理事長周有對各友會此舉，表示响應外，并認定新法例中有若干項極為予盾，謂政府目前各部門尤其是各區民政署，均與街坊會建立有良好關係，將來如一旦實施時，難免有加深隔膜，對政府今後施政方針，將有極大碍礙云。

辛氏宗親會
定六日旅行

（港訊）僑港辛氏宗親會，定於十二月六日旅行新界，旅遊者為黃湘及梅窩等地，昨經發出通告，凡各會員可帶同親友參加，每位旅行券每張五元，（包括來回舟車及中午聚餐費），每人限購一位。報名者須於是日上午九時四十五分前往輪舶碼頭……九外廿分以前，在港島港時總碼頭外集合，逾時不候。售券日期，定至十二月三日截止，以便預留席位。希各會員踴躍參加。售券處：本會會所——香港德輔道西四〇六號十四樓E前座，電話：H四七八一五〇號。龍鳳茶行——香港干諾道西一〇二號八樓C座，電話：H四三〇三五二。

加冕台梯級通路
渠面鐵蓋迭失竊
熱心居民余漢瓊出資修理完竣
中區民政署坊會首長昨往致謝

（新聞社）最近鴨巴甸街加冕台之石梯級路面去污水渠大鐵蓋，迭遭失竊，該台居民出入至感不便，夜間來往，尤為危險。中區街坊會接獲居民投訴後，乃轉知中區民政署，請求工務局從速進行修理，但工務局以該梯級係屬私家地方，如由工務局修理，所有費用，概由該台住戶負責。因此未能接受該協議。及後該台一號五樓居民余漢瓊，自願出資聘人修理鐵蓋，昨已完竣。中區民政署副主任鍾鴻恭，中區街坊會理事長周有及理事梁國樑，陳初開等，於昨（廿七）日上午十一時半，聯袂前往視察，并對余漢瓊先生熱心公益，出錢出力為坊衆服務，表示敬謝。

圖：中區坊會首長周有，副主任鍾鴻恭，在加冕台與熱心居民余漢瓊合照。（新聞社）

醫療輔助隊通告

醫療輔助隊總監察永□醫生，今（廿八）日發出通告第廿二號如后：

一，救傷站訓練——九龍區——十二月六日及二十日由上午九時至下午一時在葛量洪師範學院，英皇佐治第五學校及民生書院舉行操練。晚間操練由督導員領導操練。至八時。

一香港區——各隊由督察員領導操練。十二月六日——由上午九時至下午一時。

二，本隊之制服倉將於下列日期及時間開放以供隊員交換及領取制服等件：

（一）九龍紅磡B1倉 十二月四日——在辦公時間內及由下午六時至八時。

（二）銅鑼灣威非路道倉 十二月十一日——在辦公時間內及由下午六時至八時。十二月十三日——由上午九時至下午一時。

三、聖誕賀咭 本隊總監已擬定兩款醫療隊聖誕賀咭，每張售三角及三角五分。隊員如欲選購，可直接與承印商接洽：九龍上海街四百九十三號二樓，雅利發金銀品廠，（電話K八八二五二四（陳先生或周姑娘）。賀咭樣本現存本部，歡迎參觀。

四、聖誕節音樂演奏 本隊鼓手樂隊，將在下列醫院演奏音樂：（一）十二月十七日上午十一時在瑪麗醫院。（二）十二月十八日上午十一時在那打素醫院。（三）十二月二十日上午十一時三刻在聖保祿醫院。（四）十二月廿一日上午十一時在依利沙伯醫院。（五）十二月廿二日上午十一時在廣華醫院。

五、醫院訓練——下列隊員將於下列日期，時間（由上午九時至下午五時）及醫院報到：

（甲）依利沙伯醫院 第二零二班——十一月卅日至十二月四日——鍾西拉，楊汝旗。第二零三班——十一月卅日至十二月六日——曾雁梁，雞潔見，趙婉洋，陳樹瑛。第二零四班——十二月七日至十一日——譚偉洋，蔡克強，羅健深，黃超衛。第二零五班——十二月七日至十三日——聶振毅。

（乙）聖德肋撒醫院 第一零八班——十一月卅日至十二月六日——陳冰梅。第一零九班——十二月七日至十三日——林斌貞。

（丙）瑪麗醫院 第三八五班——十一月卅日至十二月六日——李錦甜。第三八六班——十二月七日至十三日——吳振毅，陳兆嫻。

（丁）那打素醫院 第二八二班——十一月卅日至十二月六日——陳錦洋。第二八四班——十二月七日至十三日——陳錦乘，哈潤棠。

無法投遞

下列無法投遞電報，待領可向香港大東電報局領取。收報人姓名住址：河內道一號八樓昭昌大道中聯我大廈（七〇三）室，蔡西銘，粉嶺軍地村軍地蔬菜合作社，蔡世祿北角東發大廈四樓（八）座八號林德水，德付道中（六五）亞洲公司許曉，CRIOHK轉蔣祖耀兒，（五二八三），甘芳街（九）號五樓趙叙詩。

大坑西街坊會
選出二屆職員

（港訊）九龍大坑西街坊會，註冊有限公司後第一屆職員任期屆滿，昨在該會所內召開會員大會，選出第二屆理事；再由理事投選常務理事，及推首長及各部主任。新員名單如下：理事長吳、文滄、關徐漢興、陳鴻良、三位蟬聯。總務梁雄、財務黃錦，組織黃錦，文教曾紀雄，救濟梅國華，服務黃登毅，北海，商業梁安，聯絡陳惠興，康樂，張潤，婦女甘雪雉，審核關悅。各部副主任，則由主任在理事中物色担任。定下月一日舉行新舊交接。

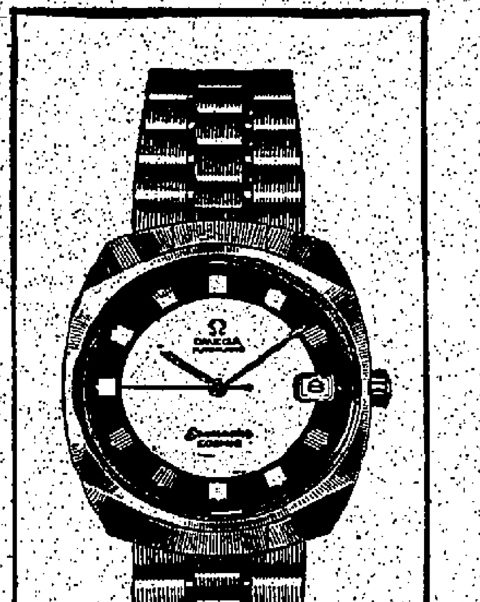
戒毒康復會
今晚遊藝會

（國際社）香港戒毒會康復先進聯誼會康樂中心响應醫務衛生處與禁毒常務委員會發起之反吸毒運動月，定於今（廿八）日（星期六）下午八時正，假座九龍窩打老道五十四號扶輪社會服務中心禮堂舉行康復遊藝晚會。敦請香港戒毒會義務總幹事梁秀員會主席胡百富醫生，殷爾利神父明年碩士親臨主持，并邀請有關社團機構參加。遊藝節目，包括話劇、什技、歌唱、舞蹈等表演，尚有幸運抽獎，屆時當有一番熱鬧。查康聯會在香港戒毒會輔導與支持下，由石鼓洲戒毒中心出院康復員志願戒毒成功者所組織，且於去年成立，康樂中心，作為康復者各種有益身心之活動場所。石鼓洲戒毒康復者已近四千人，均為該中心之成員。

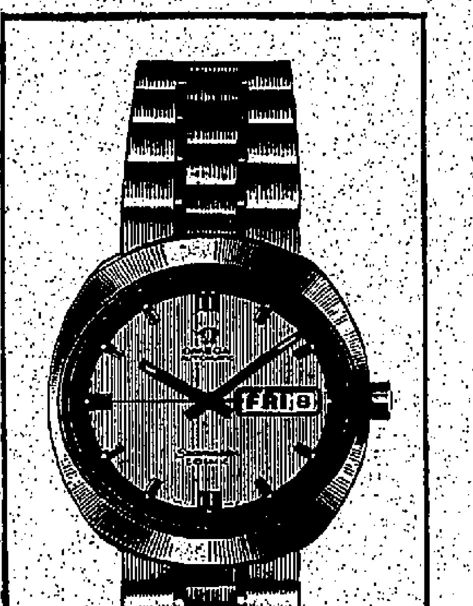
亞米茄海霸太空型星期日曆表18K黃金色金或不銹鋼殼防水自動・由港幣550元起

亞米茄
海霸太空型星期日曆表
完全自動・精密準確・設計新穎・堅固美觀

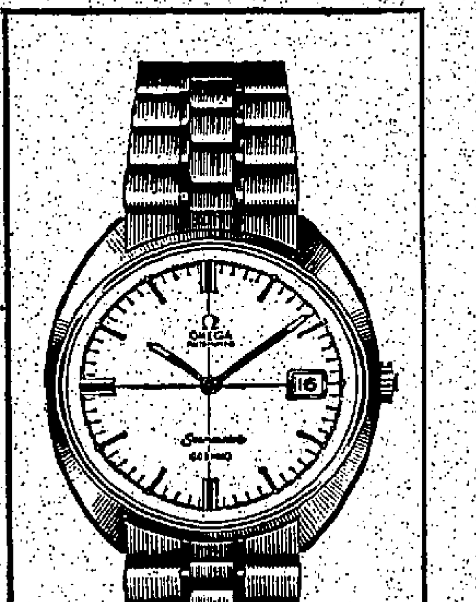
海霸太空型星期日曆表乃是亞米茄之又一新傑作，其天衣無縫的整體表殼全部都是用原塊的黃金或鋼塊精彫而成，封固於此堅固裝甲的表殼之內的亞米茄精密表機宛如置身於銅牆鐵壁之中，防護週全，絕對不虞塵埃，潮濕或震動等之破壞，自動報導時刻，日期與星期準確可靠，使您從此永無牽掛上鍊之煩。所有亞米茄海霸表均是專為從事緊劇戶外活動之人仕而設計，構造特別堅固，作重致遠，並隨表附有全球性保證書，可在156個國家中享受最現代化之技術服務。



海霸太空型
防水，自動，避震，避磁，日曆，不銹鋼殼連表帶，或色金殼亦備。
由港幣485元起



海霸太空型
防水，自動，避震，避磁，星期日曆，不銹鋼殼連表帶，色金殼亦備。
由港幣550元起



海霸太空型
防水，自動，避震，避磁，日曆，不銹鋼殼連表帶，色金，或18K真金殼亦備。
由港幣475元起

Ω 亞米茄

香港怡和大廈八四四號室
安天時洋行
請將亞米茄表簡介及亞米茄表特約代理商名單寄給我。
姓名
地址
WKYP

現代計時最高權威

本港新聞

刊登或廣播法庭審案 初級偵訊消息詳細內容 超出容許限度將屬違法

（港訊）當局打算將裁判司條例修訂，使到在本港刊登或廣播任何法庭初級偵訊消息而所載之詳細內容超出容許限度者，將屬違法。將主例修訂之一九七一年裁判司（修訂）法案，惟在此項規定，但法案同時規定被告人可申請禁發該項限制不適用於此種偵訊程序之某一項報導。控方不得設法發表此種報導。

昨日出版之憲報載有法案之詳細內容，以廣週知。該法案旨在參照英國一九六七年刑事司法法案并訂各種條款，以修訂主例。該法案將於十二月二日向立法局提出。

法案之一段規定，被告人在被判定須轉解高等法院審訊或被釋放之時，法庭書記必須在初級偵訊完畢之日或翌日，在法院當眾地方張貼告示，公佈被告人姓名，地址與年齡，及其所犯或被控所犯之控罪。如被裁定轉解高等法院審訊者，則公佈被裁定轉解高等法院審訊之法庭。

有一款條文修訂誹謗條例第十三段，有關於案件審訊完畢時之初級偵訊報導，應被當作同時之報導。

司法處發言人稱「報紙及廣播事業將因而繼續受到誹謗條例第十三段所給予彼等之保障」。

有一項修訂規定凡公司之代表，在裁判司對任何申訴或報導進行審訊時，均可代表公司答辯。如代表答辯不認罪，則主例所賦予個別被告之權利，可由該代表加以運用，一如其代個別被告人一樣。

荃灣東林安老院 明日陸鼎堂主持開幕

（港訊）荃灣芙蓉山佛教東林安老院建築完成，該院主席何耀光，永久院董委員會院長永惺法師與全體同人等，擇於明天十一月廿九日（星期日）農曆十一月初一上午十一時，恭請新界民政署陸鼎堂署長，主持開幕典禮，并於上午九時半恭請榕秀老法師主持西方三聖開光大典，是日午十二時設備齋筵，招待各界嘉賓，屆時歡迎臨喜參加，同結善緣，開幕日各方嘉賓臨賓必衆，因避免車輛擁擠追尾起見，特在荃灣安德口行劃一個路口（大河道）備設停車場，請各界嘉賓車來至，通融合作，獨車後，再由院方另備車仍在大河道停車場接送嘉賓往返云。

港日本文化協會 選出新會長理事

（特訊）香港日本文化協會於昨日（廿七日）下午六時正，假座香港大酒店娛樂戲院大廈十一樓，日本人俱樂部會議室舉行第八屆週年大會，並選出新任會長及理事等人。改選後名單如后：名譽會長岡田晃總領事，周錫年博士，會長馮秉芬，副會長岡田大律師，主席簡悅強，副主席莫慶榮，陳樂樂，秘書丁紹典，佐田，司庫檜森鐘朗，理事藤田一郎，和氏夫人，徐宗，邱綺文，苗少剛。

繼由司庫檜森鐘朗作會計收支報告，接着便是對會章修改的討論，結果獲一致通過保留以前會章。主席對於該會的將來作一報告，其中有一問題，使會員了解到日本文化協會自設日語班的問題，但這個留待下次會議時作詳細討論。會後該會全人假座該俱樂部食堂舉行酒會聯歡。

查該會自一九六二年成立，迄今已有八年之歷史，一向以促進港日人仕友誼及文化交流爲使命。

聯袂前赴日福岡 主持巨輪下水禮

黃克立、向烈文、李嘉誠

立、海外興業股份有限公司董事長兼總經理王克（星期六）聯袂前赴日本福岡，爲本港捷利航業有限公司在日本所建造之二萬七千噸巨型輪船主持下水禮，該船將於明年一月完成，參加本港與國際間航運業務。

捷利航業有限公司爲本港一銀商所組成，資本雄厚，已在日本訂造新船數艘，將於明年及後年陸續建成。目前由於蘇彝士運河關閉後，往東西間航運延長，需要輪船更多，本港經濟繁榮，進出口及轉口物資大增，該公司之新船陸續建成後，對本港貨運將有極大幫助。

發財滋味大家嘗 澳門發財臘味 香港設經銷處

北風起今臘味香，發財滋味大家嘗！澳門營地大街之「發財臘味大王」，不只臘味燒炙入口，深得食家讚賞，而該號之臘味，在前「鳳城」臘味師傅仔指李拔親自監製下，由於用料上乘，製作認真，所出品之鮮鴨潤腸，切肉鳳腸，晶香臘肉，更深得港澳食家交口傳譽。

近日赴澳「發財」或遊覽之港客，均喜買「發財臘味」作手信。以「發財臘味」送禮，意頭最好，送禮發財，食過發財。開設號爲方便來暇赴澳購買之香港食家，特在香港設立經銷處，如欲選購「發財臘味」，可撥電話香港H七二八三三〇定購，多少登到。（生）

星牌展會幸運觀衆 昨胡寶星議員抽出

（港訊）由日本VICTOR株式會社及本港信興星牌電業有限公司聯合主辦之星牌電器展覽會，經過八天來在大會堂之公開展覽，已於廿四日完滿閉幕。總共吸引入場觀衆十五萬，可謂盛況空前。展覽會對入場觀衆所設之幸運抽獎亦於昨（廿七日）由胡寶星議員在該總代理之中建大廈會議室內主持抽出幸運觀衆共廿七名，計頭獎一名可得星牌價值逾千五百元之彩色電視機一架，二獎一名，可得價值六百餘元之星牌十七吋座地電視機一架，三獎一名，可得價值四百餘元之身歷聲電唱機一座及安慰獎廿四名，每名可得價值二百餘元之星牌卡式錄音機一部。以下爲得獎人之姓名及其幸運獎券之存根號碼如下：頭獎：譚天賜 79345 式獎：馬娟紅 123009 叁獎：王金衛 122933。

入圍獎共二十四個：陳夢熙七七六四二，文達安一一〇〇五五，黎父丞一二三六〇七，勞美宜一一二〇〇八，陳麗佳一一五六三六，冼金勝七九六八五，麥發昌〇九一九九三，寶淑嫻一二〇九七〇，何孟恆一一四七〇九，馮凱淑七六二一〇一，梁榮斌一〇八四七六，鄭英英〇九三七七五，葉鏡輝〇九七九八五，劉淑儀七〇四七三，關雄一三三〇二五，MARY LAM一四六五〇一，DAVID NGO九〇六一四，LAM CHI WING〇九三〇五〇，PAULINE LAU八七一九二，MAK WING KEUNG八一一八六，GRACE AU一六八六〇，TO WAH TATO九五三一三，NG PING CHOY一〇七一二六，ANTHONY MUTHU八三八一五。（見圖）（右起）星牌經理唐志崎，胡寶星議員，星牌出口部主任抽獎時攝。

九龍窩打老道山 恒信園建至十樓

近年來九龍窩打老道山地段發展甚速，此區在九龍半島中部，遊人如鯽，不亞於中區，尤其於夜市燈火輝煌，繁榮冠於九龍，遊人如鯽，購貨公司飲食娛樂場所有登至如雲之勢，旺盛幾乎甲區之上，蓋其原因，交通利便，地處上落要衝，實爲主因，值此屋慌聲中，欲於該區物色安居之樓宇而就業者大不乏人，然而彈丸之地，難屋如鱗比，早有人滿之患，或則過於喧雜。現恒信置業公司與建之恒信大樓，位於登龍街，介乎波斯富街與斯尼詩道間，爲該區住宅之良好所在，靜中帶旺四通八達，該樓地基業已完成，樓內面積與售價配合普遍人仕之需求，預售期內，更抱定宗旨，實惠民眾，誠不可多得者，並開訂購者採用分期付款方式，最長可至十年。

至於該公司在九龍窩打老道山文運道在建中之恒信園，亦因地區高雅，條件優越，深獲社會人仕稱許，陸續訂購業過大半，而三四期在加緊工程中已建至十樓，有意在港九置業者，宜勿忽於選擇良機，詳情請電H四五六一七一。

開利冷氣特別課程 熊翰章君學成歸來

方自美國紐約開利冷氣公司開設之「冷氣工程學校」深造歸來之熊翰章君，今日對報界說，在美國的開利冷氣特別課程中，學習到很多的設計及先進的冷氣知識。

熊君爲香港開利有限公司營業經理，他是本港唯一於代表。原來世界性的開利冷氣工程公司，例於紐約總部設立一項特別課程，由總部工程師理啟士先生主持訓練，學員分別爲歐洲、拉丁美洲，東南亞各區之有成就人員。今年，香港代表熊君。

熊君此次赴美，除順利完成課程外，復往歐美各地考察冷氣工程業匯，參觀醫院，工廠，工備，作爲改進冷氣工程之經驗，大大有助於發展香港冷氣業務云。

抵達紐約時，獲得當地報界，電視記者之熱烈歡迎及訪問。總裁史德勒先生在歡迎會中致詞指出：開利冷氣機在世界各地之銷數不斷上升，且目前這個特別課程，對於從業員從事推銷與設計甚有幫助。（圖爲熊翰章君近照）

飛利浦電器輪迴示範 在先施與永安贈飲咖啡橙汁

世界最大之家庭電器製造廠荷蘭飛利浦，歷來以其新奇產品，日新月異，源源面世，且以設計先進，品質超著，因而廣受家庭樂用，年來該廠業務擴展一日千里，港九各大公司電器行等，均樂意介紹，香港先施，永安公司相繼擴大推廣該廠新出各類產品，由飛利浦特派專員駐場，詳細解釋產品性能，加以示範，同時贈飲咖啡鮮橙汁等，每日駕臨現場一新耳目者，每日成千不絕。由下週（三）至下月五日，則繼續示範於永安公司，屆時定當倍添熱鬧云。（圖爲飛利浦輪迴示範贈飲於先施公司四樓電器部）

港府任免令

張譚愛蓮任教育獎學基金委員；陳應鴻任稅務檢討委會副主席；倪可樂署理註冊總處助理處長。

（特訊）憲報昨日公佈港府任免令如下：（一）本年四月一日起，梁宜順及李達禮任高級醫官。（二）十一月十三日起，張炳英復職後，林傳霖免署理專家（診所病理學），復任高級醫官，梁鄧寶晶則免署理該職。（三）十一月廿五日起，張惠碧離任期中，署理高級醫官。（四）十一月廿八日起，田樂禮離任期中，倪可樂署註冊總處助理處長。（五）十一月廿二日起，郭伯偉離任期中，謝經濟司左敦免處理財政司。（六）十一月廿二日起，士涌免署理首席稅務官，渡獲中高級處理，同時，鄧潔林亦署理該職。（七）十一月廿三日起，陳甦民接替。（八）十一月廿五日起，師達離港期中，利尚志任立法局臨時官守議員。（九）十一月十七日起，張尚澤任合作社註冊官。（十）明年一月二十六日起，張譚愛蓮任教育獎學金委員，任期三年。（十一）十一月十五日起，陳應鴻任稅務檢討委員會副主席，任期三年。（十二）十一月廿三日起，布里絲任稅務仲裁委員，任期兩年。

大會堂節目 十一月廿八日 星期六

音樂廳 正座	下午八時	港台話劇「生財有道」：市政局與中英學會中文戲劇組聯合主辦。
劇院	下午八時	粵語話劇「愛」「恨」「愁」：華僑日報主辦。
東展覽館	上午十一時至下午七時半	畫展：HAROLD THOMAS PAYNE主辦。
西展覽廳	上午十一時至下午八時	工業安全器材展覽會，勞工處主辦。
高座 八樓展覽館	上午十時至下午七時	油畫展覽：唐楚子主辦。
北演講室	上午九時至一時	中文大學課程。
北演講室	下午二時半至四時半	孫小姐主講「哀江南賦」：學海書樓主辦。
北演講室	下午四時半至六時半	演講：香港中國筆會主辦。（私人）
南演講室	上午九時至十一時	毛妹芭蕾舞班（私人）
南演講室	下午二時至五時	趙蘭心芭蕾舞及土風舞班（私人）
南演講室	下午五時至八時	劉兆銘芭蕾舞班（私人）
市政局公立圖書館 大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
九龍公園	下午一時至五時	學生自修室。
香港博物美術館 大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古錢器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	圖片展覽：一九七〇年香港青年畫家。每月藏品陳列：青年畫家作品。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

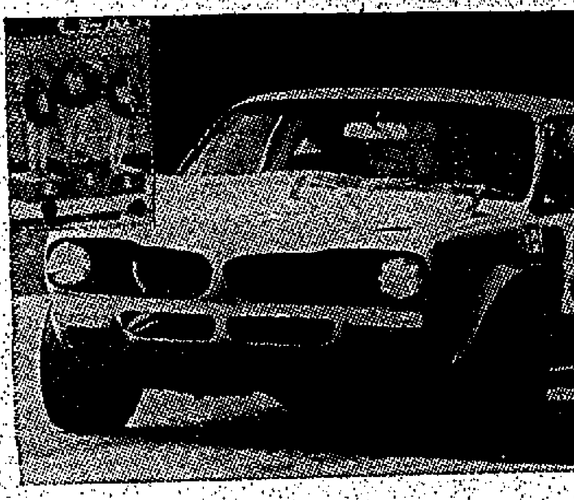
圖爲：龍華酒店菊展所展出的部份品種。

沙田龍華展出菊王

沙田龍華酒店的菊展，今年已開展七天了，所吸引的遊人士，五株直徑達七呎，般大菊花凡千朵的菊展王五所展出的菊花，各種品種，年來龍華菊展東風壓倒西風，雖盛況空前，酒店一間菊展，據約三週，今年菊展，預期會比往年更多，就中最惹人注目的是那一株「菊王」，紅白兩色花朵凡千朵，賞花人成認爲是罕見的佳品。

全日本選手公開賽 技壓羣雄本田獲勝

世界著名之日本鈴鹿賽車場，本年十一月廿一、二、三兩天舉辦全日本選手公開賽，來自日本各地名手云集，由日本「大汽車廠如日產，豐田等均派出名車出賽，戰情激烈，開賽後先由木蒼及高武所駕之「本田」一千三輛跑車，至第十二圈木蒼之ⓐ號因輪胎問題，需入站修理高武ⓑ號領出及時復出時跌至第六名，但門志堅強，逐車過頭，遂於第十二圈追至第二位，成爲ⓑ號「本田」1300領前，ⓐ號第二，隨後亦爲ⓒ號本田千三跑車，其他車輛已被抛離甚遠，「本田」千三從此獨當一面，並連續飛越十三圈中跑，第一鍊至第廿三圈，最後由ⓐ，ⓑ，ⓒ三位名手所駕之本田高武，木蒼及菅原三位，捷報跑車獲得冠軍，亞軍，季三軍，此一勝利，本田千三力量又勝其他車輛，終不負衆望。（生）



松山客輪 特別航期

（特訊）爲適應天主教宗保祿六世訪問期間（十二月四日）主持舉行之盛大彌撒儀式，信德船務有限公司代理之「松山」號客輪原定期四日凌晨四時由澳門行來港之班次，特延遲改開上午八時來港，以便澳門天主教徒來港參加此一盛會，該日適逢「佛山」輪入例期，故是日凌晨將無其他客輪由澳開行來港。

復禮興仁學會 贈送「中國道統體系」

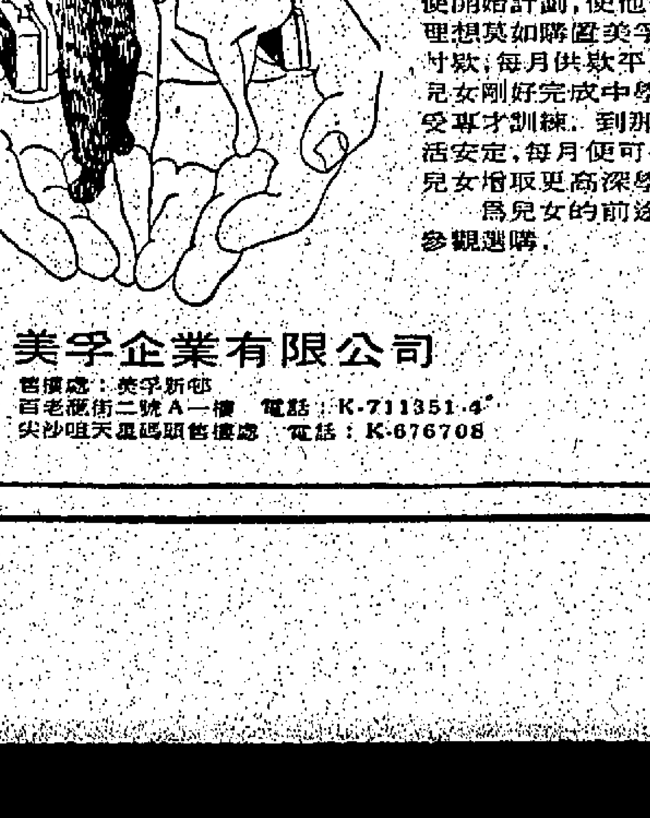
（港訊）復禮興仁學會，定期廿九日上午二至四時講座。是日特備爲贈送該會最近出版：「中國道統哲學體系」。每一聽衆限一本。該會副主席楊志強（該書作者）稱：可能因該書題目，富有文教意義。出版後不少人士索閱，故該會除委託亞皆老街一二一號集成圖書公司代理贈送外，并於該會在大會堂九樓學術講座廣爲贈送。

安全旅運社首創 台灣抽獎旅遊團

素以服務第一，簽證手續快捷，獲得各界好評之安全旅運社，向以服務第一，簽證手續快捷，當收獎公道信用良好，素爲廣大旅客所稱道。茲該社爲答謝顧客，特舉辦環島台灣遊覽團，凡參加該社台灣環島九天旅遊團者均可參加抽獎大酬賓，首獎台灣來回機票一張，式獎名貴手錶一只，三獎，雅鄧公司訂製皮袍壹件，另有安慰獎七名，每名均獲名貴禮品乙份，中獎成份高，出發前在該會招待當面抽獎，名額有限，請速報名，以免向隅，歡迎持有入台證者參加，特價優待，其餘台灣團出發日期：十二月十九日，一月九日，廿六日，二月十三日，廿七日，十二月十五日，泰馬星日本八天旅遊團是十二月廿四日，一月廿五日，日本九州東京團是十二月廿三日，一月廿八日，日本九州東京團是一月廿五日出發，有意者請到香港中環德忌立街十二號萬興大廈二〇八室（電梯按2字）「加娛樂戲院後」，電話：H二弍八二弍H弍弍二弍叁〇〇治（生）

慶相逢應時品 古法製作蛇羹

九龍窩打老道慶相逢酒樓，裝飾富麗堂皇，選料上乘，調味可口，早午茶敍，晚飯宵夜，尤爲合宜，價錢公道，業務非常旺盛。該酒樓主事人以秋風送爽，三蛇肥美，推出應時佳餚，將傳統古法製作五蛇羹面世，真材實料，與普通製法不同，計分翅五蛇羹，約理五蛇羹，菜狸鮑鴨五蛇羹，太史三蛇羹，竹絲雞五蛇羹，每碗價格每桌由一百八十五元至七百五十元，售價多種，豐儉由人，歡迎定席。（生）



住屋環境及周圍的事物和朋友，皆會直接或間接地影響孩子們一生的前途。昔日孟母三遷，是想孟子能擇善而從之，專心向學。自古以來，近朱者赤，近墨者黑，仍然是至理名言，所以，爲免兒女染上惡習，誤入歧途，糟蹋前程，就應設法給他們一個良好的居住環境。

美孚新邨是最理想，最完美的居所，遠離空氣混濁及煩雜喧嘩的鬧市，邨內清潔美觀，寧靜舒適，周圍都是好鄰居，更有藝術氣氛的花園平台陶冶身心。而且還設有學校及幼稚園，方便學童就讀。

深謀遠慮的父母懂得在兒女入學就讀時，便開始計劃，使他們的兒女能獲高深教育，最理想莫如購置美孚新邨樓宇，可分期十二年付款，每月供款平過交租，而在此十二年期間，兒女剛好完成中學教育，準備進升大學及接受專才訓練。到那時，自己有穩固的住所，生活安定，每月便可省下數百元租金，恰好作爲兒女增取更高深學問的教育費。

爲兒女的前途設想，請早駕臨美孚新邨參觀選購。

美孚企業有限公司
售樓處：美孚新邨
百老匯街二號A一樓 電話：K-711351-4
尖沙咀天星碼頭售樓處 電話：K-676708

澳洲『美麗』鮮奶
奶質純淨・强身養顏
久藏不變・處理方便

美麗鮮奶新鮮由澳洲運到
總代理：英利士洋行

REFERENCE LIBRARY
28 NOV 1970
CITY HALL

本港新聞（一）

兩大劇社響應助學
今明兩晚舉行義演
下午八時假大會堂演出「愛惡慾」

（特訊）世界戲劇社及天青西國劇社為響應華僑日報救童助學義演，今明兩晚下午八時假大會堂演出「愛、惡、慾」。該兩大劇團多月來排練，雖在上演之前夕，亦不懈怠，其認真情形，不只在演員演出力求表現的深度，通過細微處，亦刻意研究，諸如演詞之用字、聲調之高低沉亢，都很小心處理，連「的」「了」那些虛字，也經大家討論，互相研究後才作決定。最值得讚揚的是各工作人員為了達到演出良好成績，時間上犧牲很大，因為他們各有自己的職業或功課，但為義演之事，卻把自己寶貴時間也放棄了。

於今晚參加演出的兩劇社，得曾及戲劇會中之兩個單位，彼等演員演出經驗，同時排演認真，相信必能獲觀眾欣賞，據出處負責對記者表示她們演足十二分情感，務必使觀眾引起共鳴。今晚所演出，票價分五元，三元及學生票一元。

記者會上同仁們排演「慾」的一幕，該話劇之意義深詳，劇情大意是敘述一位充滿慾念的少女，她為了滿足慾念之故，不惜出賣法官，她要出名，做明星，但製片家利用她的虛榮慾，騙取她十萬元，她為了解除慾念，利用美色誘取「契爺」的錢，結果如何，有待各位自己去觀看。唯一可指示之處，是此劇之結局令人有深刻體會。值得一提的是此劇之女主角表情十分迫真，她要在一幕劇中表現出很多不同的性格，向「契爺」在錢時用嬌滴滴的態度，為要當明星，在製片家面前盡力表現一個具有典型性格女星，她自以為有天賜演戲之天才（實際上她真是有演戲天才），在「小白臉」前表現她是一位嬌艷動人，充滿魅力之女……。（浩）

八〇年來港遊客
將超過二百萬名
旅遊業研討會昨日召開

（特訊）一個有關太平洋區旅遊研討會昨日假希爾頓酒店召開。是次研討會由太平洋旅遊協會香港分會主辦，與會者包括本港航運、酒店、旅遊業及政府部門代表約一百人。在研討會中，太平洋區旅遊協會研究部總監史丹頓，黎德指出：香港乃是太平洋區五大旅遊地點之一，其餘四者分別為夏威夷、日本、澳洲及泰國。在北美洲旅行社中，有百分之九十三會安排遊客來港，其比例之高，僅次於佔百分之九十七的夏威夷。

太平洋區旅遊協會研究部總監史丹頓，黎德並在會上引述美國波音公司對太平洋區未來的航空旅行及旅遊形式的研究結果。此項報告指出，到一九八〇年，來港遊客數字將達二百一十六萬一千名。由於太平洋區工商業的迅速發展，未來數年間，商業性旅行人士將大幅度增加。

香港旅遊協會的統計數字與上述的預測數字不謀而合。香港旅遊協會預料到一九八〇年，來港的遊客數字將達二百一十萬名。該會估計，本港今年遊客數字為九十二萬人。在來港遊客中，以美國遊客居首位，日本其次，而日本來港遊客的數字卻日有顯著增加。（初）

原劉素珊返港談
港日付貨人團結
反對增加運輸費

（特訊）香港付貨人委員會主席麥敬時先生及該會秘書原劉素珊夫人與日本付貨人委員會舉行會議後，已於十一月二十六日星期四日返港。麥敬時先生與原夫人在東京時，曾與日本全國出口商公會貿易委員會之商務委員會主席及各委員舉行會議。雙方共舉行兩次討論，研究進一步共同反對遠東貨運公會實施提高運費之方法。

麥敬時先生稱：彼與原夫人此次訪日，受到日本全國出口商公會之熱烈歡迎，並獲稱讚，認為係港日兩地付貨人為共同目的而團結之表現。雙方已擬定行動方針，將予實行。

日本全國出口商公會與香港付貨人委員會之代表，將在需要時再舉行會議。在問題獲得圓滿解決前，雙方每日均將保持通訊聯繫。

有關部門與記者商討採訪秩序
盡力保護教宗訪港

（特訊）由於教宗保祿六世昨晨九時半自東巴基斯坦達加飛抵馬尼拉機場時，遭受暴徒狙擊，引起其宗來訪問地點，更注意安全措施。記者昨向警方公共關係部詢及當教宗於下月四日抵達啟德機場時，有關安全之安排。據稱：警方當盡力保護教宗訪港，至安全的安排，現時不便公開。又本港民航處，移民局及政府新聞處，昨日下午一時半會同舉行會議，商討教宗於下月四日到達機場時，有關採訪及攝影問題如何保持秩序的決定。機場貴賓室側記者招待會房間，當教宗自大球場主持彌撒後返回機場時，將進入該房間，由各電視台代表拍攝新聞片及香港天主教主教徐誠斌陪同，教宗將宣讀其演詞，屆時只准各報記者及攝影記者代表直播於各台。至於各報記者及攝影記者則在機場外面指定之地點站立採訪及攝影，但不得進入貴賓室內。（恨）

謝錫奎赴美展拓市場
考察樟木槓傢俬歸港
雕刻傢俬樟木槓商會同人歡宴

（特訊）港九雕刻傢俬樟木槓商會理事長謝錫奎夫婦，日前赴美、歐等國考察後公畢返港。該會昨在佐敦道鴻運大廈頂樓會所召開理監事會議後，隨假新樂酒樓設宴為謝氏夫婦洗塵。到副理事長夏宇立、李達榮、監事長譚恆錦、阮芳亮、理監事劉傑、何依棠、余均琪、李長根、陳新登、羅秋、余煥、張福祥、金志堅、鄧什登、周榮、陳松盛、張紹松等，及同人甚眾。

席間副理事長夏宇立致詞，對謝氏連任三屆理事長，領導會務，推崇備至。此次赴美考察傢俬業，帶回資料，同業均受其益，值得借酒酬功。同人頻頻舉杯敬酒，盡至夜，歡而散。

婦人梯間被搶巨款

（特訊）昨日下午四時三十分，一名三十歲婦人，在油蔴地上海街三百九十九號樓梯間，被三名年約二十至二十五歲之男子搶去港幣三千元。事發時其中一名匪徒從後面緊抱受害人頸部，其他兩名匪徒則大肆搜索，搶去身上款項。

事發後該案件，並無任何可疑人物，警方尚未拘獲任何匪徒，刻在追緝中。（合）

葵涌車死老翁

（特訊）昨日下午六時許，一輛市政局貨車在荃灣葵涌大廈附近撞倒一名年約七十歲的男子，該男子被送往廣華醫院，抵院後已證實死亡。該案件警方尚在調查中。（合）

余智韜中將下週二離港

（特訊）已卸任的駐港三軍司令余智韜中將將於下星期二離港。屆時，余智韜將在皇后碼頭向各界辭別，然後登機。余將在下午十一時三十五分乘坐英國皇家空軍機離港返國。駐港三軍司令，海軍少將，陸軍司令，及六十名英軍將出席在皇后碼頭舉行的歡送儀式。同時，喀卡兵團將奏樂歡送。（輝）

大會堂演國劇
翁德琴鳳還巢

（特訊）十二月三日晚（星期四），大會堂音樂廳又有一合國劇上演，由名票朱瑞華、翁德琴女士主演「鳳還巢」，及徐聖涂，翁復旭等助陣，翁女士已習國劇有二十年經驗，此劇又係生旦唱做並重之佳作，相信是晚定能令國劇愛好者滿意，前場並有「春秋」學校商材生演全部出手武戲「張月娥」，大會堂票房，將於下星期一起，發售由五元至二十元各價座券。（吉）

（圖：翁德琴戲裝影）

港教師會會來
參觀廣華醫院

（特訊）東華三院董事局，為期加強內外公共關係，使社會人士對該院有進一步之認識，近月來連續舉行開放日，招待各界人士參觀。昨上午十時半，香港教師會一行數十人蒞臨廣華醫院，由三院首總理簡日塗，總理曾備並偕同醫院高級人員，陪同參觀醫院各部門，包括外科房，內外科病房，急救室，及深切治療部等，並在會議室舉行茶會，首總理簡日塗，總理擇要介紹三院業務工作概況，並表示歡迎各界人士任何批評及建議，會後放映一部介紹三院之電影紀錄片，予各教師欣賞。教師會副總理致詞，對三院當局熱誠款待至表感謝，並以會旗一面贈予首總理，以留紀念。圖為教師會代表與簡日塗首總理，贈會旗與簡日塗總理。

天祥洋行櫥窗比賽
先施公司榮獲冠軍

（特訊）香港天祥洋行代理之「歌式樂克一」及「一樂利百富」威士酒，馳名港澳。該行為引起各界人士興趣，特於本月一日至十五日舉行一年一度之櫥窗比賽，參加者極為踴躍，琳瑯滿港九。昨午五時半在於仁行天祥洋行洋酒部，由該行經理高迪雅及華經理鄧國材頒發獎品，冠軍：先施公司，亞軍：英昌公司，季軍：永安公司。（天時）

天祥洋酒部經理高迪雅及華經理鄧國材頒獎予冠軍先施公司鄧經理。（本報記者攝）

1971
1971
香港年鑑優待各界讀者
即日起至十二月底止，預約概收八折，請早定閱！
請剪下定書單填妥寄交華僑日報

香港年鑑
預約定書單

敬啟者：茲依貴報八折優待辦法預定洋裝一九七一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣拾五元），實交定銀港幣十二元正，祈派員到收為荷！此致
華僑日報社
訂書人　　簽名蓋章
地址：
一九七〇年　　月　　日
（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七〇年十二月底止，逾期無效）

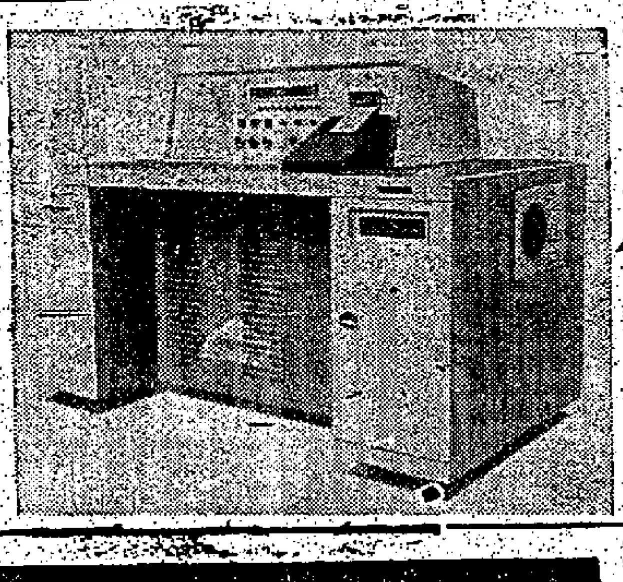
北愛爾蘭商業考察團長
指出本港生活水準甚高

（特訊）香港之生活水準甚高，市民對商品質素的需求大，此乃北愛爾蘭商業考察團團長雷氏昨日下午四時，在英國駐港商務專員公署舉行之記者招待會上所指出的。出席記者招待會的還有北愛爾蘭商會主席史密生及秘書戚爾遜等。雷氏稱，該團得到本港人士熱誠招待，使雙方貿易成交數字亦甚大，約為七百五十萬鎊。渠又謂，香港為一理想及固定市場。雷氏總稱，該團是愛爾蘭近年來出國訪問之貿易代表團中最大者。該團定於今日離港前往日本訪問。（元）

嘉丹時裝募款
捐殘廢兒童會
共獲善款一萬餘元

（特訊）昨雅嘉丹公司代表古勝祥先生昨以一紙一萬零一百七十八元之支票，交與王培麗小姐，王小姐為香港殘廢兒童救濟會根德公爵夫人兒童骨科醫院一九七〇籌款選美及選美共同主席。這一筆款乃是「嘉丹新裝義賣表演」的全部收益，王培麗小姐代表該會接受是項巨款。（傑）

王培麗小姐接受古勝祥支票時攝。



格蘭披士大賽車
續由精工表計時

（港訊）轟動一時之第十七屆格蘭披士大賽車，將於今（廿八）日起一連兩天在澳門舉行。本屆大賽車繼由精工表擔任正式計時，該大賽車自一九六七年以來，連續四屆均由精工表擔任計時任務。

本屆所採用之計時儀器，除最新發明之電腦計算機外，尚有極度精密準確之紀錄計時機，計時速度達千分之一秒，而印上紙帶上所紀錄之時速亦達百分之一秒，此外，尚有電子感光系統及有關計時儀器等，繁複異常，日本精工表廠特派出數十名技術專員前往，部署一切工作。

附圖為A二型印時機，將用作正式計時儀器，乃精工表運動計時系統之心臟。

香港賽馬會華僑日報讀者助學金
今發給十二月份學費
請攜帶十一月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午六時
華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，即日起發給一九七〇年至七一年度十二月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，攜同十一月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

柯達市務專家
柯約翰今抵港

美國伊士曼柯達公司國際攝影部經理，非及中東區市務專家柯約翰先生，於本月廿八日抵港作為期四天之訪問。柯達公司最近推出攝閃光照片，無須使用閃光燈的「立刻自動」一型攝影機，柯氏將與（東）有限公司市務職員商討一九七一年度的推銷計劃，並研究香港攝影市場狀況。

圖：柯達市務專家柯約翰。（生）

美國威士丁董事訪港

（特訊）美國威士丁電器公司電氣用具部董事雅百泰，昨日飛抵本港。雅氏此行為其訪問遠東各地之一部份。本港威士丁總代理德寶洋行董事吳學先，昨曾赴機場迎迓。雅百泰將在本港逗留一星期，與德寶洋行商討有關一九七一年威士丁電器用具推銷計劃。

圖為（右起）：雅百泰，吳學光及威士丁遠東區高級職員。（生）

商業通濟公會今日大會

（國際社）香港商業通濟公會，今（廿八）日下午一時，召開會員常年大會，除通過上期議案，省覽上年度年結，及聘請下年度核數師外，同時公推下屆選舉委員，辦理有關下屆改選事宜。理事長黃瑞酒，張榮光，將通函會員同人出席，共策進行。

電鍍業商會會所
定二日行開幕禮

（港訊）港九電鍍業商會，近在深水埗福榮街五號地下購得會所，並奉准註冊為有限公司，定於十二月二日（星期二）舉行開幕典禮。敦請深水埗民政司署主任，九龍總商會理事長謝伯昌，及日本奧野株式會社社長奧野義一主持剪綵，下午三時在會內酒會招待，下午八時假座南昌街龍堡酒家三樓宴會，屆時有歌唱及幻術助興。

北角小販聯誼會
選出第一屆職員
遷入新會所辦公

（國際社）北角區持牌小販聯誼會奉准註冊成立後，已展開會務工作，並經舉行會員大會，選出第一屆理事，昨復遷入英皇道一號大廈頂樓新會址辦公，首屆理事長即舉行當選理事會，請由同業先進各部門職員，會監選。投票互選結果，首屆理事，並順利完成。十二月一日在會所召開第一次會議。茲錄首屆當選職員名單於后：理事長陳雄，副理事長鄧全。（總務）梁錫，麥聰。（財務）蘇錦，劉永鋒，李符廣。（聯誼）伍立縣，（福利）栗自超，林森，（交際）蔡玲，凌滿森，張城水。（婦女）麥翠珊，林楊少玲，王頌，鍾肖英，（秘書）胡麗嫦，陳榮，容植常。

下午八時十一分。

今日潮汐

高潮：上午三時十二分，下午一時五十分。
低潮：上午九時四十七分

英國"MARTIN EMPREX"名廠睡袍/晚裝
英國名廠"MARTIN EMPREX"睡袍，可作舞會晚服穿着，活潑大方：——

A.	橙底白花開胸睡袍，尺碼10—14	89.50元
B.	黑白或紅白斗格浮眼通帽，尺碼8—14	115元
C.	粉紅或湖水藍閃光面開胸長袍，尺碼 3—12	75元——105元
	配以瀨尼龍印花長裙，尺碼 10—14	125元
D.	紅黑白三色長裙，尺碼 8—14	79.50元

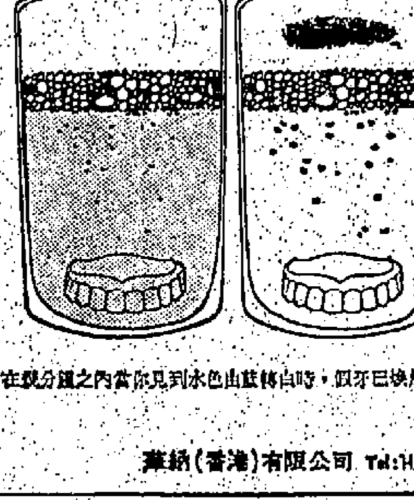
Lane Crawford
連卡佛百貨公司
童裝部
中區連卡佛大廈二樓
九龍彌敦道75號文遜大廈二樓
（彌敦道與堪富利道交界）

最新
「潔淨」假牙片

efferdent
DENTURE CLEANSER TABLETS

能徹底清除積垢
保持假牙潔白衛生

「潔淨」假牙片，能保護假牙，清除積垢。只須將一片「潔淨」假牙片，連同假牙，放入半杯水中，當水色在幾分鐘內由藍色轉為白色時，假牙即潔白如新。
「潔淨」假牙片因為是片裝，所以不會粘塊狀成粉粒，每次只須一片，使用方便。請即選購「潔淨」假牙片，保持假牙潔白衛生。



在幾分鐘之內當你見到水色由藍轉白時，假牙已煥然一新

華納（香港）有限公司 Tel:H-247037

冬靚
認眞抵買
大利公司
清貨大減價
各款各類女裝毛衫
每件由十元八至十八元八
羊仔毛・兔仔毛
摩希・十二支毛
圓領・樽領・杏領・開胸
式式俱備・色澤齊全
每件由十六元至四十元
●
男裝各款時恤每件六元五
●
女裝水結布每碼只售三元
●
各款秋冬斜絨料
每碼十元八至十九元八
灣仔高士打道八十號
麗的呼聲大廈地下

你想參觀：
第六屆曼谷亞洲運動會嗎？
及暢遊星洲，吉隆坡，檳城等名勝古蹟？
請來參加：
華僑日報　日光旅行社　馬星航空公司聯合主辦
曼谷亞運暨馬星觀光團
全程九天（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，遊覽車專遊，夜總會等費）全程一流住宿、服務導遊最佳。
只需港幣弍仟柒佰伍拾元正
出發日期：十二月十四日：餘額無多、報名從速。
簡章備索
洽詢處：
華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：H二三壹六三七 H二三壹七二八
日光旅行社 九龍東英大廈弍〇七室 電話：K六八三九六二 K六八弍叁七六

LIBRARY

新界版

建築材料漲價影響鄉村工程
需追加預算
上水鄉事會要求下年度增加百分五十
決由大埔七區首長聯席會議提出交涉

（特訊）由於年來各項建築工料均告漲價，影響鄉村工程發展甚大，上水鄉事會於昨日常務會議時，曾就此一問題加以討論，結果一致希望政府能以追加預算，俾使鄉村工程得能加與實現。

上水區鄉事會於昨日下午三時，在會所內舉行常務委員會議，出席委員計有侯爵僑、侯福德、陳錦榮、林賢、侯位典、侯燦塔、侯溥、唐炳、盧旺等多人。

各項工作報告後，隨即討論下列各案：

（一）連年來各項建築工料均告漲價，鄉村工程影響甚大，希望政府追加預算，將鄉村建設工程撥款追加百分之五十，以利事功。林賢提議，政府撥助鄉村工程之款項，以以往年來工料漲價，應否促請政府將下年度之鄉村工程撥款增加百分之五十，使各鄉村公共建設工程得以如期實現。

（二）區內各村均有居民建屋，其中均為政府規定而需用途，致政府未批出建屋牌照及放寬申請手續，致令區內居民多候之時，應請政府簡化，並提交於七區主席聯席會議提出討論。

（三）地方經常有無依靠流浪男女在鄉間露宿，其中亦有神經不正常者，對本地居民安全實屬堪慮，應請政府將該等人士施以收容。林賢提議，陳錦榮和議，報請有關方面注意辦理。

（四）村民申請辦理建屋紙，需要申請人親自到辦事處辦理手續，致令申請人往返多次。同時亦使一般年老證人徒勞往返，請將辦理程序改善，首先提出物業辦理，在原則上獲得批准時，始補辦人證之證供手續。林賢提議，侯福德和議，一致通過。

（五）上水鄉代表提議，政府在上水創設污水廠，請首先將上水鄉之污水解決，使地方交通衛生均可改善，提請有關方面改善。

（六）上水鄉事會定期設宴歡迎新任理民官等，請予支持。林賢提議，侯溥和議，都請理民府辦理，通過各議案後，熱烈散會。

元朗學體會幼童遊戲賽
西區美滿完成
教育官文子方致勉劉皇發頒獎

（特訊）元朗西區校際幼童遊戲比賽，昨在新界學界體育協進會元朗區分會主辦下，繼東區之後繼告美滿完成，參加比賽有八間學校男女生四百二十人，全場熱烈。

大會於下午四時在元朗大運場舉行頒獎典禮，請由教育官文子方致詞，屯門鄉事委員會主席劉皇發主持頒獎，並有理民府聯絡官潘康盛、鄧翔彬、太平紳士梁省德、黃金棠、鄧錦球、鄧武源、鄧志良、陶吉祥、鄧乃文、蔡創業、古潤誠、李成、鄭植照、鄭顯才、鄭炳榮、鄭猷安、陳智思、洪行之、陳貴達、該會主席鄧兆棟、鄭維國、鄭恩、周文炳、張瑞、何仲山等各校校長、學生等千人。

該會副會長文子方致詞時特別稱許各運動員的良好體育精神，希望將此種精神帶到學校、家庭以至社會，並勉勵以今日好手競爭及努力而得的表現用於學業方面。主席周文炳致詞答謝各校師與參加，使比賽成績圓滿，并深具意義。

儀式繼請劉皇發頒發各優勝者獎品，并由主席張貴銓、雷達才分向主禮人致贈紀念品。

獎狀名單如下：全場冠軍鄉師（七十式分），亞軍友恭（五十七分），季軍達德（四十四分）。男子組冠軍鄉師（四十分），亞軍商會（廿八分），季軍屯門（廿一分）。女子組冠軍友恭（卅八分），亞軍鄉師（卅式分），季軍達德（廿七分）。（新）

元朗學體分會舉辦元朗西區校際幼童遊戲比賽。（左）屯門鄉會主席劉皇發頒獎。（右）教育官文子方致詞。

長期遭受水浸威脅
海壩鹹田兩村
將獲遷居新村

（港訊）政府現已著手在荃灣河背新村附近興建另一條新村，以安置目前住於海壩及鹹田兩村的居民。

荃灣理民府發言人說：由於荃灣的海壩及鹹田兩村，由於地勢低窪的關係，每年雨季時都遭受到水浸的威脅，為此原因，政府早已計劃徙置該兩村的居民，將土地收回後加以填高，以便日後將之發展為渠道，以及住宅區。

發言人說：現時興建的新村，將有兩層高的住宅九十一間，每間面積六百五十平方呎，並有水電供應，此外並有祠堂一間，以供居民祀祖。

發言人說：在新村落成之後，村內的建築物將以屋換屋的方式，分配與海壩及鹹田兩村的居民，以換屋之後的業權將為居民所有，他們祇須繳納地稅。

發言人說：海壩及鹹田兩村已有悠久的歷史，村民有許多在工廠工作或經營普通的生意，由於新村興建的地點距離他們現下的住所不遠，所以對於他們的就業不致有若何影響，新村附近並有一所公立學校及一個龐大的遊樂場。

荃灣芙蓉山路通車典禮，班禮士理民官主持剪綵。

改善交通便利旅遊
荃灣芙蓉山
擴路昨通車
班禮士剪綵鮑文揭幕

（特訊）荃灣芙蓉山路經月餘工程擴建後，昨午十二時舉行通車典禮，由荃灣理民官班禮士主持剪綵，副理民官鮑文主持揭幕，荃灣鄉事會主席陳湘芬、荃灣社團暨鄉會、鄉事委員等百人。

芙蓉山路因年久失修，路面崎嶇不平，旅遊人士及居民咸感不便，故當地熱心人士發起募捐修路，共籌得二萬餘元，由荃灣理民府當局供應建築材料共萬餘元，自本年十月廿日開始動工，至十一月廿六日完成通車，該路全長約一千四百呎，經整修後，路面擴寬，全部三合土材料，車輛來往，暢通無阻。

典禮首由班禮士理民官致辭，繼由荃灣鄉事會主席陳湘芬致詞，並由班禮士理民官及鮑文副理民官剪綵揭幕，並由大會主席贈紀念品，該路通車後，荃灣鄉事會主席陳湘芬、荃灣社團代表及芙蓉山居民一致表示謝意，新路始得完成。陳氏強調：如果不是經過周詳計劃，並獲捐輸，及與誠合作，該路將永不會有所改善。陳氏指出，完善的道路是解決交通的先決條件，否則人與人間的接觸聯系，將會發生困難，因此都市建設中，均以興建道路為主要工作，陳氏希望此芙蓉山路將來能繼續擴展，經新村至圓玄學院，荃灣將來發展風景區，完成環山公路系統。

修路委員會發起人之一，荃灣鄉事會副主席楊彼得致詞時，感謝各熱心捐輸人士，荃灣理民府供給材料，以及負責工程的工程師等熱心策劃，兩位聯絡官、梁祝池工程師招待各方努力合作支持，新路終告完成。

典禮後，佛門長老林念佛、當地居民，并參觀該地名勝。（亮）

葵涌撞斃古稀老翁

（特訊）昨晚六時三十分，新界葵涌第二區第十八座二十九號某樓。

一名七十歲高齡老翁，在上址橫過馬路時，被一架迎面駛來之私家車撞倒重傷，後由司機下車報警，召救傷車將他送往醫院急救，但抵院時已告不治斃命。死者名叫：何七十歲，住九龍大口新區第十八座二十九號某樓。（合）

無法自由利用被誘出售
荃灣鄉民土地無幾
鄉會支持鄉議局反對土地政策
並請增設工業中學應工業需要

（特訊）荃灣鄉事委員會，昨午二時半假沙咀道會所舉行執委會議，由陳浦芳主席主持，出席有副主席楊彼得、何永光、陳流芳、何錦基、邱照棠、陳永卓、許振超、曾秀、孫泉、何元洪、何元平、徐滿生、陳仁、張祥霖、何卓明、孫生、陳瑞、張伯謙、劉賢、何子珍、伍炯和等。

會中討論三項主要議案：（一）組織鄉青團：陳浦芳主席報告，該團組織籌備就緒，將以荃灣全體村代表大會舉行。

（二）鄉村土地政策問題：陳浦芳指出，現行之土地政策有許多不妥之處，由於政府有欠公允之處，限制，私人土地無法自由利用，被迫出售，鄉人所有土地已所剩無幾。經委員熱烈發言後，全體支持鄉議局反對政府現行土地政策一案。

（三）請建工業中學：陳氏在會中指出：荃灣是新界主要工業區，在其後各工廠負責人談話中經常表示，各工廠均感技術人材缺乏，據所稱工廠缺乏之技術人才非企圖人才，而是有熟練技工，而各工廠學校所訓練者未能符合需要。荃灣雖然已有一所工業中學，但學額有限，未能滿足社會需求，荃灣地區在有關工業設備足夠，在荃灣多建一所專門訓練技術工人之學校，正合時宜。會中決定去函促請有關當局考慮。

會中並討論荃灣小輪航線問題，將於日後與小輪公司高層負責人約談云。（亮）

男子偷三六 被捉將官裹

（特訊）昨日下午二時，新界荃灣，在城門谷道附近山坡，一名偷狗賊，趁黑色大唐狗而行，用力拖進時，被警員發現，警上前截查，該男子形跡可疑，拘之下，該男子承認偷來後之三六一者。

被捕男子黎洲，三十四歲，已落案控偷竊罪。

馬祖利榮調施德堅接任
沙田團體歡宴
新舊警署長

（特訊）沙田警署長馬祖利，於昨榮調獲司警署主任，其遺缺由施德堅接任。沙田鄉事會及沙田商會以馬祖利在任內對地方安寧，維持地方商民所表現之熱情，特於昨（廿七）晚聯合假座雅山房設宴歡送，並歡迎施德堅接任。出席有沙田鄉公所主席吳德林、洪勝，劉炳芬，沙田商會鄉公所主席吳塔林，及全體監理事，何秀、邱澤成、劉湘、陳邦、彭成顯，劉福陳、許燦榮、陳先、林恩端，李錦騎，劉文清、郭顯，何等多人，酬酢熱鬧。今後將轉職到新界警署。（合）

粉嶺舉行 美容講座 化妝示範 參加熱烈

（特訊）粉嶺扶輪青年中心，於昨日（廿七）假粉嶺鄉事委員會會所舉行美容講座，邀請皮雅斯（香港）有限公司美容顧問多人，擔任化妝示範。內容包括日間化妝法，晚間化妝法，及皮膚保護法等，此一講座由溫樂斌小姐主持，由晚上七時半開始，歷時兩小時，氣氛甚為融洽，參加士女二百餘人，大部份係年青少女，席間提出頗多有關美容問題，當經完滿解答，至九時三十分始結束，會後各人咸獲贈化妝品一份。據悉，由於近日地方繁榮，該區少女外出就業者眾，於工作餘暇互相研究化妝之心得，惟無專家從旁指導，粉嶺扶輪青年中心有見及此，特別舉辦是項講座，以適應地方士女之需要云。

粉嶺扶輪青年中心，粉嶺鄉事會會所舉辦美容講座，昨晚在鄉事會會所舉行，請皮雅斯（香港）有限公司美容顧問溫樂斌小姐主講並即席作化妝示範情形。

元朗振興商場街坊會
四屆理監事就職
陳日新監誓張人龍頒選任書
鍾納期望街坊團結共謀幸福

（特訊）元朗振興商場街坊互助會，昨（廿七）日下午七時假座元朗榮華酒家舉行第四屆理監事就職典禮，敦請新界鄉議局主席陳日新太平紳士主持監誓，太平紳士張人龍頒發選任證書，該會蒙首長濟濟一堂，備極熱鬧。

典禮首由該會理事長鍾納致開會詞略稱：本會在一九六四年蒙批准成立，亦係新界第一個街坊會，在成立以來，本人首先提倡以安內除外為宗旨，故在第一、二屆安內成功，第三、四屆本人奔波聯絡各社團首長鼎力名流，支持為我們街坊後盾，希望得到大衆安居樂業，生活安定，今後更希望街坊同心協力團結，一切為街坊謀幸福，誠心推行防火防盜運動，切實施行，共享安寧。

繼請太平紳士陳日新，張人龍分別主持監誓及頒發選任證書，并致詞多所祝勉，嘉賓何新櫃律師亦致詞。該會是屆新負名單如下：理事長鍾納，副理事長羅雨平，蔡錦蘇，理事：譚紹賢，孫松山，孔岳侶，陳流，余佳慶，陳賡，陳卓棠，譚作樑，鄧穗，鄧森，林玲，賀樞，岑永樞，吳標。（新）

意大利工業

米蘭一家藥劑廠實驗室中正在進行動物飼料化學分析。

飛躍發展成為國民經濟重要環節
意大利化學工業

化學工業在意大利國民經濟中是發展最迅速的一環，由一九六一年至六七年之間，意大利的工業總產量的增長率為52.6%，而化學工業的產量增長率則為65.6%，其中以石油化學工業的產量增長率更為驚人，達到160%。

在一九六七年，意大利的化學工業總產量達二十二億零八百萬美元，佔全國總工業產量的百分之十三點一，（包括採礦，建築及公用事業）。由一九六六年到六七年間，化學工業的增長率為百分之7.9%，在一九六八年，首七個月內，化工產量增長了11.4%，這個增長率略高於全部工業產量的增長率。

在化學工業中，以石油化學工業近年來發展迅速，而且有遠大的前途，意大利的石油化學工業的原料是直餾石腦油，柴油（從輸入的原油中提煉出來），和天然氣等。

意大利的天然氣不適合製成烯烴，因此在石油化學工業中最重要的原料是石腦油和柴油，意大利產的天然氣一般則用作製造乙炔和甲醇之用，直餾石腦油製造的乙烯氣和氨氣的產量近年來大有增加，意大利最近在阿德利特海的北部地區海底發現藏量十分豐富的天然氣，也是促進國內石油工業向前邁進的主要因素。

石油化學產品的產量在一九六八年的上半年持續迅速增長，乙烯的產量增加了21%，丙烯產量達到三十一萬五千噸，氨的產量為八十萬八千噸，一九六七年增長16%，乙炔的產量與上年度相當。

在一九六八年已完成的或未完成的石油化工廠中，最令人注目的是能生產兩倍於前的甲烷卡斯特森沙廠，其次還有在桑圖西的石油化工廠的生產設備的巨大擴展，在一九六九年初，在布運地西市建成了一座新的石腦油化工廠，其次的是，在西西里島上比利與西斯的化學工業區，其中心為巴利瑪斯蘭及波斯蒂斯，具有極大的潛力。

同時擴大其丙酯，合成氨，乙烯等的生產設備，在西西里島比利與西斯的化工廠則擴大了生產乙烯的設備。

在意大利化學工業中，另一保持穩步發展的是石灰，氮和硫酸的生產。

一的煉油工業在意大利蓬勃發展，圖為阿普尼亞的石油分鍋塔。

肥料的生產一度成為意大利化學工業的主流，目前在國內市場卻出現了停滯的現象。在一九六八年的最初的八個月中，肥料在國內的銷售，計有磷酸鹽二十四萬噸（下降4.8%），氮肥二十八萬四千噸（下降6.3%），鉀肥九萬二千噸（下降11.6%），在肥料的出口方面雖有增長，但仍未能補償國內市場銷量的下跌，化學工業中主要有增長的產品為尿素和高質量的硝酸銨，這兩種化工原料已成為國內最受歡迎的肥料，在美國肥料業中佔極重要的地位的氨水，氨溶液，和混合化肥等在意大利仍未有生產。

塑膠的產量卻略有下降的趨勢。

化纖方面的產量卻略有增加，在碳化氫，炭黑方面的產量卻保持穩定，前述（的）一九六七年的產量增加12%，一九六八年首二十萬噸，其中以聚苯乙烯及聚乙烯樹脂的產量增長最迅速，聚胱氯的產量則有下降。

意大利化學工業由於競爭的許多自然化和技術上的成績，已是用受到一致好評，它是明顯地受到例子，它是其中的一個，棉紡織和毛紡織業停滯的影響。

人造纖維的產量，在一九六八年的首八個月內，人造纖維的產量為216,381公噸，較一九六七年同期增加14.6%，合成纖維的產量增加率更達30%，其中以聚酯纖維，聚丙烯酸纖維和聚丙烯纖維的發展最迅速。

意大利製藥工業正在新改組及聯合起來，製藥工業每年的總產值約為六億八千萬美元，意大利著名的化工廠繼續不懈的為其他國家設計化學工廠設備，他們向外輸出的化工技術主要是製造尿素及其他類型的氮肥，人造纖維，及二硫化酸。由於化工業技術的進步，化工業不斷需要技術的發展，意大利化學工業的發展潛力隨地方環境而定，在過去，大部份的化學工業集中在意大利的北部和中部，今天，西西里的西利寇斯及古斯達地區也成為重要的。

每年總值近七億美元
藥物製造工業發達
國外市場一百四十個

意大利的製藥工業佔西方世界第七位，每年藥物方面的生產總值約達六億八千萬美元。在一九六〇年，意大利的藥物生產總值為三億五千二百萬美元，到現在該項生產已增加約一倍，即每年平均增長率為百分之十左右。

在這項工業中的基本產品中，以抗生素，焦氣染茂環化物，對二氫已環，維他命B12，及皮質酸等的生產有顯著的增加。

以意大利國內所有的設備的藥物生產能力和真正的藥物需要之餘，還有很大的潛力向國外市場發展的。今天，意大利國內的製藥工廠共有僱員四萬名，其中有百分之四十是白領，百分之二十是擁有大學學位的。

藥物產品的交流正在不斷的擴展，現已達到每年總值一億六千萬美元。輸出的國家包括非洲，拉丁美洲，中東及遠東等國家。對這些國家的輸出額每年的有顯著的增加。從一九六六年的八千萬美元到一九六七年增加到八千五百一十二萬美元。在一九六八年的首六個月的數字已升至四千八百萬美元，較六七年同期增加百分之六。

從一九六〇年至一九六七年的八年內，藥物的輸出總值從每年三千六百九十萬美元增至八千五百一十萬美元，在國外共有市場一百四十個。

從輸出數字分析，藥物的輸出是頗有進展的，雖然，今天意大利的藥物生產的水平仍未能趕上歐洲共同市場的其他國家，但它具有蓬勃發展的巨大潛力。

現代化的罐頭工業

由於意大利在地理環境上的優越，國內的水果和蔬菜的出產在歐洲十分著名，而罐頭製造工業隨之蓬勃發展，逐步趨向現代化。

意大利每年約有二百萬噸的新鮮農產品製成罐頭，製成品約一百萬噸，其中出口的約佔四十萬噸，價值四千萬美元。

國內的罐頭工業集中在盛產蔬果的地區，如坎美尼亞——奴癸亞、林巴地，維納圖，派蒙特，特斯肯尼，坎培尼亞，西西里島等。

意大利的北部地區是巴馬省，彼亞仙沙省都是盛產蔬菜的地區，佔全意面積八分一，土地肥沃，生產技術先進，出產世界上最優良的蔬菜。南部的火山土壤和溫暖的氣候是水果和蔬菜的理想生產地。

意大利最主要的罐頭蔬果是番茄，它的製成品有番茄汁，茄醬，番茄等，其餘蔬果類的罐頭也不少。

意大利最主要的罐頭是除皮的番茄，世界馳名的「仙．馬山奴」牌和「羅馬」牌番茄罐頭都是產自意大利。

果醬罐頭以桃，梨，櫻桃，杏和萍果為主。

過去幾年來，意大利的罐頭生產改良生產方法，大量採用自動化和機械化機器，而且使生產的質量提高，而且降低了成本。意大利國內的勞動力比許多歐美國家為廉，因此，它的產品已足與各國產品競爭市場。

今天，意大利的罐頭在國際市場上已佔有一席位，它的產品已銷到許多國家，它的美國一向對入口的罐頭要求最嚴格的衛生水準，今天意大利的罐頭出現在美國的市場上，已是一例子，足證意大利的罐頭食品工業已達國際水準。

米蘭市的一家肉類罐頭工廠。意大利的罐頭製造工業已全部採用自動化機器生產。

在一九六七年，化工原料的進口數字增長百分之十五點六，總值達七億二千五百二十八萬美元，進口化工業中的發展趨勢仍繼續，在一九六五至六六年間，入口數字的增長為百分之二十點三。

在出口方面，一九六七年的增長只有百分之四，總值為四億二千八百五十萬美元，在一九六五——六六年間增長為百分之七點三。

比較之下，在化工原料的入超情況下，化工原料的入超七年在連續三年的入超，超額為四千萬美元，在一九六八年，化工業的出口和入口數字都有顯著的增加，但根據六八年的首八個月的情況估計，這年的入超比上一年度為多。

從確實的數字指出，一九六八年的入口數字增加為百分之十六，總值七億一千八百四十萬美元，出口數字增加百分之十一，總值六億四千九百萬美元。

入口的原料在內，所有的化工原料增加的是鹼，甘油，顏料和蠟製品（增加33%），染料及醇酸製品（20%），殺虫劑（27%），塑膠原料（26%）。

出口方面，顯著下降的有各種化工油類（16.8%），合成橡膠則微有下降（0.1%），顯著增加的有香水（44%），黑水糊精，膠水及其他製品（27%），殺用片劑（20%）。

入口的主要化工原料為塑膠，藥物，染料，油墨，漆油和合成橡膠，出口的主要原料為塑膠，藥物，肥料。在入口的化工原料中，共同市場國家佔了三分之二。

同時，在市場上的利潤投資，必須付出相當高額的利息率。

製鞋機械
馳名世界

在過去的十五年來，意大利國內的製鞋機器設備獲得巨大的發展。為了適應國內市場對製鞋設備增加的需求和意大利鞋業在國外市場獲得的卓越成就，意大利國內大部分的鞋廠都已將內部設備改革，同時擁有新型設備的鞋廠亦紛紛設立。

「意大利製鞋」知道鞋業專家都一「意大利製鞋機械」是相當代表品質和卓越的產品，事實上，意大利鞋的成功並不單是由於它們具有新穎的款式，和它們所用的皮料，更重要的是它們能生產出完善無瑕的皮鞋，具備美觀和舒服的優點。製鞋的機器和有關設備在整個製鞋的程序中都給予了技巧的幫助，使他們創造了許多具有獨特風格的鞋匠很大的鞋款式。

意大利皮鞋在國內的輕工業產品的輸出貿易中是最大的出口商品之一。

各國的皮鞋製造廠商爲了和入口的意大利皮鞋競爭，不得不仿效意大利的製鞋技術，而且在同一時期，由於在一項製鞋技術都需要特定的設備，但目前世界上沒有任何國家的廠商能夠應付人們對皮鞋的選擇更嚴格的時候，由於而且品質和創造產品的製鞋機器的皮鞋市場的激烈競爭，目前意大利的製鞋機器無疑是由少數的有名氣的廠商支配。他們對目前的市場的需求有了解，相當在業務上的發展是成功的最新式的機器。

意大利國內共有約三百家製造皮鞋機器的工廠，其中三分之二是集中在北部維夕凡奴地區。意大利的廠家供應在皮鞋製造程序中的打孔機，鞋跟機，縫合機，剪皮機，鞋面機，鞋底機和各種各式的製鞋機器，以及製造商的最成功之處是供應各種機器，運動鞋，和皮鞋，雜鞋等機器。

意大利皮鞋機器製造商的最近趨勢就是外國的買家都目前普遍的存在一個趨勢就是大量入口製造皮鞋的機器，目前只有使用意大利的製鞋機和技術的才能生產質量更優美的皮鞋，因此，造成了意大利製鞋機械的出口日有增加。

REFERENCE 28 NOV 1970 ALL

澳門第十七屆大賽車首日 ACP杯初賽

上午十時半開始如無退出照原秩序舉行 中午及下午秩序爲電單車及遊客車節目

（澳門特訊）澳門第十七屆大賽車，分今（廿八）日明（廿九）日兩天舉行，廿八日，上午十時三十分至十一時十分，A，C，D杯第一組初賽十圈；上午十一時廿五分至十二時〇五分，A，C，D杯第二組初賽十圈；中午十二時二十分至下午一時，電單車讓分賽十圈；下午一時十五分至一時五十五分，遊客車賽（前名爲普通車賽）第一組初賽十圈；下午二時十五分至二時五十分，遊客車賽十圈；下午三時〇五分至四時廿五分，大型遊客車及跑車賽二十圈。參加各車賽車輛及健兒已到場，如不臨時退出的，則照原定次序進行，茲將今日參加健兒暨車輛名單如下：

ACP盃賽

車號	參加者	駕駛者	車輛牌子	容積	級別
二	夏巴陰（港）	英士時	寶馬	二〇〇〇	G
三	哥拉沙（港）	本人	未定		
四	保美斯時（港）	本人	摩利士谷巴S	一三〇〇	E
十七	米曹（港）	本人	閃卡	一一〇八	D
二十	馬大偉（港）	本人或陳演禮	積架E	四二三五	I
廿二	陳淑蘭（港）	商金保	蓮花伊爾	一五五八	F
廿五	蘇克明（港）	本人	蓮花伊爾	一五五八	F
廿七	陳印吉（港）	本人	雅仕	一五五八	F
廿九	鄭潔星（港）	本人	摩利士谷巴S	一二七五	E
三十	黃光翠（港）	本人	本田N六〇〇	六〇〇	A
三七	賀汝功（港）	本人	摩利士谷巴	一二七五	E
三八	K韓（港）	本人	摩利谷巴	一二七五	E
三九	R馮（港）	本人	葛天娜	一六〇〇	F
四十	謝國雄（港）	本人	蓮花伊爾	一五九八	F
四一	杜亞區（港）	本人	福士	一六〇〇	F
四二	沈保培（港）	本人	太子	九九六	C
四五	夏巴（港）	佛明	雅仕	一五五八	F
四六	紐頓企業（星）	大衞或米曹	雅仕	一五九四	K
五〇	李孛利（港）	本人	保時捷	二〇〇〇	H
五一	J何（港）	本人	本田N六〇〇	五九八	A
五六	李演華（港）	T陳	本田	六一五	A
五七	陳錦添（港）	谷若瑗或YH蔡	勝翔羚羊	九九八	C
六〇	旅建寧（港）	未定	蘭西亞	一二九八	E
六一	PS賀（港）	旅建寧	太子	一三〇〇	E
六二	鄭劍輝（港）	本人	太子	一二〇〇	E
六三	陳友龍（港）	本人	富士	一一〇〇	D
六五	保士（港）	本人或李演華	蘭西亞	一五八〇	F
六七	劉超棠（港）	賀炳根或施利計	迷你	八五〇	B
六八	A陳（港）	本人	摩利士谷巴S	一二七五	E
七〇	溫錫光（港）	本人	摩利士谷巴S	一〇七一	D
七一	紐頓企業（港）	賀安妮	柯士甸谷巴S	一二九三	E
七三	RMC（港）	阿密汗	雅仕	一五五八	F
七四	E王（港）	本人	摩利士谷巴	九九八	C
七五	PE余（港）	本人	愛快羅密歐	一七七九	G
七七	D彭（港）	本人	摩利士谷巴S	一二七五	E
八〇	CK陳（港）	本人或何漢德	本田N六〇〇	六〇〇	A
八一	S萊（港）	本人	本田八〇〇	七九一	B
八二	P林（港）	本人	蓮花葛天娜	五九八	F
八五	羅文滔（港）	本人或李偉勳	寶馬	一九九〇	G
八八	譚森焜（港）	本人	摩利士谷巴S	一二七五	E
九一	何漢德（港）	本人	勝翔羚羊	八七五	C
九三	C郭（港）	P梁	愛快羅密歐	一七七九	G
九五	懷特（港）	本人	蓮花伊爾	一五八八	F
一〇〇	T歐（港）	本人	摩利士谷巴S	一二七五	E
一〇一	潘顯甫（港）	本人	保時捷	一六〇〇	F
一〇三	A郭（港）	本人	摩利士谷巴S	一〇七一	D
一〇七	莊啓華（港）	本人	勝翔羚羊	八七五	C
一〇八	T李（港）	本人或P賀	柯士甸谷巴S	一二七五	E
一一一	梁國強（港）	本人	摩利士谷巴S	一二七五	E
一一四	K孫（港）	本人	本田八〇〇S	八〇〇	B
一二一	F周（港）	本人或希路	蓮花伊爾	一六〇〇	F
一二四	R陳（港）	本人	柯士甸谷巴	九七八	G
一三一	E周（港）	吳達榮或希洛	本田八〇〇S	八〇〇	B
一三六	鍾力山（港）	本人	摩利士谷巴S	一二九三	E
一四一	沈祖培（港）	本人	太子	九九六	G
一五一	蘇炳（港）	本人或陳有金	迷你	八四八	B
一六一	吳柔安（港）	本人	勝翔	八七五	E
一七一	丁沫（港）	本人	摩利士谷巴S	一二九三	E

普通車賽

車號	參加者	駕駛者	車輛牌子	容積	級別
二	寶馬隊（德）	英士時	寶馬二〇〇二	一九九〇	G
四	保美斯時（港）	本人	摩利士谷巴S	一三〇〇	E
十	米曹（港）	本人	閃卡	一一〇八	D
十九	L鍾（港）	本人	本田N六〇〇	五九八	A
二五	陳印吉（港）	本人	雅仕	一五五八	F
二七	鄭潔星（港）	本人	摩利士谷巴S	一二七五	E
廿九	黃光翠（港）	本人	本田N六〇〇	六〇〇	A
三十	賀汝功（港）	本人	摩利士谷巴	一二七五	E
三三	H彭（港）	本人	五十鈴比力	一五八四	F
三七	K韓（港）	本人	摩利士谷巴	一二七五	E
三八	R馮（港）	本人	葛天娜	一六〇〇	F
四十	杜亞（港）	本人	福士	一六〇〇	F
四一	沈保培（港）	本人	太子	九九六	C
四二	夏芭（港）	佛明	雅仕	[illegible]	F
五十	J何（港）	本人	本田N六〇〇	五九八	A
五一	李演華（港）	T陳	本田	六一五	A
五二	B吳（港）	本人	柯士甸谷巴	九九九	C
五六	陳錦添（港）	谷若瑗或YH蔡	勝翔羚羊	九九八	C
五九	鍾力山（港）	本人	摩利士谷巴S	一二九三	E
六〇	PS賀（港）	旅建寧	太子	一三〇〇	E
六一	鄭劍輝（港）	本人	太子	一二〇〇	E
六二	陳友龍（港）	本人	富士	一一〇〇	D
六五	劉超棠（港）	賀炳根或施利計	迷你	八五〇	B
六八	溫錫光（港）	本人	摩利士谷S	一〇七一	D
六九	甚拉夫（港）	H劉或A陳	同上	一二七五	E
七〇	紐頓企業（港）	賀安妮	柯士甸谷巴S	一二九三	E
七一	RMC（港）	亞密汗	雅仕	一五五八	F
七二	泰車公司（港）	羅中或李偉勳	迷你	八四八	B
七三	E王（港）	本人	摩利士谷巴	九九八	C
七四	P余（港）	本人	愛快羅密歐	一七七九	G
七五	D彭（港）	本人	摩利士谷巴S	一二七五	E
七六	殷波（港）	本人	摩利谷巴	九九八	C
七七	CK陳（港）	本人或何漢德	本田N六〇〇	六〇〇	A
八一	P林（港）	本人	蓮花葛天娜	一五五八	F
八二	蕭文滔（港）	本人或李偉勳	寶馬	一九九〇	G
八三	K周（港）	本人	摩利士谷巴	一二七五	E
八五	譚森焜（港）	本人	摩利士谷巴S	一二七五	E
八六	YC陳（港）	本人	勝翔	八七五	C
八七	何榮（港）	本人	富士	一〇〇〇	C
八八	何漢德（港）	本人	勝翔羚羊	八七五	C
九一	C郭（港）	P梁	愛快羅密歐	一七七九	G
九五	T歐（港）	本人	摩利士谷巴S	一二七五	E
九六	YC陳（港）	本人	柯士甸谷巴S	一二七五	E
九七	J陳（港）	本人	雅仕	一三〇〇	E
一〇一	A梁（港）	本人	摩利士谷巴	一〇七一	D
一〇二	梁國華（港）	本人	同上	一二七五	F
一〇四	歐樹穗（澳）	本人	鈴木	三六〇	A
一〇五	同上	馮國球	同上	三六〇	A
一〇六	歐陽森（港）	本人	積架S	三七八一	I
一〇七	T李（港）	本人或賀	柯士甸谷巴S	一二七五	E
一一〇	周更生（港）	本人	摩利士谷巴S	一二九三	E
一二四	R陳（港）	本人	柯士甸谷巴	九九八	C
一五一	蘇炳（港）	本人或康有全	迷你	八四八	B
一六一	吳柔安（港）	本人	勝翔	八七五	C
一七一	T林（港）	本人	摩利士谷巴S	一二九三	E
二三三	IMI（印尼）	加蘇路	柯士甸谷巴S	一二七五	E

大型客遊車及跑車賽

車號	參加者	駕駛者	車輛牌子	容積	級別
一	李演華（港）	本人	本田RH八〇〇	八七二	C
三	哥拉沙（港）	本人	未定		
十三	尼路（港）	本人	愛爾華	九九七	C
十五	保美斯時（港）	本人	蓮花廿三	一六〇〇	F
十七	馬大偉（港）	本人或陳演禮	積架E	四二三五	I
十八	伊里溫（印尼）	本人	伊爾芬	[illegible]	[illegible]
二十	陳淑蘭（港）	本人	蓮花伊爾	一五五八	F
廿二	蘇克明（港）	本人	蓮花伊爾	一五五五	F
三四	彭恩（港）	本人	龍牌	九九八	C
三五	譚森焜（港）	本人	蓮花廿三B	一五八八	F
三九	譚國雄（港）	本人	蓮花伊廿三	一五九八	F
四一	沈保培（港）	本人	太子	九九六	C
四八	葉德利（澳）	阿密沙或西亞利	保時捷	一九九一	G
四九	全F	本人	保時捷	一九九一	G
五三	胡偉添（港）	本人	凱旋TR六	二四九八	I
五五	T林（港）	本人	富士爾	一二九三	E
五七	旅建寧（港）	未定	蘭西亞	一二九八	E
六三	保其士隊（港）	本人或李演華	蘭西亞	一五八〇	F
七八	史高米（港）	李當奴	蓮花七型	一五九八	F
八〇	S葉（港）	本人	本田八〇〇	七九一	B
九〇	溫甚（港）	本人	愛爾華寶馬	二〇〇九	H
九三	懷特（港）	本人	蓮花伊爾	一五八八	F
一〇〇	潘顯南（港）	本人	保時捷	一六〇〇	F
一〇一	A梁（港）	本人	摩利士谷巴SS	一〇七一	D
一一一	K孫（港）	本人	本田八〇〇	八〇〇	B
一二一	E周（港）	本人或希路	蓮花伊爾	一六〇〇	F
二〇〇	潘顯南（港）	本人或歐金華	雅斯巴時	二〇八九	G

電單車讓分賽

車號	參加者	駕駛者	車輛牌子	容積	級別
二	萬里達（港）	懷特	雅馬TR二	三五〇	E
三	萬里達（港）	何湛德	雅馬TDR二 或TR二	二五〇 / 三五〇	D / E
五	萬里達（港）	林育全	雅馬YAS 或DS七	一二五 / 二五〇	C / D
七	同上	陳銳源	同上或TR二	三五〇	E
九	萬里達（港）	芭拉	[illegible]	[illegible]	D
十二	YK馮（港）	本人或李東生	[illegible]	[illegible]	E
十四	懷特（港）	未定	[illegible]	[illegible]	未定
十五	賓力（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	G
十六	哥力沙（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
十八	拉殊（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	G
十九	羅士傑（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
二十	L鑾（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
廿一	劉驊（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	G
廿二	文偉車行（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
廿三	同上	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
廿四	文偉車行（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
廿五	文偉車行（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
廿七	文偉車行（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
廿八	劉繇（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
廿九	劉繇（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
三十	李淑文（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
三三	YS燦（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
三四	黃光（港）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	C
三六	同上	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
三七	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
三八	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
三九	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
三五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
四六	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
四十	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	G
五一	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	F
五二	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
五三	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	C
五四	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
五五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
五六	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
五七	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
五八	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	F
五九	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	F
六一	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
六二	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
六三	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	C
六四	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	B
六五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	C
六六	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	B
六七	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	B
七一	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	B
七二	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	B
七三	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	B
七四	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	B
七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	B
七七	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E
八五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	G
八六	保色加（印尼）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
八七	保色加（印尼）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
八八	保色加（印尼）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	B
九〇	保色加（印尼）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	D
九二	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	C
九六	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	C
一〇六	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	C
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	E

昨日甲球足球金禧盃準決賽首仗，消防以一球勝怡和，圖爲：怡和葉伺華（白衫）攻門，消防陳少雄用「倒掛金鈎」將皮球踢出。（本報記者攝）

足總昨與山杜士代表 簽訂來港合約

聲明隊中必須有六員國腳 比利不來即扣包賬之一半

（特訊）足總主席廖烈武，昨下午三時，在廖創興大廈內，與巴西山杜士足球會兩代表谷文與李奧那都，簽署有關山杜士訪港作賽的合同。其目的主要條件須客軍六員國腳尤其是比利，必須來港比賽。合約內容中特別指定，倘若六員國家選手上中，有一位缺席者，足總將扣回一成的包賬，總包賬爲（十四萬四千美元），若然「球王」比利不來，則扣回一半包賬，即扣除七萬二千美元。據巴西方面消息傳來，六員國腳之一伊杜，目前因受傷，相信無法隨軍來港。現時客軍正在物色另一名巴西國腳補缺。補缺者爲何許人，現尚未有正式報告。（小飛俠）

南華會主席胡法光 月底歡宴闡述會慶

（特訊）南華體育會六十週年會慶，將於下（十二）月八日開始，一連七天慶會，主席胡法光忙於召開會議，商洽編排表演秩序，爲了闡述該會六十週年會慶秩序，特柬於本（十一）月，下午七時假座金城酒家四樓歡宴各界先進記者等，於本（十一）月，料屆時將有一番熱鬧。據悉屆時有該會籃球隊、排球隊、足球隊、國術、柔道、網球等表演，有點檢討實力及大團圓之意義，以該會有如此悠長歷史推動體育不遺餘力，況且胡主席之魄力超人，思想新穎，在其領導下，將有更大的貢獻。

全港佛教學校第四屆校際運動大會，名譽會長李會桃伉儷主持頒獎，大會主席大光法師陪同頒發情形。（國際社）

乙組籃球賽 昨兩仗戰果

昨乙組籃球聯賽，原定有三場在修頓場舉行。但因美對標準的賽事因事改期，故實得兩仗。成績如下：南華勝悠悠四六比十六。海天勝青年卅二比三十。

圖爲胡榜超君

（港訊）澳門第十七屆大賽車及第四屆電單車大賽將於明日（廿八及廿九）在新口岸舉行，香港凱悅酒店的戈登侍應生，胡榜超君亦參加此次電單車大賽，他于明日帶同日本KAWASAKI（125 C.C.）牌電單車前往參加。

金禧杯準決賽第一仗 消防拼勁搏殺 一球打垮怡和

卅日再戰看誰獲得決賽權

（特訊）昨夜金禧盃甲組足球準決賽第一仗消防對怡和在政府大球場舉行，經過九十分鐘劇戰結果，消防以一比〇擊敗怡和，奪得首仗勝利。頭場乙組金禧盃準決賽第一仗，茶果以二比〇擊敗加山。昨夜購票入場觀衆八千五百七十九人，門票收入一萬八千六百元。

消防對怡和準決賽第一回合，昨晚消防中堅劉志威傷癒復出，與門將張子慧波瀾頭開上火戰全力搏殺，結果消防憑上半場的一球，以一比〇打垮怡和，痛雪上仗在甲組聯賽以一比三敗於怡和之恥。消防昨夜全隊拚勁十足，每一球員人人奮勇，參加敢死隊，與上仗嚴若兩隊，以一比〇勇挫怡和，得勝殊非偶然。怡和昨晚有鍾華傑受傷不出，黃文偉在下半場休息，由梁鋭根入代，前鋒實力更削弱，又不斷五星上前張羅圍攻，但消防禁區內經常有六個至八個球員嚴防，令怡和無法突破，雖力圖反攻，但消防密集防禦，卒以一球受挫於消防。怡和對消防第二仗定於十一月卅日（星期一）晚上八時十五分，仍在政府大球場舉行，怡和必需要淨勝消防兩球，才能壓倒消防，獲得決賽權。

兩陣對圓，上半三分鐘張子慧在蛾眉月圈外射右下角地波，仇志强倒地撲牢。十分鐘陳若希邊陲起腳，扣過張子慧，傳球至左柱門下，一比〇消防開紀錄。廿三分鐘怡和反攻，盧洪沾左路過墮射右上角，勞鑑全接牢。卅五分鐘阿柔與張子傑在蛾眉月圈外勁射，中楔木門楣彈回無功退。四十分鐘鄭國根斬中，盧洪沾在中路推進，張子傑在蛾眉月圈外射右下角，被劉希陪出。四十一分鐘，黃文偉在十二碼斷下，時開射偏出右柱界外。上半場消防以一比〇領先。

易地再戰，怡和調整陣容，黃文偉入代。消防仍以原陣應戰。下半場五分鐘古秋航在蛾眉月處提射右下角，仇志强倒地撲牢。八分鐘張子傑妙傳陳鴻平，射左上角，偏出左柱界外。九分鐘劉希陪交出右路挑球，被張子傑接射。十一分鐘張子傑在禁區扣過阿柔，被仇志强撲出。十三分鐘下角球，仇志强撲出。廿三分鐘梁貽棠在中路推進，勞鑑全用頭頂出。卅五分鐘陳長强反迫射，四十一分鐘，消防仍以一比〇勝出，贏得金禧盃準決賽第一仗。（七耽）

兩隊陣容如下：

△消防 勞鑑全 陳少雄 劉志威 黎殿轉 陳長强 劉希 古秋航 張子慧 黃永生 鄭日華

△怡和 仇志强 陳若希 張國泉 黃文偉（上） 陳鴻平 張子傑 鄭國根（下） 盧洪沾 阿柔 黃銳根 劉希陪 賣振烈

我老國手籃隊訪期未確定 飛虎來港恐難實現 師大監隊獲准出外

（特訊）寶島老國手對於籃球運動始終未能忘懷，每年寒假在台北舉行友誼賽，其實力未老。早年這批國手曾在港甲組賽揚名，多年前他們組隊來港，本港人士及球迷極表歡迎，至今仍留下不少深刻印象。故此本港一些球迷及人士，很想他們來港一行，但屆時能否成行尚未確定。港中華會總會表示，本月致函港中華會，廿九日由中華籃總舉行會議，但日前總會已向有關當局申請入境，方面至現時仍未有批准，能否來港，仍未定。但照日前總會比賽小組公佈的賽程，由十一月廿日至十二月卅日，才可決定。

務本藝術研究院 創辦人潘季一 昨午舉殯哀榮

（特訊）本港國術界名宿，務本藝術研究院創辦人潘季一，前因病逝世，於昨（廿七）日下午一時在九龍世界殯儀館出殯，執紼者有本港國術界、中醫界、僑團首長、名流、文化界、商界等千多人，備極哀榮。

佛校校際運動大會 十七間學校參加 成績迭創新紀錄

黃鳳翎黃焯菴中小校組冠軍

（特訊）香港佛教聯合會主辦第四屆全港佛教學校田徑運動大會，於廿六日假座南華會加路連山運動場舉行，參加學校計有：大光中學、大雄中學、寶覺女子中學、佛教中學、黃鳳翎中學、明德學校等十七間學校。大會於上午十時開幕，由大會主席大光法師致開會詞，名譽會長李會桃伉儷主持頒獎，來賓及各校師生一千人。

本屆競賽成績如下：中學組冠軍黃鳳翎中學，亞軍大光中學，季軍寶覺女子中學；小學組冠軍黃焯菴小學。各項比賽成績迭創新紀錄。

名譽會長李會桃詞

各位會長，主席，各位法師，各位居士，各位校長，教師，各位同學：

今日爲全港佛教學校第四屆田徑運動大會開幕的日子，本人承蒙大會邀請前來主持開幕典禮，得有機會與各位見面，衷心感到十分榮幸！

記得香港佛教聯合會自成立以來，即本我佛慈悲之旨，先後創辦不少中、小學，以無比的毅力與精神，服務社會，凡此種種，都是佛教徒偉大表現。

各位同學，要知道一個人如果要有健全的事業，就必須先要有健全的身體，故此我們要求取高深的學識與技能，和創立偉大的事業，同時我們必須鍛鍊健全的體魄。現在本人謹向各位祝本屆大會一切成功，各位身心愉快，同時預祝各位在比賽中獲得優良的成績。

白鶴體育總會 歡宴星洲陳玉生 名譽會長陳永强

白鶴派新加坡總會會長陳玉生，日前抵港訪問白鶴派體育總會，並參觀本港白鶴派同門，昨晚由白鶴體育總會假座酒樓設宴歡迎，名譽會長陳永强主持，並由陳氏捐出獎品，以資鼓勵該會會員。

體記今開月會 陳炎明招待晚膳

香港體育記者聯會定今日下午六時半召開本月份月會於灣仔百樂門酒樓四樓，屆時由會長陳炎明招待出席會員，共渡晚餐，會後由保齡球總會主席陳炎明招待體記全體會員。

華僑文化

首屆國際學生攝影沙龍 由六會七名家評選結果
三百餘幀入選 三十一幀得獎

香港華上學生聯會主辦首屆國際學生攝影沙龍，上週六假大專公社禮堂公開評選。先由學聯會主席致詞，大致謂是次參加作品的質量，可見學生的攝影技術已達國際水準。該沙龍最重大的意義，是聯絡世界各地學生友情。[illegible]由沙龍籌備有關是次沙龍事項，並指出是次收到作品近七百幀，其中，[illegible]百幀來自外國學生。稍後，由本港六個攝影學會選出[illegible]七名家評選，經過三小時研究後，結果，選出三百餘幀入選作品，及三十一幀得獎作品，獲獎名單如下：

金杯　KALERVO OJUTKANGAS（芬蘭），[illegible]（香港工專），鄭棣林金杯：[illegible]「一枝獨秀」（香港浸會書院），林[illegible]金杯：馬[illegible]「力[illegible]千鈞」（香港浸會書院），大學會金杯：許[illegible]「[illegible]花」（香港[illegible]書院），中青會金杯：吳振宇「SNOWY DAY」（英國）。

銀章　①陳[illegible]（香港），②[illegible]（香港），③姚殿[illegible]（香港），④馬宇[illegible]（香港），⑤陳[illegible]康（香港），⑥A. D. DHARMASENA（錫蘭），⑦張志[illegible]（香港），⑧孫[illegible]松（香港），⑨許[illegible]（香港），⑩王浩東（香港）。

銅章：（一）EERO SUVILAMP（芬蘭），（二）馮[illegible]（香港），（三）張兆煌（香港），（四）EERO SUVILAMPI（芬蘭），（五）陳介仁（香港），（六）張兆煌（香港），（七）KALERVO OJUTKAOXGAS（芬蘭），（八）徐汝秋（香港），（九）張兆煌（香港），（十）HENRY NG（英國），（十一）EERO SUVILAMPI（芬蘭），（十二）吳浩[illegible]（香港），（十三）DAVID LAI（香港），（十四）LIU CHUNG WAH（香港），（十五）EERO SUVIMALPI（芬蘭）。

本港入選名單如下：入選八張者：張志遠，陳[illegible]康，許[illegible]。入選七張者：朱[illegible]新，鍾廣基，張兆煌，[illegible]，CHUNG KAM CHING。入選六張者：[illegible]元智，黃玉環，徐汝秋，姚殿堃，[illegible]，陳顯榮，[illegible]。入選五張者：[illegible]。入選四張者：[illegible]。入選三張者：[illegible]。入選二張者：[illegible]。入選一張者：[illegible]。

名畫家司徒奇畫展有期 今天下午電視揮毫表演

名畫家司徒奇氏，年來居港授徒作畫，桃李滿門。[illegible]之暇，有精作不少。將於十二月十一至十三日假座大會堂八樓展覽館，舉行個人國畫展覽會，以供各方友好之觀賞。今應[illegible]「名畫家」節目主持人之邀約，今天下午四時十分，表演[illegible]，同時，展出其新近傑作[illegible]。司徒氏[illegible]，橫直均[illegible]，不愧英雄本色。各界人士，屆時又可一飽眼福云。

（詩）賀陸[illegible]生先生王品先女士金婚大慶　陳鐘示

睦子翻翻老少年，夫人婉步如蓮。更翻[illegible]開大地，一片冰心照[illegible]。杯酒詩情[illegible]意，[illegible]花燭[illegible]下[illegible]。金婚却是初從頭，[illegible]。

註：（一）陸夫人賢淑[illegible]，相夫教子，兼[illegible]，並努力於社會工作。

（二）陸夫人深研[illegible]灸，[illegible]為人治療濟世為懷。

市局及英國文化會合辦 倫敦莎士比亞劇團來港 下星期在大會堂演兩場

英國倫敦莎士比亞劇團，應市政局及英國文化協會之邀請，於本月卅日（星期一）及下月一日（星期二）在大會堂音樂廳演出莎士比亞名劇，及十六世紀英國流行歌曲，時間代[illegible]。該劇團曾於一九六八年訪[illegible]，並曾在[illegible]演出莎士比亞名劇。此行共有團員[illegible]人，包括導演，[illegible]各一人，演員四人及[illegible]手一人。

導演彼得·波特，曾於一九六八年該團初次訪港時任導演。彼又曾為沙利士伯利（SALISBURY）劇院、格拉斯哥市民劇院及愛丁堡城門劇院之駐院導演。一九五五年至五七年，他受聘為[illegible]劇院導演，導演名劇包括有[illegible]，比才的「卡門」，[illegible]，[illegible]之「尼貝龍之指環」的演出，為期四年之久。他又曾在倫敦之舊維克劇院（THE OLD VIC）負責導演，上演的有莎士比亞的「約翰王」，「威尼斯商人」及白禮（BARRIE）之「[illegible]」。除此以外，彼又參加世界各國的戲劇活動，例如加拿大的夏季戲劇節，及在荷蘭節演出史特拉文斯基之名劇，在土耳其歌劇節演出普西尼的「[illegible]」與「蝴蝶夫人」，及在德國演出莎士比亞名劇等。

該劇團今次在港演出的項目，有冬季的故事，第十二夜，羅蜜歐與茱麗葉，哈姆雷特等劇的片斷，[illegible]曲，伊利莎白朝代的歌曲「綠袖子」。入場券分一元學生票、三元及五元三種，每日在大會堂票房出售。該團在港演出兩場後，將繼續往日本作演出云。

童軍會一元獎券 銷售美滿今頒獎

（時訊）童軍總會之一元獎券，[illegible]於本月[illegible]日在九龍[illegible]公開攪出，[illegible]。今日下午[illegible]假座[illegible]舉行頒獎典禮，[illegible]童軍總會[illegible]等主持[illegible]。[illegible]

港筆會講座 趙聰講詩

月來港中國筆會，本月[illegible]日下午[illegible]時，假座[illegible]，敦請趙聰講「[illegible]中國詩」。趙聰為北京大學國文系畢業，歷任[illegible]各專上學校教授，現任友聯研究所研究員，[illegible]。中國新詩[illegible]五十[illegible]年，由胡適[illegible]，迄今[illegible]，新詩除了外形之外，其內容之新方向，[illegible]，今由趙聰就此一問題[illegible]。歡迎各界人士聽講。演講時間為今日下午四時半至六時，仍在大會堂九樓北室。

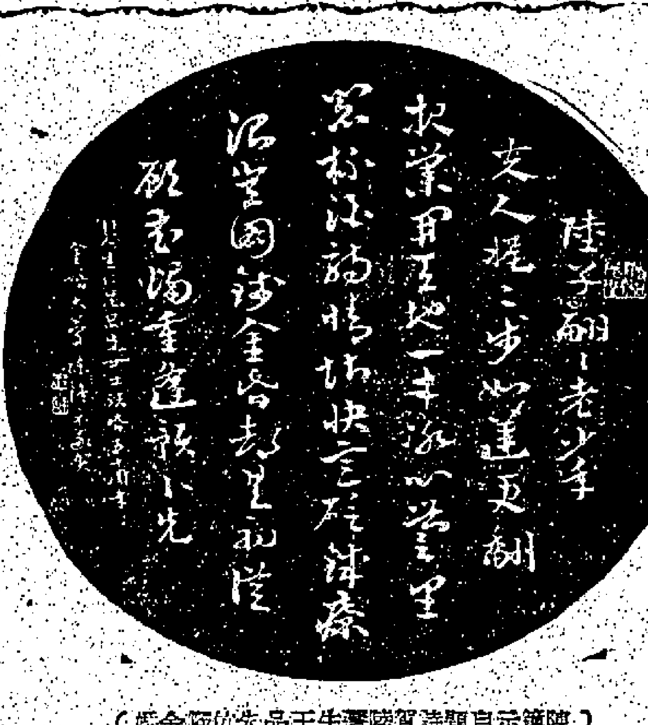
救世軍定期在各區舉行 慶祝聖誕招待老人餐會
樂隊及女員亦往各監獄派禮物

（本報訊）救世軍昨宣佈：本年慶祝聖誕招待老人餐會，時間及地點如下：油蔴地及深水埗：十二月十五日；竹園及油蔴地區：十二月十六日；大坑東：十二月十七日；錦田：十二月十九日。預期將有八百名老人接受招待。

救世軍樂隊，將於十二月廿日，在大欖涌監獄，及十二月廿[illegible]日在赤柱監獄表演，並派禮物與該兩監獄之囚犯。另一隊救世軍婦女工作員，將訪問荔枝角監獄及分派禮物。救世軍學校及幼童院之兒童，亦將舉行慶祝聖誕，每人將獲分派禮物。本年，本港將有一萬七千人，在救世軍主催下，歡渡聖誕節。（芝）

德仁書院旅行攝影賽 今日在校舉行頒獎禮

德仁書院日前舉行秋季旅行，由校長林德光，副校長賀向榮，及各級主任，率領學生分批往沙田，林村，新娘潭，大網仔，及南丫島各處遊覽。該校為提高學生對攝影之興趣，特辦第四屆旅行攝影賽，凡於旅行中所攝得之照片，皆可參加。結果成績美滿，共收得參賽照片百餘幀。由攝影名家選出冠軍照片「新娘潭瀑」，由中二甲羅佩珊獲獎；亞軍為中四乙譚朗輝之「世外桃源」；季軍由中二丁邱耀榮之「日落歸舟」；另優勝獎五名，由胡丙坤，陳錦江，鄺家強，何崇禮及譚朗輝分別獲得。今日在校頒獎云。



（陳鐘示自題詩賀陸[illegible]生王品先伉儷金婚）

集古齋 明清書畫展覽 今屆最後一天

集古齋主辦的明清書畫展，經過情況熱烈的五天展出後，只剩今天為最後一天了。連日到集古齋參觀的中外人士，[illegible]收藏家和鑑賞家，十分踴躍。這次展出的明清諸家的真蹟，[illegible]，許多觀眾是一年到尾[illegible]的。[illegible]作品已被訂去。今天將有最後一批展品增加展出。該展今天下午六時閉幕，還沒有看過的，不要錯過這個好機會。

農圃道成人教育中心 舉行樂聖作品欣賞會

農圃道成人教育中心紀念貝多芬誕生二百週年（一七七〇至一九七〇），舉行樂聖作品欣賞會。日期：每逢星期二（學校假期除外），時間：晚上八時正開始，地點：農圃道官立小學音樂室（農圃道八號即新亞書院右鄰），不設門券，歡迎各界人士入座。詳細節目介紹備索，函索請寄本中心音樂欣賞組。

（詩）悼徐孤風先生　潘小磐

曾捧新篇序君詩，[illegible]我所憐。西望[illegible]路日，[illegible]一面復何緣。

（前題）　潘新安

[illegible]風颯秋，[illegible]吟月[illegible]。[illegible]小別[illegible]。[illegible]心[illegible]。[illegible]返日，誰復[illegible]詩？

（詞）臨江仙　林琳園

國文學院三教大殿落成慶典徵文題贈

[illegible]千山環勝地，一瀛三疊[illegible]長。[illegible]大殿[illegible]光。門庭皆道[illegible]，三教並宣揚。[illegible]灑水[illegible]華昭日月，[illegible]妙[illegible]。蓮花皓月照[illegible]，共期消世劫，[illegible]振綱常。

歌星歌聲

色相一流亦成名

「[illegible]」色一流，歌二流，也稱一流歌星，甚至「杯落一下」，也可成名，在繁華世界，只要有「留戀」，只要[illegible]，[illegible]不少，「醉翁論歌」，才更多。[illegible]為「我們的歌后」，是因為她能真正為[illegible]唱[illegible]……她付出很多的熱情，卻受到莫大的創傷，台灣一位記者寫道：「姚蘇蓉是痛苦的，[illegible]世界裏的真正歌唱者。」不錯，她是完全不以色相成名的當代歌后。　傑凌。

再談一曲走紅運 湯蘭花負心的人

林[illegible]演唱「[illegible]之戀」[illegible]十年前[illegible]流行唱片，當時曾[illegible]……一曲流行至頂點的當兒，湯蘭花影片「負心的人」大賣……「負心的人」一曲……[illegible]

上官惠茹歌頌青春

她熱愛着歌星的生活，她希望藉着歌聲去歌頌人生，這位歌壇新秀，每夜在銷金窩、新雅歌頌愛情。

偶然去銷金窩坐坐，上官惠茹[illegible]……[illegible]一年前，上官惠茹拜[illegible]為師，[illegible]……第一次認識上官惠茹[illegible]……宇清脆，充滿青春氣息的歌聲，上官惠茹也就是她的心聲；她一面享受當歌星的生活，一面在享受當歌星的樂趣。我可以想像她對歌星的生活，[illegible]的見解，但她卻以不[illegible]……上官小姐主唱銷金窩、九龍新雅……每夜時間，兩個月後，即走印尼演出，上官惠茹喜唱輕快的流行曲，因為她熱愛這個世界，正因為她熱愛青春，所以更希望藉着歌聲頌愛情，她唱「[illegible]」一曲，以細膩的吐音傾訴少女情懷，聽來又別有一番滋味。

今宵何處去

香港區：[illegible]十時十分午夜影星大會串。京都：劉邦，陳美華，陳德齡，葉丹楓，艾麗等十餘影星獻唱。翠谷：陳芬蘭週二登場，李璇，張清揚，邪韻江[illegible]長駐輪洞演出。新都城：（下月中旬開幕）。銷金窩：森森表演，香港節歌后[illegible]。

[illegible]時半加星加斯雜技；十二時半澳洲歌舞團「秋之頌」舞蹈表演。夏威夷：十時十五分[illegible]雜技團；一時[illegible]。[illegible]：十時十五分德國[illegible]魔術師表演；十二時四十五分占士及安琪莉娜表演；[illegible]：十一時四十五分[illegible]歌舞團。

歌廳：星洲肉彈瑪莉安娜火熱艷舞演出。金舫：十時和十一時韓國金順子表演艷舞；[illegible]什技團；洪鍾，[illegible]主唱名曲。七重天：舊潮舞夜會。環球戲院：海天歌劇團，鄭君綿，鄭錦昌，[illegible]，林[illegible]，陳美莉，秦雅，潘秀瓊，劉鳳屏，陳蔚文等紅星獻唱。香港大舞台：鐘玲，高美華，任約翰晚加盟。九龍區：下週二登場。[illegible]：十一時卅分德國什技表演；一時意大利魔術師[illegible]路[illegible]表演。金冠：十時管家班魔術團；十一時半德國雜技團表演。帝國：十時澳洲歌舞團「玉女思凡」表演；十一時十五分加星加斯滑稽雜技及碧麗士溜冰絕技。紅磨坊：十一時四十五分意大利雜技家嵐勞士路維表演。拉丁區：歌星大會串。[illegible]：高美華，應香港大舞台歌廳邀聘，自十二月一日起參加獻唱。

萬壽宮：七時至七時三刻及八時半至十時半，美麗華中國古典舞蹈團，歌舞演出。水晶殿：一九七一年夏日領導泳裝展出：劉賢玲，美國黑人女歌星獻唱名曲。[illegible]：十時卅分占士及安琪莉娜表演；十二時三十分，[illegible]德國雜技，[illegible]魔術師表演。[illegible]：張[illegible]，陳美莉，夏[illegible]，[illegible]。[illegible]：十時十五分[illegible]紅星表演；一時[illegible]星洲姚莉姊妹歌舞團。金漢：高小紅，麥芳，丁倩等十餘紅星演唱。新雅：高音歌后陳蔚文下週二登台；周萍，林夢湘，彬彬等主唱；小璇「星夜」一曲，張露晚飯[illegible]及「新雅之東方歌廳」[illegible]陳美[illegible]能[illegible]劉鳳屏獻唱名曲。

水晶殿今夜展泳裝 美麗華茶廳享受高

一九七一年的泳裝[illegible]於今夜在美麗華水晶殿夜總會推出預展，[illegible]：時[illegible]將[illegible]該處[illegible]數十襲，[illegible]西班牙式的流行泳衣，命名何謂西班牙VAN，明年的泳衣今晚水晶殿的表演中將有預展，是時別節目由香港[illegible]學院[illegible]。

美麗華自去月十五日開始，一樓茶廳增設[illegible]的士女們[illegible]先一賞。[illegible]推出名貴春裝[illegible]，[illegible]時元[illegible]出，泳衣採用復古式的[illegible]計，展出的吊帶式短裙式及[illegible]式的泳裝，值得高貴的士女們[illegible]。

「自助下午茶」，賓客只需付六元六角，包括加一小賬在內，即可在高雅的茶廳中享受菲島著名樂手的美妙樂曲，[illegible]前的西式美食，亦任吃無妨，此乃高尚人士最佳的憩息場所，連日來茶廳在四至六時內，均異常暢旺，明星歌星及社會名流，均喜在美麗華茶廳小敘。

莉莉　[illegible]年歌壇中瑯斯文靚女，拍照不害羞，歌[illegible]狀，亦不擔作狀，在台上唱抒情樂曲，演唱[illegible]裝既華麗又具秀氣，是夏寓與甘[illegible]夜總會的[illegible]牌紅星。

夜香港

金舫夜總會邀韓國金順子小姐表演精彩艷舞。

上官惠茹，是秀麗文靜的典型淑女，最近在銷金窩及新雅夜總會獻唱，予人以難忘印象。一個新紮歌星的演出能有此佳績，實屬可喜。

歌壇短訊

海天歌團鄭君綿演劇博掌聲

從螢幕跳上舞台，以諧趣粵劇起家的東方貓王鄭君綿，在環球戲院偶然也會串演粵語趣曲娛己娛人，環球戲院海角天涯歌舞團梁銓先生有見及此，乃邀其現身幕台，並以海天團員台灣姿女于婷作配，串唱「南北和」短劇，又以美國司儀田韻，與鄭合演「游龍戲鳳」歌劇，上演之日，全場笑聲不絕。海天歌團近期朗莊實粵語流行曲的演出，鄭錦昌已於週四登台，即晚亦在該台亮相。

翠谷請陳芬蘭金漢樓頭熱鬧

台灣美空雲雀陳芬蘭定于十二月一日在翠谷客串演唱一個月，陳芬蘭自幼居於日本，在歌唱團中已有十一年之歷史，擅唱國語、日語及英文歌，數月前，曾唱翠谷，是次由東京飛香港，準於一日（星期二）主唱該處。

金漢酒樓夜總會，在聖誕節前將展開新攻勢，金漢位處油蔴地旺區，夜總會時間熱鬧非常，目前的歌星陣容有高小紅，丁倩，麥芳，鐵燕，葉玲，傅雪梅，馮素波，鍾亮，張圓圓，吳萍，傑思等。

香港舞台京都新雅有新攻勢

香港節歌后高美華與新進男星任約翰，同隸百代公司，兩人的歌藝均吃字，均得姚莉指點，高美華近拜黨維萍為師，任約翰即晚登台香港大舞台，歌壇與女鍾珍妮與高美華亦定於十二月一日加盟。

京都夜總會下月開始，凡光顧小菜或食品超過七元者，免費入場茶資，每夜撕人荷包設想，主持人張囊業實行爸爸家政策；新雅夜總會邀聘陳蔚文亦定一號加盟，陳蔚文在食天歌團大受歡迎，一曲「王昭君」歌迷猛叫「安哥」。

最近兩週的流行曲 晶晶回頭望一望 愛在虛無淚的衣

商業電台自本月十四日起增設最受歡迎的國語及歐西流行曲節目，首次公布的三首國語流行曲名單為：晶晶回頭望一望（劉鳳屏）、月兒像檸檬（姚蘇蓉）、忘也忘不了（黃清元）；去週末（廿一日）公布的歌曲有：淚的衣裳（姚蘇蓉）、晶晶（黃鳳君）、愛在虛無縹緲間（吳秀鳳）。甚受歡迎歌曲的統計，是根據每週聽衆點播來信作準，上述歡迎歌曲，演唱者包括港台星馬的紅星。

美麗華大酒店

水晶殿

豐美自助午餐

每位十六元，兒童十二元

每天十二時至三時供應

茶廳

自助下午茶

每日下午四時至六時，每位六元

各式飲品，精美西點

菲島著名樂隊演奏名曲

定座電話：K681111

金舫 夜總會

調情宮旋舫畫國法

電話：H610012　H610121

[illegible]國語歌后 [illegible]

[illegible]

台灣歌王 洪鐘　燕

南美性感歌唱王子 高美亞

時代歌后 陳逸敏

每晚輪流演唱最新中西流行歌曲

演表彩精[illegible]

韓國[illegible]什技團

十時正

金順子小姐 表演精彩艷舞

一時正

[illegible]大樂隊

[illegible]七人合唱團

[illegible]

每逢星期六及星期日

[illegible]六時半舉行茶舞

[illegible]大樂隊

[illegible]合唱團

[illegible]高美亞．陳逸敏

[illegible]

金舫大酒樓

[illegible] TEL：H610012　H610121

[illegible]

新雅 夜總會

陳蔚文　下月一日登場演唱

電視紅星高音歌后

一曲王昭君唱出感情真眼淚

廖小璇　經已登場演唱名曲

一流歌星青春歌后

具備聲色藝堪稱歌壇一奇葩

周萍　經已登台演唱名曲

星洲載譽歸來紅星

聲色雙絕明艷照人台風美

極視聽之娛・享杯酒之樂

特設美藥合[illegible]精小符經原 最低消費七元獲最可享受

地址：彌敦道六三五號九樓

定座電話：K846355・K881594

七重天餐廳

特為真正跳舞之紳士及愛好舊舞之淑女而增闢：——

舊潮舞夜都會

（紳士用舞地・淑女娛樂場）

由電視社交舞教授舞士道作者張守利先生主理

播放世界一流樂隊演奏一流舞曲

齊皆種種探狐華備俱式中慢快輕

費用：舊價照收・最低消費七元

時間：每逢星期六星期日晚上八時至十二時

地址：香港大道中娛樂戲院大廈一樓

定座電話：H-221222

香港大舞台

香港大舞台經理：香港灣仔大道東[illegible]　712766

猛唱流行名曲　支支聽出耳油

明天星期日加開三點場

合演諧劇新點秋香

港台紅歌星都讚大舞台

菲律賓九人大樂隊演奏

星馬紅歌星 任約翰 今晚登場獻唱名曲

歌星陣容・空前鼎盛

（筆劃序）丁倩 何文妮 張秀 甄耀 蓓蕾 洪頭 星洲姊妹 子姊妹 蔚文 漁光 晶晶 梁君黛 施君華 黃青 麥鐘 洪

康樂家庭

商業蕭條與心臟病

如果一位耶魯公共衛生專家是正確的話，現時美國經濟的衰疲對美國人之性命的影響，比感恩節宴會較爲吝嗇及聖誕佳節禮物較少，更遠爲悽慘。在上星期美國心臟學會的年會上，哈維·布倫挪博士敍述一項統計上的研究，顯示商業蕭條接着一定是心臟病猝發死亡方面的增加。

身爲社會學家的布倫挪，對國家工商業的興衰如何影響其公民的身體健康，久已感到興趣。三年前，他表示，當商業循環轉入低潮的時候，精神病院的收容便增加。在他最近一項由美國勞工部資助的研究中，布倫挪分析一九零零年至一九六七年間在紐約州及全美國非農業職業方面的就業情勢。運用巧妙的統計技術，他查出就業率和各種心臟病的死亡率的對照。他報告：「檢查由於心臟冠狀動脈的死亡時，發現有最前後一貫的關係。」

這位耶魯研究人員發現，男女的心臟病猝發死亡率在蕭條的第一年內開始增加，並依經濟衰落嚴重性的比例繼續上升。另一方面，在極大就業的期內，冠狀動脈病死亡也同樣驟降。

大致上說，自一九四零年以來，在蕭條期間，心臟病猝發死亡率經已自平均百分之十上升至百分之四十（而且增加有時候升至百分之八十），以三十年代的比率顯示最慘劇的增加。布倫挪預言，到本年年底，心臟病猝發死亡應該再度顯示上升。

布倫挪承認，增加死亡危險的一項原因可能是，在蕭條期間，人可以用於醫理照顧的錢較少。但對於急性心臟病的有效醫療有幾分是新近的發展，他特別提及，因此付不出醫藥費並不能解釋發生於一九六零年代以前蕭條期間增加的冠狀動脈病死亡率。布倫挪寧可相信，由於經濟不穩定所加的壓力，促使那些因冠狀動脈硬化的逐漸發展經已易於罹染之人的心臟病猝發。（在其他若干研究中，布倫挪經已發現有跡象，顯示壓力有關的疾病諸如潰瘍和哮喘，也受經濟影響。）

這位耶魯研究人員相信，許多心臟病猝發可以預防，而他那些發現，對於要矯正美國經濟方面之波動的政府設計人員，應該是一項加添的鼓勵。他宣稱：「蒙受經濟不穩定之損失的代價首先就很可能大於控制諸如此類經濟不穩定的代價。」

按：冠狀動脈。這些動脈因爲新陳代謝有缺陷而可能阻塞，尤其是在晚年。在這種情況之下，叫做動脈硬化，動脈的中層退化。在最內的一層裏面有過度生長的纖維，鈣沉澱物逐漸增長而使血管變形。冠狀動脈的阻塞是一項逐漸的過程。往往這些動脈之一收窄時，新的血管在附近成長，幫助供應血液給心臟。

陶若蘅 節譯自十一月三十日「新聞週刊」（中文版標本號專有）及「通俗科學全書」。

家庭問題

精神病院當男護士要有中三以上程度

家庭顧問先生：

本人欲想向先生請教幾個問題，敬希閣下能爲我解答：

（一）如想申請到青山精神病院當男護士，要有什麼條件及資格？

（二）如已在英國修業期滿，是否可得優先被取錄？

（三）待遇怎樣？在英國畢業者，是否可得較高薪金？

（四）男護士的等級是怎樣分？當男護士有前途嗎？祝工作愉快！

讀者日立上

日立君：

（一）如想到青山精神病院當男護士，要有中學三年級以上程度，能刻苦耐勞，能操說流利廣東話，能寫英語更佳。

（二）在英國修業期滿後，再經過該院的考試及格，便可以有機會被取錄。不過，一般來說，在英國修業期滿後，再經醫院考試，有機會被取錄的機會較高。

（三）待遇方面，政府醫院與私家醫院略有出入，政府醫院，男護士底薪是四百多元起至八百多元。然後按年資及等級分十年遞增，所以在英國畢業者是否有較高薪金，這要看他在院內的等級及年資而定。

（四）一般醫院的男護士，分實習助理護士及助理護士，任何一件工作如果有興趣，有前途發展，一定會有理想的收獲。男護士是一項很有意思的工作。

·家庭顧問·

家庭急救法

有時意外的發生是難以預防的，如能懂得急救常識，則有備無患。

（一）骨折——在局部稍動一下即感劇痛，那就是骨折的現象，不要移動傷處，這時就應盡可能不要把衣服解開，找出骨折的部份，然後用木板或者不移的狀態用木板夾住，使之固定後再到外科醫生治療。在用木板包紮時，可加上棉布或柔軟的布，然後外面再以布包之。至於木板的長度，可先量骨折地方兩端關節的長度略放長一點，使能夠緊接骨處最好，最後一定要用X光檢查。

（二）貧血眩暈——如果是在室內發生，就應即刻打開窗戶，使空氣流通，要是在屋外發生，就要扶病人到陰涼的地方或樹蔭底下，讓病人橫躺，頭部放低，同時儘可能鬆開衣服，領帶，腰帶等緊束在身的東西，如此經過四、五分鐘後，患者即會清醒過來。同時，在身邊叫喚病人，或刺激患者鼻孔，也是使病人甦醒的好辦法。然後用冰涼的飲料使之喝下，或咖啡等含有刺激的，靜靜休息三十分鐘到一小時，即能完全恢復。

（三）狹心症——發生這種病的人，以四十歲以上，五六十歲的人，發生這種病的特別多。發生時，心臟的部位有如壓了一塊大石頭，想吐，額頭出汗，心情鬱悶不安，如果初次發生的人，就儘量使之安靜，下半身加暖，同時即刻請醫生治療。

（四）腦溢血——發生這種病時，絕對不要去移動病人，如果在廁所或浴室發生，必須把病人抬到附近房間，不可讓病人自己走動。用枕頭把病人扶起，不可讓病人頭部低下，再拿冰袋放頭部，使腦部的血液不致過快，然後用寬鬆的衣服，使呼吸容易，並且使室內的空氣流通，同時保持安靜，並且使病人在這時候處理好以後，……

查爾斯王子的女友

這位少女就是英國王子最近頻頻約會的女友，伊乃英國國防部長夫人巴尼羅勳爵的千金貝天娜。據一位女友指出：他倆在半年前已遊過，而且過從甚密。（合眾國際十二社無線電傳真）

婦兒衛生

心弱氣促盲腸炎與尿後反滴

任卓琪

△L.C.H.讀友：

（一）男性十七歲的身高和體重應有多少，這問題，你未說明身高，無法指出標準的體重，因爲體重的高低，因人而異，而高矮，並不能代表健康之好壞，或發育情況是否理想。不過，一般來說，這年紀的男孩子，比較理想的高度，應有五尺四吋以上，體重應有一百一十磅以上的。

（二）過長的包皮，是應割除的，否則可能影響陰莖的發育，或患包皮炎，引致遺精及性交早洩等。如要施手術，公立醫院或私家醫院都可以，費用當以公立醫院爲廉，私家醫生收費若干，倘無一定。本人是中醫，沒有施手術，這一科我不熟的。

（三）心弱氣促，胸時呼吸喘促，就是心力弱有關，可試服下方。理上論之：花旗參六錢，麥冬五錢（去心），炙草錢半，大棗四枚（去核），用水三碗，煎存八分溫服，連服三劑。我以爲，你不適宜劇烈運動，汗液較多，是生理上的，……

（四）盲腸炎……時別是飲食後行爲然。另一種感冒是有時腸便有牽引性的疼痛，這就非割治不成功，而於割治後，不會再發。……性的，（五）有一種疾患時，護理方面，以易於消化及半流質爲主，能夠休息些時（約十分鐘）……

（六）手淫亦即自瀆，兩者同一解釋。

△親愛讀友

你現年廿二歲，未婚，手淫十餘年，近兩年才開始戒除，但月中仍有一、二次，最近小便後，不祗反滴，而隔一、二小時，仍有一滴滴緩緩流出，無法控制。這是腎元極度虧損之徵，除必須切戒手淫外，可向名家中藥店購服「金匱腎氣丸」，每日二次，每次三錢，淡鹽湯送下，連服一二月。

印尼旅遊小姐

一位爪哇的漂亮女學生露莎被選爲七零年度印尼旅遊小姐，伊不加索後接受亞軍芭達露（左）及季軍利馥珠（左）的祝賀。（泛亞社）

丹麥馬皮大衣

圖中的兩款馬皮大衣，是專爲時髦的年青男女所設計，女裝一款有著女性的柔美，男裝一款則長度剛巧至膝下，前面拉鍊，有男性的豪氣，是丹麥哥本哈根作出品。（泛亞社）

……醫生也會到達，爲病者治療了。

（五）燙傷——家庭中小孩子不慎被火傷了，或被開水燙傷，是常有的事。當火燙燒傷的情況如何，如果皮膚爲火焦烈，就應即刻將食鹽水輕輕澆於患處，如果患處沒有被損皮膚，即可用自來水落解食鹽，如洪處理即可。若傷處甚重，皮膚破裂不能，應溫將落，爲孩子安全起見，應立即延醫診治。

女人長壽

根據美國一家人壽保險公司調的查，今天美國人之中高齡達六十五歲而仍健在的有一千八百二十萬人，其中有「弱者」一女性的人數較一向自命爲「強者」的人數超出二百三十萬。專家們指出：到了一九七五年時，享受高齡的男女人數差距將爲三百三十萬人，而到一九八五年時，這個差距更成爲四百五十萬人。

在目前，超過六十五高齡的男女人口比例是一百比一百二十九。二十年之後的比例，估計爲一百比一百四十三。女人長壽，原因何在，可能是她們少沾烟酒，常看醫生，及不常抑制的分泌感情，抑是女人是根本上就比男性爲強呢；確切的答案現在雖然尚不得而知，但是專家們提出一個共同的看法：終日爲三餐奔走，和不斷的接受社會上各方面的壓力極可能是導致男性「短命」的主要原因。

吸烟與健康

烟，只是一種習慣，在不知不覺中去吸烟，養成此一習慣，是會於無形中吸食的。尤其是當朋友遞給你一根烟時，如果你能夠不吸，那麼吸烟的習慣便不會養成，你的身體也不會受到烟草中的尼古丁毒害。

你要承認自己吸烟的慾望並非是強烈的，它不過是一種口渴的感覺，滿足的方法很多，如開水、糖果等同樣可以消除這種慾望，收到效果的。

吸烟的人外觀並不整潔，牙齒往往又黃又黑，而且手指頭也是一樣，呼吸都有烟味，這種味道非常難嗅，假如你能想到此點，便不願意吸烟了。

有人以爲吸烟可以解除一個人的煩悶，可以助思考，使頭腦清醒，當然這些功用，我們也無法完全加以抹煞的，不過，照質說來，是非常強的，吸烟只能暫時性的解除煩悶，只不過滿足人的神經組織，吸烟可幫助社交，這理論也不完全是的，因爲對方與你交友，並不會因你不抽烟而不和你來往，烟草中所含尼古丁，可以直接損害血管……

吸烟會生病，這是一般的傳說，不過其眞正引起病與否，現在還未能加以肯定證實，然而吸烟卻能影響到人體的腸胃、心臟及血管。

吸烟是有癮的，凡是上了癮的人，都不易改變，是不能改變的習慣，吸烟的人，飯後或空餘時，均要吸烟，假如不吸，就會覺得不舒適，實在，吸烟並不容易戒除。

你不要以爲一根香烟是無足輕重的，它對身體的健康是有莫大的損害。根據醫學界的精密統計，在腸胃病患者當中，吸烟的人所佔的百分比要大得多，所以應該停止吸烟。假如你還要吸烟，一定會擾亂你的神經系統，所得的後果是惡劣的。

要怎樣戒烟，首先你得承認你的吸烟，並不是爲了吸烟而吸烟，使微血管發生抽搐現象，尤其能夠影響交感神經和副交感神經的作用，神經性的胃病亦是以引起。

女青年會辦康樂日

歡迎會員親友參加

九龍女青年會康樂部，定於今（廿八）日（星期六）舉行康樂日，下午三時至五時在來當奴道總會，所有各組康樂活動表演，內容有音樂，舞蹈，瑜伽等演出，會後並設茶點招待，免費入座，歡迎會員及各界人士蒞場參觀。

如何使你更動人？

穿着一件剪裁合身，款式大方，色彩調和的服裝，可以使你身段優點更顯得突出，同時又可掩飾了缺點。因此穿着適當的服裝是很重要的。不過，衣服的式樣各有不同，有許多人身材胖瘦不一，要表現優美，就要懂得選擇適合自己的，或配襯適宜，不要太巧太花，以免流於俗氣，時下流行的……

△肥胖者顯得臃腫的辦法：（一）要穿有袖子的衫裙，（二）布料以直綫條的，（三）花紋以小碎花，或素色爲宜，深色、淺色、啡色以紫色爲宜，等，大花大格子與對比色則要避免，（四）不要穿……

（一）採取大翻領……（二）袖子打褶而不要太大，寬大的袖子，（三）裙子用大花紋或要寬厚的衣料，……彩色採用九色……

育嬰常識

嬰兒需要有個人的床，使他能自己安靜地睡覺……

嬰兒獨自在床上睡……，故安全給嬰兒……

新華 豪華 聯邦
今晚 明午 夜場 今晚十一點半
正宗瑞典風月片 作風最大胆
睇肉專家 讚好野
睇倉土地 都話好
丹麥光雞肥腴 瑞典靚女嬌艷
桃色假期
Just when you thought you'd seen it all...
瑞典玉女 瑪莉李芝黛 柯芝奧柏德 莉花華歌 大胆演出
香噴噴 去渡假期
赤裸裸 回到自然
鄭氏公司榮譽發行 七彩闊幕 兒童不宜
ANN AND EVE

京都 大華 金冠 明天加開早場 狂滿
柏德歷韋麥·美芝杜麗絲主演
丹希達蓮 玉女青春 一代大胆人脫
妖女祖 揚裸程 神父見 色不動 嬌花弱 賀嫩惑 何堪暴 雨狂風
亂斬玉手 刀割鬼皮 血肉模糊 驚心駭魄
七彩闊幕 兒童不宜
捉妖降魔
歐洲視影公司 聯合大膽恐怖 經典巨獻
一最奇而又最邪的抵死祭神式
養眼鏡頭·永難忘
SATAN'S SKIN

金陵 國寶 金聲
最後四場 阿倫狄龍 封寶奇謀 今日早午 女飛賊金爪 明天銀姑 今晚夜場 風流表哥俏表妹
今天四場 八點半門脫 換嬌娃 分分秒秒 今早有一天飛車萬
今天只映 佐治希爾頓領 三虎將 橫掃千軍

麗斯 今天獻映 九霄驚魂 AIRPORT 特藝七彩
畢蘭加士打 甸馬田 珍茜寶 芝蓮茜地 佐治尼貝 桂莉希 喜蓮絲 合演
蕩母痴兒

百樂門 今天 盛大獻映 請週末早
尊榮 四虎 獨眼龍 槍戰 (派拉蒙王牌·特藝七彩)
碧血恩仇盲女劍

仙樂 今天五場仍映 七彩奇情恐怖打鬥 銀姑 我永遠記着您 今晚夜場 風流表哥俏表妹

中央 即日四場 兩點半 五點半 七點半 九點半 勇戰沙場五虎將 (下午映映) 戰地龍蛇

抗美援朝反特鬥爭故事片 長春電影製片廠出品
鐵道衛士
南方發行
特務殺人滅口 公安人員機智 佈疑陣案中有案 掌握敵情殲頑敵 飛車擒諜 除奸靈生 依靠群眾 智取諜報 案情複雜 驚心動魄
魔高一尺 道高一丈 強中更有強中手
案中有案 天外有天 一山還比一山高
303是誰？ 99是誰？
劇情曲折 引人入勝 案中有案 當然抵睇
南華 普慶 珠江 南洋 高陞 銀都
六院加開中午十二點半 一律預售門票
週末請早 避免向隅

麗聲 京華 皇宮 今晚午夜場 特別優先介紹
硬派巨星 占士加納 威震四方
鍾潔喜 和路白寧 南達 合演
伏霸神鈴
美國聯美公司出品 西部招牌 激烈七彩巨片
手指奏！快槍擋！肉身炮戰！巨泥塗賊！群賊威城！神邊震！
"Support Your Local Sheriff"

華僑馬經

金羽主編

聖安道碟錦標賽 愉快領寶爭頭籌

下午兩時半起大師傅跑頭場

老敏談馬

今天是第二次賽的最後一天，仍由下午一時半起開跑第一場，也與七後一樣跑九場，在上週末與第九場只得地濕，希望今天有陽光，那麼跑到尾場亦會好一些。否則又要只風雨馬場了。

連日天晴地乾，拜大拜地，希望馬場工作千萬不要亂灑水，「人造潤地」不大好，何況外界還有流言對於灑水太多說是因爲個別馬想搏冷頭冷脚，然後有人特地如此，這雖是無中生有，但爲了上等補乎「妙蹄」，「省掉」之時以及「奔跑」之入與，你說如果不是「人造潤地」那麼輪得到牠們，所以我就要請馬會當事們，對這一個「人造潤地」問題，加以特別留意了。

其實，新馬初次上陣，拉皮灑水是防牠們初出傷足，須知現在是跑潤馬，加上常地都常如此長，又何必要灑這樣多的水，在情在理，確乎講不通，無怪乎外界要流言多多了。

今天由第二，五，六三班馬担任演出，二班與六班馬下次無賽程，要等一個多月再能上陣，此次可拼必拼，第五班馬則下次十二月十九日有半哩一七〇碼與一哩一七一碼賽事，今次是全六化郎四十碼，除非是短途半哩一七〇碼與一哩較好的馬們，否則有機會也不會放過，所以，今天的各場賽事，比較正常一些。

二班馬一共二場，長程一哩一七一碼，守「孖寶」尾關，短程半哩一七〇碼則有十駒上陣，第六班三場一哩，其中一場抽作「聖安道碟」賽，抽到的馬，有「錦標」可爭，當然奮戰，而且可爭此程的同場馬不多，兩頭馬而得標的，可說是夠運之至。

至於第五班馬的四場六化郎四十碼，每場可爭之馬，無一場可以超過四匹，所以比較上也頗單純，因爲今天全日，可說是除非場地再成「人造潤地」，否則熱門馬大多數都可以順利「過關位」一一打消。

騎師方面，池仔仍是現在的第一名，今天他出賽各場，計，第一場有「奔跑」，第二場有「大班」，第四場有「蛾眉」，第六場有「人之星」，第七場有「保必得」，第八場有「比你醒」，第九場有「小英雄」，在這九場賽事中，兩兩至三場，也即是他的「孖寶」與「過三關」應該有份，且看他能騎那幾匹贏出來。

麥英倫現在是騎師榜上第二名，[illegible]所以「踢士」現在的坐騎，就不致多，無他，可拼必拼，拼輸也輸得明明白白，亦少可以不必「獨行」也，所以今天「踢士」也有七場上陣，計第一場有「愛美鑽」，第二場有「差利」，第三場有「利博」，第四場有「神駿」，第五場有「飛瀟」，第七場有「再勝」，第九場有「走石」，坐騎風池仔看齊，可見小麥現在也是當紅一時，此無他，自己爭氣之故也。

今天小麥的坐騎，因是「獨行」，所以可說是「自助者人亦助之」了。[illegible]

根據今天池仔騎馬四多了不少，惜乎他仍有前速而力門時總少了一點以前的銳氣，而且神經總拔已失，再當年實是一無可比了，今天他第二場有「的奇」，第三場有「初聖」，第五場有「好厲害」，第六場有「飛達」，第七場有「再一星灣」，第九場有「愛甜蜜」，共出七場，本騎中之可以求勝者，一至兩場而已，應該不會沒有的。況來，如果醒醒定定，[illegible]

運氣一第四場「獨眼龍」，第九場「神通妙算」，第七場「少女」，第八場「五星上將」，在這五騎之中，具必勝的最見，單「獨眼龍」與「五星上將」一兩匹並非大熱門，就必發覺發出一個「孖寶」來。

郭子猷今可改變作風，買他的坐騎以求位置過關最好，冷馬而殺進位置，與是和味，猶記得第一次第一天賽馬，如果買他的「妙趣」（十元二），「東方勇士」（十七元半）與「宇宙船」（十二元一）位置過三關，呢條數就可觀之至之極，今天，他第一場有「高興」，第二場有「霸王女」，第五場有「古磊」，第七場有「保得利」，第八場有「綠野山」，雖然四匹都無頭馬相，可是如果其中有三匹能殺進頭三，選擇位置又是知味了。

何國英今年不大得志，原因是名下的馬四多數老退了，今天第二場有「寶城」，第三場有「寶山」，第七場有「必勝」，多數老弱，能打進位置，已可以交代了。

陳禎仁今天有第一場的「雲路驄」，第二場[illegible]

箭雲穿	老敏	
第三場	4	飛渡
第四場	4	飛勁
第五場	5	愉快

關過位置	老敏	
第一場	5	樣樣好
第三場	6	星馳
第四場	4	飛勁
第五場	1	領寶
第六場	9	人之星

門冷	老敏	
第二場	8	霸王女
第四場	5	神駿
第六場	4	歡樂年年
第七場	7	飛沙

馬場快訊

鉅獎小搖彩今天開彩

（新亞社）第二次賽馬第三天賽事今日上演，因跑九場關係，仍據前標，在下午一時半開跑頭場，不設紅牌生漢，全由大師傅押陣，第五班馬特別錦標，聖安道碟賽，尾場爲鉅獎小搖彩開彩，頭半小當額，因此，賽程非常刺激與精彩。

鉅獎小搖彩，本港內銷數直線上升，至昨日銷出八萬餘張，今日開彩前外，仍有發售，估計可銷數四十萬張，頭獎彩金達三十萬元，除頭、二、三獎外，尚有九個入圍獎，與廿四個安慰獎。

第五班聖安道碟賽，第六班跑一哩，八匹馬上陣，兩匹老馬，李家強的領寶，衛林士的愉快，勢成兩大熱門，但同場的六九年及七〇年馬，雖力皆不弱，可能有激戰。

第七場第二班半哩一七〇碼短途，出馬共十四匹，正選馬一[illegible]上陣，後備只有博多利配潘海光，盈餘配游定柱，仍照報名應戰，故仍列爲後備馬，除非正選馬今日臨時避戰，否則此兩匹後備馬，便不能上陣，雖然如此，但有十四匹馬參戰，不失爲一場熱鬧，又刺激的比賽，連贏位又可能有高派彩出現。

黃明晏，潘海光，兩人已各自脫頭馬九次，今日出賽多場，雖然祇有冷門機會，但仍要提防爆冷。

游定柱停賽期滿，今日復出，但規定不准携鞭上陣。

士〇貼 · 師馬練休退 ·

場次	號	馬名
第一場	1號	樣樣好
	5號	愛美鑽
	6號	高興
第二場	4號	大班
	7號	差利
	8號	霸王女
第三場	6號	星馳
	1號	初聖
	5號	利博
第四場	5號	神駿
	4號	飛勁
	9號	常勝馬
第五場	1號	領寶
	5號	愉快
	4號	得左
第六場	2號	飛達
	3號	錦旋
	9號	人之星
第七場	13號	再一星灣
	9號	吳美人
	3號	再勝
第八場	9號	翠谷
	3號	比你醒
	10號	勝成
第九場	4號	走石
	7號	大發星
	9號	艷福

大吉

溫拿穿要箭

愛美鑽輕易過頭關 愉快當勇捲土重來 走石路合半冷對像

第二次賽馬尾天賽事，續于今天下午一時半舉行，全日分九場賽事，不設紅牌生漢事，其中設一項聖安道杜碟錦標，由第六班馬出場爭奪，全日賽事均由第二，五，六班組網演出，節目安排十分緊湊，熱鬧冷落場合皆有，預料今天湧入快活谷的人仕亦不少。近日天氣晴朗，陽光普照，但由于賽前灑水，做成軟地，臨場須首先留意此點。早日形勢冷熱參半，投注前先要了解當場局勢如何，然捧冷抓則要靠自己心水了。現筆者特于第一，五，九場中，選出三匹較穩健頭馬，供各位作溫拿穿要箭投注參考對象，茲分別評論如下：

第一場，第五班跑六化郎四十碼，報名馬十二匹，棟馬共四匹，最後列陣者則共八匹，實力以「愛美鑽」最强，堪可輕過頭關。

「愛美鑽」，棗色，雄寄十五掌二，現年六歲，[illegible]入紅磅，換環境後，表現頗有起色，前兩磅同程，力挫高班馬「雅駒」，成績優越，故出一分十八秒三，總四分三馬位[illegible]，實有莫大良機，近日由衛林士一手主操，狀態更勇，是次負一四二磅，[illegible]

第五場，第六班跑一哩聖安道碟賽，列陣共八匹，其中以「領寶」，「愉快」兩匹是其熱標資格，但前者負磅重，游身挑戰略吃虧，投注後者較穩陣。

「愉快」雄性，棕色，體高十五掌二，一九六四年份七〇年良駒，[illegible]乃「走石」是超班之材，不妨一搏。

第九場，第六班跑一哩，最後出場角逐者共九匹，形勢略欠明朗，可以勝不穩者甚多，若以潛質而論，「走石」雖性，棕色，體高十五掌，現年四歲，九六六年份七〇年良駒，幼年抵港，頗負盛名，顯見潛質定有多少根底，惟是，賀新未熟陣氣慨劣蹄，走勢欠規矩，故四度出師仍未有上名紀錄，演出並不太理想，韻奏次短途，麥英倫主戰頗合拍，演出尙不弱，且最後上方猛勁，走勢不凡，距離加長路頗適合，是次選擇較前爲佳，分頭不少時要提防。

忠誠預測 · 老敏 ·

第一場	第五班	六化郎四十碼	
	5	樣樣好	李家強
	1	愛美鑽	麥美倫
冷門：3		勁馬	劉福雄
第二場	第二班	一哩一七一碼	
	4	大班	鄭棣池
	7	差利	麥美倫
冷門：5		的奇	梅道登
第三場	第六班	一哩	
	4	飛渡	林灝利
	6	星馳	李家強
冷門：7		開心	邱達禧
第四場	第五班	六化郎四十碼	
	4	飛勁	彭利來
	10	蛾眉	鄭棣池
冷門：7		高輝	梅道登
第五場	第六班（聖安道碟）	一哩	
	5	愉快	衛林士
	1	領寶	李家強
冷門：2		好厲害	梅道登
第六場	第五班	六化郎四十碼	
	9	人之星	鄭棣池
	8	飛達	梅道登
冷門：3		錦旋	陳毓麟
第七場	第二班	半哩一七〇碼	
	4	保必得	鄭棣池
	3	再勝	麥美倫
冷門：12		良圖	李家強
第八場	第五班	六化郎四十碼	
	3	比你醒	鄭棣池
	9	翠谷	游定柱
冷門：5		獨眼龍	蘇國仁
第九場	第六班	一哩	
	3	愛甜蜜	梅道登
	9	艷福	李家強
冷門：4		走石	麥美倫

催谷捉路

樣樣好磨利求勝 愛美鑽易配爭雄

邱校長今天唯一的法寶是第三場的「開心」，這匹班底裏的老馬復甦了，如能殺進「飛渡」與「星馳」，派彩不會太少的。

蔡國仁祇住尾兩場有機會的「獨眼龍」與「翠谷」，拚拚命，可以贏一個冷「孖寶」，獨怕鮮仔不夠狠勁耳。

[illegible]

第一場：「愛美鑽」上次第三，此次易配勝；「樣樣好」上次應勝未勝，此次必爭頭關，[illegible]「高興」與[illegible]

大班仍有威力 的奇差利攻堅

第二場：「大班」騎師仔胯下，[illegible]「差利」，「的奇」[illegible]「霸王女」若能[illegible]「寶城」可以一門，我仍以爲「大班」可以一吃。

星馳中途可奪勝 飛渡有望放到底

第三場：「飛渡」與林灝利，已贏過兩次頭馬，此馬至少有第四班資格，此次跌落，[illegible]「星馳」升班一減十磅，無疑又是一匹自不到，此馬可以在中途或直路潛後到取勝。「利博」扳少麥上陣，[illegible]「開心」[illegible]上可以打到一口，後上後就吃虧了。

飛勁如拼可必勝 配脚高輝與娥眉

第四場：「飛勁」如此失勇，[illegible]可以二門之馬是「高輝」，「娥眉」，「神駿」與「常勝馬」，熱取「高輝」與「娥眉」，「神駿」與「常勝馬」了。

愉快擺起擂台 等候領寶進擊

第五場，聖安道碟，是「領寶」與「愉快」之爭，「好厲害」雖明祇是一陪跑而已，[illegible]

人之星仍有勝望 脚取飛達歡樂年

第六場，「人之星」排位[illegible]「飛達」[illegible]「歡樂年年」[illegible]

保必得良圖自鬥 再一星灣怕再勝

第七場「再一星灣」排十三位，放得甚而想[illegible]

比你醒當門翠谷 要小心五星上將

第八場，這是「比你醒」門「翠谷」之局，前者人稱馬壯，如成大熱，案中人有意你可擊取「翠谷」，後騎到底人弱而無勢也，[illegible]「五星上將」一而發「獨眼龍」，小公子一手拉住彭利來，如背一殺，小心此馬，卻不失爲熱門也。

愛甜蜜坐二望一 小英雄强配求位

第九場，池仔策騎「小英雄」，[illegible]有實力的，就是「愛甜蜜」與「艷福」，到底在讓陷好也。「走石」必有一門，「神通妙算」也有實力，但，兩者同樣穩就，論馬則當取「走石」，其高如不發劣脚，有威脅「愛甜蜜」與「艷福」之可能的。

老姜特別提供催谷馬

老敏

今日的馬的場地，能跑出水準，今次再谷起勇，故可穩勝。第四場的是快地，因爲昨晚和前晚都已禁止淋水，場地[illegible]「高輝」論質論態，也是穩勝的馬，因爲相兩天的太陽照射和風吹，已經乾快了許多，已操足此馬擇至大角時勇。第六場「人之星」也快人快馬。

熱門穩陣馬：星馳，高輝，人之星

但場地是人造潤地的，是我們經過調查研究的，所以今天的形勢，是快地，正因爲地是快地，所以今天的形勢，最快馬佔優勢，而且也是熱門馬佔優勢，故此在捉路方面，應該捧快馬出冷門的。

至於冷門，不是沒有，因爲每一天的冷門都有，只問冷的穩定加何而已。我認爲：第五場的聖安道碟賽，是可以出冷的場合，[illegible]

最佳冷門：好厲害，龍意，飛沙，雙福

當日孖寶：樣樣好，的奇

第二次賽馬尾天搭配排位表

第一場 第五班（孖寶）六化郎四十碼

號	馬名	磅	騎師	檔	綵衣
①	愛美鑽	一四七	麥美倫	4	皮
②	勁馬	一四四	劉福雄	3	朱
③	奔跑	一四三	鄭棣池	5	歐
④	雲路驄	一四三	陳禎仁	7	譚
⑤	樣樣好	一四二	李家強	6	歐
⑥	高興	一四二	郭子猷	2	張
⑦	神采	一四〇	游定柱	1	美
⑧	勝益	一三三	鄭飛雲	8	吳
（乘極馬）	飛[illegible]	一四八			
	真展利	一四七			
	祥臻	一四四			
	是景	一三五			

第二場 第二班（孖寶）一哩一七一碼

號	馬名	磅	騎師	檔	綵衣
①	幸運寶	一五〇	蘇利來	5	朱
②	金滿谷	一四七	高[illegible]	1	殿
③	風雨令	一四六	陳浩祥	4	貝
④	大班	一四四	鄭棣池	7	殿
⑤	的奇	一四三	梅道登	8	譚
⑥	寶城	一三六	何國英	2	蘇
⑦	差利	一三五	麥美倫	6	皮
⑧	霸王女	一三四	郭子猷	9	吳
⑨	森林騎俠	一三三	陳毓麟	3	譚
（乘極馬）	好膽	一三八			貝
	靈腦	一三六			與

第三場 第六班（連贏）一哩

號	馬名	磅	騎師	檔	綵衣
①	初聖	一五〇	梅道登	7	歐
②	寶山	一四六	何國英	1	蘇
③	英華富貴	一四一×	許業雄	8	亮
④	飛渡	一三五×	林灝利	2	吳
⑤	利博	一三九	麥美倫	3	蘇
⑥	星馳	一三八	李家強	4	趙
⑦	開心	一三七	邱達禧	5	貝
⑧	蛋飛颶	一三三	黃明晏	6	貝
（乘極馬）	信心	一四〇			
	鳳凰	一三六			
	瀟灑王子	一三五			

第四場 第五班（連贏）六化郎四十碼

號	馬名	磅	騎師	檔	綵衣
①	醉心聲	一四八	邱達禧	3	貝
②	大力	一四八	衛林士	9	張
③	益寧	一四七	告[illegible]士	10	美
④	飛勁	一四七	彭利來	1	吳
⑤	神駿	一四二	麥美倫	8	皮
⑥	天馬	一三九×	黃明晏	6	殿
⑦	高輝	一四一	梅道登	5	譚
⑧	追雄	一三九	蘇國仁	2	趙
⑨	常勝馬	一三九	吳庠如	7	史
⑩	蛾眉	一三八	鄭棣池	4	歐
⑪	紅寶	一三三	谷嘉	11	紅
（乘極馬）	寅功	一三六			與

第五場 第六班（聖安道碟）一哩

號	馬名	磅	騎師	檔	綵衣
①	領寶	一四八	李家強	5	蘇
②	好厲害	一四七	梅道登	7	譚
③	古磊	一四六	郭子猷	8	殿
④	得左	一四三	陳浩祥	2	紅
⑤	愉快	一四二	衛林士	9	紅
⑥	飛踏	一四一	游定柱	1	史
⑦	飛瀟	一四〇	麥美倫	4	皮
⑧	安運	一三三	鄭飛雲	3	貝
（乘極馬）	美[illegible]生宗	一四五			亮
	光亮	一四一			蘇
	溫勝	一三九			美
	多心	一三七			朱

第六場 第五班（連贏）六化郎四十碼

號	馬名	磅	騎師	檔	綵衣
①	馬公爵	一四八	李家強	7	皮
②	飛達	一四七	梅道登	9	趙
③	錦旋	一四五	陳毓麟	1	吳
④	歡樂年年	一三九×	潘海光	4	紅
⑤	美寶	一四〇	吳庠如	5	吳
⑥	益華	一三二×	文錦輝	3	美
⑦	萬紫千紅	一三二×	黃明晏	6	貝
⑧	揚名譽	一三四	告[illegible]士	2	亮
⑨	人之星	一三三	鄭棣池	8	譚
（乘極馬）	萬宜	一五〇			殿
	敵蹤	一四三			蘇
	龍駒	一四一			歐
	滾立	一三九			朱

第七場 第二班（連贏）半哩一七〇碼

號	馬名	磅	騎師	檔	綵衣
①	好收成	一五〇	劉福雄	10	歐
②	必傲	一四七	谷嘉	11	譚
③	再勝	一四六	麥美倫	6	皮
④	保必得	一四五	鄭棣池	3	歐
⑤	龍蔵	一四二×	黃明晏	1	貝
⑥	金將	一四四	陳毓麟	14	殿
⑦	少女	一四〇	彭利來	4	史
⑧	必勝	一三九	何國英	5	蘇
⑨	吳美人	一三七	陳浩祥	12	歐
⑩	威特霸	一三七	陳禎仁	9	亮
⑪	保得利	一三五	郭子猷	8	貝
⑫	良圖	一三四	李家強	2	蘇
⑬	再一星灣	一三四	梅道登	13	吳
⑭	一氣呵成	一三三	吳庠如	7	吳
（後備一）	博多利	一三八×	潘海光		蘇
（後備二）	盈餘	一四一	游定柱		譚
（乘極馬）	勤勝	一三四			紅

第八場 第五班（連贏）六化郎四十碼

號	馬名	磅	騎師	檔	綵衣
①	綠野山	一四七	郭子猷	2	張
②	優景	一四四	吳庠如	4	亮
③	比你醒	一四一	鄭棣池	5	皮
④	五星上將	一四〇	彭利來	8	吳
⑤	獨眼龍	一四〇	蘇國仁	3	譚
⑥	甜心	一三三×	許業雄	10	貝
⑦	飛沙	一三七	李家強	7	蘇
⑧	荷門之寶	一三六	鄭飛雲	6	吳
⑨	翠谷	一三五	游定柱	1	美
⑩	勝成	一三三	谷嘉	9	歐
（乘極馬）	百搭	一四八			史
	夢娜	一四三			紅
	金諾	一四一			殿

第九場 第六班（連贏）一哩

號	馬名	磅	騎師	檔	綵衣
①	快樂年華	一四八	陳毓麟	8	貝
②	小英雄	一四八	鄭棣池	2	紅
③	愛甜蜜	一四六	梅道登	4	亮
④	走石	一四二	麥美倫	6	蘇
⑤	神通妙算	一四〇	彭利來	5	蘇
⑥	海上霸王	一三九	吳庠如	9	吳
⑦	大發星	一三四	蘇國仁	1	朱
⑧	谷中公主	一三四	游定柱	3	史
⑨	艷福	一三三	李家強	7	歐
（乘極馬）	飛龍	一四四			殿
	大勝	一四一			皮
	寵心	一三八			紅

衛林士策騎中鹿勇勝冠軍，馬主霍子華，練馬師貝爾波夫，圖爲勝利凱旋之雄姿。

當日孖寶專論 D

愛美鑽挑戰樣樣好 大班差利戰績超羣

第一關，第一場，第五班六化郎四十碼。報名分組的良駒十二匹。排位表公佈之後，「飛[illegible]」，「真展利」，「祥臻」，「是景」避戰，參加角逐的良駒，有「愛美鑽」，「勁馬」，「奔跑」，「雲路驄」，「樣樣好」，「高興」，「神采」，「勝益」等八駒。

「愛美鑽」是七〇年新編班馬，雄性，棗色，體高十五掌二，今年度已經六歲。身高步大，擅長六化郎四十碼賽跑，已有定型。上一次跑一哩敗北，在濕地，十分合理，今次回門首本的路程，取勝的希望很大。

「樣樣好」是七〇年新編班馬。性能還熱，實力的發揮，未到最高水準，李家强主戰，假使有好水準的演出，亦可一爭。

「奔跑」賽案六班，目前狀態大勇，鄭棣池押陣，可以看高一線，中冷之才。

第二關，第二場，第二班，九化郎[illegible]報名分場的良駒十四，公佈之後，「好膽」，「靈腦」避戰，參加角逐的良駒，有「幸運寶」，「金滿谷」，「風雨令」，「大班」，「寶城」，「差利」，「霸王女」，「森林騎俠」，「的奇」九匹。

「大班」是七〇年馬四，雄性，棕色，體高十五掌，今年度已經五歲。身材短小，精悍非常。同程做過一分五十秒內的成績，實力超卓，顯而易見。今次由鄭棣池主戰，爭冠軍的機會極大。

「差利」是七〇年新編馬，[illegible]升班減了十三磅，相當有利，麥英倫捲土重來，有志將威奮勇者。

「霸王女」當勇，實投郭子猷勝下，人稱馬壯，成爲冷門的時候，有發出的可能。（金羽）

影后李蒂，今年又膺選十大明星。

張帝下月中捲土重來 會否惹糾紛衆皆注目

平心而論，這一年來，台灣的歌星已經瘋魔了香港人，在街頭巷尾，電台電視，戲院及任何家庭，台灣歌星的名曲，處處可聞，台灣歌星的廬山，人人俱識，此中以「淚灑歌后」姚蘇蓉，「急智歌王」張帝……[illegible]

娛樂（小記）

「觀音客棧」開鏡 陳曼玲分飾兩角

「觀音客棧」日間開始進行拍攝，……[illegible]

小姐不在家 今映午夜場

[illegible]

圖：右起：星洲國泰機構董事梁浩盈與楊曼怡、虞紀、秦羽，在宴會中留影。

梁浩盈昨宴國泰影星 雪片擬辦木炭車遊行

國泰機構的董事梁浩盈，日前率領一支龐大球隊，來港作高爾夫球表演……[illegible]

大學生初試雲雨情

新片介紹

[illegible]

格力哥利柏 星上天如多獎學榮 獎技演卓超獲榮近

「金枝玉葉」男角格力哥利柏……[illegible]

國泰機構昨日假九龍國賓酒店宴請……[illegible]

鐵道衛士

[illegible]

三船敏郎新作 殺人集團

[illegible]

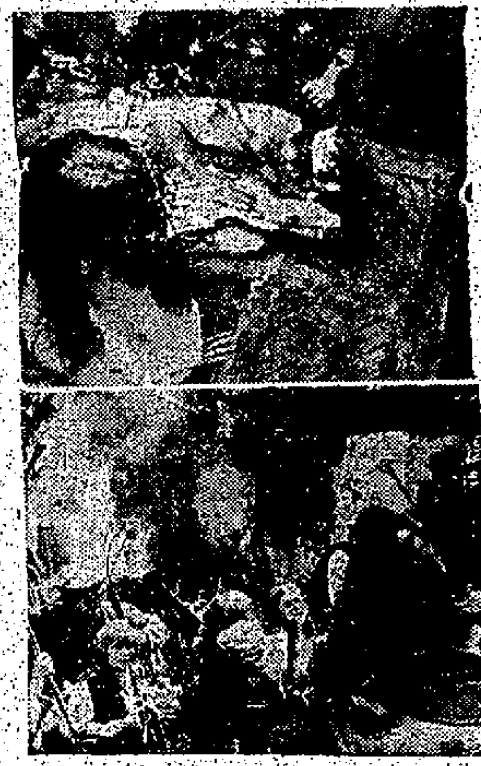
力士夏里遜偕新夫人返英

力士夏里遜偕同新夫人伊莉莎白，於廿六日返英……[illegible]

雲信派拉斯新片……[illegible]

沈鳳子唱片第一張上市

[illegible]



偵探間諜片鐵道衛士

上圖：公安人員……[illegible]

下圖：特務爲公安人員逮捕。

捉妖降魔

連圖故事

（五）村中牧師主辦一所學校，其中有一名青春女生「安琪兒」……[illegible]

（六）「安琪兒」……[illegible]

風流表哥俏表妹

圖片選輯

[illegible]

大學生初試雲雨情

連圖故事

[illegible]（未完）

電視短訊

兇手與愛人 案情夠複什

[illegible]

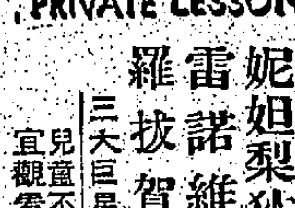
快樂 總統

香艷大膽浪漫作風舌令人咋舌七彩巨片！

今晚午夜場 十一點半獻映

大學生初試雲雨情

PRIVATE LESSON



妮妲梨狄蘭 雷諾維利 羅拔賀山 三大巨星主演

試效鴛鴦比翼，樂樂樂無窮，一旦鸞鳳分飛，寂寞情何堪

兒童不宜觀看

國泰

今天最後

最兩形七肉慾愛情片

性感小姐碧姬巴鐸 茱麗慕蕙主演

風流模特兒

兩大尤物渾身解數！性能威力無與倫比！

兒童不宜看

明日開映 陶醉夜生活

一路不斷殺殺院注意映期

殺人集團

三船敏郎 小林桂樹 主演

自己切腹 請人斬頭 穿腸破肚 慘不忍睹

東寶

麗華 麗都 早場

明天十點九

銀姑

世蓋 刀王 孫臏門法

海運

一九七〇·墨西哥

世界盃爭奪戰

全部七彩大特寫·正場照價

百樂 國寶

今天聯映 百樂 國寶 四場五場

轟動影壇破天荒創舉大貢獻

民間藝術團全體團員

落力演出

張帝找阿珠

姚蘇蓉 張帝 楊小萍 領銜主演 趙曉君 憶如 李秀齡 李黛華 何憶梅 鄭燕儒 金帝 張淑美 燕妮 若梅 方盈 聯合演出

最精彩節目 最高尚享受

龍城

今映一天四場

艷女挑情

愛娜森那 主演

明映一天四場 陶醉夜生活 七彩香艷肉感巨片

今十點九場早場 相思甜如蜜

今元點半彩色西片 中東戰火

東城·樂宮

今天盛大獻映

今來一合緊刺香七巨 年第部情理張激艷彩片

一隻怪手 要她寬衣解帶

一隻怪手 使她魂飛魄散

一隻怪手 令她步步驚心

阿倫狄龍夫人 娜泰莉 主演

華納最新出品

怪手

謀殺親夫 毀屍滅跡 遺下斷手 如影隨形

殺人心狠 手辣分屍 不忍卒睹

兒童不宜

THE HAND

CITY HALL LIBRARY 2

美瑞民航談判達成協議 瑞士航空公司宣佈 明年四月開闢新綫

前往芝加哥及波士頓每週三班

瑞士航空公司將由一九七一年四月起，開辦前往芝加哥及波士頓之班機。現有計劃顯示初期每週有三班班機，根據瑞士及美國雙方於十月十六日完成之談判，瑞航預料必可獲得此項航行權。

瑞士航空公司第廿一架DC——九型機，註册編號爲HB——IDL，最近從事交貨飛行，以六小時十三分鐘飛行四千五百四十三公里（二千八百卅三英里），由于達抵蘇黎世。據製造該飛機之阿格拉斯飛機公司稱，此次飛行極可能創下長程紀錄。

該機將由十一月三十日起加入定期班機服務。

瑞士航空公司第廿二架亦即最後一架DC——九型機，則定於十二月六日飛抵蘇黎世交貨。

香港旅遊協會發表統計 九月來港遊客 七萬九千餘人

（特訊）據旅遊協會消息：九月份來港遊客數字共達八萬名。

九月份到港之遊客數字爲七萬九千七百四十五名，較去年同期增加百分之廿八點五。

至於本年頭九個月之總遊客數字爲七十一萬二千八百五十九人，較去年同期增加百分之三十。

九月份遊客數字中，以美國遊客居首位，共達二萬二千一百二十一人，較去年同期增加百分之廿七。日本遊客居其次，達九千八百四十二人，較去年同期增加百分之四。

至於歐洲遊客（不包括英國在內）則大幅度增加，共達七千五百八十人，較去年同期增加百分之六十二。澳洲遊客亦有顯著增長，總數達六千二百六十九人，較去年同期增加百分之六十九。

此外菲律賓遊客達三千六百九十九人，泰國遊客爲二千五百三十一人，英國遊客達二千二百九十五人。

上述數字並不包括來自中國及澳門旅客在內。（初）

青年管絃樂節主辦人訪港

國際青年管絃樂節主辦秘書布萊雅夫人，最近乘瑞航來港，探討香港青年管絃樂隊參加該管絃樂節之可能性。圖（左）起爲布萊雅夫人與瑞航遠東總經理燕運及瑞航公共關係顧問李理士夏維討論該計劃之情形。

遠東精密飛行儀器之一 康維880模擬機透視

現時裝置於啓德機場國泰訓練中心

（十一月廿六日）國泰航空公司今日介紹一具全遠東最進步而極複雜的精密儀器，一架康維八八〇噴射機電腦機師訓練模擬機。

該模擬機設於香港啓德機場國泰航空公司訓練中心，是一副訓練飛機師和機上工程師而設的完備而理想的設備，國泰經過三年籌劃，始購置該器材費用已超過七百萬港元，由日本東京三菱精算公司製造。目前全遠東只有兩副，一具設在日本，東南亞只有香港裝設該精密設備。

全副儀器最引人注目的是模擬駕駛艙，它和康維八八〇機的駕駛艙完全一樣，裏面設備也相同。唯一差異是模擬機內加設教練台。

訓練機師時，模擬機的操作與真正飛行無異，由起飛直至降落，所有感應完全一樣。機師的操作逐樣作出應有反應。例如由香港飛東京，模擬機可模擬全部飛行過程應有的操作。

模擬機上的工程師操作台，也和真機的一樣，無論按鈕安排和操作反應都相同。所以民航當局已批准該模擬機合格訓練機師及機上工程師之用。

受訓時機師和工程師覺得模擬機就是真機的駕駛艙，他們覺得自己在飛航中，因爲模擬機除了設備和真機一樣外，運飛行中產生的感覺也模擬得十全十美，使得身其間，會得和飛行一樣。

例如引擎的尖銳聲音隱約可聞，操縱反應一模一樣，起機時模擬機也向上升，引擎油壓、燃料減少情形、一切都隨而顯示出來。模擬機又裝有自動控制設備。

模擬機的腦中樞，是一具精巧的電腦，控制室的按鈕和儀器，都由電子連接系統和電腦連繫，機師及工程師操作，由電子系統傳送至電腦，由電腦分析後回報應有的反應。

試舉個簡單例子：受訓機師企圖將飛機轉向左方，他把按鈕轉向左方十度，他的操作即由電子系統傳送至電腦，複雜的電腦，經過一瞬，精算出飛機應有的飛行方程，而由連繫系統將反應回報模擬機，使產生相應動作，受訓機師即察得飛機一向左轉。由機師按鈕開始，至模擬機作出相應動作爲止的一連串過程，只發生於千分之一秒之間。

模擬機駕駛艙的後面，是一座記錄台。記錄台有幻燈顯示國泰航空航線內各地的機場跑道及無線電導航，因此教練可利用它在任何機場降落，而教練如何操縱、如何降落，都由圖表記錄下來，甚至降落時機的高度及速度，是否真正確降落在跑道上，都有記錄。

模擬機的另一項重要工作是訓練機上工程師。工程師在機上，負責管制燃料及燃料緊急措施、防止冰和引擎系統、電器系統及水壓系統等。機上工程師在需要的時間，他照顧飛機使飛行順暢，機師可集中精神及和地面通訊等工作。

模擬機的另一個重要特色，是它能模擬任何飛行情況，例如遇上壞氣流、閃電、水壓系統出毛病、電流出事等一切特殊情況，都可在模擬機上教練台控制產生。但是在真機訓練飛行，則不能製造或經歷這類不尋常的情況。

因此模擬機的裝置，使國泰機師和機上工程師可以體驗正常飛行時無法經歷的特殊情況，但是從訓練及安全觀點而言，機上人員必需知道如何正確地迅速地應付這些不尋常情況。

國泰航空公司機航部發言人史密夫稱：該模擬機對國泰航空公司的使用價值是無從估計的。國際飛行人員由此獲得最佳的訓練。使用真機訓練，除了費用昂貴外，還有各種限制，使部份訓練不能實行，而模擬機則可免除限制。

史密夫又稱：所有國際飛行員，除在模擬機受訓外，仍需接受真機訓練，兩者相輔並行。但由於模擬機的使用，訓練將更爲完備。

澳航首次大規模空運羊羣往印度

去年在印成立牧羊中心

自從一個印度澳洲合辦的牧羊中心於一九六九年在印度北部成立後，澳洲方面於本月開始其首次空運一千零三十隻羊前往印度，並利用澳洲航空公司的七〇七式貨機專運，希望羊羣在抵印時能保持最良好的狀態。

該項印澳牧羊計劃分七年進行，空運羊羣將漸增至五千一百一十隻，現時已有兩位澳洲羊隻專家留在印度，在羊羣抵達時，會加添至四位專家。此計劃估計澳洲將要動用一百萬澳元。

第一批空運羊羣經於本月四日及十四日離澳，第二批則定於廿五日起程。

樂聲・新聲

今天四場 週末請早 十二大幕不加票價

誰殺甘迺廸

預售三天

單看一幕 甘迺廸總統被刺 慢鏡頭值回票價

片中出現重要人物

約翰・甘迺迪（美國總統）
羅拔・甘迺迪（總統弟弟）
積桂・甘迺迪（總統夫人）
祖・甘迺迪（總統之父）
愛德華・甘迺迪（總統之弟）
羅絲馬利・甘迺迪（總統之妹）
奧納西斯（積桂現任丈夫）
彼得羅福（影星・總統妹夫）
法蘭仙納杜拉（影星・總統朋友）
麥嘉錫（參議員）
瑪利蓮夢露（影星）
金露華（影星）
赫魯曉夫（前任蘇聯總理）
卡斯特羅（古巴領袖）
麥南馬拉（美前任國防部長）
墨索里尼（意大利獨裁者）
希特拉（德國獨裁者）
賀本（黑社會領袖）
華倫（美大法官）
金博士（美黑人領袖）
加利谷巴（影星）
羅拔泰萊（影星）
詹森（美前任總統）
尼克遜（美現任總統）
韓福瑞（前副總統）

揭露 美國黑社會・工商界・交際界・電影圈中人物與政界的秘密關係恩恩怨怨前因後果！

一個人殺？集團殺？美國社會殺？或整個世界殺？請你們親眼來看作個歷史上最公平的見證人

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二二〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋(三東)	237191
福來	二三八一九三
法郵	二三五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
仲	二二三四九一
中央航業	二三七一九一
渣華	二四一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七二〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五二
大信	四三七〇五六
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二

航空公司電話

道華	四三〇二五四
利通	二三一七四一
東源	四四四五七八
英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
柴航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六四
馬航	二四四〇四一
意航	二三七〇四一
印航	二三三一三一
法航	二三三一三一
菲航	六六二三七一

太平 今天最後

聯美公司七彩巨製 有史以來最偉大的戰爭片王

大不列顛戰役

巨星千百，千萬英鎊，前所未映，世界戰史，必修課。

明日祇映一天 聯美七彩戰爭片 王牌特務 亡命七金剛 米高堅主演

後日起映 ... 夢斷城西

北河 即日選映 歌唱文藝巨片（七彩闊銀幕）

郎變了

汪玲 武家麒 姚蘇蓉 青山 領銜主演

耳聞艷名，偏而有之，只映一天，幸勿錯過。

明天 有男懷春

油麻地 即日選映 文藝言情倫理王牌巨片

婉君表妹

（七彩闊幕）

唐寶雲 江明 王戎 謝玲玲 領銜主演

悠悠歲月 綿綿情愛 情天莫補 恨海難填

明天 警告逃妻

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
邊高	BENGLOE	高雄	廿八	邊行
京都	KYOTO	馬尼拉	廿八	太古
成都	CHENGTU	門司	廿八	太古
高士拿	KOSTRENA	日本	廿八	華林
寶功	PARAGON	印尼	廿八	匯非
榮興	MONICA	曼谷	廿八	順昌
渝勝	CHUNGKING VICTORY	台灣	廿八	道華
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿八	順昌
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	廿八	夏利
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	廿八	太平
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷	廿八	福來
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	廿八	太平洋
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	廿八	華通
大輪滿	TELAMON	日本	廿八	太古
美梳州	STATE OF MYSORE	新加坡	廿九	東方
馬來丸	MALAY MARU	日本	廿九	日郵
鐵鎚	TRSAT	新加坡	廿九	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	廿九	捷成
士打利路	STRAAT RIO	南非西非	廿九	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	廿九	怡和
寶來丸	HORAI MARU	新加坡	廿九	日郵
黑鶚	BLACK OSPREY	南非	廿九	怡和
夏蓮那士	HELENUS	英國	廿九	太古
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	廿九	大信
大鵬二號	TA PENG 2	台灣	廿九	大信
大倫甸	TARANTEL	馬尼拉	廿九	多利順
威伯隆	WAIBALONG	印尼	廿九	匯非
多倫達	TURANDOT	墨西哥灣	三十	多利順
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	三十	永泰
千利達	TRINIDAD	歐洲	三十	寶隆
若草丸	WAKAURA MARU	新加坡	三十	日郵
邊雲諾	BENVANNOCH	英國	三十	邊行
祿星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	三十	福來
海皇星	NEPTUNE AGATE	澳洲馬尼拉	三十	太古
荷蘭丸	HOLLAND MARU	南非	三十	川崎
密龍基士	MULUNGUSHI	東非	三十	怡和
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	三十	怡和
鐸陀萊克	DOCTOR LYKES	西貢	三十	總統
高古林	KERGUELEN	日本	三十	沙喏
海國	KAI KUO	基隆	三十	東海
師嘉	SHILKA	曼谷	三十	非士高
士打麥高漢	STRAT MAGELHAEN	上海	三十	渣華
大高拿	TRICOLOR	日本	三十	寶隆
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	西雅圖	三十	福來
協角丸	KYONAN MARU	日本	三十	中央
那拉	NARRA	清水	三十	大信
安城	KOTA SELAMAT	上海	三十	太平
忌連路高	GLENOGLE	英國	三十	怡和
比洋丸	HIYO MARU	日本	三十	永泰
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	三十	大三
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	一日	福來
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	一日	福來
百高	BURGO	日本	一日	太平
加利華	KALEWA	仰光新加坡	一日	新興行
力高	REGO	新加坡	一日	大信
香港生產	H.K. PRODUCER	高雄	一日	港郵
留萌丸	RUMOI MARU	神戶	一日	大信
摩利士泰	MOLSELSTEIN	歐洲	一日	捷成
英上美	SUSANE	曼谷	一日	振盛行
伊予丸	IYO MARU	新加坡	一日	日郵
大華山	TAIWAAHSHAN	曼谷	一日	順昌
興明	CRYSTAL UME	日本	一日	中央
德大那	MONTANA	美國	一日	怡和
利利和路	LELEWEL	澳洲曼谷	一日	天祥
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	一日	川崎
奧克文風	ALIAKMON BREEZE	新加坡	一日	港郵
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	二日	嘉信
得利惠隆	TREVAYLOR	日本	二日	怡和
黎必都	RAPIDO	意大利	二日	港海
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
漢諾華蘭	HANOVERLAND	南非	二日	怡和
三愛丸	SANAI MARU	橫濱	二日	大信
惠士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	二日	捷成
鐸陀萊克	DOCTOR LYKES	西貢	二日	總統
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非新加坡	二日	渣華
第八日出丸	HINODE MARU No.3	日本	二日	東方
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	二日	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	二日	鐵行
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	海聯
蔗拿嘉娜	JALAALA	墨西哥灣	二日	華林
大鵬二號	TA PENG No.2	台灣	二日	大信
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	二日	總統
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	二日	大信
皇上威利	KINGSVILLE	美國	二日	多利順
菲哥利多	PHIL.CORREGGIDOR	馬尼拉	三日	大工
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	西南非	三日	渣華
安城	KOTA SELAMAT	上海	三日	太平
利高士	TRENEGLOS	新加坡	三日	港郵
寶威	PALVIA	印尼	三日	匯非
芝萬接	TJIBANTJET	東非新加坡	三日	渣華
寶佳	BANGGAI	新加坡	三日	渣華
邊德	BENDEARG	高雄	三日	邊行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	三日	福來
三大利	STA. MARIA	馬尼拉	三日	偉岸
功隆丸	KORYU MARU	日本	四日	永泰
寶來丸	HORAI MARU	新加坡	四日	日郵
江榮丸	KOEI MARU	日本	四日	中央
德健亞	DEGANYA	美國	四日	新興行
基隆	KEELUNG	基隆	四日	利通
繁王丸	HANO MARU	日本	四日	大源
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	新加坡	四日	港郵
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	四日	港郵
陽星丸	YOSEI MARU	日本	四日	天祥
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	四日	日郵
利太	LINDA JR	新加坡	四日	利通
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	五日	偉岸
龍寶丸	RYUHO MARU	神戶	五日	大信
幸松丸	KOSHO MARU	日本	五日	東海
凌雲	LING YUNG	歐洲	五日	港郵
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	日本	五日	川崎
御幸丸	MIKO MARU	日本	五日	東洋
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	日本	五日	怡和
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	五日	大三
忌連安	GLENEARN	英國	五日	怡和
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	五日	三利
東明	EASTERN ARIAKE	神戶	五日	大信
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	五日	太平
光榮櫻花	GLORY SAKURA	清水	五日	大信
沙城嘉	HANKA SAWICKA	上海	五日	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	六日	海聯
加利沃	KALEMYO	新加坡	六日	新興行
高古林	KERGUELEN	日本	七日	沙喏
復青	UNION EVERGREEN	日本	九日	道聯

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
波仙堡	BOIZENBURG	日本	廿九	東方
祿星	STAR ALTAIR	日本	廿九	福來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	沖繩日本	廿九	福來
若草丸	WAKAURA MARU	日本	三十	日郵
巴士泰本	BAXTERGATE	日本	三十	大三
利利和路	LELEWEL	日本	三日	天祥
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	四日	福來
非洲線				
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	廿八	渣華
得利惠隆	TREVAYLOR	南非	二日	怡和
高古林	KERGUELEN	西南非	二日	沙喏
烏干達	UGANDA	南非	四日	怡和
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	七日	怡和
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	南非	八日	怡和
拜倫	LORD BYRON	南非	九日	大三
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	西非	九日	大三

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
台隆	TAI LUNG	洛杉磯	廿八	順利
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	廿八	太平
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
玖馬丸	CUBA MARU	加洲加勒比海	廿九	川崎
高麗熊	KOREA BEAR	加州	廿九	太平洋
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥灣加勒比海	廿九	日郵
晉友	GRAND OCEAN	洛杉磯紐約	廿九	海上
渝勝	CHUNGKING VICTORY	紐約	三十	道華
京都	KYOTO	美國	三十	太古
順快	SEFRA	紐約新奧爾良	三十	港海
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	南美洲	三十	港郵
大倫甸	TARANTEL	紐約波士頓	三十	多利順
忠友	GRAND LOYALTY	洛杉磯	三十	海上
美梳州	STATE OF MYSORE	紐約	一日	東方
百高	BURGO	美國	一日	太平
香港生產	H.K.PRODUDER	洛杉磯三藩市	二日	港郵
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	西雅圖溫哥華	二日	福來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	三日	捷成
蒙大那	MONTANA	加州	三日	怡和
大鵬二號	TA PENG 2	朗非路溫哥華	三日	大信
鐸陀萊克	DOCTOR LYKES	美國	三日	總統
寶佳	BANGGAI	墨西哥灣	四日	渣華
德健亞	DEGANYA	紐約波士頓	五日	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	五日	太平
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	六日	大三
波士頓丸	BOSTON MARU	紐約	六日	日郵
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	紐約	六日	川崎
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	溫哥華中南美	七日	港郵
芬景	FERNVIEW	溫哥華	七日	多利順
奎松總統	PRES.QUEZON	紐約	七日	美邦
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣拿紐約	七日	大工
力圖丸	NITTOU MARU	美國	八日	太平
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	八日	美輪
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	加州溫哥華	九日	東方
東方神駒	ORINNTAL DESPATCHER	洛杉磯	九日	港郵
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	十二	夏利
歐洲線				
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	廿八	萬邦
美涂	MIRTO	意大利	廿九	天祥
威士打吉	WESTERKERK	歐洲	三十	渣郵
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	三十	邊行
大輪滿	TELAMON	利物浦	三十	太古
黎必都	RAPIDO	意大利	一日	港海
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	一日	怡和
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	二日	寶隆
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	四日	大三
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	六日	邊行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	六日	港郵
沙城嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	六日	天祥
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	七日	乾洋
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	八日	美輪
伊勢丸	ISE MARU	地中海	九日	日郵
力丹諾	NEDER RHONE	安特衛普歐洲	十日	渣華
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十一	輝經
普羅米菲士	PROMETHEUS	利物浦	十一	太古
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
那拉	NARA	馬賽歐洲	十二	沙喏
攝津丸	SETTSU MARU	歐洲	十三	日郵
伊利沙尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	美迅
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十五	美輪
汎得徳	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	十六	捷成
皮利亞士	PELEUS	利物浦	十七	太古
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
忌連路高	GLENOGLE	倫敦倫敦	廿一	怡和
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	廿一	輝經
邊雲諾	BENVANNOCH	倫敦不來梅漢堡	廿一	邊行
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
運高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	廿四	法郵
澳洲線				
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
成都	CHENGTU	南太平洋	二日	太古
海皇星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	四日	鐵行
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	六日	怡和
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	十一	渣華
擄途	CHITRAL	澳洲	十一	鐵行
印・巴・中東線				
奧蒂絲	GORNO ALTAISK	馬德拉斯	廿八	非士高
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	紅海	廿八	大三
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	廿八	香島
南城	KOTA SELATAN	紅海	廿八	太平
高路利德斯	GORNO ALTAIK	馬德拉斯	廿八	非士高
泰星	THAI	波斯灣	廿九	福來
高士拿	KOSTRENA	的港	廿九	華林
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	二日	大三
遂利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答	二日	福來
安城	KOTA SELAMAT	紅海	五日	太古
加利沃	KALEMYO	仰光	七日	新興行
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加城仰光	八日	大三
青洲	TSING CHAU	波斯灣	九日	香島
三崎丸	MISAKI MARU	吉大港科倫坡	十日	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十三	日郵
祿星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十三	福來
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	卡拉奇波斯灣	十四	捷成
東南亞線				
高雄	KAOHSING	西貢	廿八	利通
孖城	KOTA PANJANG	新加坡吡叻	廿八	太平洋
月光丸	GENKO MARU	馬尼拉	廿八	大信
信心	CONFIDENCE	新加坡	廿八	嘉信
比洋丸	HIYO MARU	新加坡巴生港	廿八	永泰
大川丸	OHKAWA MARU	新加坡	廿八	海聯
芬閣	FERNGATE	曼谷	廿八	多利順
維新	VIRGINIA	西貢金磅遜	廿九	順昌
永寧	WING NING	婆羅乃	廿九	聯順
榮興	MONICA	曼谷	三十	順昌
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	三十	華通
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	一日	永泰
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	一日	嘉信
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	一日	永泰
多瑪高	TOMAKO	印尼	一日	通裕
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	二日	順昌
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	二日	福來
第八日出丸	HINODE MARU 8	新加坡	三日	東方
惠士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	三日	捷成
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	三日	天祥
功隆丸	KORYU MARU	曼谷	四日	永泰
威伯隆	WAIBALONG	印尼	四日	匯非
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	四日	海聯
海皇	HOI WONG	新加坡吡能	四日	捷順
繁王丸	HANO MARU	新加坡	五日	大源
復青	UNION EVERGREEN	曼谷	五日	道聯
基隆	KEELUNG	西貢	五日	利通
多倫達	TURANDOT	曼谷	五日	多利順
武友丸	TAKETOMO MARU	新加坡	六日	東方
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	六日	天祥
寶威	PALVIA	雅加達泗加錫	六日	匯非
總統	PRESIDENT	馬尼拉	六日	天祥
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉詩巫	七日	大工
建興	KIN HING	西貢歸仁	八日	穗豐
交和丸	KOWA MARU	新加坡	八日	東洋
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十一	金榮
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十一	捷成
基隆・釜山・日本線				
運高時	VAUCLUSE	日本	廿八	法郵
美華	MYOMAYWA	日本	廿八	新興行
卡巴路夫斯基	KHABAROVSSK	橫濱	廿八	華林
鐵鎚	TRSAT	日本	廿八	華林

LIBRARY
28 NOV 1970
CITY HALL

華僑經濟

金商有吸洋行扒入 美電市價轉俏
美鈔亦升收市六〇七・六二五 港金報堅收市二八七・八七五

（時訊）九九金因巴黎及瑞士金價上升（瑞士每盎報三七・八〇美元，巴黎每盎報三八・一八美元，倫敦休息）而呈反覆稍堅收市二八七・八七，美鈔轉企收市六〇七・六二，美電收市六〇九，（自由英鎊每鎊兌二・三九〇二美元）。

九九金上午開市二八七・七五，先扳上二八七・八七，為全天之最高價，最低報二八七・三七，收市二八七・八七五。午後再以二八七・八七開出，收市二八七・八七。場上現金上落交投五千九百両，公價二八七・五。

美鈔開市六〇七・五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇七・六二。美電開市六〇八・八七，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇九。金單開市六〇八・二五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇八・三七。

今年英國罷工最嚴重 罷工接近四千次 比去年多三成二

（本港訊）英國今年的罷工風潮可說是有史以來，最嚴重的一次，據勞工部一位發言人指出，各行業罷工事件接近四千次。他說，英國罷工次數如是之多，顯示了這個國家的工業已到了百孔千瘡的地步。他的說話是有感而發的，現時執政的保守黨政府最近擬定了一份勞資關係的新法例，其中的重點是削減工會權力，同時希望消除接二連三的罷工風潮。但這份計劃在下議院引起了激烈的爭辯，而且遭到工黨及工會嚴厲的反對。

根據官方公佈的數字，今年頭十個月英國已有三千四百九十一次罷工事項，較去年同期增加了百分之三十二，到年底之時大有可能會達到四千之數。

香港證券交易所 加第三附屬會員

（本港訊）香港證券交易所已批准大和國際證券（香港）有限公司（DAIWA SECURITIES INTERNATIONAL LTD）成為該所的第三個附屬會員。

該公司的主要合夥人係日本大和證券有限公司，該公司在日本為著名的股票投資公司，為日本證券交易所的會員之一，在本國及紐約、洛杉磯、倫敦及法蘭克福均有設立分辦事處。

此項決定，香港證券交易所鼓勵發行國際性股票的政策有關，故將收新附屬會員。大和證券（香港）有限公司之其餘合夥人為和記企業有限公司（前者股票已在港所上市），海外證券投資有限公司（本港管理信託金公司），及買賣日本股票的公司），及一間以馬尼拉為……

澳洲股票發行 實施嚴格限制

（雪梨二十六日電）澳洲股票交易所今天開始限制未經股東許可而作的大宗股票的交換行為，上週已有五種股票因涉犯掛牌條例而被凍結。

該交易所設官佈更嚴格要求掛牌。澳洲股票交易所公會主席西密爾士說，根據新條例，公司不能發行超過實收資本額百分之十的股票，除非得到股東的批准。（愛明）

日十月份收支 繼續呈現良好 盈餘二億四千萬美元

（時事社東京二十七日電）據大藏省及日本銀行二十七日宣佈，本十月份日本的國際收支綜合收支盈餘二億四千七百萬美元，與上個月的九億四千六百萬美元相比，收支盈餘減少，但依然保持好的狀況，其原因是貿易收支會有巨額盈餘，貿易項外的收支赤字在季節性上呈現減低之故。又十月份的出口總額為十七億四千七百萬美元，進口額為十三億四千九百萬美元，使貿易收支盈餘額達三億九千八百萬美元。

紐約證券即日快報 開市交投仍屬牛皮扣穩
半小時內合共成交一六八萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十一月廿七日星期五）快報稱：紐約證券交易所在上午開市時之市情仍屬牛皮扣穩。開市後半小時內合共成交一百六十八萬股，道瓊斯工業指數上升〇・七四，鐵路股指數下跌〇・〇七，上漲股票四百四十七種，下跌股票三百四十五種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	七六・〇〇
克雷斯勒汽車	二七・一二五
拜耳好攝影機	二九・五〇
波音飛機	一三・八七五
寶樂夫電算機	一〇七・五〇
柯林無綫電	一二・八七五
衛星通訊	四七・七五
美萊影相	一九・六二五
道格拉斯飛機	一七・七五
東方航空	一三・五〇
柯達影相	六八・六二五
美國鋼鐵	二八・五〇
通用電器	八七・六二五
康寧玻璃	一六四・七五
愛德光學	二七・六二五
萬國商業機器	二九八・五〇
方頓工業	二一・五〇
亞爾西愛	二三・三七五
聯合飛機	二九・六二五
新澤西石油	七一・一二五
保樂夫影相機	六九・五〇
泛美航空	一〇・八七五
史密夫高路華	一一・八七五
史壁來電子	二二・五〇
史利安電子	二〇・六二五
德萊定	一八・五〇
德灣玩具	一五・二五
德州機器	六九・二五
些洛夫影相	八七・〇〇
仙立夫	三五・一二五
控制電腦	四七・〇〇
紫甘露	八・六二五

來量增加 淡水魚穩 鯉魚每斤六元半

（時訊）淡水魚因天氣轉趨和暖，及來貨轉多，而呈穩定，未有上升。

一級鯇魚零售每斤五元六角（批發價每斤四元八角）。二級鯇魚零售每斤五元二角及五元，批發價每斤四元四角。一級大魚零售每斤五元二角（批發價每斤四元四角）。二級大魚零售每斤四元六角（批發價每斤四元）。大條鯪魚零售每斤四元二角，（批發價每斤三元六角），中大條鯪魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元）。鯉魚每斤六元五角，（批發每斤四元七角）。上述售價並非淨魚肉價。

越匯上扳 日匯不振

（時訊）日匯報一六一・六，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十一元六角，合幣報一四九・五，即一千合幣在港收一百四十九元五角，菲匯報八八・二五，即在菲交一百比索，在港收八十八元二角五分，披匯成一百九十七元五角，越匯上升，成一五五，即在越交越紙一萬，在港收一百五十五元。

澳洲北開輪船運費 明年二月起增加 約提高百分之二十

（港訊）世界海上貨運運脚紛紛起價，據接澳洲雪梨消息，澳洲北開船務會議亦經決定增加運脚，經於前（二十六）日公開宣佈，計澳洲北開船運價經商埠有菲律濱、香港、台灣、南韓、沖繩及巴比亞新幾內亞等地，該公佈並謂將由明年二月起所增運脚均約為百分之二十，但初期由澳洲北開往日本之一綫則運脚仍維持原價。

據澳洲北開船務會議主席史密夫稱謂，由於一切開銷直綫上升，故不得不增加運脚以資彌補，加價之後香港貨運及需入澳食之貨運均受到影響云。

加元挺升 坡元轉堅

（時訊）加元成五九四，即一百加元兌五百九十四元，菲幣報八七・五，即一百比索兌八十七元五角，坡元成一九六・七，即一百坡元兌一百九十六元七角，馬克報一六七・一，即一百馬克兌一百六十七元一，合幣報一四八，即一千合幣兌一百四十八元，日鈔報一五九・七，即一萬日鈔兌一百五十九元七角，印紙成一四七，即一萬印紙兌一百四十七元。

今年首十個月間 菲律賓收支平衡 盈餘達八百八十萬美元

（馬尼拉消息）據菲律賓財政部長維拉達和中央銀行總裁李卡斯在一份關於今年首十個月菲律賓的經濟情況的報告中說，收支平衡之所以有大盈餘，是由於出口增加，而進口卻減少。

他們說，這些數字是根據商業銀行的外匯收入每日報告以及中央銀行外匯部的支付資料指出，今年一月至十月，菲律賓出口總值達八億五千九百二千萬美元，比去年同期增加了百分之二十點二。進口總值則減至八億七千一百六十萬美元，比去年同期之九億五千九百七十萬美元，減少了百分之九點二。（愛明）

澳洲當局發出警告 英倘加入共同市場 澳洲貿易將遭損失 居時可能對英國予報復

（澳洲新聞處訊）澳洲貿易部長安東尼在倫敦警告英國，假如它加入共同市場之後，可能遭受澳洲的報復。

澳洲貿易部長安東尼在倫敦告訴一個商社的宴會客們稱：假如英國加入共同市場，澳洲必會在對澳洲貿易方面的損失方面採取保衛措施。

他於談及英國加入共同市場的影響時，對澳洲的事實是：澳洲已在盡力轉移分散它的貿易，但困難在於若干產品除非能作出安排，否則將受嚴重的影響。

出口比例上澳洲目前有很高的產品，如牛果乾、罐頭水菓，及梨子，以及白糖，牛油等售給英國，故不可能迅速地轉移這些產品至其他地區。

香港金融行情表（十一月廿七日）

九九金每司兩（最高）二八七・八七五（最低）二八七・三七五（收市）二八七・八七五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九・〇〇
美單	一〇〇	六〇八・三七五
美鈔	一〇〇	六〇七・六二五
英鎊	一	一四・四八
加拿大圓	一〇〇	五九三・五〇
法國法郎	一〇〇	一〇九・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一〇四・二五
西德馬克	一〇〇	一六七・一二五
意大利里拉	一〇〇〇	九・三五
荷蘭盾	一〇〇	一六七・五〇
澳洲圓	一〇	六七・五〇
日本圓	一〇〇〇	一五・九五
菲律賓披索	一〇〇	八七・五〇
紐西蘭圓	一〇	六〇・〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六・六〇
台幣圓	一〇〇	一四・八〇
泰國銖	一〇〇	二九・一二五
印度盧比	一〇〇	四九・〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七・五〇
澳門紙	一〇〇	九七・五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四・七〇
金邊紙	一〇〇〇	七三・〇〇
南非特	一	七・五〇
南韓紙	一〇〇〇	一七・〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

遠東交易所 成盤紀錄表（十一月廿七日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三・四五	四，〇〇〇
又	三・二七五	八，〇〇〇
又	三・二五	四，〇〇〇
凱聯酒店	九・一五	[illegible]
又	九・二五	六，〇〇〇
又	九・二〇	[illegible]
環球電子	一〇・七〇	一，〇〇〇
又	一〇・六〇	五，〇〇〇
太古實業	一五・七〇	三，〇〇〇
又	一五・六〇	二，〇〇〇
九龍倉	三三・七五	[illegible]
又	三四・〇〇	[illegible]
中華巴士	三五・七五	[illegible]
均益倉	三九・二五	[illegible]
又	三九・五〇	[illegible]
城市酒店	二六・五〇	[illegible]
牛奶公司	六一・〇〇	[illegible]
青洲英泥	三一・七五	[illegible]
機器工程	八三・〇〇	[illegible]
又	八二・五〇	[illegible]
又	八二・〇〇	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]

英倘加入共同市場

早場：荷李活十點半「鬼女郎」，亞洲十點半「七擒七縱七色狼」，黃金十點半「綠衣」。

REFERENCE LIBRARY
28 1970
WAH KIU YAT PO

印尼政府突然宣佈禁止外圍商人經營進出口及批發生意
港印貿易無影响
因為印尼方面的進出口貿易公司與批發商行，港商雖有投資，但都是與印尼籍商人合資經營，印尼政府祇是對於輿論的交代，實質上本港對印尼貿易不會有惡劣的打擊。

（特訊）印尼政府宣佈禁止外國商人經營進出口貿易，表面看來，似乎對港印貿易有很大的影响，但實際上並非如此，因為印尼政府在五年前曾經實行進出口貿易民族化，近年來本港及星洲商家在印尼設立的進出口貿易公司及批發商行，大部份與印尼籍商人合夥經營，現在印尼政府禁止外國商人經營進出口貿易及批發生意，對本港的進出口貿易不會受到不利的打擊。

據本港有關貿易商消息：印尼政府宣佈禁止外國商人經營進出口貿易及批發生意，祇是對輿論的一種交代，表面看來，似未影响本港對印尼出口貿易，但實際上並非如此，因為五年前印尼政府已經實施民族性進出及批發商業，若非印尼籍商人，一概不發給進出口及批發商業牌照，現在耶加達一般規模較大的進出口貿易公司與批發商家，都是與印尼籍商人合資經營的，雖然有些取巧經營的商家，但業務範圍狹窄，現在印尼政府宣佈禁止外國商人經營的進出口貿易公司及批發商行的活動，不會影响印尼商人向港購辦貨品。

有關貿易商指出，現在印尼商家向港購辦紗節貨品已告一段落，但工業用原料仍然繼續購辦，最近印尼政府需求軍服布料八百萬碼，這種軍服布料，係採用混紡紗織成，由印尼的織布廠供應，但需用混紡紗則向本港及台灣訂購。

（耶加達二十六日美聯社電）顯然是受當地輿論的刺激，印尼貿易部宣佈，業已在進行粉碎所有外國人所設立的進出口公司——大部份來自香港和新加坡——據說這些外國公司奪去了印尼本國人所設立公司的生意。

貿易部長說，根據新的條例，外國人所設立的公司不再准許出口或在國內銷售印尼本國所製貨物，亦不准進口某些種類的貨物。

貿易部所發表的聲明說：這一行動的目的，是在消滅外國的中間商。這些外國中間商——大部份來自香港和星加坡——的活動，促使物價及製造成本增高。

上述貿易部的聲明，是跟着本星期初耶加達幾張報紙的攻擊所發表的。據這些報紙說，外國商號在此間設立的代理公司，搶去了印尼企業家的進益。

貿易部同時訂出條例：將來規模大的外國公司必須自己担任分銷工作，自己的修理部，出售發電機及挖泥機的公司，則必須自己設有倉庫。

該部說：不受這條例限制的，有汽車裝配廠，大百貨公司及測量公司。

在另一有關的行動中，該部訓令所有印尼與外國人合營的公司進行登記。

貿易部說：這一行動的目的，是在防禦外國公司的非法經營。

零售商紛紛吸入應節貨品
節貨批銷有開展
下週間可望入高潮階段，日來聖誕咭衣着品化粧品糖餅等批銷頗暢，部份零售行已落貨，市價略高影响不大。

（特訊）聖誕貨批發生意繼續有所開展，有關行業商家紛紛拆入所需各貨。近日市勢較暢的以聖誕咭，衣着物品，化粧品，糖餅，儀器等類為主，預料下週間可望入高潮階段，有些公司商店的零售業務亦已展開。大家對於今年節市都抱有穩中趨增的期望。

據有關商家消息：刻下距離聖誕節僅有四週左右的時間，較早時候由入口商辦到存倉的部份節貨品，近日批發生意已經陸續開展，因為事實上有些市民在十二月初就開始落手購買節貨，所以必需及早準備之故。據悉，近日市勢較暢的計有聖誕咭，衣着物品，皮鞋，洋什製品，儀器用品，化粧品，糖餅等類，大概都是因為這些貨品有其一定的銷路之故。事實上，這幾年來已有不少公司，商店等把若干應節貨拆出，以爭取輪流落貨，祇不過由於離節日還有一段時間，除了聖誕咭以及裝飾品較為暢銷之外，市場暫時尚難有顯著的暢旺。

有關商家指出，擺設器材，文具，鐘錶，家庭用品，玩具等等其他的應時貨的批銷，預料短期內也將相繼轉活。今年由於來貨價格的報升以及本港方面一般商家經營皮費增重，因此有部份節貨的批發價格亦告上漲，其漲幅由百分之四至百分之十間，基此，零售市價勢也要跟升。其中以洋酒，鮮果，糖餅，化粧品，文具，洋什製品和一部份衣着物品的漲價比較明顯。但是，除了一些型式固定的製品之外，（由於品類繁多，故消費者不易發覺），一般衣着物品，文具，糖餅等則易於知悉，但估計對市道不會有太大影响。值得指出的是：今年各類果品的來貨，價格變化不大，而此間專業果品商亦儘量維持平穩的售價，所以這是消費者的喜訊，預料節市中各類鮮果的銷售當有可觀的成績。

商家表示：聖誕節貨的批發高潮，將在下週出現，而零售市道則還要等到十二月中旬才有暢銷可見，由於本港市民的購買力良好，消費興趣亦強，故大家對於整個節市生意都抱有穩中趨增的看法。

港工商處一連發通知指出
棉織品輸歐將受新限制
明年外銷難有巨額增長
配額以實績為基礎，且或容許若干程度增長，料明年港棉織品對西歐出口亦不會大減，英美加市場能否維持，反受關切。

（本港訊）香港工商處已發出一連串之通告與本港各出口商，指出今後棉織品運銷義大利，法蘭西及西德，可能受限制。

各通告均謂，雖尚未與歐洲經濟理事會成立協議，但由明年正月一日起，對所提及各國之輸出，將會受限額所管制。又謂：有關管制安排之詳情，一經情況澄清，即予公佈。

本港代表最近前往歐洲，首次與共同市場作談判交涉，而非如以往之個別商談限額。基此，本港棉織品明年外銷，將難有巨額之增長。但是，配額將以過去實績為基礎，或者又容許本港有若干程度的增長率，因此，預料明年港產棉織品對西歐的出口棉值，也沒有大減的理由。棉系工商界人士認為，明年本港棉紡織工業應是守勢的一年，最令人關切的應該是英美加市場於銷納港產情況能否維持，抑或退步。

美國大通銀行日本分行宣佈
自由日圓存款利息上牌
日圓已成國際貿易貨幣

（東京十一月廿六日電）美國大通銀行在世界各國開設之分行，將由今日開始，每天發佈自由日圓存款之利息牌價。所謂自由日圓，乃指由非日本國內居民所持有之日圓，而自由日圓之存款交易將透過大通銀行在日本以外各地之分行進行。

美國大通銀行日本分行總經理顧士文．梅恩（A. CUSHMAN MAY）於是日作如上宣佈時表示，該項決定乃為國際銀行界首次正式承認日圓，成為世界性貿易之貨幣。[illegible]「大通銀行經已發現，日圓有作為國際性貿易的貨幣，因私人及政府兩方面，已對日圓在商業性方面所扮演的角式，已愈來愈重要，特別在西太平洋區方面之需求日告增加。」

梅恩又謂：「鑒於日本政府擴大以日圓援助外國之貸款，及以日圓為主，以及外國出口產貨給日本時對收入日圓之帳款日漸提高興趣，大通銀行深感此種趨勢及商業上之重要，故此乃特別為方便國際間商業機構之活動而提供這種新類之服務。」

食油市尚無變化
泰國生油有運到
大陸菜籽油未有開盤

（特訊）昨（二十七）日食油市，無大變化，非洲貨近期所到統麗花，皇冠牌還期花仍照舊價沽出，大陸濃香生油，新貨仍未開盤，現貨有成交不多，泰國生油，樂興船有三百二十五桶運來，除油廠收貨百五桶外，雙鳳牌先落價沽出，各途菜籽及煉豆油，因美國豆油報淡，連日交投轉疏，又因大陸菜籽油近期大盤交花，日本煉豆油，午後突然有些轉硬，外傳某入口商向市場查問油價，市勢可能好轉，豬油亦少變化，[illegible]定。

[illegible]

香港經濟繁榮幾已成為過去
一位著名經濟學家表示

（時訊）一個著名經濟學家指出，香港的繁榮幾已成為過去。

經濟研究所所長阿克西洛德博士說：「三年的繁榮現已在消逝中。」

阿克西洛德博士在接受訪問時說，美國的經濟衰退正傳播到西歐。他預測美國的經濟在今後兩年內的發展仍將緩慢。

他說，雖然香港目前仍未感到美國經濟衰退的影响，但香港的經濟將「在今後數月內開始減慢」。

該中文大學教授指出，此次減慢「可能是嚴重的，特別是如果沒有經濟上的抵銷影响力」。

在另一問題上，經濟學教授批評香港的生活費用指數。勞工署最近根據此指數說，工資增加得比物價上漲還快。但阿克西洛德教授說，此指數不能充分表示運輸，教育和收取利息的費用。他甚至批評生活費用指數中的關於房租統計數字。

阿克西洛德博士讚揚港政府的稅收政策「十分適合此類型經濟」，並讚揚政府在促進貿易方面的努力。（愛明）

大陸燕片糖首批運到
數量不多　價格堅挺
砂糖市情尚告穩定
大陸中粗砂糖轉銷南洋

（特訊）大陸燕片糖首批新貨運到，新產品數量三百五十罐，因初步供應非多，碼頭交貨每担七十元，迅速沽清。（昨日砂糖）市，交投雖非暢旺，但價格仍穩，因為大陸中粗砂糖曾批運到數百噸，並非交予銷商的期貨，而是率先轉運南洋，是阻止本港拆銷商轉售與出口庄的一種手法，下這月初旬繼續運到的，纔交免本港拆銷商。

大陸榴花粗砂，碼頭交貨二手貨有沽出，每噸以七百七十元成交三十噸。

東德五十公斤庄幼砂，下月初旬到港，碼頭交貨每噸以七百四十五元成交十五噸。

國際原糖（倫敦）期貨收市價：現貨每噸仍為四十四鎊點五〇，十二月期貨每噸四十五鎊點四〇，比前降〇點三五鎊，三月期貨每噸四十五鎊點一〇，比前降〇點一五鎊，五月期貨每噸四十四鎊點七五，比前降〇點一五鎊。

清理拋售影响
東京股市續瀉
全日成一億一千萬股

（日本訊）野村國際（香港）有限公司昨（十一月二十七日）接野村證券株式會社特電稱：星期五東京股市繼續下瀉。因清理拋售影响下，電器股，投機性股票與及其下監察股均下跌。收市價（道瓊斯平均股價指數）[illegible]〇一二點一三，比上日下降二九點〇二，新市場指數為一五〇點〇三，比上日下降一點八〇，全日成交額為一億一千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	二九一
味之素	二九八
松下電器	三四九
本田自動車	一四四
三越百貨	三二二
東海保險	二八〇
三菱地所	一七七
日本郵船	一〇二
鹿島建設	二八三
大和房屋建設	六二二
三光汽船	一八七
名糖產業	四二〇
鐘淵化學	三三五
武田製藥	二七〇
御材製藥	六五〇
富士菲林	四三五
資生堂	九二八
日本石油	一二〇
小松製作	一五八
日立製作	一〇〇
日本電器	二〇六
富士通訊	三一〇
新力收音機	三三五
東京電化	二四七
三井造船	二五八
豐田汽車	[illegible]
東洋工業	[illegible]
山葉汽車	[illegible]
美能達相機	[illegible]
永大產業	六一〇
大日本印刷	二二七
日本樂器	四六二
梶山製作	五二八
法國製床	三三二
丸井百貨	三九八
綠屋百貨	二五〇
野村證券	一八〇
三井不動產	四八二
大和團地	五四〇

業內外銀緊
銀行拆息反覆趨堅

（特訊）本港銀行同業拆息反覆趨堅，由於工商各業需求頭寸殷切，業內銀根始終維持緊俏勢態，預料後市未易顯著轉鬆。

據此間金融界人士消息：雖然最近歐洲美元息價下降，國際利率緩緩趨低，但對港市所產生的影响仍然有限，主要原因在於目前本港工商各業對於頭寸之需求保持殷切的態度，而房地產及股市所積壓的資金一時間未易回籠，外存港資調返亦少，故業內外銀根始終都維持緊俏的勢態。

本港各中西銀行同業拆息反覆趨堅，昨（廿七）日活期拆息以六厘二五和六厘七五的水平成交約六、七百萬元。一般短期內銀根難以回鬆，發展前息價亦將看穩。

（美聯社倫敦二十六日電）星期四各地黃金收市價如下：（每安士美元計，括弧內為星期三收市價）

倫敦——三七·六五（三七·六五）
巴黎——三八·一五（三七·九一）
法蘭克福——三七·八九（三七·七〇）
蘇黎世——三七·七五

來途續增存底厚
生猪市道仍淡
改取自由採購
全日僅成二千七百餘頭

（時訊）大陸生猪由於來貨續增，肉商存底又厚，港九昨（廿七）日開盤改取自由採購方式，不需依照饗額配購，全日成交僅二千七百餘頭，頭盤成二百三十五元，尾盤造二百一十五元，平均下降十元，所有成交之猪隻係由上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南等地運港。

新界生猪大猪港九兩區共有三十餘頭，頭盤二百三十元，尾盤成二百二十元，二百一十五元，燒猪港九共一百八十餘頭，頭盤成三百三十元，尾盤造三百二十元，中猪頭盤三百一十元，尾盤三百零五元。

台灣燒猪一百五十七頭，平均以二百九十八元成交，大猪燒猪今（廿八）日繼續運到。

大陸生猪除成交外猪滿九存猪已超過七千頭，生猪市情仍然慢淡。

台灣蜜柑柳橙
銷量按年遞加
來貨品質漸佳可達適當甜度
半箱庄柳橙售五十元受歡迎
今年港市銷台柑橙將增兩成

（本港訊）近年月多以來，台灣出產的蜜柑及甜橙，已不斷大量運來本港上市，市面上各生果商店以至街邊專營生果攤檔，隨處都有台灣蜜柑及甜橙出售，而且銷路極佳。

台灣出產的蜜柑及甜橙在本港生果市場中獲得廣大的銷路，是最近三年間的事，原因台灣蜜柑及甜橙，其味道甜如蜜，果身較大，尤其是台灣蜜柑，果汁充足，非同類生果可比，中國人多喜愛吃甜果，所以人們都喜歡購買。

據銷台灣蜜柑及蜜橙的果欄商人表示，最近三年來，台灣出產的柑橙，在本港的銷路已有很大的進展，其原因不但是果的品質不斷改良，就是包裝方面亦比三年前大大的改善，以減少運輸期的損耗程度。同時為了要使供應生果市場新鮮，每日由台灣運來供應上市銷售，而現在開始上市不久，銷路勢必越來越增加，尤其是農曆十二月開始，年關需求大增，人人都要購買甜果過年之故。時新鮮果公司負責人指出，[illegible]，今年台灣柑橙已可達適當的甜度了。

台灣出口訂價與貨品質方面，[illegible]，有些商店選出的甜橙手貨，則售一元六角每磅，價廉物美，名符其實。

批發市價方面，近來每次到貨成盤價格參差不一，蜜柑以大細個頭與皮色來分，每担約八十五元至一百一十元，柳橙每担約九十五元至一百一十元，往後正適貨時，批發價可能更低。今年有些牌子台柳橙有半箱庄應市，希望爭取小家庭的購用，初步反應還好，每半箱售五十元，頗受小家庭的購買者之歡迎。時新鮮果公司出售的台柳橙每箱（正字，重約十一磅），訂價十一元正。

泰國新米下月初可到港
米市大勢仍穩定
成盤共達七千包

（時訊）昨日米市大致穩定。入口米商五家開盤，其中四家沽出食米八款，成盤數量五千八百包。

據米業人士指出：目前一般食米供應正常，價格穩定，泰國新米大約十二月初旬可運到，預料價格仍然堅穩，（[illegible]）配舊米銷售。

成盤紀錄：大陸齊西粘每担六十八元五角，齊晚花粘每担六十七元五角，齊洪字絲苗每担八十八元，齊天字絲苗每担九十五元八角，新銀竹粘每担九十六元，泰國藍金龍白米每担六十七元，天字谷仔米每担六十六元八角，黃六角三號米每担五十九元五角。照價提用，約有一千包，泰國黃杯谷仔米每担六十二元，[illegible]

港產粗紗供應緊絀
巴基斯坦粗紗大量濟銷
棉織廠採用紮庄巴紗翻成筒子或盤頭仍有化算。

（時訊）昨日棉紗市，交投續呈暢旺，港產粗紗供應雖緊，但巴基斯坦粗支棉紗十一月初旬又有一萬包左右運到，故粗支棉紗供應不會短絀。

據紗商指出：現在港產粗支棉紗供應十分緊絀，如果不是向紗廠預先訂購，臨時需求是不容易有供應，但巴基斯坦粗支棉紗十二月初旬又有一萬包左右運到，雖然是紮庄貨，把它翻成筒子或盤頭來應用，實在比較化算，故些這一萬包左右的新貨，大部份是棉織廠買入。

昨日市價，大致堅穩，港產十支A級每包九三〇元，[illegible]

美法外滙牌價
同見輕微調高
美元告羅士降五小點

（特訊）美元及法郎外滙牌價昨（廿七）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者計有美元，及法國法郎兩項，均比前輕微調高。

美元牌價：電滙高賣出價每百美元售於[illegible]港元，即較前多兌〇·〇五港元。[illegible]

法國法郎牌價：電滙高賣出價無變動，每百法郎仍售於一一〇·二〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇九·八〇港元，前為一〇九·七〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價，昨日稍轉高，賣出價每英鎊等於二·三九〇二美元，前為二·三九〇七美元，即較前少兌〇·〇〇〇五美元，買入價每英鎊等於二·三九〇〇美元，前為二·三九〇五美元，即較前少兌〇·〇〇〇五美元。

洋酒批發零售漸有進步
加價對銷量難免略影响
聖誕用洋酒送禮估增五至十巴仙
選用鮮果送禮增率估更可觀

（本港訊）連日洋酒批發生意略有進步，零售生意亦見相旺，但今年洋酒價格普遍提高，因此今年聖誕送禮用洋酒送禮的增幅可能很細，估計增幅在百分之五至百分之十之間，但也不算很細的了。

今年洋酒價格曾經兩次提高，雖然並非每一種洋酒都起價，但其中若干較暢銷的牌子已經提高，例如某一牌子今年初批發價及零售價已經提高，最近又作第二次提價，最近每箱批發價提高六元，另一牌子每箱批發價提高十八元，此外尚有若干牌子每箱批發價提高數元至十元不等，其升幅為百分之三至百分之五不等。因此，在零售價每瓶比去年同期提升二元左右。至於威士忌酒，今年第一季起已有提價。

有關商家解釋，最近三個月來洋酒銷售量不算太多，而去年同期增加那麼大，其原因：（一）洋酒價格高昂，影响一部份市民消費減少，例如普通家庭，或是愛好杯中物的人，從前購買洋酒的，有些近來多改變方針，有些改用台灣名酒、港釀土酒、大陸土酒、啤酒等代替洋酒。（二）最近數個月來東南亞美國駐軍逐漸減少，影响來港渡假的美軍減少亦很顯著，尤其是酒吧銷售洋酒比去年同期銳減。（三）最近海外遊客到港轉星減少，因為日本大阪的萬國博覽會閉幕後，遊客到港旅遊的情況，似乎較以前為少，很多夜總會的洋酒銷量亦受到影响。不過，以整個銷量而言，仍然比去年同期增加百分之十五至百分之二十，因為今年秋季以來，結婚擺酒比去年同期增加，同時經營地產的商人今年獲利甚豐，對於有關應酬及消費增加，於是洋酒銷量亦有一定的支持力量。

洋酒銷量，有關商家認為是繼續增加的，一方面因為辦喜事擺酒的人仍多，另方面今年聖誕節送禮採用洋酒例有相當，預料十二月是洋酒銷售的最高潮，一般估計今年洋酒聖誕送禮可以增加百分五至百分十之間，除因加價外，市民改用鮮果送禮也很大。（據新鮮果公司報告，今年聖誕鮮果市價與去年十分接近。）

港股市依然穩好
做價上升續稍多
帝后宣佈中期息每股二角，市價無變動。置地交投續活躍。全日開做總值略過二千萬元，港交所佔八三八萬元，遠交所佔一二〇二萬元。

（特訊）昨（廿七）日香港股市交投仍屬暢好，成交股票頗為廣泛，做價亦普遍穩升。置地公司仍續受買家注意，交投活躍，銀行股做價揚升，公用股大勢平穩，南豐紗廠、聯邦地產交投亦爽，帝后酒店宣佈中期息每股二角，與上午時所預計派發之中期息相若，該項股票交投時殊少變化，做價穩企，但實益欠少。整日香港及遠東交易所兩市場合共成交一、六二八、四七一股，交易總值為二千零四十萬元。

香港證券交易所昨日成交五九三，四〇四股，交易數值有八百三十八萬元，恒生收市指數一九九·五七，比上一天升〇·八四。

各項股票交投依然以置地公司交投最盛，成交仍逾萬股，開盤以一百零五元價位成交，最高曾升至一百零六元，收市價一百零五元，比前日收市價升一元。滙豐銀行午後做價略見提升，收市價一百六十四元，比前日收市價升一元。[illegible]

星馬股票經紀均抱怨
股票市場管制後
交投呆靜成死市

（吉隆坡二十五日電）許多股票經紀正在抱怨，新加坡和馬來西亞兩地股票市場已成「死市」。

這些經紀在埋怨新加坡政府最近實施的旨在遏制投機的法例。有些經紀認為新加坡政府的行動干涉自由市場。

但政府官員和「海峽時報」的編者約翰遜先生在「海峽時報」上認為這「死市」一詞而指責這些經紀。

約翰遜先生在「海峽時報」說：「他們（那些經紀）曾鼓勵顧客操縱市場，對換顧客[illegible]而不見，[illegible]」

尚有經濟刊載第五張第四頁

香港證券交易所行情

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合橡膠（除息）	—	三·三〇	三·三二五	三·三〇	三·三〇	三六、〇〇〇
環球電子	一〇·七〇	一〇·六〇	一〇·六〇	一〇·六〇	一〇·六〇	三、〇〇〇
凱聯酒店	九·二〇	九·二〇	九·二五	九·二〇	九·二五	二六、四五〇
東亞銀行	九一·〇〇	九三·〇〇	九四·〇〇	九三·〇〇	九四·〇〇	五〇〇
太古實業（除息）	一五·五〇	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	四〇〇
信昌企業	六·七〇	六·五五	六·五五	六·五五	六·五五	一、〇〇〇
九龍燈（除息）	三四·〇〇	三三·七五	三四·〇〇	三三·七五	三三·七五	三、八三三
城市酒店	二六·四〇	二六·五〇	二六·五〇	二六·五〇	二六·五〇	五、〇〇〇
中華巴士	三五·二五	三五·五〇	三五·七五	三五·五〇	三五·七五	一一、六〇〇
均益倉	三九·二五	三九·二五	三九·五〇	三九·二五	三九·二五	一、八二五
四海置業	四·五七五	四·五五	四·五五	四·五〇	四·五〇	六、〇〇〇
牛奶公司	六〇·五〇	六一·〇〇	六一·〇〇	六一·〇〇	六一·〇〇	一、三〇〇
帝后酒店	四·九五	四·九五	四·九五	四·九二五	四·九二五	一五、〇〇〇
金門公司	一五·六〇	一五·七〇	一五·七〇	一五·七〇	一五·七〇	七、〇〇〇
青洲英泥	三一·七五	三二·〇〇	三二·〇〇	三一·七五	三一·七五	一、二〇〇
聯合汽水	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·五〇	五、二五〇
港機工程（除息）	八二·〇〇	八二·五〇	八三·〇〇	八二·〇〇	八二·〇〇	二、八〇〇
香港發展（除各項）	六·七五	六·六五	六·六五	六·六五	六·六五	三、〇〇〇
黃埔船塢（除息）	一〇·五〇	一〇·六〇	一〇·六〇	一〇·五〇	一〇·六〇	二七、〇〇〇
香港燈	二三·五〇	二三·五〇	二三·五〇	二三·四〇	二三·四〇	六、八〇八
中華煤氣	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	二、六〇〇
遠東企業	一三·六〇	一三·六〇	一三·七〇	一三·六〇	一三·六〇	三、五〇〇
置地公司	一〇四·〇〇	一〇五·〇〇	一〇六·〇〇	一〇四·〇〇	一〇五·〇〇	一一、五〇九
九龍倉（除息）	三一·〇〇	三一·二五	三一·二五	三一·二五	三一·二五	八〇〇
信託	二·八五	二·九〇	二·九〇	二·八七五	二·八七五	八〇、〇〇〇
滙豐銀行	一六三·〇〇	一六三·〇〇	一六四·〇〇	一六三·〇〇	一六四·〇〇	二、五六六
倫敦登記	一四五·〇〇	一四六·〇〇	一四六·〇〇	一四六·〇〇	一四六·〇〇	三二〇
大酒店	八五·五〇	八五·五〇	八五·五〇	八五·五〇	八五·五〇	三、二〇〇
電話公司	四七·〇〇	四七·二五	四七·二五	四七·〇〇	四七·二五	一九、二〇〇
電車公司	一四·六〇	一四·六〇	一四·七〇	一四·六〇	一四·七〇	九〇〇
香港毛紡	三·一五	三·一五	三·一五	三·一五	三·一五	三、〇〇〇
地富利士	三六·〇〇	三六·五〇	三六·五〇	三六·五〇	三六·五〇	一、〇〇〇
和記企業	二二·二〇	二二·四〇	二二·四〇	二二·三〇	二二·三〇	一、八〇〇
和記企業（優先股）	一二八·〇〇	一二九·〇〇	一二九·〇〇	一二九·〇〇	一二九·〇〇	八、一〇〇
和寶	六·〇五	六·一〇	六·一五	六·一〇	六·一〇	一五六
怡和（除各項）	三〇·七五	三〇·七五	三〇·七五	三〇·五〇	三〇·七五	一一、六〇〇
九龍巴士	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·〇〇	四〇·二五	八、八五〇
隆豐投資	三·四五	三·三〇	三·三〇	三·三〇	三·三〇	[illegible]
連卡佛	二七·五〇	二七·四〇	二七·四〇	二七·四〇	二七·四〇	五、〇〇〇
立興公司	三·三七五	三·四〇	三·四〇	三·四〇	三·四〇	一、〇〇〇
樂古	三四·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	六、六〇〇
鋼業	六·七五	六·八〇	六·八〇	六·七五	六·七五	三、〇〇〇
美麗華酒店（除息）	一一·七〇	一一·七〇	一一·七〇	一一·七〇	一一·七〇	二、〇〇〇
新英華	三·六〇	三·六〇	三·六〇	三·六〇	三·六〇	三二、〇〇〇
南豐紗廠	五·六〇	五·六〇	五·七〇	五·六〇	五·七〇	六、〇〇〇
保華建業	六·〇〇	六·〇五	六·一〇	六·〇五	六·一〇	八、五〇〇
建生實業	五·五〇	五·四〇	五·四〇	五·四〇	五·四〇	一二三、〇〇〇
聯邦地產	一·七四	一·七五	一·七五	一·七四	一·七五	一三、〇〇〇
橡膠信託	一一·五〇	一一·五〇	一一·五〇	一一·五〇	一一·五〇	七、〇〇〇
生力啤酒	七一·〇〇	七三·〇〇	七三·〇〇	七二·五〇	七三·〇〇	六、八〇〇
新馬製衣	一二·三〇	一二·二〇	一二·二〇	一二·二〇	一二·二〇	五、〇〇〇
南海紗廠	二〇·四〇	二〇·四〇	二〇·四〇	二〇·四〇	二〇·四〇	四、五〇〇
天星小輪	一六·〇〇	一五·八〇	一六·〇〇	一五·八〇	一六·〇〇	四、五〇〇
先施	一一·六〇	一一·六〇	一一·六〇	一一·六〇	一一·六〇	五〇〇
太古船塢	七四·〇〇	七五·〇〇	七五·〇〇	七四·五〇	七四·〇〇	六、八〇〇
大利公司	七·七〇	七·七〇	七·七〇	七·七〇	七·七〇	二、〇〇〇
聯紡	一八·五〇	一八·四〇	一八·四〇	一八·四〇	一八·四〇	二、〇〇〇
屈臣氏	九七·〇〇	九七·五〇	九七·五〇	九七·五〇	九七·五〇	八〇〇
會德豐	一三·六〇	一三·六〇	一三·六〇	一三·五〇	一三·五〇	四、五〇〇
南聯實業	一五·三〇	一五·三〇	一五·三〇	一五·二〇	一五·二〇	三、九三二
永高	一三·五〇	一三·五〇	一三·五〇	一三·五〇	一三·五〇	三、〇〇〇
油蔴地小輪	六五·〇〇	六四·五〇	六五·〇〇	六四·五〇	六五·〇〇	一、五九六
仁孚（除息）	—	五·八五	五·八五	五·八五	五·八五	一、五〇〇

合計五九三，四〇四股
共值八，三八〇，〇〇五元

航訊

梅寶丹特輪 由美國來港將於八日抵埗 翌開西雅圖溫哥華朗菲路

（特訊）怡和代理美洲輪船公司之「梅寶丹特」輪，由美國來港，將於下（十二）月八日到埗，起落貨物後，翌（九）日啟行，開往西雅圖、溫哥華、朗菲路、砵崙等埠。

建聖輪 八日抵港 十九開羅省溫哥華

（特訊）中央航業公司代理之「建聖」輪，由日本來港，將於下（十二）月八日抵埗，起落貨物後，十九日啟行，開往羅省、屋地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華等埠。

和士達輪五日抵港 翌開往紐約費城

（特訊）川崎汽船株式會社之「和士達」輪，由日本來港，將於下（十二）月五日抵埗，起落貨物後，翌（六）日啟行，開往紐約、費城、波的摩等埠。

印尼怡美利輪 下月三日抵港 翌開往日本各埠

（特訊）渣來輪船公司之「印尼怡美利」輪，由星加坡來港，將於下（十二）月三日抵埗，起落貨物後，翌（四）日啟行，開往橫濱、名古屋、大阪、神戶等埠。

三愛丸 二日抵港 貨商留意

（港訊）大信航業公司代理之「三愛丸」，由日本來港，將於下（十二）月二日抵埗。該公司刻預告各有關貨商，從速辦理報貨手續。

波士頓丸 四日抵港 翌開往紐約費城

（特訊）日本郵船株式會社之「波士頓丸」，由日本來港，將於下（十二）月四日抵埗，起落貨物後，翌（五）日啟行，開往紐約、費城、諾福克等埠。

冲繩旅行社港台觀光團

（特訊）冲繩旅行社（OTS）由冲繩乘環球一二一人，昨日抵港觀光，並在酒店下榻。旅行社安排觀光程序，旅行團將於日內留港遊覽。

最大船隻技術展覽

（漢堡德國新聞社訊）德意志聯邦共和國最近舉行第四次世界最大船隻和船隻機械展覽。這個展覽會最先是德國本國船塢和船隻供應工業的小規模展覽。但後來逐漸發展成為世界主要工業展覽之一，吸引了世界航運業鉅子的注意。圖中所示的一艘船上燃氣渦輪，就是最吸引人的展出品之一。它具有三萬馬力的性能，但卻只重八噸。此物最先在美國的波音機引擎發展出來，此外陳列品中尚有多樣的產品，都是自動性的，好像說，由電子機控制的旋轉航，可噴射六公里在探射燈，小型汽油燈，船用掛鐘，在越過國際子午綫時可以自動調整的時鐘，以及供船上病人用不受船身傾斜影響的病床等等，多不勝數。

（圖示：最近在德國展出的船上巨型渦輪，具有三萬馬力，但卻只重八噸。）

尚有航訊刊在第五張第三頁

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、史里蘭加旺、南越、泰國、寮國 十時
日本、關島、沖繩 十一時
台灣、夏威夷、印度、巴威時、意大利、非洲 十二時
厄瓜多爾 一時
埃及 二時
菲律賓、荷蘭、希臘 三時
緬甸、德國、瑞士、法國、加納、比利時、丹 五時
麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、南韓、沙巴、史里蘭加旺、美國、北中南美洲、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越 六時

（平郵）

台灣 十一時
加拿大、沖繩 十二時
馬來西亞、星加坡、泰國、巴基斯坦（西部）、伊朗、威時、波斯灣、法國、西班牙、哥斯達黎加、牙買加、日本、美國、中南美洲 五時
六時
南韓 十時半
澳門 二時半、六時

聯菲輪船公司 UPL
美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一至式

貨運部：永華企業有限公司
香港恒生銀中大厦一〇一至式室
電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十二月六日到 七日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十二月十日抵港

PHILLIPPE
菲律濱輪 十二月七日由羅省開 十二月九日舊金山開 十式月廿五日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 十二月十三日由羅省開 十二月十四日舊金山開 一月三日抵港

順昌航業有限公司
中建大厦十九樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位 統艙客免上痘山）
本期 十二月十二日落貨 十三日上午十一開行 直透新加坡、庇能
下期 十二月廿七日落貨 卅日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往大南

樂興 M.S. MONICA 即日落貨 卅日下午開行（船泊B5號泊） 直透曼谷

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十二月一日落貨 三日下午開行（船泊B11號泊） 直透曼谷

業興 M.S. REBECCA 十二月十日落貨 十二日下午開行 直往西貢新港 KOMPONGSOM

西環辦事處：干諾道西二十四號二樓
電話：H 448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約、東加拿大、大湖特快航綫
前往：紐約、波士頓、費城、哈里法克斯。

美蘇州 STATE OF MYSORE（香港）十二月廿九到 十二月一日開 （紐約）元月三日到（*途經沙爾拿）
威沙百士 VISHVA BHAKTI（香港）十式月廿八到 （紐約）式月式日到
威沙積 VISHVA TEJ（香港）元月廿八到 卅一開 （紐約）三月二日到

香港至紐約卅二天
太平洋特快航綫
來往：香港、羅省、三藩市、東倫、大科馬、西雅圖、溫哥華
香港往美洲

威沙施迪 VISHVA SIDDHI（香港）十二月七日到 九日開 （羅省）十式月廿五到 廿六開 （三藩市）十式月廿八到 廿九開
威沙施華 VISHVA SEVA（香港）十式月廿八到 卅一開 （羅省）元月十八到 十九開 （三藩市）元月廿一到 廿式開
威沙多富 VISHVA TIRTH（香港）元月廿八到 卅一開 （羅省）二月十八到 十九開 （三藩市）二月廿一到 廿式開

以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大厦14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

BEN LINE
"BENGLOE"
邊高輪
開往：倫敦、漢堡（侯路）
十一月廿七日開始落貨 三十日開行
會客定儎 請電話H—231021
邊行輪船有限公司洽接

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293，H239858，H221519。

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光（到）（開）
泰利怡美利 Makeverett 十二月一日 十二月二日
茂利怡美利 Murrayeverett 十二月十三日 十二月十六日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
大節怡美利 Hugheverett 十一月廿八日 十一月廿九日
印尼怡美利* Tamuraeverett 十二月三日 十二月四日
*（不經沖繩及釜山）

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
菲利怡美利 Fernandoeverett 十一月卅日 十二月一日
印尼怡美利 Tamuraeverett 十二月廿三日 十二月廿四日

往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（*不經星加坡）
泰星 "THAI" 泊A25泊 十一月廿九日
幸星 Star Bellatrix 十二月十二日 十式月十三日

往神戶、橫濱。
神星 Star Altair 十二月一日 十二月二日

常備貨箱及板排落客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、興金馬。
華盛頓郵 *Washington Mail 泊九龍倉碼 十二日式日 *不經日本
美國郵 American Mail 十二月十五日 十二月十六日

常備貨箱落客服務
往雪梨、墨爾砵、學德里及比利士彬
安達士 Andros 十二月十一日 十二月十三日

BLUE SEA LINE
京都 KYOTO
開往下列各埠：MIAMI, WILMINGTON, CHARLESTON, SAVANNAH, JACKSONVILLE, GALVESTON, HOUSTON, NEWORLEANS, VIA CRISTOBAL AND KINGSTON.
十一月廿八日開始收貨 十一月廿八日午夜12時截止收貨
太古公司代理
藍亞輪船公司
電話 227542·236326 230011（內線371）

加利華 "M.S. KALEWA"
往：橫濱
十一月三十日到港 十二月式日開行
新興行船務有限公司啓
德成大厦九〇三至六房 電話：H237157-60
華人貨儎部永樂街五十號 電話：H438627 438791

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

·波斯灣綫·
青洲輪 TSING CHAU 十二月七日抵港 九日開行
銀洲輪 NGAN CHAU 十二月八日抵港 九日開行 直透：喀拉蚩、杜拜、富威特、哥味沙、巴連、達文。

·紅海綫·
坪洲輪 PING CHAU 十二月八日抵港 九日開行 直透：哥倫坡、孟買、珠寶地、亞丁、速打、蘇丹港。
總代理：環球海運公司
德輔道中第十號德也大厦四七〇室 電話：H223702，H229370，H221689。

太古 CN
台灣輪 往：基隆（泊台灣輪碼頭）十一月廿八日 十一月廿九日上午十一時開行下午五時截貨
海王星 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十二月二日下午五時截貨
湖北輪 往：紐西蘭各埠 菲芝 十一月廿一日下午五時截貨 十二月一日
成都輪 往：新幾內亞各埠 十一月卅日下午五時截貨 十二月三十日
太古——大阪三井聯合航綫
電話：總行H二二三九四五一 客票H二三二八六二

BSR LINES 東德船務公司
VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK
香港——日本綫
波仙堡 BOIZENBURG（船泊A22泊）十一月即日收貨 卅日啟行
直透：橫濱、神戶。
香港——印尼綫
依福 ERFURT 十二月十日由歐洲抵港 十一日啟行
直透：耶加達、泗水
印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單。
總代理
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大厦14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

芬門 FERNGATE
往：暹羅
十一月廿七日落貨 廿八日開行
於仁大厦十九樓 電話式式六一一壹一
多利順洋行啓

大倫圖 TARANTEL
往：紐約、波士頓、波的摩
十一月廿七日落貨 廿九日開行
於仁大厦十九樓 電話式式六一一壹一
多利順洋行啓

多利順洋行
於仁大厦十九樓 電話二一六二二一
芬景 FERNVIEW 往溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵崙 十二月五日落貨 六日開行
大偉達 TRAVIATA 往暹羅 十二月九日落貨 十一日開行
多利多 TOREADOR 往羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉。十二月九日落貨 十日開行
大之家 TIJUCA 往暹羅 十二月十八日落貨 十九日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 往：紐約、波士頓 十二月十二日落貨 十四日開行

怡和有限公司
美洲輪船公司代理
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪 十二月二日到港 三日開行
"IDAHO"輪 十二月十二日到港 十三日開行
"WYOMING"輪（經檀香山）十二月十九日到港 廿日開行。
往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵崙
"M.M.DANT"輪 十二月八日到港 九日開行
"OREGON"輪 十式月廿二日到港收貨 廿三日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：二三一九五一九 式式式〇〇八一〇二九四三式〇

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "ESTELLE MAERSK" 意士提利馬士基 十一月卅日落貨 十二月一日開行 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠
M.S. "THOMAS MAERSK" 湯姆斯馬士基 十二月二日落貨 三日開行 直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士。等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
紅海定期航綫
M.S. "IDALLA" 艾德禮輪 十二月廿九日落貨 一月三日開行
直透：亞丁（ADEN）、德打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞瑪巴（AQABA）
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA
·歐洲定期航綫·
M.S. KOSEI MARU 高征丸 十二月六日落貨 七日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG
貨客付貨請移玉步 聯邦大厦七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383，227660，232875，224977
澳門代理星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七八 式四七八

M.S. "TRSAT" 鐵達快輪 定十一月廿九日落貨 三十日啟行
直往：神戶、名古屋、橫濱等埠
貨客付貨請到 總代理華林洋行 上海滙豐銀行大厦三樓 電話式式八一三一至五

M/S "KOSTRENA" 高士拿快輪 定十一月廿七日落貨 廿八早開行
直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞，的港及來孩加等埠
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大厦三樓 電話式式八一三一至五

"K" LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "WORCESTERSHIRE" 和士達 十二月五日落貨 六日啟行 直航：紐約、費城、波的摩。
M.S. "FLORIDA MARU"（不經日本） 科羅烈達丸 十二月十一日落貨 十二日啟行 直航：西非
M.S. "CHILE MARU"（不經日本） 智利丸 十二月廿五日落貨 廿六日啟行 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郵非路、砵倫。
貨客付貨請移玉步干諾道中六號康樂行大厦七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三六·二式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行邵氏大厦二〇七室 電話九四六大八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號21號永亨銀行大厦301號 電話：五三七九

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）金鳳輪 直往曼谷
定十一月卅日收貨 十二月二日開行
貨客付貨請移玉步 總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中興銀行大厦十樓912室 電話：226709，234700
曼谷代理：五福有限公司

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱收貨站設九龍倉25號倉
百高 "BURGO" 11月29日下午截貨（其他） 11月30日下午截貨（集運）
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 12月3日下午截貨（其他） 12月4日下午截貨（集運）
力圖丸 "NITTOU MARU" 12月6日下午截貨（集他） 12月7日下午截貨（集運）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（雁山大厦式樓）電話227011，226392，233870。
夜間服務電話H235085，245086。
九龍辦事處：（邵氏大厦）電話：941729，934692。

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。十一月廿八號到 廿九號開
中國熊 CHINA BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓（航行十七天到羅省）十二月八號到 九號開
柯利近熊 OREGON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。十二月十八號到 廿式號開
接客付貨請到娛樂戲院大厦十樓接洽電話：237191。
貨運客票總代理 陳業初啟

THE SANKO ASIA LINE LTD
M.S. "YOSEI MARU" 鷹星丸 十二月四日落貨 十二月五日開往
星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 雁山大厦三樓 電話：式三七〇一室

States Marine Lines
M.V. SEFRA 順快號
船泊A18泊收貨 十一月三十日啟行
直航：紐約、紐域、費城、波的摩、紐奧良、及侯士頓等埠
總代理 香港海運有限公司

M/S "TA PENG No.2" 大鵬二號快輪（十八天直達朗威）
十二月二日落貨 十二月三日開行
直往：朗威、溫哥華（BC）、溫哥華（WASH.）
總代理：大信航業公司 香港干諾道西廿六號二樓
接儎處：新盛船務公司 香港德輔道中共昌人壽大厦603室 電話：H247084（三綫）

小山海運株式會社 OYAMA LINE
M.S. "GENKO MARU" 源光丸 船泊B8泊 十一月即日落貨 廿八日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 北角文咸東街136/138號 電話：445098，445099。
M.S. "MOUNT KAIMON" 啓明山輪 由日本抵港 十一月三十日
M.S. "NARRA" 那剌輪 由日本抵港 十一月三十日
M.S. "RUMOI MARU" 留萌丸 由日本抵港 十二月一日
M.S. "SANAI MARU" 三愛丸 由日本抵港 十二月二日
M.S. "RYUHO MARU" 龍寶丸 由日本抵港 十二月五日
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人自理。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055，431257。

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT MCKINLEY 麥堅利總統輪 十二月四日開 往：羅省、三藩市
S.S. PRESIDENT WILSON 威爾遜總統輪 十二月十日開 往：檀香山、三藩市
太子行三樓 電話H式二七四九三

工人世界

若干工友不惜一再搬家 遷就工作環境

有機會住在廉租樓宇無可奈何 每天要提早起床準備擠車擠船

我們在生活圈裡面，交通工具的需要是少不了的，因爲時間就是金錢，在交通的途程上，必須力求方便與快速，以最少時間，由甲地至乙地，越是早到越好，俾能以更多時間放在找生活工作上面；就算需要休息和消遣，也得趕時間的。何況，人生七十古來稀，這種短的人生里程碑，如果在交通上花得太多時間，實在不適宜。因此，一般工友們認爲交通問題，在他們的生活條件上，是相當重要的一環。

一般工友爲了配合生活的要求，對於住所與工作地點的距離，力求接近，以減少交通上所浪費的麻煩，不過，事實，這常常無法打如意算盤的，儘管說近年來就業機會大增，不愁無啖飯地，但工作場所，每每不可能從接近住所的範圍去選擇，這因爲就業的機會率，與工作是否適合自己，待遇是否合乎要求，成爲先決條件之一，距離住所的遠近問題，還是其次，如果你認爲某一份工作比較理想，就算距離自己住所相當遠，也不能不遷就去幹，而事實上，也沒有恰巧地就業場所就在住所附近的，除非你將居住地點搬到工作場所附近，才有可能。

工作地點與住所距離得太遠，當然非理想，但常常實迫處此的，這種情形，特別以近年來，在廉租屋宇的擴建與徙置計劃擴展下，遷居新址，更與原住處有很大距離，如果在原住處附近早已找到一份穩定的工作，包括擺街邊的小販經營在內，因此，在原住處找生活時，毋須交通問題而煩惱，但遷居後便將加交通上的困難。

住所與工作地點遠近難控制

無可否認，在目前環境下，住所與工作地點的遠近，是無法控制的，特別是幹散工的工作爲然，今日之東，明日之西，祇要認爲有得撈，工作條件合理，不論遠近也得去幹，有時被認爲某些工作機會特別難找，則就算乘船渡海，也在所不計的了。

不過，如果交通工具很方便的話，老遠都是沒有問題的，祇是有些地方，還沒交通工具行走，正如不少工友住在山上木屋，或比較偏僻的角落，他們往返都要走一段途程才有機會去找車搭。

談到搭車，而且在力求節省的原則下，你便不得不搭巴士了。比如九龍，搭巴士，真的是一個大問題，許多時，眼巴巴地看到幾架巴士到了，也沒法擠得上，原因是人多了，秩序太不成樣子了，你擠得上便是你的幸運，如果你是老弱之流，便大大的吃虧。

其次，就算你在巴士總站等車，許多時，那些失魂班次，使你大失預算，原來你以爲等上幾分鐘便上得車嗎，那你就錯了，很可能該上三四十分鐘才有機會，算起這等車時間，差不多與徒步前往的速度相等。所以，雖搭巴士的確是頭痛的問題。

當然，你不否交通費多少，便比較易辦，可是，有此地區沒有小巴適合你乘搭，而要求之於的士時，也不一定容易搭得到的，不消說，由是使你交通費增加，是意中事了。所以，交通問題，對時間與金錢構成密切的關係。（樑）

大東電報局福利會 今祝會慶會員聯歡

選出新職員積極推廣會員福利

大東電報局職員福利會定今（廿八）日下午五時，假香港大會堂（嘉頓）酒樓舉行該會成立二十週年紀念聯歡晚會，以示慶祝。是次聯歡晚會統由第十七屆職員籌辦，茲將職委員名單列左：會長：鄧邦（會計部），副會長：林俊達（大會堂音響控制部），業務秘書：陳宗謀（營業部），業務司庫：張金城（會計部），委員：林子浩（業務聯絡處），郭耀輝（出信部），彭姑娘（會計部），何潔民（報務部），區文成（收信部），陳英樑（行政部），黃務秘收，楊忠盛等諸人。

員工一千五百

大東電報局爲本港公共大機構之一，屬下員工達一千五百名，彼等人員佔大部份，分佈港九各主要機構內，服務，除卻部份在大東公司及直轄之分公司服務者外，其他如容龍台、天文台、啓德機場及分佈各處之衛星通訊台，德忌笠角發射台，鼻架山轉播台，鼻架山頂發射台等，俱有該公司員工及技術人員服務。

據悉：該福利會會員佔全公司員工人數達百份之六十七，會員將逾一千名大關。歷年來會員人數均有增加，會務進展迅速，此均由於該會對會員之福利極感關注，除加以醫藥治療補助外，并津補眼鏡及脫牙等費用，及數目相當可觀之帛金資助。

舉辦免息貸款

此外，對於會員，中有任何經濟上困難，即予以免息貸款援助，又每年均於暑期中舉辦免息貸款，每會員可申請貸款二百元爲購買書本用途，以資補助部份因子女衆多就讀，對於籌備措施本數發生困難者，并可獲分期攤還，因此年來會務均有建樹，尤以去年開始創辦生福意貸款，幫助許多會員省卻不少內分期付款所購置之物品而付出之利息。在今年度內已貸出款項超過十六萬餘元。目前該會財政經濟已甚健全穩固，財政相當豐厚，每年收益與支付比較均有盈餘，此均有賴健全財務臉制上所獲致之成果。此次大東福利會乘創會廿週年機會以示慶祝一番，且會員均能趁此廿年僅一次難得機會，莫不踴躍參加，共申盛賀，今晚在大會堂酒樓設宴，筵開半百桌聯歡，并招待退休會員參加聯歡，是晚除邀請著名歌星登場歌唱表演節目助慶外，還設有大批名貴獎品，如座地式名牌廿吋電視機，收音兩用機，菓汁機及大小型原子收音機等作幸運抽獎用，全部獎品俱由福利會捐助，使得參一參加聯歡會之會員均有獲得幸運獎，倍令今晚之聯歡晚會將有一番熱鬧。

工作與交通

工友住處遠離工場 趕車趁船早出夜歸

若干行業工友對交通頗感困擾

工友們早晚上下班，已開始感到，乘搭舟車，愈來愈比從前擠迫。以下，是各業工友所身受的經歷：

五金工友

德哥：「我住在深水埗，但每天要往北角工作。一早，便要搭巴士往九龍碼頭，搭小輪渡海，六時半下樓，才趕得及。到北角時，還有多少時間，飲一杯奶茶才去上班開工。下班時，亦一樣擠擠，若過海，若一過六時，附近的紗廠下班，搭巴士就難矣。」

飲食工友

仔東：「我本來在香港住在，乘政府徙置區一個單位，月租三十多元，但我入住不久，仍然要回灣仔在，寧願每月多付二百元以上的租金，也如此做。何以呢？因我兩個仔都出了身，在中環工作，若在灣仔住，他們往返可慳車費，可以回家吃飯，我在灣仔工作，車費可以全免，計計埋埋，際二百元差不多，睇得方便，讓他們晚上有時間去進修。」

膠鞋工友

亞仔：「從柴灣趕往大角咀工作，路程不算短，先搭車往北角碼頭，再搭小輪往九龍碼頭，又搭石峽尾的巴士，中途下車返廠，行大運咁，才搭得小巴添。早上六時出門，晚上七時才返到家門，九小時工作，却做出十三小時。晚上有去夜補，因一外出，往返費時，生怕睡眠不足，改○有精神做工也。」

貿易工友

劉先：「我們九時才開工，早上七時起床，七時半下樓，飲茶到八時左右，才搭巴士往中環，人雖多，但車行得密，由銅鑼灣至中環，二十五分鐘可達，下車後，搭尖沙咀小輪過海，要十五分鐘，步行到辦事處，唔嘅鐘，但近日過海的人多了，一夠額，船員便用繩攔，要搭下一班船，「人多時，可能要搭兩班，亦說不定。看來，今後上班，非搭前一些時間不可了。」

車衣女工

阿彩：「我住在牛頭角，要去荃灣工作。早上，中途搭車轉搭。我現搭車往觀塘碼頭，排隊搭四十號巴士前往，單單車程，左轉右轉，排隊，成二多鐘才到埗喇，浪到死，你補我補，真計脈，我想在附近的工廠找工作，寧願收入少一點，却可省搭車之苦。」

貨倉工友

亞才：「在咀擔居住，往荃灣工作，搭巴士一號A，最少不過二毛搭晒。但一定要早起，六時半之前上車，多數有位坐；六時一打後，中途搭車，酒企居多；七時打後，各綫巴士，多數客滿，搭小巴也不容易呢。爲了趕上班，我已經早起的習慣。早上，由總站開出，沒有塞車，上落人少，二十五分鐘至三十分鐘，便可到另一總站。下班時，人多，九龍廻旋處可能塞車，往往要四十分鐘，才可走完全程，該綫路長，搭客比其他路綫爲擠。」

工作時間，不同行業的工友，他們的住處有遠近，右遠不同，彼此亦有差異。但大多數住隨工場的工友，均感到交通愈來愈擠迫，惟有利用時間，或在附近就業，或遷居到附近，上下班時才可得到方便。（阿浩）

凱悅酒店各員工 成立儲蓄互助社

選出職員積極展開工作

凱悅酒店員工，於昨日下午三時，在該酒店內舉行成立員工儲蓄互助社成立大會，出席主持者有凱悅酒店總經理白禮士，副經理武倫斯及文康，副經理朱及儲蓄互助社運動發起人郭樂賢神父等。

於確定足夠法定人數後，由社長黎文武宣式宣佈開會，由臨時主席宣佈申請註冊儲蓄互助社及批准日期，並由全體會員通過章程，其後並於會上追認由全體社員選出的理事會及其他委員會。

社長黎文徽向大會報告稱：該社成立前已有六十九名創社社員，儲蓄達二千元，彼指出社員來自酒店各工作部門，總經理白禮士亦爲其社員之一。

其後白禮士於其致詞時指出：凱悅酒店員工自動發起組社，實行自助助人，員工今後將可以在社內解決自己的經濟需要和困難，而無須求助於酒店方面。最後班氏指出儲蓄互助社雖然完全由社員經營辦理，但酒店方面將會予以充份合作。

在大會結束前，大會宣佈該社已向香港儲蓄互助社協會申請爲會員，並由社員選出一名協會代表，最後該社職員簽署五份社員保險及社會安全保證合約，使全部款項不受歉騙，損劫及其他損失。據悉凱悅酒店員工儲蓄互助社之成立，爲本港儲蓄互助社運動開始六年來所組織的第十四個。

凱悅酒店員工儲蓄互助社職員名單如下：社長黎文徽，副社長關賢，司庫熊新發，秘書何預立，委員劉國球、黃國雄、伍兆新。監察委員會主席梁添，委員馮德明。貸款委員會主席陳耀標，秘書黃鄒振剛，委員傅科亭。教育委員會主席葛兆鍇，秘書吳瑞芬，委員陳治國、勞成光、李錦華、陳俊超、梁建榮。（力）

紀錄女工及青年工詳情 新登記冊已規定

比前簡化毋須登記上班

各工廠東主請注意：政府勞工處經已規定一種簡單之新登記冊，以備紀錄受僱之女工及青年工之詳情。該種新之法定表格，編號爲LD/IW第五款，乃根據工廠暨工業經營條例而制定者，並代替在一九五八年所制定編號爲LD/IW第五款之舊有表格。

一一各東主均有法定責任，保持該種形式之登記冊，以登記所有由彼僱用之女工及青年工。

該項新登記冊之大小，爲舊有之一半。新登記冊已簡化得多，東主亦不須登記工人每日之上班細則。

該登記冊之樣本，可向勞工處屬下之婦女及青年組任何一所辦事處要索取。如需更多樣本，可向香港政府刊物銷售處購買。

非工業性行業就業統計 對象再予增加 包括劇院影院

爲擴大本港就業之知識範圍起見，勞工處已計劃在目前正在進行中之非工業性行業內就業人數與空缺統計，將戲劇院與電影院增列在內。此項統計自一九六八年十一月以來，勞工處即每隔半年進行一次。初時之統計對象爲酒店，酒樓，教育及醫療服務。其後，統計範圍予以擴大，使包括公寓，出入口貿易，空運，海運，內陸水上及港口運輸以及有關之服務。此外，又包括銀行，貨幣找換及保險等業務。

關於今次之統計，印備之統計調查表格，已於本月二十三日分送勞工處所知悉之全部有關商號負責人，並請彼等將有關今年十一月二十七日之就業人數及空缺名額之詳細情形，塡報在表格內。

此項表格最遲應在今年十二月二日前交回勞工處。希望所有接獲此等表格之僱主在確實塡妥後，以掛號信封寄回。在上次之統計工作中，僱主所表現之合作程度，殊令人鼓舞。勞工處並向資方保證，在表格上所提供之資料，均予嚴守秘密，並只供編製統計資料用。當該等資料全部經摘錄及併入統計大綱現圖表之後，有關表格將在監察之下予以毀滅，以確保有關個別商號之資料將無從辨別。

鐘錶技術工會 今日選舉職員

鐘錶技術工會，定於本月廿八日下午八時，在九龍南京街八號三樓，舉行第一次會員大會，選舉下屆執行委員，該會將於會後，舉行聯員聯歡聚餐，料屆時將有一番熱鬧。

七彩 闊幕 東南公司神怪武俠打鬥巨片

銀姑

全線爆滿·九院齊映

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華樂 金陵 美麗 龍華

今天續映 全綫五場 金陵 明天加入

打鬥 隱身技擊術 雙斧斬魔頭

黃銘 監製 傅南篤 導演 陳莎莉 客串主演

吳小惠 領銜主演 常楓 吳炳南 萬傑 陳剛 蔣青峯 聯合主演

國片第一部小女俠

俠士俠女看得多 小小女俠我獨尊

影壇新野 生面別開

一、奇疾藥醫 二、五毒芝器 三、雄黃守鑫 四、孝思成武 五、毒泛實劍 六、妖蔽小鬼 七、龍哥舍利 八、虎郎戀寺 九、魑魅門姐 十、妖氣魍頭 （部份不清）

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 今晚 十一點半 週末午夜場 東南亞名作曲家 左宏元 （文一名古月）精心監製及作曲

大有影業公司出品 華藝唱片錄

張帝 風流表哥 青山 俏表妹 鮑立 楊燕 潘迎紫 謝玲玲 金石 名曲九首

你是負心人 沒日福 爲什麽不愛我 一寸相思 想到底 相思忘不了 七彩歌唱片

風流表哥俏表妹

張帝主演國片第一部

新都 百樂 國民 樂都 新舞台 英京 英華 今晚週末 午夜場 優先推薦

羅馬 導演 諷刺現實見新喜劇 娛樂公司七彩國語片

小姐不在家 MISS NOT HOME

李司棋 電視紅星 鄧光榮 沈殿霞 顧文宗 汪明荃 葛小寶 周淑芬 聯合主演

笑口常開 趣味雋永

週末娛樂莫誇啦 奉勸有錢莫亂花啦 彼此約定在好戲 今晚小姐不在家

太平 即日公餘場映 香港千雌雄大賊中老 羅烈 夏萍 關山 安主演 明日公餘場 飛天萬能車 九十明早映

好世界 今天選映 聯合公司香艷肉感巨片 艷女 挑情 愛姬森瑪露出演 早十一點正 九五點 公餘場 明早今天 濟公新傳 人猿泰山 風流胭脂客 記者 金剛 逃獄 下期七彩 龍虎門

美麗宮 九龍大坑東道 今天最後 七彩奇情恐怖打鬥片 銀姑 吳小惠 常楓 吳炳南 萬傑 早場 七彩 紅綠男女 公餘場七彩 殘敵生死戰 湯蘭倫 明天 餓狼谷 李菁 羅烈

柴灣戲院 8A 8B巴士直達 今天四場選映 七彩實見奇聞 世界動物奇觀 早場 七彩 火燒紅蓮寺 上集 今天午夜公餘場 龍城雙虎將 明天放映 盲女決鬥 鬼見愁

觀塘戲院 觀塘明通街恒安街 今天五場仍映 加開二十點半場 邵氏七彩武俠打鬥片 龍虎門 王羽 汪萍 羅烈 今早場十一點正 七彩 梅蘭菊竹 今晚午夜場 龍虎鬥

金星 筲箕灣 今天五場放映 武俠奇情打鬥片 盲女決鬥 鬼見愁 張清清 江彬 主演 下期正場放映 萬機空大炸 轟炸機 蓋利士杜利佐治主演

民間藝術團全體團員落力演出

域多利 抵購到請走寶勿極 民間藝術團 當前流行 名曲一流 演唱技巧

明天獻映 每天五場

監製 區亦奇 導演 蔡爾

張帝找阿珠

獻給知音人士 轟動破天荒 影壇創舉 全部在港實地攝製

値得欣賞 最精彩 最節目 最富娛樂 最高尚性 享受 百聽不厭

ENJOY YOURSELF

伊士曼七彩闊銀幕大型歌唱紀錄片

領銜主演 姚蘇蓉 張帝 楊小萍 趙曉君 憶如 李秀齡 李黛華 何憶梅 鄭燕儒 金帝 張淑美 燕妮 若梅 方盈 聯合主演

合衆電影製片公司出品 United Film Productions

LIBRARY CITY HALL

基督教主日崇拜時間

一九七〇年十一月廿九日

聖公會

浸信會

循道公會

衛理公會

信義會

禮賢會

香港崇真會

播道會

中華宣道會

九龍塘宣道會

神召會

潮人生命堂

新生命佈道堂

便以利會

靈糧世界佈道會

基督教樂道會

中國佈道會

四方福音會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

中華循理會

完備救恩會

香港協基會

中國基督教傳道會

其他

天主教堂彌撒時間

十一月廿九日

香港區

九龍區

新界區

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，口琴音樂，愉快的日子，幸福年，喜相逢，昭君怨，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，時代曲選唱，滿園春色，蕩洋洋(紫嬋)，一年四季百花開，少年十五二十時(合唱)，薔薇之戀，花前等待，少年的[illegible](麥韻)，一朵紅玫瑰，狼和姐兒，三個[illegible]天(張露)。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招聘處有關海員空缺報告」，十五分，醫務歌曲，小時我生長江頭，西風的話，思鄉曲，鬧鶯啼，小時花詞，三十分，天氣報告及節目預告，「時代曲選唱，桃花江(白嬿娜、合唱)，賣花容易栽花難(白嬿娜)，勸你莫多情，風雨悄悄(蓓蕾)，田園之歌(林竹君)，唱唱唱(羅文)，女人個個都美麗(羅文)，你說天上來(羅文、李芷苓)，五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，醫務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員時別報告，每日公安活動報告及特別報告，十五分，「每週報章文摘」，三十分，「寶貴的職業前途」，「時代歌聲」，時代曲，美國姑娘一朵花，常相依，蒙查查(櫻花)，白雲，雲泥(方逸華)，談情時候，愛在虛無飄渺間，玫瑰夢(賀濟元)，五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵曲選唱，萬惡淫為首之王寶釧(新馬、吳君麗)，三十分，兒童節目「出口成文」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「歐遊雜錦」十二回(五十八分，天氣報告)。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，拍拖三部曲(鄭君綿、伍木蘭)，江畔歌聲(麥秋萍)，地獄天堂(鄭君綿、譚炳文)，三十分，米高洲故事之「作繭自縛」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角屠房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，臉兒甜如糖，烟雨迷濛(莉莉)，恭喜花開，秦淮河畔，恨你入骨(秦淮)，顏色的憂鬱，給我一杯愛的咖啡，招考佳人(姚蘇蓉)，三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

一時，報時，粵語新聞及特別報告，十五分，「一週點評」，二十八分，天氣報告，三十分，「時事評論」。

二時，劇壇雜錦之「星光燦爛之戀」，三十分，粵曲，宋弁回朝(文千歲)。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場「逍遙遊釣」。

五時，醫務處公共關係科直接報導交通情況，粵語戲影(歌唱)，三夕恩情廿載仇之[illegible](林家聲)，五十五分，天氣報告及特別報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，天氣報告及特別報告，[illegible]，音樂小曲，紅豆子，萬里長城，天涯歌女，花相輝映(任劍輝、白雪仙、梁醒波)，三十分，粵曲選唱，[illegible]。

七時，報時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，「時事評論」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，追蹤者劇「一夜夜此時聽」，音樂，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，長篇廣播劇「勾心鬥角」之「神話的旅程」。

十時，報時，粵語新聞簡報，「初試新聲歌唱比賽節目」，三十分，實地轉播「香港歌劇院歌唱節目」。

十一時，粵語新聞簡報，「珠海漁歌」，愛歌風雨(梁醒波)，西廂記之閨怨(白楊)，四十八分，「愛的夜迎」時代曲，夜[illegible]，天邊一顆星(青山)，戀愛小唱，心戀之歌(靜婷)，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，寶鴨穿蓮，倒垂簾，錦城春，深宮怨，三十分，快活谷，新聞簡報，[illegible]，天氣報告，座右銘，時代曲，馬兒跑(姚莉)，森林之歌(張露)，桔梗謠(張露)，[illegible]，山地姑娘(潘秀瓊)，我愛你(潘秀瓊)，安娜(張露)，錯錯錯(潘秀瓊)，我永遠[illegible](潘秀瓊)。

七時，新聞簡報，清歌雅趣，十五分，天氣報告，[illegible](潘秀瓊)，[illegible]，歐西音樂，時代曲，三十分，天氣預測，[illegible]。

八時，[illegible]，一醉人的音樂」，九時，與中波會合。

代曲選唱，下午八時，轉播倫敦國際新聞，十五分，時代曲，愛你三百六十年(姚蘇蓉)，奇遇(尤雅、吳剛)，寂寞，吻我的眼淚(崔萍)，三百六十五朵玫瑰(潘秀瓊)，三十分，[illegible]。

十二時，全日廣播完畢。超短波節目，上午八時，「倫敦花絮」，五分，國語新聞，二十五分，時代曲選唱，昨夜一句晚安(劉韻)，月桃花(鄧麗君)，夢娜，又像細雨又像風(靜婷)，艷色的夢，太陽出來落洋洋，四十分，音樂，世界遊樂地，三十分，小唱，小小花里，子。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，湖畔四拍(梁依玲)，臨別依依(梁依玲)，高山流水，課程，八時，新聞報告，十五分，三十分，天氣預測，今日賽馬貼士報道，九時，新聞簡報，天氣報告，[illegible]。

十時，時代曲，春風撩人醉(張露)，漁家女(孔蘭薰)，情人的眼淚(趙曉君)，姑娘的臉(孔蘭薰)，愛人(包娜娜)，只有你(孔蘭薰)，妮妮(趙曉君)，春來相思(張露)，三十分，寶島姑娘，所今日上午股市行情報導，粵曲，張天[illegible]。

十一時，新聞簡報，各地天氣情況，今日賽馬[illegible]，歌唱(鄭錦昌)，新聞簡報，社團活動報道，十分。

十二時，約會，新聞報告，音樂，一時，天氣報告，時代曲，行情報道，三十分，[illegible]。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，音樂，白雲飄香，花月佳期，蒙古牧歌，秋詞，兩相依，人間有情，心戀，遙寄相思，情人的寶藏衫。

三時，歐西音樂。

四時，天氣報告，時代曲，月落烏啼，晚霞，星心相印，人隔萬重山，阿郎，漁光曲，相思河，市南風，桃李爭春，我想忘了你，時夢。

五時，小夜曲，歐西音樂，四十五分，今日賽馬全日成績報道。

六時，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞報告，國語節目，週末點唱。

八時，時代曲，[illegible]，我要活下去(姚蘇蓉)，[illegible]。

商業二台

六時，新聞簡報，滿九時事，十分，「每週冠軍歌曲」，五十五分，音樂舞子，相思曲。

七時，新聞簡報，浮生半日閒，三十分，十八棲C座。

八時，新聞報告，美美的世界。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編無線電小說。

十時，新聞簡報，天才歌唱天地。

十一時，新聞簡報，天氣報告，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十五分，重播「你的歌聲」，(天氣報告)，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，可信不可信，十分，每週報章文摘，四十五分，粵劇名曲選「枇杷巷口故人來」。

九時三十分，街市行情，三十五分，音樂，四十分，重播「戀馬節目」。

十一時，酒俗故事「非年耳聞林林總總」，三十分，小朋友樂園，十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，請劇「打擂英雄」，(天氣報告)，三十分，粵曲。

一時，時代曲點唱，二十五分，轉播「漁馬」(第一場)，(每場所餘時間補播「音樂」)。

二時，(第二場)，三十分，(第三場)。

三時，(第四場)，三十分，(第五場)。

四時，(第六場)，十五分，社會服務，二十分，「漁馬」(第七場)。

五時，歐西流行歌曲，三十分，(第八場)，三十分，(第九場)，偵探小說「時來運到」，三十分，時代曲，(楊小萍)，昨夜的哀愁(余天)。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，心愛的情人(倪賓)，明日之戀(陳芬蘭)，愛你愛了多少年(倪賓)，夏日的戀情(陳芬蘭)，浪子情深(倪賓)，快樂的農家(陳芬蘭)，花與劍(甄秀儀)，奔向夢(楊燕)，一滴眼淚(楊燕)，他是誰(甄秀儀)。

十時，時代曲，夜來香，[illegible]，貧苦鞋(劉鳳屏)，瀟灑的你(鍾莉姊妹)，莫吻定情(劉鳳屏)，晚風，永不分離(鍾莉姊妹)，心的人(劉鳳屏)，你在想什麼(潘秀瓊)，負心人(潘秀瓊)，離愁(蓓蕾)，夢遊人(蓓蕾)，不要匆匆說再見(潘秀瓊)，淚痕(蓓蕾)。

十一時，天氣報告，時代曲，不要離開我，別離我(莫小萍)，偷戀(靜婷)，靜靜的等待(莫小萍)，夜深人靜時(靜婷)，美妙愛情(莫小萍)，臨別的一笑(姚蘇蓉)，何處找愛人(趙曉君)，默默無言(姚蘇蓉)，配對成雙(趙曉君)，明月為誰圓(姚蘇蓉)。

十二時，天氣報告，時代曲，你今夜來不來，芳(莊雪芳)，三朵花(美黛)，別問得那麼快(莊雪芳)，慈愛的路多寂寞(美黛)，夕陽西沉(莊雪芳)，絕望的愛(美黛)，偷偷愛上你(青山)，又像細雨又像風(金燕)，尋夢園(青山)，夢魂無所依(金燕)，愛人在夢中(青山)，消失的愛情(金燕)，全日播音完畢。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，湖州音樂，三十分，海陸豐歌曲。

八時，湖州曲「薛雄劍」。

九時，新聞報導，天氣報告，四十分，社會服務，街市行情，上午節目報告，三十分，三十五分，祝婚，京劇「梁紅玉」(上)，(中文報導)。

十時，潮州曲「白蛇傳」。

十一時，一時，潮州音樂，十五分，美人，十二時，潮語通俗故事，下午節目報告，一潮州曲，三十分，時代曲，天氣報告，下午時，五湖四海，四十五分，電影歌曲「寶蓮燈」。

一時三十分，潮州曲「水滸新傳」。

二時，潮州曲「喊營」，「恩仇記」(完)，三時，潮語廣播劇「恨綿綿」。

三時，潮語傳奇故事「離奇失踪」，三十分。

五時，現代潮曲「明珠記」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，[illegible]，社會服務，落台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「無謂的爭吵」。

七時，小說選播「冰點」，三十分，潮語戲化，八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，一小說選播，三十分，時代曲，三十分，潮州曲「包公三搞(?)蝴蝶夢」。

九時，戲曲介紹「上海滑稽音通話與方言」，三十分，潮州歌曲「通臨三級」，三十分，潮語社會小說「御賜蓮花」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，[illegible]。

十二時，廣東音樂，(播續劇告各場賽狗結果)，三十分，完播曲。

綠邨商業電台

金台明日節目預告，十五分，潮語時(?)夜話一罪，綠帶一，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

七時，輕鬆妙韻，四十五分，天天趣劇。

八時，明日節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，重播古靈精怪信箱。

九時，天氣報告，粵曲，英雄傳(任劍輝、白雪仙)，麥炳榮。

十時，時代曲，二十五分，實地轉播澳門第十七屆大賽車第一天全部比賽過程。

十一時，喜事重重。

十二時，五十六分，漁民天氣。

二時，華語粵語聽馬會每場賽馬結果至完場止，三十分，天氣報告。

四時，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗只磅重及換狗消息，三十分，天氣報告。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，音樂，放烟花，姊妹花，一月夜鳳舞曲，探秧曲，趕馬歌，春到茶山，青山流泉，搖船曲，綠柳迎風，三十分，體育新聞，四十五分起實地轉播澳門逸園賽狗公司十四場跑狗過程至完場為止。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，語歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日各賽譜，三十五分，實為服務，五十五分，新聞摘要。

九時，插花藝術，三十分，無敵飛車。

十時，大頭仔，三十分，英語長片「粉腿紅鐘」。

十二時，彌敦道小姐選舉，四十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「艷俠護九洲」，任劍輝、鳳凰女主演。

二時三十五分，卡通劇場，三十分，衛生與健康。

三時，快來團。

四時，新聞摘要節目回顧，零五分，名琴與家，三十分，家務(?)追跡，三十分，音樂會。

五時，歌舞昇平(?)，三十分，百戰雄師。

六時三十分，世界新聞及天氣報告，三十分，我是偵探。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，快的嗎。

八時，雙星會。

九時，麗的小姐選舉，三十分，快的嗎。

九時，麗星會。

十時，粵語長片「金石盟」(?)，嘉玲主演，十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，「新三國記」片集，十五分，「哥莉拉」劇集，四十五分，「狐狸與小熊」趣劇。

三時十分，火石卡通片，三十五分，英語長片「夢中的奇遇」(?)，五十分，「鐵血雄獅」片集。

五時十五分，「鐵血神探」片集，三十五分，英語長片，五時三十分，新聞及天氣報告，六時三十五分，「荷里活之宮」，四十五分，「遊通神」，片集。

七時，新聞時事報告及天氣報告，三十分，「燕子雙飛」片集。

八時，「無敵鐵探長」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「英國式的愛情」片集。

十時三十五分，週末電影。

十二時五十五分，最後新聞及天氣報告，(完)。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「釣魚樂」片集，三十分，國語長片「復活的玫瑰」，由李湘、王聰主演。

二時，「校外進修講座」，三十分，「音樂寶藏」。

三時，「鐵甲人」片集，三十分，粵語長片「復大俠」，由新馬仔、鄧碧雲、梁少坤主演。

五時，「孫悟空」片集。

五時三十分，「一週青年節目」。

六時，新聞及天氣報導。

六時三十分，「無敵鐵探長」片集。

七時，「一週青年節目」，三十分，「花王俱樂部」。

九時，「大時代」，三十分，最後天氣及新聞報道。

十時，「火樹銀花」，智識廣告雜誌，十五分，「摔角比賽」，四十五分，最後天氣及新聞報導。

十一時，名片精選「可憐天下父母心」，由白燕、張活游、湖雪(?)主演，(完)。

明珠台（英文）

四時三十分，「假面奇俠」片集。

五時，卡通片，三十分，「兒童樂園」。

六時，「新聞簡報」，五分，王安懷春」片集。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「恩愛夫妻」片集，三十分，「塊肉餘生」片集。

八時，「文物搜故」片集。

九時，「摔角比賽」，三十分，週末時選西片「王爾德淚史」由羅拔摩耶，菲臘絲素典主演。

十一時，最後天氣及新聞報導，十五分，「萬能神探」片集。

十二時五分，週末午夜場「寶劍紅顏」由佳利賓拉、歌蒂主演，(完)。

總統·快樂

今明後天 兩點半 五點半 七點半 九點半 十二時 五場獻映 加映十二點半早場 派拉蒙浪漫愛情巨片三大金像

柯德莉夏萍 格力哥利柏 主演

初戀，空歡，可憐，可泣！！ 纏綿，悱惻！

今午晚 場夜 兩院獻映：大學生初試雲雨情

樂聲·新聲

康業公司發行

今天四場 週末請早

其人其事 可歌可泣 一寸一段 千真萬確

將甘迺迪兄弟一生遭遇，從家庭背景，從內幕到暗殺，經過，赤裸裸向世界揭露

採集各國珍藏紀錄片 六十萬尺菲林剪輯出來 排除各方黑勢力阻撓 製成一頁活生生歷史

十二大幕 不加座價

今早樂聲新聲 大喜臨門 午夜兩院 太太回娘家

普慶·珠江

連日 公共 人員 擁擠 今天早請 今天五場 續映 暗查 敵蹤 打虎 入穴 勇敢 智 牛鬼 蛇神 巨人 逃學 難民

東北長春電影製片廠出品 抗日門爭 朝鮮 劍 年特 攻片

新華·豪華

H762371 K 991462

滿今天五場 東出品 警匪 鉅片 槍戰 映

日本 阿倫 狄龍 千葉真一 搏命演出

七彩 闊幕 不宜兒童

豪華戲院啓事：本院持有座位月票之觀衆，由十一月廿五日起至十二月廿五日止，請持票到本院登記，以便辦法，逾期作廢，特此聲明。豪華戲院啓

兩院今晚午夜場優先映桃色假期

英京英華 皇都

週末請早 大安出品 志聯發行 彩色巨片

張清清·楊羣·李琪

左宏元作曲·姚蘇蓉主唱

妳我她

(今晚午夜場映)

李司棋 鄭少秋 汪明荃 周聰 淑芬

小姐不在家

英京今早九九九 新馬落難 英華早場九九九 飛哥趕快 我是兒手

今天演兩場

遠東歌舞之三團 一之

藝霞歌舞團

在龍人錄滿十九月紀連六場

明天加日場三點

廿目節一氣呵成 七時 九時 門票 五元起 廿元 六元至 廿五元

增加節目：新英雄舞：咕咕露呢

東方·凱聲

第廿四天 十二點正 兩點半 五點 九點半 超霸戰大片 名爭級士正 一

佐治史葛 卡路馬登 場面偉大 演技卓越 艷麗七彩 閤幕

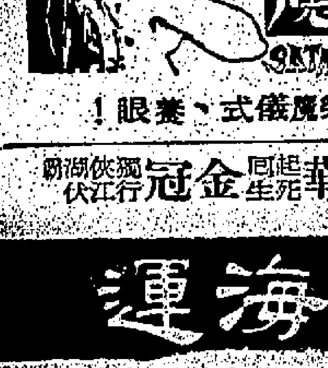
鐵血將軍巴頓

優待學生 樓上一律三元五角 請早訂座

京都·大華·金冠

絕早狂滿·今天請早 明日加開早場

蓮達希丹 玉女 青春 絕色 一臉驚人傑作



艷女袒裼裸裎 神父見色不動 嬌花弱質嫩蕊 何堪暴雨狂風

刀斬肉手，恐怖！祭魔儀式，養眼！

今天早場京都 鐵金剛大戰金手指 場皆是 大華 起死回生 金冠 獨俠 行江湖

東城·樂宮·聯邦

最後今天 驚心激疑 刺懸彩 七片 巨

死亡幽會

兒童不宜觀看

大不列顛戰役 明天 聯邦 五片

今天盛大獻映

娜泰莉主演

今年理察張伯倫 最新香豔合作一部七彩 出品

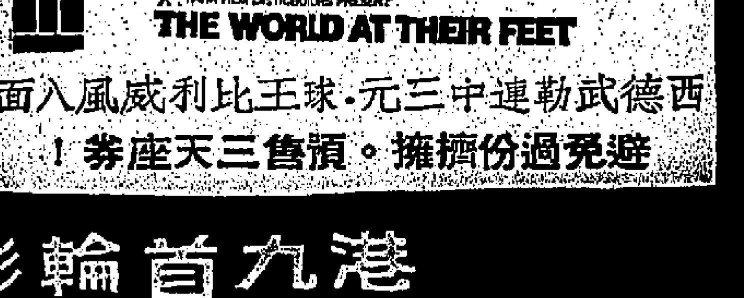
樂宮今明天加開早場

東城今天早場 初試雲雨情 聯邦 十一時七時 九時 點 金鎗 神 遊戲 今夜午夜場 桃色假期

利舞臺·海運

利舞台：五場 海運：六場 加場早12點半 午夜12點 十點九

場真腳波 清超級 星爭 球龍虎鬥 全部七彩大特寫！



西德武勒連中三元·球王比利威風八面

避免過份擁擠·預售三天座券！

麗聲·京華·皇宮

今天五場 大獻映 聯美公司出品 刺激懸疑 香艷奇情 謀殺 緊張 巨片

安娜嘉蓮娜 尼高威廉臣 聯合主演

分分秒秒 提心吊胆

艷麗七彩

艷福桃花劫，殺機四伏，狂作負心人！

最大膽 最有 最緊張 最深刻 偷歡妙計三十六種 殺毒夫一三十條 不宜兒童觀看

今晚午夜場 打鬼四百部門 伏霸神槍 占士加納 全部七彩

皇后·文華·國華

第十七天映·兩院今明五場

龍虎金剛
EL CONDOR

創三項新紀錄：
(一)西片一天收入最高！
(二)西片一週收入最多！
(三)最多西片戲院聯映！

李雲奇里夫·占布朗主演

美國公司榮譽發行

虎刀揮舞皮肉破綻！一尾開張膽心！

國華今天映五場 美國十大名片之一 龍城殲霸戰 加利谷巴 李雲奇 里夫 主演

今晚午夜場 太太回娘家

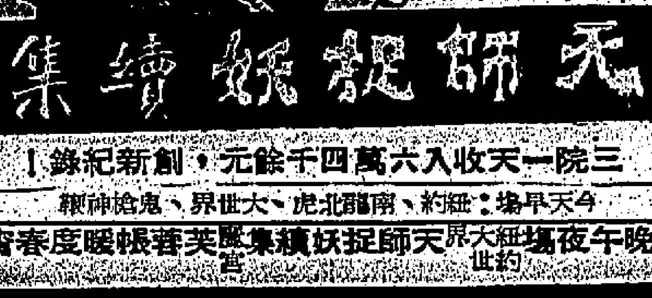
皇后早場：龍虎金剛 文華午夜場：勇戰帝王谷

紐約·大世界·麗宮

今天五場 麗宮早12點半加場 紐約大世界午夜加場

羣妖亂舞滿場！ 張天師收拾無法！

美商福斯彩色七寶 恐怖 不宜兒童



三院一天收入六萬四千餘元，創新紀錄！

今天早場：紐約、南北和、虎、大世界、鬼槍神探

今晚午夜場 紐約大世界 天師捉妖續集 美麗宮 芙蓉帳暖度春宵

港九首輪影院聯合廣告

華僑教育

籌備中之香港理工學院 短期內可成立

安子介議員伉儷昨在荃灣工業中學畢業禮致詞及頒獎 安氏致詞述本港工業發展已達第二階段 强調政府必須積極發展工業教育以謀配合 復透露理工學院籌備工作進行順利

[illegible]

五十八萬人工業界服務

[illegible]

香港理工學院不久即告成立

[illegible]

該校第三屆畢業生題名：

[illegible]

英皇書院舊生會 下月週年餐舞會

餐舞券即日開始發售

[illegible]

專上學聯與公事應用中文委會 晤談達一小時

學聯代表提出不少意見 並以公開信予委會主席馮秉芬 告書亦一併送交該會 民意調查報

[illegible]

自修生報考英中 今日為最後報名

中中自修生報名下月辦理

[illegible]

校協會開會討論 私立校困難問題

分函會員學校提供意見將擬具辦法請當局協助

[illegible]

大專同學會 今會員大會

（國際社）[illegible]

鶴山學校揭幕儀式

副教育司盧家禮主持 該校座落華富邨 有課室廿四間 現有學生千餘名

[illegible]

英國必文文憑試 昨經已開始舉行

[illegible]

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

地理科 （五）

GEOGRAPHY

LESSON FIVE 28-11-1970

ANSWERS TO EXERCISE 3

(1) D (2) C (3) A (4) E (5) B (6) T
(7) P (8) R (9) T (10) S (11) B (12) D
(13) E (14) D (15) C

EXERCISE 4 South-East Asia

(1) (a) The Indo-Malayan Mountain System
(b) The Northern Wall of Mountains
(c) The Hindu Kush
(d) The Sulaiman Range
(e) The young Tertiary Fold Mountains System

From the above the two main systems of fold mountains in South-east Asia are
A (a) and (b) B (d) and (e) C (b) and (c)
D (a) and (e) E (c) and (d)

(2) (a) The N-E Trade Winds and S-E Trade Winds
(b) The SW Trade Winds and NW Trade Winds
(c) The Tropical Cyclones of the Bay of Bengal and the Typhoons of the China Sea
(d) The NE Monsoon Winds and the SW Monsoon
(e) The SE Monsoon Winds and SW Monsoon Winds

The three kinds of winds in South-east Asia are
A (a) (b) and (d) B (a) (c) and (d)
C (a) (d) and (e) D (b), (c) and (d) E (c), (d) & (e)

(3) (a) SE Monsoon (season) (b) N.E. Monsoon (season)
(c) S.W. Monsoon (season) (d) N.W. Monsoon (season)
(e) two inter-monsoon seasons of lighter winds

As a consequence of the wind system of South-east Asia as well as its distribution of rainfall, the four seasons which can be distinguished are
A (a) (b) and (c) B (a), (b) and (d)
C (a) (b) and (e) D (c), (d) and (e) E (b), (c) & (e)

(4) The Equatorial Belt, which nearly the whole of Malaysia and Indonesia, stretches from
A 6° N to 6° S B 7°N to 7°S C 8°N to 8°S
D 9°N to 9°S E 10° N to 10°S

(5) The chief difference between the Equatorial Belt and the Tropical Monsoon Belt is that in the latter there is
A a dry season of about one month
B a dry season of about two months
C a wet season of about one month
D a district wet season E a district dry season

(6) (a) Deciduous Forest (b) Topical Forest (c) Tropical Rain Forest (d) Savanna Forest (e) Monsoon Forest
The three chief types of lowland forest in SE Asia are
P (a), (b) and (c) Q (b), (c) and (d) (R) (c), (d) & (e)
S (b), (c) and (e) T (b), (d) and (e)

(7) The area of Burma in sq. miles, is about
P 250,000 Q 260,000 R 270,000 S 300,000
T 320,000

(8) (a) Bintang Range (b) the North Coast Range (c) the main Range (d) the West coast Range (e) The east coast range
The three ranges which are in Malaya are
P (a) (b) and (c) Q (a), (c), and (d) R (a), (c) & (e)
S (b) (c) and (d) T (c) (d) and (e)

(9) The two largest rivers on the east coast of Malaya are
P the Pahang and the Perak
Q the Perak and the Kelantan
R the Rejang and the Pahang
S the Pahang and the Kelantan
T the Rejang and the Kelantan

(10) Fill in the following tables

COUNTRY	CAPITAL	COUNTRY	CAPITAL
Burma	______	Vietnam(N)	______
Thailand	______	Vietnam(S)	______
The Philippines	______	Malaya	______
Indonesia	______	Sarawak	______

(11) The three types of rain found in Malaya are
(a) Air stream boundary rain
(b) Relief rain (c) Conventional rain
(d) Equatorial rain (e) Heavy rain
P (a) (b) and (c) Q (a), (b), and (d) R (a), (c) and (d) S (b), (c) and (d) T (c), (d) and (e)

(12) The average rainfall in Singapore in inches per year is about
A 83 B 86 C 89 D 93 E 96

(13) The two largest rivers in Sarawak are
A the Kinabatangan and the Baram
B the Kinabatangan and the Perak
C the Rejang and the Perak
D the Kinabatangand and the Rejang
E the Rejang and the Baram

一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

化學科 （五） —伍岳峰—

再次補習題解答

問答題

(1)答 以化學式來表示化學反應的式叫做化學方程式

例如 $3Fe + 4H_2O \xrightarrow{\triangle} Fe_3O_4 + 4H_2\uparrow$

化學方程式所表示的意義有下列七種

(一)左方表示參加化學反應的物質。例 參加化學反應的物質是鐵及水(汽)。

(二)右方表示經化學變化以後生成的物質。例 生成的物質是四氧化三鐵及氫氣。

(三)表示發生化學反應所需的條件。△表示加熱，或 $4H_2O$ 原表示…

〔註〕△為希臘字母，讀作 Delta，當代表熱的符號；熱無符號，故用△代表。

(四)表示生成物的狀況 例 $4H_2\uparrow$ 表示氣體的放出，又如 $AgCl\downarrow$ 向下箭頭表示氯化銀的沉澱，又如 $Fe + S \rightarrow FeS + \triangle$ 右方的△表示放熱

(五)表示參加化學反應的物質及生成物的化學式 例 水參加化學反應其化學式為 H_2O，生成的磁性氧化鐵其化學式為 Fe_3O_4

(六)表示化學反應前後，其質量保持不變

〔例〕下列各元素的原子量（Fe = 56，H = 1，O = 16）

左方 $3Fe + 4H_2O$
$= 3\times56 + 4\times(2\times1+16)$
$= 240$

右方 $Fe_3O_4 + 4H_2\uparrow$
$= (3\times56 + 16\times4) + 4\times1\times2$
$= 240$

〔註〕化學式下標 subscribed 的數字 … 寫方程式時 … 此步驟叫做平衡化學方程式

(七)表示氣體的體積數

例如 $2H_2 + O_2 \xrightarrow{\triangle} 2H_2O$

表示 2 體積的氫與 1 體積的氧作用生成兩體積的水汽

(7)答 兩種元素化合成多種化合物時，若其中一元素的重量為一定，則另一元素在各種化合物中的重量，成一簡單整數比，叫做倍比定律

氫與氧之化合物有下列五種，茲以之為例說明倍比定律

〔註〕下列所舉之例其重量應以實際分析為根據，如一氧化氮 NO 其重量組成為 N 佔 46.7% O 佔 53.3% 但在應付考試時難於記憶，故以氮的原子量 14 氧的原子量 16 以計算出其重量之比。因為

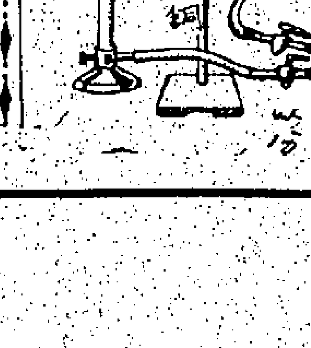
$Wt_N : Wt_O = 14g : 16g = 7 : 8$ ——以原子量算出

$Wt_N : Wt_O = 46.7\% : 53.3\%$
$= 7\times6.67 : 8\times6.66$
$= 7 : 8$ ——以實驗結果算出

兩者的值恰屬相同。

氮氧化合物的名稱	分子式	氮重佔	氧重佔	同氮一化合物氧重之比	各種化合物中氧之比值
氧化亞氮	N_2O	28g	16g	$\frac{4}{7}$	1
一氧化氮	NO	14g	16g	$\frac{8}{7}$	2
二氧化氮	NO_2	14g	32g	$\frac{16}{7}$	4
三氧化二氮	N_2O_3	28g	48g	$\frac{12}{7}$	3
五氧化二氮	N_2O_5	28g	80g	$\frac{20}{7}$	5

茲以實驗證明之於後 實驗的裝置如圖示 試管口應微向下以免放出水汽，令熱時將試管破裂。



此實驗以氧化銅及氧化亞銅分別做兩次，其步驟及結果如下表所示

實驗步驟	【方法及算式】	第一次 氧化銅 黑色 CuO	第二次 氧化銅 紅色 Cu_2O
(一)	試管重 W_t	20g	26g
(二)	試管及氧化銅重 W_{t+CuO} 或 W_{t+Cu_2O}	100g	170g
計算	氧化銅重 $W_{t+CuO}-W_t$ / $W_{t+Cu_2O}-W_t$	80g	144g
(三)	試管及銅重 W_{t+Cu}	84g	154g
計算	銅重 $W_{t+Cu}-W_t$	64g	128g
計算	氧重 $W_{t+CuO}-W_{t+Cu}$ / $W_{t+Cu_2O}-W_{t+Cu}$	16g	16g
推理	與1g氧化合之銅重	$\frac{64g}{16g}=4$	$\frac{128g}{16g}=8$
推理	在兩種氧化銅內銅重量之比	1	2

(8)答 道爾頓的原子學說有下列四點：

(一)物質皆由極小的微粒構成，這些微粒叫做原子

(二)同類原子的性質、大小及質量皆相同，異類原子則否（註 同位素例外）

(三)單質的物質係由同類的原子構成，化合物則由兩種以上的異類原子構成

(四)原子爲化學反應的單位，在各種化合物中原子以簡單的整數比結合成化合物（註 …）

相量 …

(9)答 亞佛加特羅假說為：在同溫同壓下，同體積的氣體含有同數的分子。

〔註〕其推論為 (1)在同溫及同壓下，含有同數分子的氣體其體積相等 (2)元素氣體每一分子含兩原子 茲以圖解說明之於後

(一)由實驗知，二體積的氫與一體積的氧化合成兩體積的水汽

(二)由水的重量組成推知氫與氧原子個數比應為 2：1

(三)以 ▢ 表示一體積，○ 表示一氫原子，⊗ 表示一氧原子

(四)據亞佛加特羅假說，每一體積含有 4 分子（註 實數爲在標準狀況下每公升含 2.71×10^{22} 個分子）

$2H_2 + O_2 \longrightarrow 2H_2O$

(五)兩體積的水汽應含有 8 個水分子，即 16 個氫原子及 8 個氧原子

(六)將 16 個氫原子平分在兩體積內，每一體積有 8 個原子，但有 4 個分子，故每 1 分子氫含有 2 原子

(七)此 8 個氧原子（在水分子內的）係由一體積氧而來，但一體積氧含有 4 分子，故一氧分子含有 2 原子

由此可知凡元素氣體一分子含有二原子

(10)答 由一種元素構成不相同的幾種物質，此幾種物質叫做同素異形體（註 又名同質異構物）

(1) 氧的同素異形體有兩種

(一)氧 —— 無色無臭無味的氣體，性安定

(二)臭氧 —— 無色有臭無味的氣體，性不安定

(ii) 碳的同素異形體有三種

(一)無定形碳 —— 不結晶的多孔性物質，無定形，成碎屑、粉末或塊狀，色黯黑，微有光澤。

(二)石墨 —— 結晶碳，色黑而有光澤，為熱與電的良導體。

(三)金剛石 —— 硬度大，有多種顏色，以無色透明者為多，為結晶形碳，有複折光現象。

(iii) 硫的同素異形體有三種

(一)斜方晶硫 —— 斜方晶系，黃色粉末，能溶於二硫化碳，性安定

(二)單斜晶硫 —— 單斜晶系，黃褐色針狀，性不安定，能溶於二硫化碳

(三)無定形硫 —— 無定形有彈性，性不安定，不能溶於二硫化碳 —— 膠狀硫

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳交，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

聘請 香港大學

聖心預科
入學考試 中國文學 格致 電話H445748

香港大學

經驗補課

香港大學

教鋼琴樂理

尖沙咀補習

經驗補習

精補善習

專門補習

香港大學

補習

經驗補習

喇沙

精補數理

會計報稅

中婦日職

經驗補習

盡責補習

香港大學

理帳報稅

誠實男28

玫瑰崗女

英中畢業

專門報稅做數

經驗教師

補習佳音

出口主任 35男

數理化生

★升中★

狗 吳錦東
電話H466074 K794772

狗 古氏獸醫
病貓百 電話北角H617042 H617620

聘請

招請男練習生
某置業公司招請男性練習生數名中學程度年齡廿歲以下待遇從優請繕詳細履歷附相片及地址函香港郵箱二四一三號合則約晤

急聘教師
某校誠聘晚間英文教師新優有意者請於即晚帶證件往佐敦道文英樓一樓二六號面洽

宿舍教員

聘女助護

聘女教師

任錫五招

請女護士

聘請職員

請練習生

招請職員

聘請後生

香港中文大學徵聘研究助理

怡泰製衣廠
招請車位 優待辦法 另有月獎年獎生產獎

招請雜工

招請職工

甲級教師

聘男待應

聘廠會計

甲級教師

招聘職員

聘總務

商務見習

晚間兼職

商行誠聘

徵日看更

診所掛號員
牛頭角西醫診所擬聘請女性掛號員一名年齡28歲上下

打字員

聘女職員

育嬰院請

印刷學徒

初級文員

請行街

聘請教師

急聘後生
某大商行急聘後生一名 薪優供膳宿 有假期有意 請詳履歷函 華僑報一四〇〇箱

聘男女職員

聘請校役

聘請教員

聘請幼師

果欄櫃面

請印六度人工

誠聘職員

急聘

青年會

補習教師

醫所登記

美國加拿大移民就業升學 星馬泰印尼越南台灣
日本英國簽證醫各地來港過境延期合法居留
彌敦道玻油街旺角慶創興銀行大廈六樓601
歐亞非公司電K844790K880213(電梯按5字)

聘請女職員

聘助理會計

聘女職員

聘請花王

聘請外勤

聘請書記

請貨倉理貨員
練習生
荃灣某大貨倉請理貨員及練習生有意者請詳履歷待遇要求附照片寄華僑日報802箱

請送貨員

請女護士

電器什務

聘女會計

女接綫生

手袋廠

增聘職員

請售貨員

電器學徒

醫院聘女 病房助理

聘請 工廠會計

招請寫字樓NO.1後生
大洋行聘用年25至45男性須有數年經驗及悉英文如錄用薪金從優請將詳細履歷希望待遇寄華僑報箱八〇一號

送貨打什

請練習生

聘請 女營業代表

聘請校工

管倉送貨

招請工員

招請工員

誠聘實驗室管理員
本港大毛紡廠誠聘實驗室管理員一位須對人造毛配色有經驗

聘請幼師

請後生

市區津校

打字職員

助理職員

招請什工

急聘職員

電器員工

送貨打什

接貨什務

酒樓練習生

聘請什工

招生

學
九龍 K935790

學
香港 H479992 225404

學
咪拿 K636875

學
香港各區 電H604929

學
K633087

邵漢生親授 著名國術 潭腿

英人教授

學士上門教

教授書法

現代日語

立美教授 西中西餅菜菜 燒臘點心 嘀花
地址銅鑼灣波斯富街114實榮大廈12樓S座利舞台對面
電話H762855
（冷氣設備）

出入口文員班

南方畫院
方劍青教授 油畫水彩素描
兒童畫 時間任擇 個別指導
莊士敦道133東興大廈11樓E電話7322865

文亮 新舊數理化 英語

預科數理化

英文F6 F5人

夏蓮娜裁剪

佛掌 洪拳

會計速成

謝熙書法

廉達

英新理化數生

社交舞

街坊日語

五元學舞

廣告美術

精勤數專

必文速記

香港工科學校暨北角分校
九龍旺角彌敦道601廣創興銀行四樓K305075 香港北角英皇道37—39號二樓H708115
機械繪圖 工廠生產管理
無綫電工程 廣告畫裝飾室內設計
電機工程 冷氣工程

會話

金英裁剪學校
立案
招日夜班週日班月費15元個別教授專教旗袍棉袍中西時裝。灣仔軒尼詩道十八號三樓（即大佛口新郵政局對面電話H七四四四八〇・七二二七二六

五元學舞

官塘日文班
電話：893942

會話

德日法國語
代譯各國文件 TOEFL & GRE SHORTHAND

純應數 理化 留學 理工生

烹飪招生

初學日文

謝深教攝影

聖心

京菜筵席

香港婦女分科學校
十二月份日夜校新班一日開課
美容編織裁縫 設計服裝 烹飪英語日語
…週末裁縫班本週六開課…
太子道一四四號。電話八〇六二一三

教授鋼琴

導正日文

招港九兩校初中高級班晚班

陳乃全結他鋼

結他20元

鋼琴教授

免費函授英文日語

歐氏學院 小提琴 鋼琴

活教英文 即場口譯

專精數求
招F6純數班，F5數學優異班
F5—F7 F1—F4
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571
銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

海濤樂院
第十期時代曲訓練班招新生

YMCA 西式裁剪

會話

粵菜西餐

超群烹飪

李會超親自教授

小提琴班

初學法文

哥林比亞工程學校
有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科 日夜新班
九龍保安道20至26自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀

建築繪圖 計則估價 五金塑膠 公模
航海 電報 三副 無綫電 工程 電視修理
旺角彌敦道601廣創興銀行四樓K305075，12月7日開課
香港北角英皇道37—39（近北角碼頭）H708115

上門日語

陳步禮精授社交舞

華僑函授會計

郭彬授舞

英文文憑班
安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道602號新興大廈三樓・電話：858440大人對面

英婦
招初、中、高班
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

人人可讀

香港商科語言書院招生
立案
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
打字全科—全部新机，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成韋氏及國際音標
珠算全科—學費卅元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、梵文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 圖畫班
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

打字
保證全部新機 時間任擇 速成 標準指法 空氣調節
英國必文考試中心
立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大廈三樓 電858440（大人對面）

英文文法
關其昌
地址九龍彌敦道十二五號三樓
電話：九四八七六一

初學打字

英人小姐
英語會話 尖沙咀 個別 K670272

梁舜燕
親自指導
化妝儀態美容按摩
新娘化妝預約服務
大道中娛邦大廈五樓402室電話：H二三六六二五

劍橋大學英文文憑班
安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440

英人教師
MR. EDWARD

香港電專
立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生
彩色電視科 黑白電視科 無綫電工程科 晶體管專科・無綫電技術科
即招日夜新班男女生・十二月四日開課
軒尼詩道439號・電話・762071・773021

分類廣告
尚有 刊在 第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）每天收費式元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段應按每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：379 380 383 389 392 393 394 398 3 8 9 12 14 15 17 22 23 28 30 32 38 39 40 42 50 52 54 58 59 60 62 64 65 75 76 77 80 84 93 94 96 97 99

中區辦事處信箱號碼：600 601 603 604 606 608 609 612 613 615 619 620 621 623 625 629 631 633 637 639 640 641 642 644 647 649 650 656 657 661 663 664 667 668 670 672 673 674 676 677 678 680 681 682 686 689 690 692 693 695 696 697 698 700 703 705 707 709 715 717 718 720 722 724 727 728 730 731 732 736 737 743 744 746 747 749 751 752 755 756 761 763 765 766 770 773 775 776 780 783 784 785 786 787 788 790 794 795 796 797 799 802 805

九龍代理佐敦道辦事處信箱號碼：932 936 940 946 947 952 959 963 969 970 975 978 979 981 982 984 986 989 994 996 998 902 903 905 906 907 908 909 911

旺角辦事處信箱號碼：1353 1355 1361 1362 1372 1379 1383 1384 1390 1393 1396 1397 1398 1401 1402 1405 1006 1364 1365 1011 1013 1021 1027 1028 1031 1040 1041 1042 1046 1047 1051

租貨（香港）

德輔道西地下 最合貨倉或包裝工場 即用千呎 月租千元 電：H472450 壽君洽 經紀免擾

影樓畫廊 招租

工場貨倉 招租

中區旺舖招租

威靈頓街71—73舖面連閣 電話：H229751 H223934

業昌大廈

閣大舖位 招租

北角渣華道38號1600呎 適合各行生意 交通便利 有意請電

售租舖大

二樓平租

中環江蘇酒家側 摩囉下街18—20號新建樓宇 四便單邊 即可入伙 八百餘尺適合商業，住宅，工場、請問本樓合隆胡君引看 電H770105

柴灣工廠租售

利眾街三十號九樓面積約六千呎 請電K667163

電車路舖租

灣仔旺舖招租

軒尼詩道321號地下 適合各行業生意 電話 H235889 H235214

廣告位 廉租

上環海傍樓高十四層天面廣告位面積44尺×88尺對正深水埗碼頭合大型霓虹廣告有意請電

旺樓租售

泰興大廈灣仔住宅樓七樓 A.C.F.座（售）
泰華大廈 B.E.座（租或售）
洽購處：本公司H432796 H245782
引看：管理處 H736950（泰興） H775219（泰華）

跑馬地

工廈招租

閣大寫字樓

寫字樓分租

寫字樓 平租

港九旺舖招租 租貨

香港 中環……士丹利街
灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H225156 H726090洽

跑馬地

吉樓招租（九龍）

平租廠房

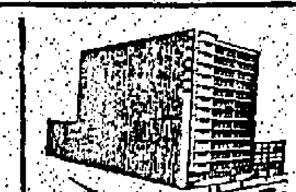
地下工廠租

尖沙咀旺舖

大角咀廠

星洲大廈 招租

月華街



洋樓租售

美孚洋樓

旺舖 別墅 唐樓

廠房招租

官塘道叁八式號五樓式萬柒千餘尺交通利便租價平宜分租亦可合意請電K四一一式一壹美亞鋁廠有限公司陳洽。

旺舖出租

官塘吉廠

光靜梗房

工廠出租

廠樓出租

觀塘鴻圖道三十二號工廠三樓A座五千尺電梯兩部有意請電

吉舖招租

獅子石道舖

旺舖招租

尖沙咀加拿芬道旺盛舖位出租

地下旺舖 招租

尖沙咀 尖沙咀山林道15號地下 地點旺盛適合各行商業 有意請駕臨上述地址管理處接洽

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部
可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰發布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

工廠出租

小洋樓租

街市旺舖 出租

荃灣廠房出租

工廠大廈 出租

土瓜灣招租廠

廠房出租

出售

斌成車行 全軍用車

物業出售

唐樓廉售

荃灣吉樓

文蔚樓售

廉舖出售

吉樓平售

太子道高貴洋樓交吉售

奧普力確

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
十式年付款、平過租納迎歡洽購

中環嘉咸街唐樓

舖位住宅出售 電話 H-240067

界限街樓

近水樓臺

紅磡大廈

唐樓廉售

吉舖 平售

深水埗鴨寮街（近北河街口）
190號地下 920呎 拾伍萬
192號地下 920呎 拾伍萬
188號九樓 660呎 叁萬伍
洽購處電話：H435915
190號閣樓吳先生引看

食品廠急售

工廠大廈 出售

新樓現貨

吉樓急售

九港通平

吉樓廉售

吉舖頂售

灣仔旺舖

洋樓出售

澳門 別墅吉地

新樓租售

吉樓平售

高息樓售

置業良機

順油壓機

元磨頭機

宏基大廈

軒尼詩道252、254號

唐樓出售廣告位及工廠出租

旺舖租售

尖沙咀樓

半山樓廉售

尖沙咀 何文田街

廠房

文景樓售

官塘地下

松柏新邨

新型洋樓 出售

吉舖廉售

豪華新樓交吉

置業良機

彌敦道

遊客旺舖

西環旺舖

出國平賣

出國急售

地王洋樓

唐樓吉售

官塘吉樓

百德新街

德成行 屋樓

得如樓大廈

洋樓出售

灣仔唐樓

旺角二樓

荃灣唐樓

花園別墅

又一村樓

運安園

鏡記 最平的確

唐樓出售

澳門 高尚洋樓

本洋樓位於文第士街36號C

唐樓廉售

吉樓平售

唐樓出售

廠舖租售

夜冷針織廠

九龍城吉舖

九龍城唐樓

觀塘洋樓

官塘孖舖

土瓜灣

接洽處中環怡和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

64奧浦力確

唐樓廉售

吉樓出售

新蒲崗仁愛街三樓水電全交吉合小型工場有意洽恒生信託

唐樓平售

旺舖連大閣

花園洋樓

官塘吉舖

宜安街三號地下出售面積約八百呎闊十九呎近街市適合各種商業政府准許肉食可作語言公司

交吉商業樓宇

海景洋樓

洋樓吉售

即買即住

唐樓舖售

北角吉樓

官塘廠房廉售

創業街美亞新型工業大廈四樓A座陸千餘尺廉售合意請電K四一壹二一壹陳洽

何東產業有限公司 代理

長興大廈・長發大廈
九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）
有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K935757洽購

萬二呎地

高級洋樓

雲峯大廈

工廠樓出售

青山道永康街五層工廠大廈面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意者請函華僑報一〇五三號信箱

海景洋樓

吉舖廉售

尖沙咀交吉

蜂巢毛冷新貨上市

旺地樓售

吉樓出售

鏡記舖樓

九龍聯合道靜安街六樓

軒寧大廈

軒尼詩道385至391號
電話H242405 H244133 黃或李洽

靚樓廉售

平樓急售

旺舖急售

新蒲崗仁愛街地下連閣樓約1800呎設備週全吉交有意請洽恒生信託

街市旺舖售

工商舖急售

西環 联友新樓

開始預售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈
伙伙單邊・設備齊全
材料上乘・歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

廣東道 兩伙梯分層唐樓平水售

廣安銀行歡迎樓宇按揭

舖位廉售

H239596

寶興大廈 天后廟道 地下 7200尺 $495,000	僑聯大廈 330尺	何十甸路地下 $110,000（交吉）
	288尺	80,000
	160尺	64,000
	656尺	150,000

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒生大廈1603室
電話：H239186

冠景樓

堅拿道西10號四樓 商業樓宇

翠景樓

跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位兩間 近電車總站

永顯工廠大廈

新蒲崗五芳街
A座樓下實用五千呎
洽購處：香港士丹利街16號302室・昌生公司 電話：H222277、H231840

交吉 旺舖 工廠 廉售

新居之喜

四面單邊 出售

尖沙咀樓售

旺舖出售

華僑晚報

每日經常 出紙兩次
第一次版 正午發售
第二次版 四時發售

尚有分類廣告

刊在第七張第三頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元

招生

舞 50世紀舞王世界一等 會員 舞師教授 每日時不限 都教大會 E2

教授法文 留法文學士 ……

天使育嬰院 ·月費$250· 醫院 護理 主址 北角馬寶道八十一號五樓 電話H六一弍一弍六八

畫 設計 裁剪 時裝 新穎創作·彩色變化 流行設計·人像素描 珠繡影花·成衣裁剪 設計原理·服飾鑒賞

MOBIL無比烹飪專科學校 招生 迎聖誕、新年快將臨了，特別開設，迎聖誕、新年中西自助餐班，…… 班，每席每位收費$25元。 …… 電話：七三三六四四

女青年會 ……

訪尋

湖南安徽 ……

啟事

離職啟事 ……

承頂聲明 ……

灣仔街坊會農曆新年演戲劇棚招投啟事

梁氏宗親總會通告 ……

遺失聲明 ……

遺失聲明 ……

友聯公司 ……

新聯公司 ……

領長壽金 ……

嗚謝賻金 ……

貨倉 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

旅運

台灣 出入境證 快捷妥當 保證滿意 凱信旅遊社K660131 尖沙咀漢口道19—21號七樓（6字） 漢宜大廈（近新華戲院）

惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘·工商酬酢·團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

營業

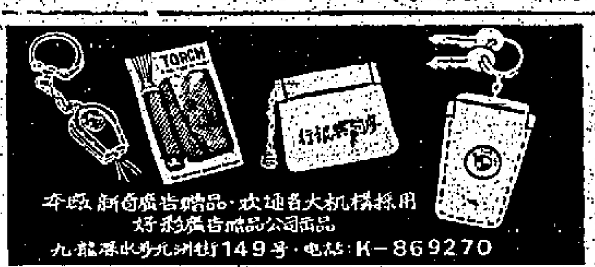
打字機平價市場 直接來貨批發價錢零售買益用家 原庄新機由$155起 舊機$60起歡迎參觀 UNDERWOOD OLYMPIA ROYAL A.B.C. BROTHER OLIVETTI ADLER ERIKA 亞皆老街五十四號九樓香港文儀器材行 電話K889178 882903 假期照常 9AM—10PM

雪櫃 噴油 ……

洋服醫院 ……

時裝設計 ……

專改西裝 ……



最新款多 咭賀誕聖 精心設計 零售批發一律歡迎 雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美德大廈 送貨電話：H236382 H238537

電視 高級彩色 黑白修理 ……

裝修油漆 ……

遠東打臘 ……

沿途顧載 ……

代染玉器 ……

打字機 計數機 收銀機 ……

金英道壇 ……

雪櫃 噴油 ……

打字機 ……

廢紙 ……

府上修理電視收音 ……

冷氣機 惠風牌 冷靜可靠·銷數最多 1H.P.適合150方呎用 祇售港幣$925.- 中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

潘道達 相命十元 ……

萬能角鋼 百葉窗簾 ……

Garrard 英國加樂唱盆 ……

內線電話 ……

專執漏水 ……

雪櫃 噴油 ……

英皇車行 ……

上海 冷氣工程 ……

漏水 ……

佈牆 牆紙 ……

廣告設計代理 ……

掌紋測字 ……

打石機修理 ……

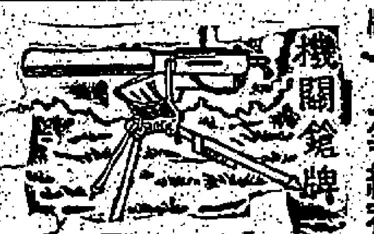
民生冷氣 ……

平打字機 ……

註冊 有限公司 903 ……

寶年皮褸 優於款式·勝於質料 定做選購一律歡迎 彌敦道720號三樓（旺角道口家樂樓大廈） 電話：K945615 K944759

三妹牌 機關槍牌 上等絨衫



獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠

美商嘉柏有限公司國際運輸部 專營：遠洋傢俬行李貨運裝箱及代客出入口貨物貯倉 業豐大廈 電話：H247964, H232975.

天面漏水 ……

忠誠服務 ……

打字機修理 ……

月曆 燙金 ……

中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號 電話：H弍弍九〇弍五洽

Strojimport 捷克機械工具 MAS TOS

漏水 ……

明豐牌不銹鋼針毛織縫盤 榮獲本屆工展冠軍獎

珠寶 寶光珠石 ……

徵求

買酸枝傢俬 ……

徵教國語 ……

誠徵 ……

徵棉織配額 ……

五折零沽 ……

徵平治 ……

真善美婚姻服務公司 香港首創 守密重德 五年獲得好評 ……

誠徵女友 ……

徵女助護 ……

衛夫人 ……

高價收購 ……

徵求配額 ……

徵租全層 ……

求徵舊琴 ……

誠徵女友 ……

徵男友 ……

徵購彌敦道吉舖 ……

誠徵淑女 ……

徵男友 ……

誠徵男孩 ……

矮人 ……

徵購 ……

徵求廠房 九龍區或新界地下五千至萬尺以上要有水電租買均可電K六四七五五〇陳

徵租倉房 英商飛機零件公司，徵求近機場倉房（無危險品）面積約二千尺，以能即交吉爲合，租金面洽，請依辦工時候電H225621或H246401（AIRSERVICES CO LTD

徵求 ……

徵購舖位 ……

出讓 ……

毛彩廠出讓 ……

場地出租 ……

徙置工廠 ……

沽平櫃廠名 他熱奶維櫃 西鮮餅奶櫃 雪糕櫃 汽水櫃

招頂 ……

樓下招頂 ……

洋樓急讓 ……

收音機廠出讓 ……

機器廉讓 ……

美孚壹期 ……

機器廉讓 ……

跑車急讓 ……

夜冷平貨 ……

九人車讓 ……

旺舖廉讓 ……

拳師狗讓 ……

醫藥

氣功 ……

減肥 氣功 ……

洪冠洲 ……

陳氏哮喘丸 ……

功效 不治標 ……

尚有分類廣告 刊在第一張第七頁

快樂總統

十年來一直榮繞在影迷腦海中的巨片！

今天明天後天 五場獻映 12點 兩點半 五點 七點四 九點八

榮獲三十金像大獎名片之一

電影皇帝 格力哥利柏 主演

電影皇后 柯德莉夏萍 因本片獲榮最佳女星金像獎！

派拉蒙公司再版發行

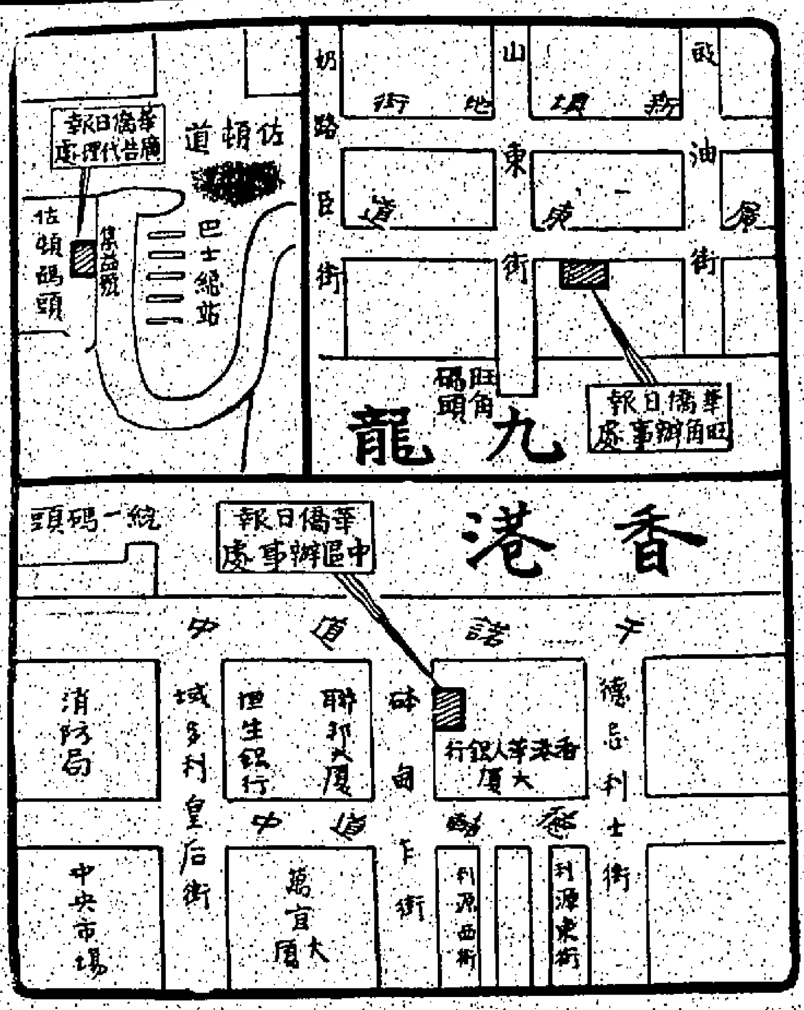
浪漫愛情大名片

威廉韋勒連獲三屆金像導演之作

初嘗戀愛 恨不生作平民！ 空懷綺夢 可憐寂寞 在深宮 公主失踪 急煞大臣侍從！

一影射歐洲大國家公主的青春事蹟，可歌可泣。

Roman Holiday



矮子

幽默短篇　·西門穆·

李先生是個小學教師，他身材矮小，三十歲了，看去卻像是個小孩子。古姑娘是個小學教師，李先生在路上，遇到古姑娘，他們兩人是認識的，見了面，李先生道：「古姑娘，許久不見了。」古姑娘笑道：「是呀！你有空嗎？」李先生說道：「我們也有一年不見了，你有空嗎？」「有的。」李先生說道：「我們找個地方坐下談談吧！」兩個小學教師在咖啡館中坐下來，要了飲品，便談起來。他們談後，把話題扯到學校上。

「唉，小！」李先生嘆一口氣，說道：「我的身材矮小，我吃了很多虧了。」「吃了什麼虧呢？」古姑娘問。「我和那些學生在一起，我就和他們一般，我的相貌，生了張孩子臉，沒有老師的樣子，不像個老師，學生們見了我也不害怕！」「也不用學生對你害怕的。」古姑娘說：「只要他們對你尊敬便成了。」

「這個，學生們也沒有對我不尊敬。」李先生說。「那末你又有什麼吃虧呢？」古姑娘問道：「有什麼不對了？」「我告訴你一件最近發生的事吧：」李先生說：「上星期有一位視學官來我們學校巡視，我這時正在上課，他到了我的課室，視學官走進來，對我說：你只不停的對同學說什麼，現在是上課的時候，老師快到來，你卻這麼多話，而且這麼大聲，不守課室規則，我要罰你站在門邊！」李先生又嘆息一聲，說道：「我就這樣被視學官罰站，直到下課，一個學生去報告校長，校長才走來叫我離開呢！」古姑娘聽了吃吃笑，說道：「我和你卻相反，我沒有吃視察官的虧，有一個矮小的視察官，卻吃了我的虧！」「他怎樣吃你虧呢？」李先生問。「是這樣的。」古姑娘說：「有一天我在上課，知道視察官將到來，要他特別打醒精神，我便叫一個學生企在門邊望住，即時通知我。近眼鏡，便看見一個小孩子走進來，我便叫他出去，不是學生，正是那矮子視學官呢！」

橫江劍湖

文：董千信　圖：楚子

二七〇：長橋閒步

那小金剛不知去了那兒，鍾玲子如有所失，她想起了他，覺得他孩子氣，使大家也不認得了，他的武功這般了得，是可以說得上是奇了。一個金剛一般的人，十分聰明，見過的東西，只要看過，永不會忘記，他如何又會是什麼敵人？

他便馬上學會了所以他的武功十分難，他也會到過杭州，見過了王冠王神劍，為了他的輕功好，竟然不被王冠玉發覺，他只怕悄悄沒了一次王劍法來，倒似是練了相當日子，已有了火候，當下劍鈴子追了一陣，不見了，此人知難而退，他本來便是。

夜已深了，月在中天，今夕一連過了兩個高手，長橋之上，憑欄眺望，照得明澈，鍾玲子站在那邊山上，一帶都是長松，森森陰陰，那便是滿地花，這鳳光倒有如是杭州西湖，都是長橋，這一條石橋，內裏是一個小湖，這地方，是他以前所未到過的，把兩岸連接了，外邊是滔滔的太湖，她已來到了一條長橋之上。

太湖地面，正是他的巢穴，鍾玲子也是個好勝的人物，自然不怕，祇是今夜遇得黑門，便是不然了，要自己離開此地，分明是向這個賊示弱，而且鍾玲子似乎有一種特殊的感覺，好像王冠玉必定會來，他的心必定如自己的一般，在各地找不到對方蹤跡時，便會來到此地，兩人相遇之處，來到了約定時間，他在船上緩步而行，風在吹，拂動衣裙，飄飄有如仙女下凡，太湖細浪拍岸，潺潺有聲。

他知道這個太湖上的黑頭子，是不會白白放過自己的，他必然要追蹤那劍譜，如今劍譜已送到他們手上來，他如何肯放過？

不時響起了水鳥，撲波而過，鍾玲子放了口氣，這般景色，要是與王冠玉一起在欣賞，那便多好，他所關心的，祇不知他什麼時候才來，他應該是到了，如他知道了，他必定馬上趕來，有了這劍譜，他才可以將得意劍，正在自己的手中，是的，那一邊，已從那一邊折回來，她也不願意離去。

她知道這在空曠的境界，一個人在長橋上走動，是很易給人發現的，月色又那末好，在老遠也可以望見的了，他十分容易便找到自己，好處是王冠玉如來了，這裏有好處也有壞處，壞處是那些太湖上的賊人想對付她，也很易找到了敵人的所在，關於這鍾玲子倒是不怕。

她雖然不怕，事情也果然來了，他果然是給太湖上的強盜們發現了行蹤。

那光大師與她比了個平手，大師老不甘心，他勝不了這一個女人，在眾人之前如何，還有面子，他在他的徒兒們心目中，那光大師是天下無敵，何況手上還有了香王劍。

大師退了下來，心有不甘，他雖然沒有追趕，太湖上那地方都有他的眼線，不多時，便聽到了鍾玲子很易便給人發現了，在長橋上。消息傳到了湖上，傳來了哨子之聲，山上也傳來呼應之聲，有人在合圍了。

許多人不喜音樂晚宴……

花邊雜文　·于立·

我最怕「音樂晚宴」，在那種酒家，十時或十一時開始是宵夜網會了！有些地方擴大的舞池，有與聲音絕緣的房間，有些甚至有「投資艷」，簡直是一大的享受，有些音樂家，都聽不到，即使這種酒家，也有人在舞池前，那些音樂家隔離的酒家也有。

過去，「音樂酒家」之晚膳時間所奏的音樂，比較柔和，又都是西曲，目前，不少「音樂酒家」在晚膳時間也大奏大唱時代曲了！而常常是在這時間中唱的「歌星」，為求成熟，使者便下稱為「歌星」，亦從俗而已！其實他們怎配？因為飲食的滋味大打折扣了。

以前一年中，筆者參加了一個「大食會」，特別是「音樂晚宴」，由於其中一個「會友」甚至持「音樂酒家」或稱「中式夜總會」的。

們每次從港島趕車，也要因住食館的人我到港島。此外，我反對「音樂晚宴」，就算音樂好，歌唱用色，那也影響了我們的敘談，何況多是令人頭腦欲裂的東西，我們全體「會友」是清一色的上海人，泰半已過中年或達老年，我們對時代曲或無興趣或間興趣絕淡！當場中音樂開始，燈色也暗了！飯食有三大要素，大家知道是色、香、味，燈色暗了，一切影響都有了。

「會友」之一，他要「預祝」自己，比「大食會」在三週前講明了，有人要繼續，我就說應主持人離座時，向在座的其他「會友」提議道：「大食會的主旨為食，那就不能在一個食肆中食，必須常換地方，食得普遍。」我們的老「會友」中，超過半數住在港島，也必須食「貫」「浩九」，那才是公平，不能由我一了，我們失去第一個「色」字了！

大家贊成，其中有一人如此說：「除非有特別好的歌星在宵夜時間唱，我才取「音樂晚宴」，這樣可以迎消夜。」但馬上有人提出不同的意見說：「這歌星代價高過方所收COVER CHARGE也高，除非是方便特不收，否則我也反對，因為我甚至不是姚蘇蓉與青山的歌迷。」

其他更無論矣！總之，「大食會」的「食」是大家所需要的，而時代曲則有人喜歡有人討厭，我們絕不能要討厭的人也一樣花錢吧？

這樣，多數在原則上是決定如果再舉行「大食會」，即杯葛「音樂晚宴」！此夕，原來的「會友」並未到齊，下文是否繼續，也成問題，執筆至此，我又想到「音樂晚宴」，如果席近舞池，也不衛生，由於阿飛舞所揚起灰塵，要飛入我們的飲食中了！

新的時代

·何行·

穆人傑甚強有力的臂，他抱起了史瑛，走向臥室，把她放在床上，向她可是史瑛卻說：「你把自己在解鈕扣了。」「我抹，這樣不舒服。」她以為他是外套解除來，為她抹背，手似乎像她抹胸前時，他祗是抹了幾下，她身好似受到電流發了一樣，他才抹了在發抖，史瑛已張開手，一把攬住，他倒在床上熱吻了。

這好像等火線一樣一點燃，情慾爆發了，他們由吻而愛撫，由用愛撫而進一步做了不可告人的事了。史瑛是熱情的，也是一個成熟的少婦，因此，在情慾上是被動的，他們像那兩匹脫了韁的野馬，嘴裡，他們也曾經有過一段時期的相依，有一段時期的相依，他們的兩顆心都剛起來了。史瑛也了起來，他感到惭愧，首先是穆人傑，他來，然後說：「我怎麼會這樣做？」史瑛沉默了。

他似乎十分冷靜，說：「傑，我是早決定了，你和別人去通姦的，我也和別人來，我對付我無情欺負，我對他是一點沒有來說，是你先和別人通姦。」

「史瑛。但你不能選擇我呀！」穆人傑把頭擱在她腋下說：「我不能這樣，至少你是我嫂嫂呀。」

「你怎麼這樣笨，」史瑛說：「我和你哥哥的婚姻，現在想起來是兒戲，這紙牧師證婚是被認為了不合法的，所以琳達來刺激我。」「當時你哥哥是為要我，我史瑛兩個字，而不是我人，我們在這個說來生的職業，證婚人說：是已成為夫妻，下而同居合法了，目前你哥哥是認為不是你哥哥。」「你何必自負的，一個情婦。」以前乃是你大哥人家的情婦，現在做了你二哥的了。我不好，對你說「我不好再對你說哭訴，哭訴現在變成了老地的情婦了。」

「我家就是這樣的，你能怨得這些人，我是有血有肉的人，琳達這感刻，她要我，我是要和親近了。」

「他們也恨不得我在前面的，而我放下，只有發展的，那末就有此借口可和我分離，這我放過你是不會這樣機的，在這個時候發展，我要做他們的……」

「但另一面想到，我不能隨便亂來，我還在醫術生命，我絕不能被人知道我背叛人英，最後我想到了你，我家既然兄弟父子都不分，我還顧忌些甚麼呢？」（四七）

候車間的蠱惑

要抗拒這冥冥的命運上的干涉，愛德華想到了即使是最聰明和最有遠見的人也會無能為力的，而他的計劃上少少的因變，往往就是一樣更大的亂子的縮影，但這就是所謂一生活」了。他從買乃處上車開始，他一直便沒法肯定火車在金斯郡的逗留時間以及時刻到約克，一驗票員說是「他們可以控制的」，但和愛德華同車的人卻表示樣疑，他們全都是非常熟悉，於是，若有十來歲人去對這些車站所，安那個，神秘緊張的手段，搭客了。「這是一架到史密斯波的火車，其中一名商人這樣說著。」「那再要北上的人，方便於，到史密斯波的，一定把沒有理由給一……」這人是他唯一的火車了，只是人們都對他們所到的理由。「這次可說是下了它的吻合不能保持，可能了，這是它們的愛德華說，因為「這些去的，保持」，一個人的什麼也不是那樣的，總是要在候車間被這……「不只是你，愛德華，他們他人也有遺種經驗，那個，同時，也頭頸地抱怨，其中一個商人說：「這是我的時候，一所以我們給它叫做病蝸牛哩。」

「在前那名商人說。」「它一定到那裏去的，是嗎？」「它總會去的。」

那門快要到時，已經是夜了，對於這一次時間上的安排，車站的負責人也沒辦法，肯定時，便愛德華在候車的神是在那裏，這時他到那份政府公報把它看完，那兩個車的第二天，他才有辦法把它進行之前，便要他有了辦法去到那邊，他從這兒到那裏，一再再一頁，都是同一頁上面的事項。

但到候車間去，這時候，車站負責人把他的商人，鄰近的水兵給他們帶到到那裏去，這時，只好再轉到一間小店去，只好再轉到在那裏，他是愛德華不知道，很久，才會開來的，火車還要一個多小時，他就要到一杯咖啡，卻是很冷了，來說，不能消遣，足足有了一會，他還在這間候車室裏等著。

西洋怪異錄

·稚名·

就是被那假定到站到了，由某處走了。弱點的冷風使他不能忍受，車站上看不見有什麼，他把手頭的垃圾都掃了下來，他不知道，便要把它扔掉。到了指定的時間，火車才來的。平日它都不來的，現在卻似乎會不遲，他雖然不是很喜歡它的，到達約克時，也非常之高興，到了上去，他就一個人在長椅上。（一一）

牛公傳

舊債

香港竹枝詞

·半個詩人·

打門鏡頭

年來電影，多翻打打殺殺，社會風氣，影響亦不少也。正是：

茄汁打翻多洒點，
白刀入了出紅刀，
阿飛學得多招數，
卻說人家意氣豪。

僑樂村

紫荷花

·甘豐穗·

三八：給姊姊送聖誕禮物

「銀英出走後，我四處去找尋她，甚至登了報紙的小廣告。」葉銀芳嘆了口氣說：「可是，一點消息也沒有。我要生活便返工廠做工，可不能整天去找她。也許她見到了紙廣告，卻寄了封信回來，說她生活得很好，有工作做，叫我不要掛念她，她有空便會返來探我。我好了口氣，也就由得她了。」

「那時你在織記廠工作？」「梁翠姊問她說。」

「尚未到織記去。我本來日間去工廠做工，晚間替小孩補習，至此我就辭掉那份補習的工作，去日樂中心學織絨，唱歌班。後來卻學了柔道，空手道。」葉銀芳說：「在康樂中心，我認識了一些朋友，生活開朗了，心情也好了許多，就在那時候認識你。」

「是的！你有學織絨嗎？」

「學了，我也參加過球唱班，但最好玩的卻是空手道。」

「好了，再說我的妹妹吧！」葉銀芳說：「惜眼睛過了一年，在第二年聖誕節前夕，她接到妹妹寄人送來一份聖誕禮物，一張聖誕咭。聖誕禮物是一件名牌的羊毛外套，聖誕咭上則寫著：祝親愛的姊姊，聖誕快樂，下面就是她的簽名。」葉銀芳說。

「她沒記得你！」梁翠姊說。

「是！但我收了聖誕禮物後更想見她。有一次我見她的一個要好同學，我告訴她，如果見到銀英，希望她回來見見我，我很高興，我想知道她在什麼地方的，只是不告訴我吧！」

「姊沒有回家麼？」

「沒有，仍然是一年，卻連封信也沒有，我收到了她的禮物很高興，我收了她她一有空就回家探我。我不要信封地址，她一有空就回家，我封信，說見了這個小丫頭，我一定打她的耳光。」

「你捨得打她。」梁翠姊笑說。

「半年後，我見到銀英了。她實在可憐得很，我打不下手。」葉銀芳搖頭說。

半個腦袋的人

偵探小說　天風

不小心地被他們發覺了，但並不是絕對沒有，在他們後面，看見一個人，像是地下車，人，倪尼眼角瞥見，街上也寂無人。門外黑暗的地方有人影在移動，首先告訴他，這很可能就是那黑漢子，因為他知道到時出恰巧能在這唯一原因是那黑漢子很可能的，尼瞻在他打採消息。因此，倪尼縱步過去，一黑影這時由陰暗處出來，不是黑漢。還有誰？他出不停的往街上跑，倪尼過來，便拔出手槍。

地上前，倪尼一點也不懼怕，這是黑漢中的天意，他認定黑漢在這地間不可思議，他力量使他不死，同時也發黑。

「不來，他告訴自己：「小心啊！這是你必須完成的任務，不能現在就死！」他跑了幾步就變快，步行走，因為他一跑，便轉頭，他祇得步行跟蹤，倪尼到轉角時已經看不見他的影子，他停靠一家子舖門前，頭上像千斤般的。

地久天長

·鸞翠·

低聲地說：「你呀，吃完東西，和多士火腿，她雖然已經在廚房，你呀也不能不吃點東西，名字似的。」

「來，我給東西你吃。」小嬋說著拖他走進廚房，輕輕地親了他一下。「你等等，我就來！」她說完走進廚房。

親自開了一瓶鮮奶，和多士火腿，她雖然似乎在想些什麼，她也讓澄光進食了。

也不措措，吃完東西，笑，伸手措他的嘴唇。

「——」澄光承受了她的體貼和愛，依然沒有反應。

「噯，我有一個消息告訴你！」她含笑低聲地說：「我有一個孩子了。」他望了她一眼。

「我一大堆消息，他就是一個好人！」說起了阿華，小嬋收斂笑容，滿面含愁。「我知道！」澄光平靜地回答。「你怎知道，我知道的很多，很多，不過你不說出來，我也不便說罷了。」

「你是說那一方面？」小嬋迷惑的眼光望著他。

「我早便知道了，你為甚麼不告訴我？」澄光說到這裏，走過去反手把睡房的門關上。

「我不明白你的是甚麼？」她站起來。「妳——以前結過婚的，別人說你的丈夫還在香港！」澄光臉上是嘲笑的神態。「我從沒有正式結過婚，以前我受過一個男人的欺騙是有的，我能告訴你的不要追問，那會使我的心傷透，使我沒了自尊心面對現實，小嬋睜大眼，絕不畏懼，瞪着他回答。

「你是不是有一個很富有的情人？」

「沒有的事，澄光你的問話使我失望極了，想不到我和你相處了這麼久，你還不了解我的為人。」她說完從地板上到四大皆空，普天之下，沒有一個了解信任自己的人。

「誰沒你不把過去，詳細告訴我——」這是我心裏一直不高興的事，祇——你願意告訴我嗎？」

「既然你知道了那許多，相信了一切，何必再說，是的，我一直知外有一個富有的情人，那你都是了能！」小嬋狠恨的盯了一眼，以身子背向他。

「我不是那意思，我祇不高興你一直不願意把過去清楚告訴我，所以我不高興罷了，我了解你，相信你是端正的好女子，你怎麼另有情人？可是你真的還有一個丈夫在這兒嗎？」告訴我，好讓我明白。」澄光低聲說。

一二六：他聽了許多話言

「許先生！」外邊傳來阿圓的聲音。小嬋知道澄光回來了，連忙收拾心情，對鏡措措眼睛，然後步網娜地跑出去迎他。

「澄光！」見過醫生了嗎？他怎樣說？」「還不是一樣！」他盯了她一眼。「餓嗎？」她說近他身畔坐下去。澄光點點頭，順手拿起晚報，沒有再啊聲。

珍·珠·金·魚

花鳥蟲魚集　圓叟

金魚，在冬天開始流行了，熱帶魚因為天氣關係，漸少了，而在魚檔裏是金魚的天下。所以，如要找名種金魚，可在現在開始。

記得去年，我買過四條獅頭珍珠，那時並不很大的魚，現在已經養到魚頭般大了，因為工作太忙，疏於料理，結果死了三條，現在只剩下一條，我想再到魚檔去看，但是走遍了，再也見不到有獅頭珍珠。

珍珠魚（又名珠鱗）在金魚中是名貴魚，屬雞於飼養的一類，魚身片片成粒，突出如珊珠者，因此才有珍珠之名，珍珠魚除鱗片之外，體形也相當講究的，要頭尖如鼠，中段圓渾如球，尾短，色彩以金黃色最多，紅色次之，五彩更次，全白者亦少。

珍珠魚有珍珠馬魚，珍珠龍魚，珍珠翻鰓是最名貴的一種，還有珍珠貫魚等。獅頭珍珠最為罕見，虎頭珍珠已屬少見，獅頭珍珠更屬難求，不知怎的，前年從大陸運來一批，今年再無得見，獅頭珍珠，頭如北京狗，頂上肉堆如壽星頭，背鰭很長，中段圓如球，每片鱗片突出如珠，非常美麗，死了三條，至今猶覺心痛也。（附圖是一般最常見的珍珠魚。）

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：恩怨難分仇難報　發生意外悔已遲

駱天奇得到鄧淑英的背劍，不禁想起自己在黑松園丟失了的旋風刀，觸動心情，可為之黯然，鄧淑英當然予以安慰，語多勸解，可是駱天奇傷心人別有懷抱，經過一場劫難之後，他也知道憑自己一人之力，不易報得父母之仇了，因此，他雖有鄧淑英慰解，亦無法開懷。

駱天奇想消丟失了的旋風刀，想着如何才能報得父母之仇。別人也在想着他，想着如何在這許多人當中，包括了苗七姑與鄧氏父女，鄭取殺害圖，這些人，在這許多人當中，只有一個人知道駱天奇的下落，因為她十分了解這一班朋友，知道他們

在甚麼地方，她就是輕功極高的苗七姑。但她守口如瓶，不肯洩漏半句給朋友，因為她只有一個錢字，為了錢，甚麼事都可以幹得出來的。如果讓他們知道了鄧氏父女的下落，只怕會馬上鬧出問題了。

苗七姑對於那班朋友可說是十分了解，但是，世事未必樣樣都那麼如理想的，常常會發生意外，其原因在於人的聰明才智有分別，卻未必相差很遠，所差者是可以用道理計的，就以苗七姑來說吧，她能估計到飛天豹不懷好心，當然是她的聰明高人一等，可是，在不久之後，她的行動也引起別人的注意，暗中留意她的行動了。

這一天，苗七姑剛要出動，忽見蔡昆崙與馬道計兩個走來。馬道計說：「七姑，要去那裏，我們一起去好不好？」「老馬，我們不合時。」七姑說：「我們來得不合時嗎？」蔡昆崙說：「我們在一起，真是！」

苗七姑道：「你不要多疑，我不過隨便出去走走吧了，根本沒有甚麼朋友，你們如果有空，做個伴正好！」她以為這樣可以瞞得過對方，沒料到對方是有目的而來，並未因這句話而改變，馬道計更表現得十分高興地說：「那是太好了，能夠跟七姑在一起散散步，實在是太好了！」

有點不對勁，不是三言兩語能騙得過他們的，她想着辦法，可能，怎麼辦？但話是她自己說的，決無改變之計，不過，她已經開始找藉口，卻是一籌莫展，默默沉思着，無法擺得開蔡馬兩人。相反，蔡馬兩個卻顯得興高彩烈，似乎打了一次勝仗一樣地開心，由於蔡馬兩個的興致，反常，話帶雙關，終於，苗七姑完全領悟了他們的心意，經過考慮之後，把一部份秘密說了出來。她說已探知鄧形躲藏在甚麼地方，因為鄧形武功太高，又有歐陽宵相助，真是如虎添翼，更難對付。問蔡昆崙兩個有甚辦法可以對付得住鄧形和歐陽宵。蔡昆崙說他可以請幾位朋友幫忙，不用擔心對付不了。三個人行程說定，已經走上了一個山崗，說到興起，少不了誇大其詞，為自己吹牛皮，長毛威風是少不免的。怎樣到這時，忽聽得大聲嚷，驀然從一塊大石塊後面走出來，面夾綴霜，手握一柄明晃晃的大鋼刀，目注對方，喝道：「不用我放，我在這裏等你們多時了！想怎樣？動口？還是動手？隨你們的便。」

「好呀，歐陽宵，原來是你！」馬道計大聲說。

「正是我！想不到吧！」歐陽宵一揚手中刀，喝道：「來吧，送命過來吧！」他不待對方同意，便搶先進攻，蔡馬兩個倉卒應戰，顯得有狼狽。苗七姑退了兩步，站在一邊，沒有加入戰團。（九五）

巴黎龍虎

·司馬紅·

一四八：穿上禮服的劊子手

別人討論問題，其實是等於給他的犯人，他們知道他們和狄安娜刑而已，狄行死刑的殺手。

庫達也向他說道：「先生，你第一次和我在一起，尼羅喜一番話，這個劊子手是個醫生，你是個白袍醫學博士……」「我是個白袍的男人，你說……」

「你還是個醫生嗎？」庫達說。……

羅柏聽見了，向那位穿白袍的男人擺擺手說：「仙度醫學博士，有辦法把你們兩人的外科手術尤其突出，他可以在尖叫下起來，你不相信嗎？一口氣，羅柏這惡魔是什麼壞事也做得出來的，他的手，真可能兇狠……「只不過，要動這手術是很要時失事的。」話也不多，就是……

羅柏的面色變得陰沉起來，他是在德國取外醫學博士的陶派林先生。「這個叫做陶派林的，很能體會羅柏的用心，他立刻伸手接鉗，鐵牙器械立即作高速度的旋轉，發出一種刺耳的嘶嘶的聲響。」「陶派林的手術異常精妙。」

另有一羅柏又說：「不過並非在口腔進行，牙手術用外間鑽進去，即是說由面頰鑽進裏面。」

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

清晨太陽未昇，山野間霧氣仍重，那柯朗只顧向前追趕，並不回顧，也沒被他發覺。

那霧下低處，霧氣重得很，相隔十丈以外，便難看得清，柯朗追了一陣，突然停下步來，只聽他自言自語說道：「奇了，他這是去了何處？」道上沒人，只見他點了點頭，隨又再低下聲音說道：「一定是在前頭鎮上，我那賢弟，必定在前頭鎮何候我，我還是快些趕去，最後這一句說得極為響亮，柯朗已猜到她，那有不明白的，以為身後跟住的，是柯朗說給她聽的，並非偶然，她只好隨後趕去那位呂姑娘，她是有不明自己的行為，要她跟住柯朗，一直就在柯朗身後，現在身後跟着的，要不是她，還會是誰？

柯朗走了，呂玫心下更不是滋味，這一連串的，立即消逝於那話語之中，頭也不回的往前而去，頭也不回，卻說這話。

我走我的，你往東南，我就往正南。」

過了黃河渡大江，當然就該往正南。她本就想不到，有個好任性的姑娘，要她多想想也辦不到，她心裡這一去一想，立即就動身，那料跑了半天，一直往前跑，不會見到有人，往南而奔，待到時已過午，她可餓了，皆因肚子餓了。

在這裏想到那位呂姑娘的話來，說這一帶並無鎮甸，故而若然前面再無人家，身上乾糧又吃完了，兩人一袋，再想回頭，也來不及了。

她急了，想上來，現在再想回頭，也來不及了，而且也無再回頭之理，因為柯朗已往了東南方面，她得往東南方去找，不但行，仍然太陽偏西了，想落山，她見到人煙，她也實在走不動了，本來她可在山中獵些野味，烤了來吃，但她自家中帝王谷出走，衣衫後，身上只帶了一個拐帶的火摺子，也只由一家公子裝。

東的少年，跟着也不過是她一路上都能帶有那走江湖的玩意兒，而且不過是做燃燒用，也並未帶上，她一路行來，都使用不上，到了河邊，眼前現出了山，天色黑下來了，好生後悔，也不由顯然坐下。

她又強撐起來，忽見上游江中，有燈火游移，顯然是一隻船，她忙奔下河邊，看得分明，正要大聲呼喚，那知船竟是靠岸而來，正是她的機會，然是要靠岸，道倒巧了，呂玫便不再喚，但卻心中一動，這是荒野之地，為何停靠在此。（二二一）

村中人語

吸毒　本港青年吸毒，大有增加，雖有責任管，這一批誤吞吞的孩子。

答刑　河匪照告四條上訴求減，反加兩條。他身體能耐受最高的限度是甚麼。

車位　車位荒，實無解決。泊車永遠不停可也。

寧儉　將有廉價殯儀館。提倡火葬，一切從簡。